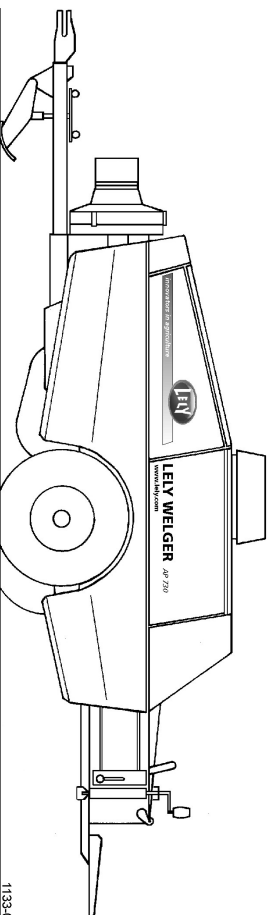


LELY WELGER

AP 730 / 830



1133-040
AP 730

1133.99.21.01 04.07

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Manuel des pièces de rechange



www.ley.com

innovators in agriculture

Hinweise für die Ersatzteilbestellung

Die auf den einzelnen Blättern vorhandenen Abbildungen sind mit Positionsnummern versehen. Diese geben im darunterliegenden Text die Teil-Nummern und deren Bezeichnung an. Jede Bestellung muß zur Vermeidung von Irrtümern folgende Angaben enthalten:

- Teil-Nummer und Benennung des Ersatzteils (in dieser Liste feststellen)
- Menge der gewünschten Ersatzteile
- Gewünschte Lieferart (Post, Frachttgut, Express)
- Volle Anschrift des Bestellers (mit Postleitzahl)

Die in dieser Liste aufgeführten Teil-Nummern haben Vorrang vor auf manchen Teilen eingegossenen oder eingeprägten Zeichnungen. Schrauben, Muttern, Feder-
ringe und Scheiben zum Befestigen kompletter Ersatzteilgruppen werden normalerweise nicht mitgeliefert. Bei Bedarf ist die Teil-Nummer der Befestigungsteile anzugeben.

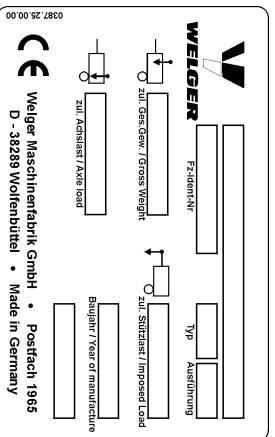
Das Teil-Nummer-Verzeichnis am Ende der Liste dient zum schnellen Aufsuchen von Teilen, deren Nummer bekannt ist.

Abkürzungen / Symbole:

6kt	Sechskant
kpl.	komplett
*	nicht abgebildet
nB	nach Bedarf

Die Abbildungen sind für Form und Ausführung nicht verbindlich.

Die Fabrik-Nummer ist auf dem unten gezeigten Typschild angegeben. Garantiefälle und Rückfragen können ohne Angabe der Fabrik-Nummer nicht bearbeitet werden. Bitte tragen Sie diese gleich nach Auslieferung in das Feld unter der Abbildung ein.



Instructions for ordering Spare Parts

Parts illustrated on the following pages are marked with item numbers. The text below will assist you to identify their part numbers and respective description. To avoid errors, each part order must show the following details:

- Part number and description of part (stated in the list)
- Quantity of parts required
- Mode of delivery (post, freight, express)
- Full address of purchaser (incl. postal code)

Part numbers listed in this booklet have priority over any other number impressed on parts. Bolts, nuts, springwashers and shims for assembling component parts are normally not included in the delivery. If these are required, please state the part number of those fitting parts.

The part number index at the end of this list is to identify the position of the part when the number is known.

Abbreviations / Symbols:

hex.	hexagon
cpl.	complete
*	not illustrated
nB	as required

Illustrations and technical data are not binding.

The serial number is stamped into the model identification plate shown in the illustration. As it is essential to quote this number in full in all your enquiries and spare part orders, we recommend you to note it down in the box under the illustration.

© 2007 by Welger Maschinenfabrik GmbH, Wolfenbüttel; Printed in Germany. All rights reserved. Design and construction subject to alterations.

Conseils pour la commande de pièces de rechange

Les illustrations qui se trouvent sur les différentes feuilles sont pourvues de numéros de position. Ces derniers indiquent dans le texte situé en dessous les numéros des pièces et leur désignation. Afin d'éviter toute erreur et défaut de livraison, il convient que toute commande mentionne les indications suivantes:

- Numéro de pièce et désignation de la pièce de rechange (à constater dans cette liste)
- Quantité de pièces de rechange désirées
- Condition de livraison souhaitée (Poste, Colis Ferroviaire, Express)
- Adresse complète du client passant commande (avec code postal)

Les numéros de pièce mentionnés dans cette liste ont la priorité sur les désignations coulées ou estampées sur certaines pièces. Les boulons, écrous, rondelles servant à la fixation de groupes de pièces détachées complets ne sont normalement pas joints à la livraison. En cas de besoin, indiquer le numéro de pièce des éléments de fixation.

La liste des numéros de pièces à la fin de la liste sert à retrouver rapidement les pièces dont le numéro est connu.

Abréviations / Symboles:

6-pans	six-pans
cpl.	complet
*	ne figure pas sur l'illustration
nB	si nécessaire

Les schémas n'engagent pas la responsabilité du fabricant.

Le Numéro de Fabrication est indiqué sur la plaque de numéro ci-contre. Les demandes en garantie ou les questions sans numéro de fabrication ne peuvent être traitées. Veuillez en conséquence inscrire ce numéro ci-dessous dès livraison:

#

Welger Maschinenfabrik GmbH
Gebrüder-Welger-Straße • D-38304 Wolfenbüttel
Telefon: (05331) 40 41 42 • Telefax: (05331) 40 41 43
e-mail: wmtf@welger.com

Achse

Road Axle
Essieu

A**Gestell und Zubehör**

Bale Chamber and Accessories
Chambre de Pressage et Accessoires

B**Aufsammler**

Pick-up Reel
Ramasseur

C**Kolbenantrieb**

Main Drive
Transmission Principale

D**Raffer und Querförderertrieb**

Packer and Crossfeed Drive
Entraînement de l'Ameneur et du Transporteur Transversal

E**Raffer und Querförderer**

Packer and Cross Feeder
Ameneur et Transporteur Transversal

F**Binder-Grundteile**

Knottter Basic Parts
Pièces Générales du Noueur

G**Garnbindung**

Twine Knotters
Noueurs à Ficelle

H**Drahtbindung**

Wire Knotters
Noueurs à Fil de Fer

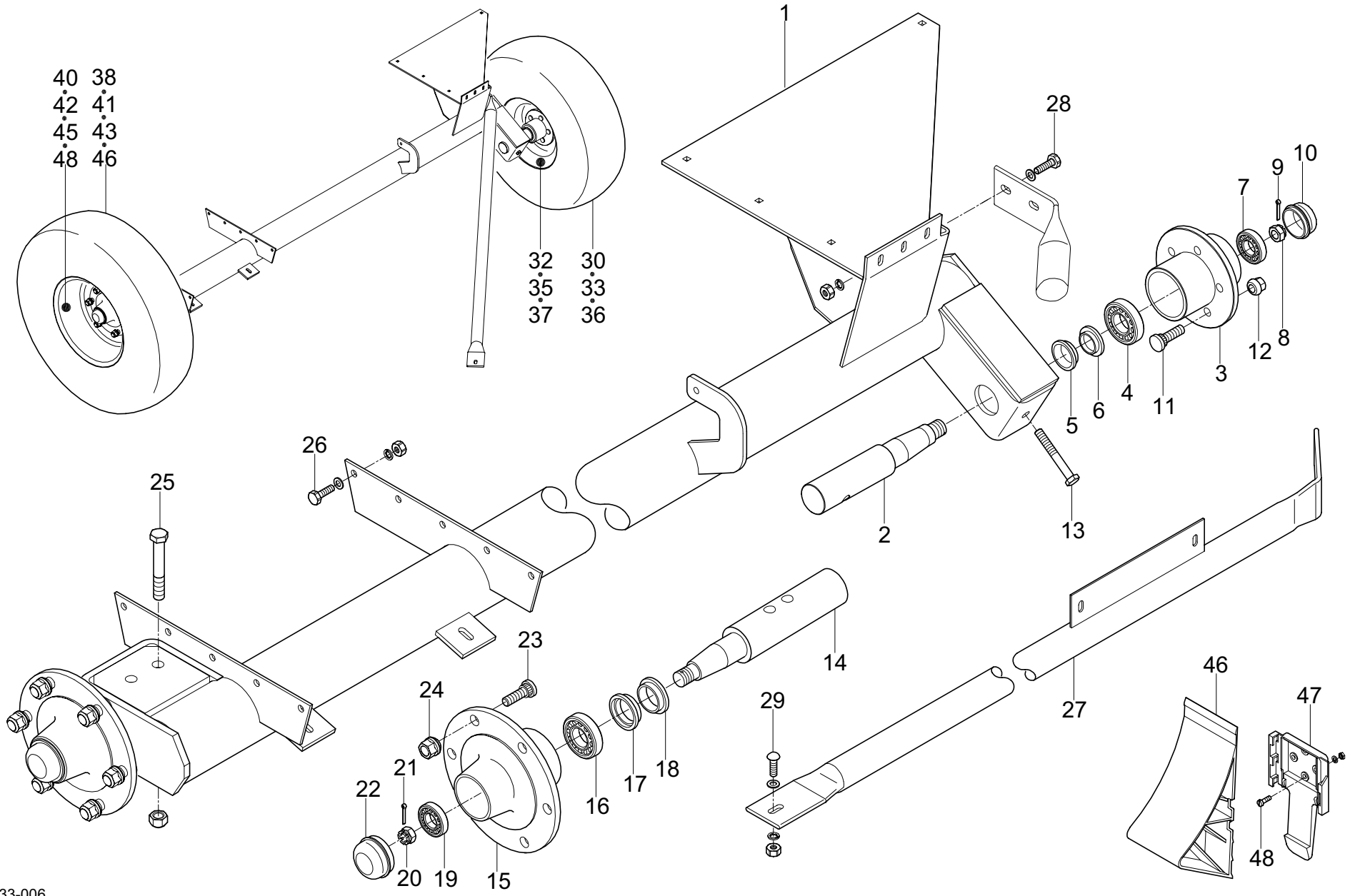
J**Schutzvorrichtung • Beleuchtung • Beschriftung**

Guards • Lighting Equipment • Decals
Protecteurs • Eclairage Electrique • Decalcomanies

K**Teilnummern-Verzeichnis**

Part Number Index
Répertoire Numérique des Pieces Detachees

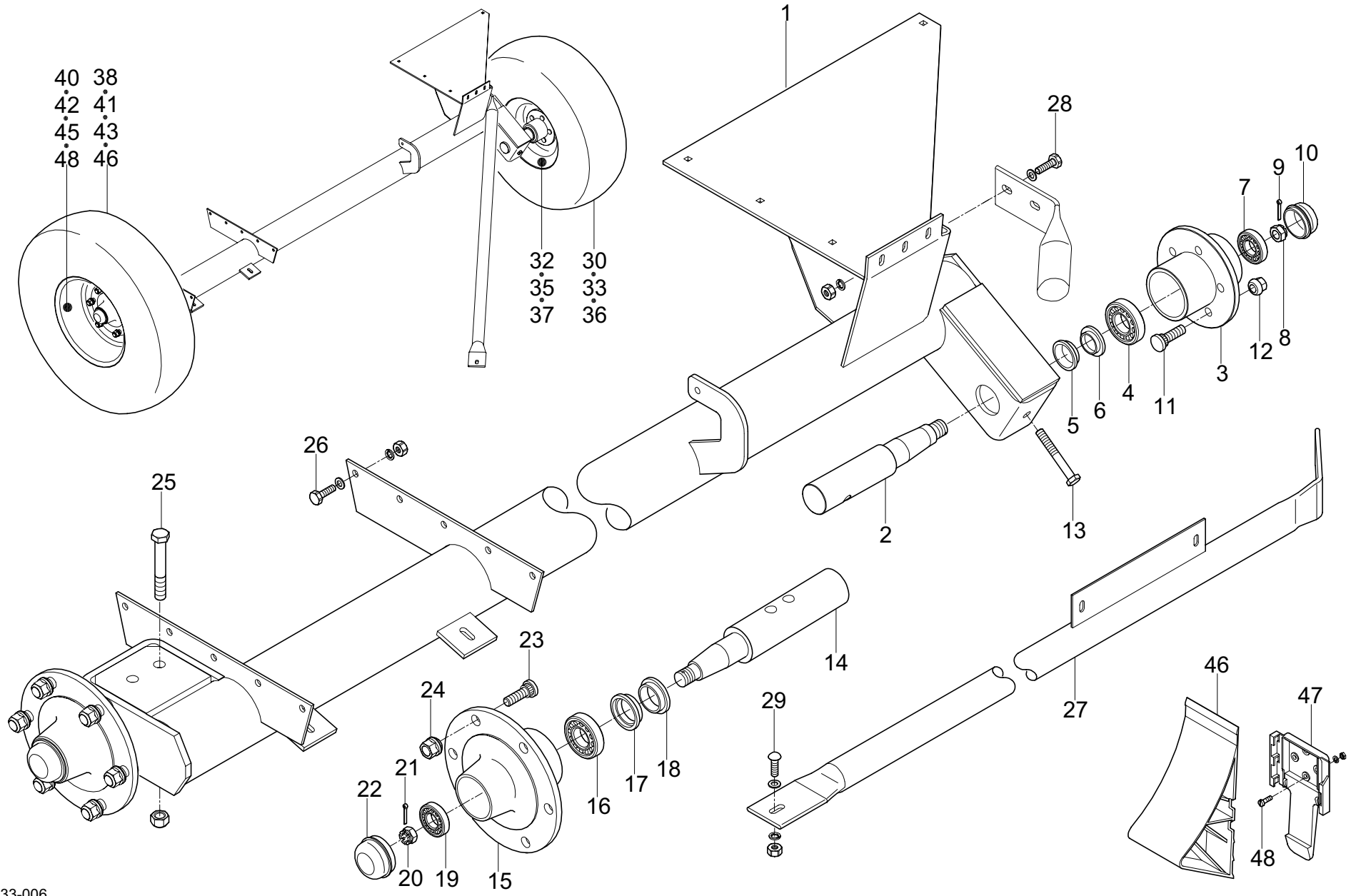
L



1133-006

ACHSE
AXLE
AXE

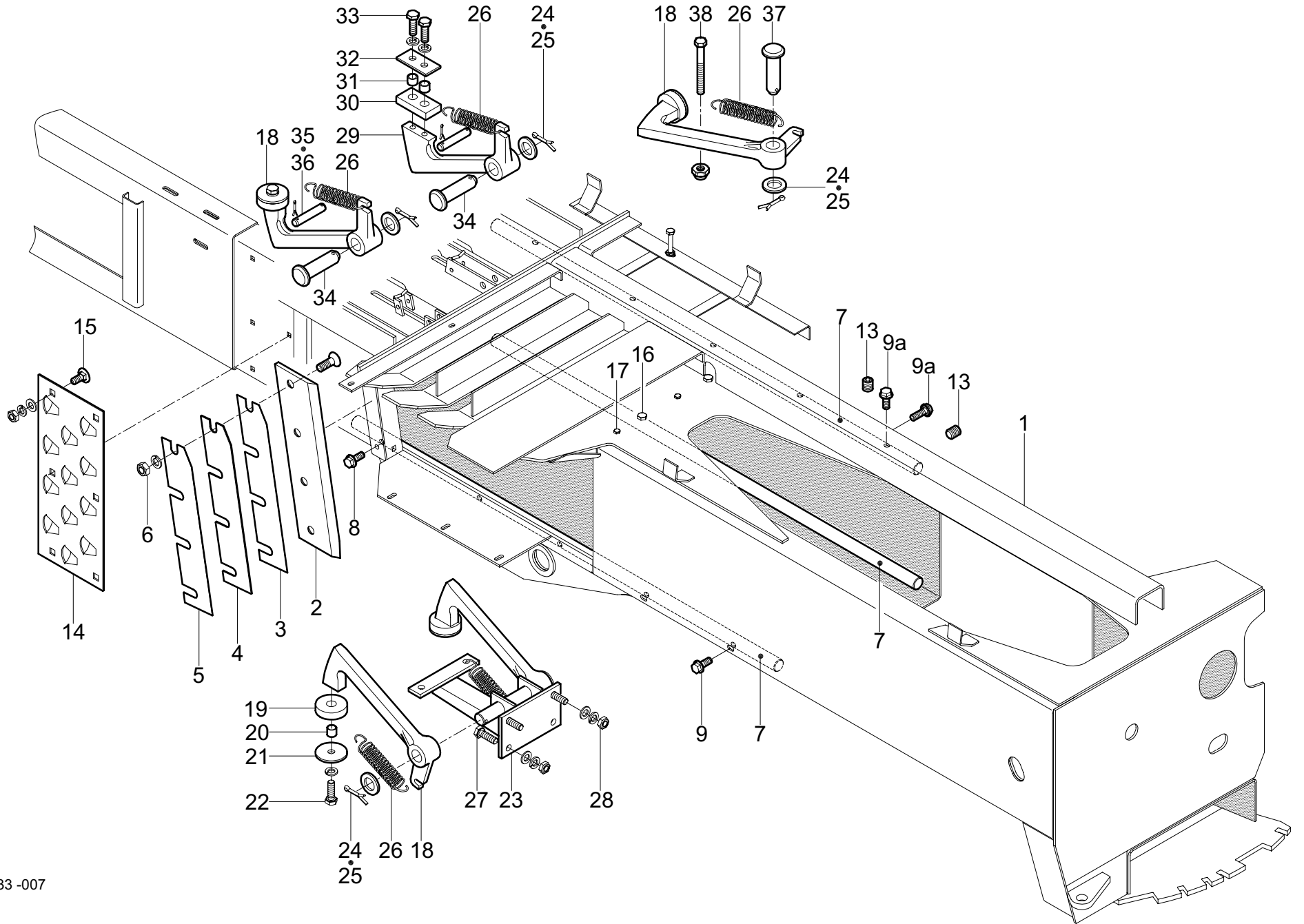
POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1133.02.01.01	1	○ Achse	axle	axe	
	1134.02.01.01	1	● Achse	axle	axe	
2-12	0942.18.08.00	1	Nabe mit Achsstummel	hub with neck of the axle	moyeu avec fusée	
2	0942.18.09.00	1	Achsstummel	neck of the axle	fusée	
3	0942.21.50.00	1	Nabe	hub	moyeu	
4	0942.20.20.00	1	Kegelrollenlager	taper roller bearing	roulement a rouleaux coniques	
5	0942.22.25.00	1	Stoßring	support ring	bague	
6	0942.22.60.00	1	Labyrinthring	seal	bague d'etancheite	
7	0942.20.21.00	1	Kegelrollenlager	taper roller bearing	roulement a rouleaux coniques	
8	0908.20.18.01	1	Kronenmutter	castle nut	écrou crenele	M24x1,5
9	0916.11.02.01	1	Splint	split pin	goupille fendue	4x40
10	0942.24.98.00	1	Radkappe	wheel cap	chapeau de moyeu de roue	
11	0942.22.83.00	5	Radbolzen	wheel pin	goujon de roue	
12	0942.89.81.00	5	Kugelbundmutter	wheel nut	écrou de jante	AM14x1,5
13	0901.11.49.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M12x90
	0907.80.12.00	1	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	M12
14-24	0942.18.16.00	1	Nabe mit Achsstummel	hub with neck of the axle	moyeu avec fusée	
14	0942.19.23.00	1	Achsstummel	neck of the axle	fusée	
15	0942.21.40.00	1	Nabe	hub	moyeu	
16	0942.20.20.00	1	Kegelrollenlager	taper roller bearing	roulement a rouleaux coniques	
17	0942.22.60.00	1	Labyrinthring	seal	bague d'etancheite	
18	0942.22.20.00	1	Stoßring	support ring	bague	
19	0942.20.21.00	1	Kegelrollenlager	taper roller bearing	roulement a rouleaux coniques	
20	0908.20.18.01	1	Kronenmutter	castle nut	écrou crenele	M24x1,5
21	0916.11.15.00	1	Splint	split pin	goupille fendue	5x45
22	0942.24.98.00	1	Radkappe	wheel cap	chapeau de moyeu de roue	
23	0942.22.80.00	6	Radbolzen	wheel pin	goujon de roue	
24	0908.88.03.00	6	Kugelbundmutter	wheel nut	écrou de jante	AM18x1,5
25	0901.12.50.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M16x110
	0907.80.16.00	1	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	M16
26	0901.21.08.00	10	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x25
	0910.15.11.00	10	Scheibe	washer	rondelle	11
	0911.10.10.00	10	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
	0907.10.10.00	10	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
27	1123.02.02.01	1	○ Strebe	brace	support (barre)	
	1124.02.02.01	1	● Strebe	brace	support (barre)	
			○ für AP 730	for AP 730	pour AP 730	
			● für AP 830	for AP 830	pour AP 830	
			Fortsetzung A 11	continuation A 11	continuation A 11	



1133-006

ACHSE
AXLE
AXE

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
28	0901.21.10.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x35
	0910.15.11.00	2	Scheibe	washer	rondelle	11
	0911.10.10.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
	0907.10.10.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
29	0903.10.73.00	1	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x35
	0910.15.11.00	1	Scheibe	washer	rondelle	11
	0911.10.10.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
	0907.10.10.00	1	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
30-32	0944.10.34.00	1	Rad kpl. Normalbereifung	wheel cpl. standard	roue, cpl. en serie	8.00-12/ET 0/5
30	0944.20.34.00	1	Reifen Conti AW	tyre	pneu	8.00-12
31*	0944.30.21.00	1	Schlauch	tube	chambre a air	8.00-12
32	0944.51.16.00	1	Scheibenrad	rim	jante de roue	4.25Jx12/ET 0/5
33-35	0944.80.27.00	1	Rad kpl. Sonderbereifung	wheel, cpl. optional	roue, cpl. equipment special	10.0/80-12/ET 0/5
33	0944.20.65.00	1	Reifen Conti AW	tyre	pneu	10.0/80-12
34*	0944.30.61.00	1	Schlauch	tube	chambre a air	10.0/80-12T
35	0944.51.52.00	1	Scheibenrad	rim	jante de roue	7.00Ix12/ET 0/5
36+37	0944.80.29.00	1	Rad kpl. Sonderbereifung	wheel, cpl. optional	roue, cpl. equipment special	10.0/80-12/ET 0/TL/5
36	0944.20.64.00	1	Reifen Vredestein AW	tyre	pneu	10.0/80-12
37	0944.51.52.00	1	Scheibenrad	rim	jante de roue	7.00Ix12/ET 0/5
38-40	0944.80.19.00	1	Rad kpl. Normalbereifung	wheel cpl. standard	roue, cpl. en serie	11.5/80-15.3/ET-20/6
38	0944.20.71.00	1	Reifen Conti AW	tyre	pneu	11.5/80-15.3
39*	0944.30.68.00	1	Schlauch	tube	chambre a air	11.5/80-15.3
40	0944.51.68.00	1	Scheibenrad	rim	jante de roue	9.00Ix15.3/ET-20/6
41+42	0944.80.18.00	1	Rad kpl. Normalbereifung	wheel cpl. standard	roue, cpl. en serie	11.5/80-15.3/ET-20/TL/6
41	0944.20.70.00	1	Reifen Vredestein AW	tyre	pneu	11.5/80-15.3
42	0944.51.68.00	1	Scheibenrad	rim	jante de roue	9.00x15.3/ET-20/6
43-45	0944.11.22.00	1	Rad kpl. Sonderbereifung	wheel, cpl. optional	roue, cpl. equipment special	15.0/55-17/ET 0/6
43	0944.21.25.00	1	Reifen Vredestein AW	tyre	pneu	15.0/55-17
44*	0944.30.86.00	1	Schlauch	tube	chambre a air	15.0/55-17T
45	0944.52.21.00	1	Scheibenrad	rim	jante de roue	13.00x17/ET 0/6
46	0994.10.31.00	2	Unterlegkeil	wheel chock	cale de freinage	
47	0994.10.32.00	2	Halter	lever	support	
48	0902.24.45.00	2	Zylinderschraube	alan head bolt	vis à tête cylindrique	M5x16
	0911.10.05.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A5
	0907.10.05.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M5
			siehe auch A 10	see also A 10	regardez aussi A 10	



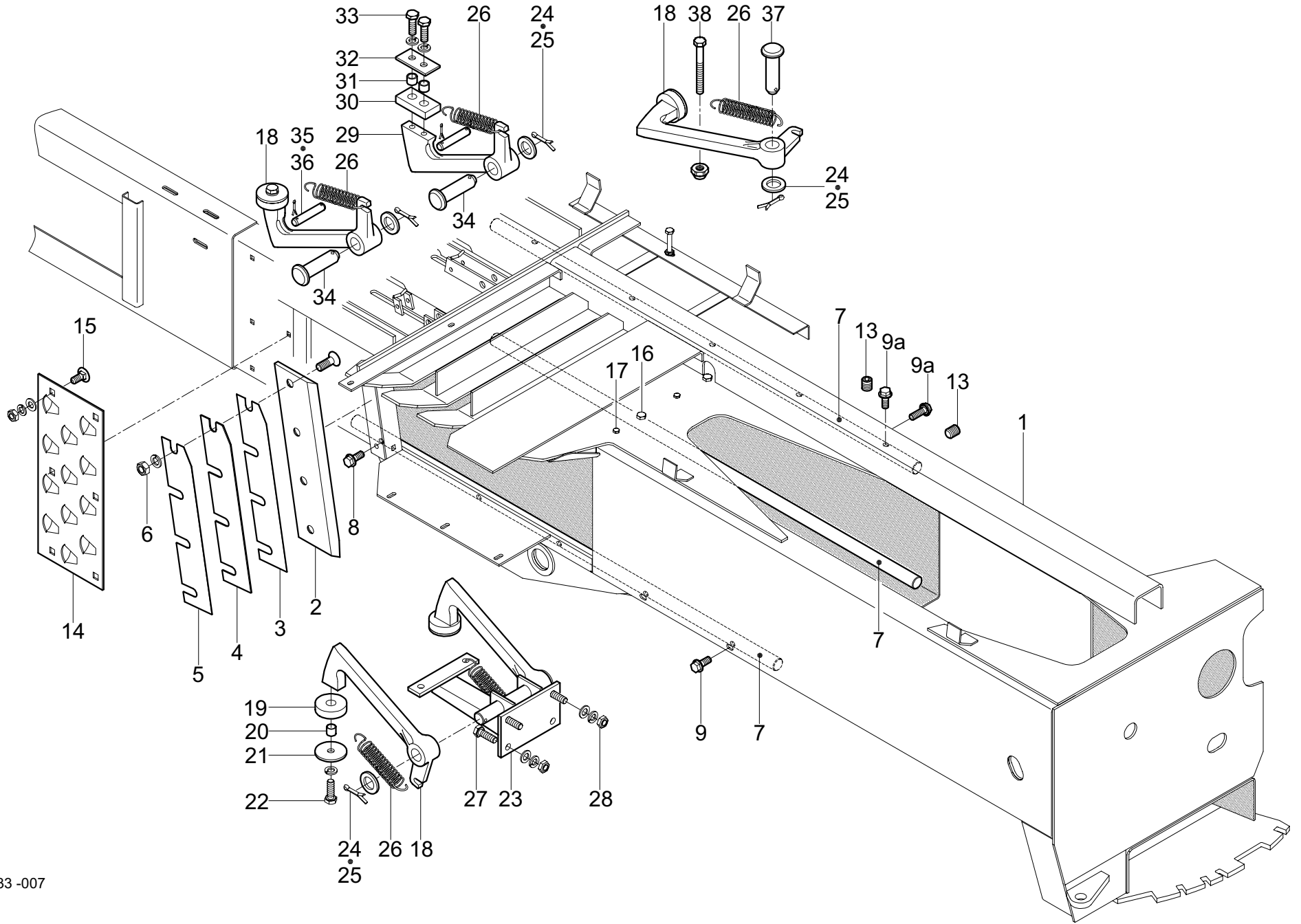
GESTELL / SCHLITZRÄUMER / RÜCKHALTERUNG
 FRAME / SLOT CLEANER / RETAINER
 CHÂSSIS / DEBOUCHOIR / RETENEUR

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1124.03.04.00	1	Gestell	frame	châssis	
2	0982.20.09.00	1	Messer	knife	couteau	
3	1122.03.05.11	nB	Beilage	shim	cale	1 mm
4	1122.03.05.12	nB	Beilage	shim	cale	2 mm
5	1122.03.05.16	nB	Beilage	shim	cale	0,5 mm
6	0902.60.63.00	4	Senkschraube	countersunk bolt	vis à tête fraisée	M12x35
	0907.10.12.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M12
	0911.10.12.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A12
7	1133.03.06.01	3	Laufschiene	guide rail	glissière	
8	0901.80.70.00	1	Sicherungsschraube	lock bolt	vis de sécurité	M10x35
9	0901.80.67.00	4	Sicherungsschraube	lock bolt	vis de sécurité	M10x25
9a	0901.80.69.00	20	Sicherungsschraube	lock bolt	vis de sécurité	M10x30
10*	1109.03.03.09	nB	Beilage für Nr.7	shim for no.7	cale pour no.7	1 mm
11*	1109.03.03.10	nB	Beilage für Nr.7	shim for no.7	cale pour no.7	0,5 mm
12*	1109.03.03.11	nB	Beilage für Nr.7	shim for no.7	cale pour no.7	2 mm
13	0904.60.72.00	20	Gewindestift	stud	vis pointeau	M16x20
14	0339.37.00.00	1	Schuppenblech	shield	tôle	
15	0903.10.71.00	6	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x25
	0911.10.10.00	6	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
	0907.10.10.00	6	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0910.80.24.00	6	Scheibe	washer	rondelle	
16	0901.21.53.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M12x50
	0911.10.12.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A12
	0907.10.12.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M12
17	0901.20.74.00	5	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x50
	0911.10.08.00	5	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
	0907.10.08.00	5	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
18-22	1122.03.13.01	4	Rückhalter kpl.	retainer cpl.	reteneur cpl.	
18	0736.86.00.00	5	Rückhalter	retainer	reteneur	
19	0938.96.17.00	4	Anschlag	buffer	butée	
20	0328.39.00.00	4	Hülse	sleeve	douille	
21	0328.35.00.00	4	Scheibe	washer	rondelle	
22	0901.20.68.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x25
	0911.10.08.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
23	1122.03.10.10	1	Halter	lever	support	
24	0910.25.17.00	5	Scheibe	washer	rondelle	17
25	0916.10.97.00	5	Splint	split pin	goupille fendue	4x25
26	0940.24.31.00	5	Zugfeder	tension spring	ressort tendeur	

Fortsetzung B 11

continuation B 11

continuation B 11



GESTELL / SCHLITZRÄUMER / RÜCKHALTERUNG
 FRAME / SLOT CLEANER / RETAINER
 CHÂSSIS / DEBOUCHOIR / RETENEUR

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
27	0901.20.68.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x25
	0907.10.08.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
	0910.15.09.00	2	Scheibe	washer	rondelle	9
28	0907.10.08.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
	0910.15.09.00	2	Scheibe	washer	rondelle	9
29-34	1122.03.14.01	1	Rückhalter kpl.	retainer cpl.	reteneur cpl.	
29	0736.87.00.00	1	Rückhalter	retainer	reteneur	
30	0938.96.18.00	1	Anschlag	buffer	butée	
31	0328.39.00.00	2	Hülse	sleeve	douille	
32	0328.36.00.00	1	Scheibe	washer	rondelle	
33	0901.20.68.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x25
	0911.10.08.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
34	0917.31.49.01	2	Bolzen	bolt	boulon	
35	0917.10.52.00	2	Bolzen	bolt	boulon	
36	0916.10.43.00	4	Splint	split pin	goupille fendue	2x16
37	0917.51.53.00	1	Bolzen	bolt	boulon	
38	0901.10.66.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x70
	0907.60.08.00	1	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	NM8

siehe auch B 10

see also B 10

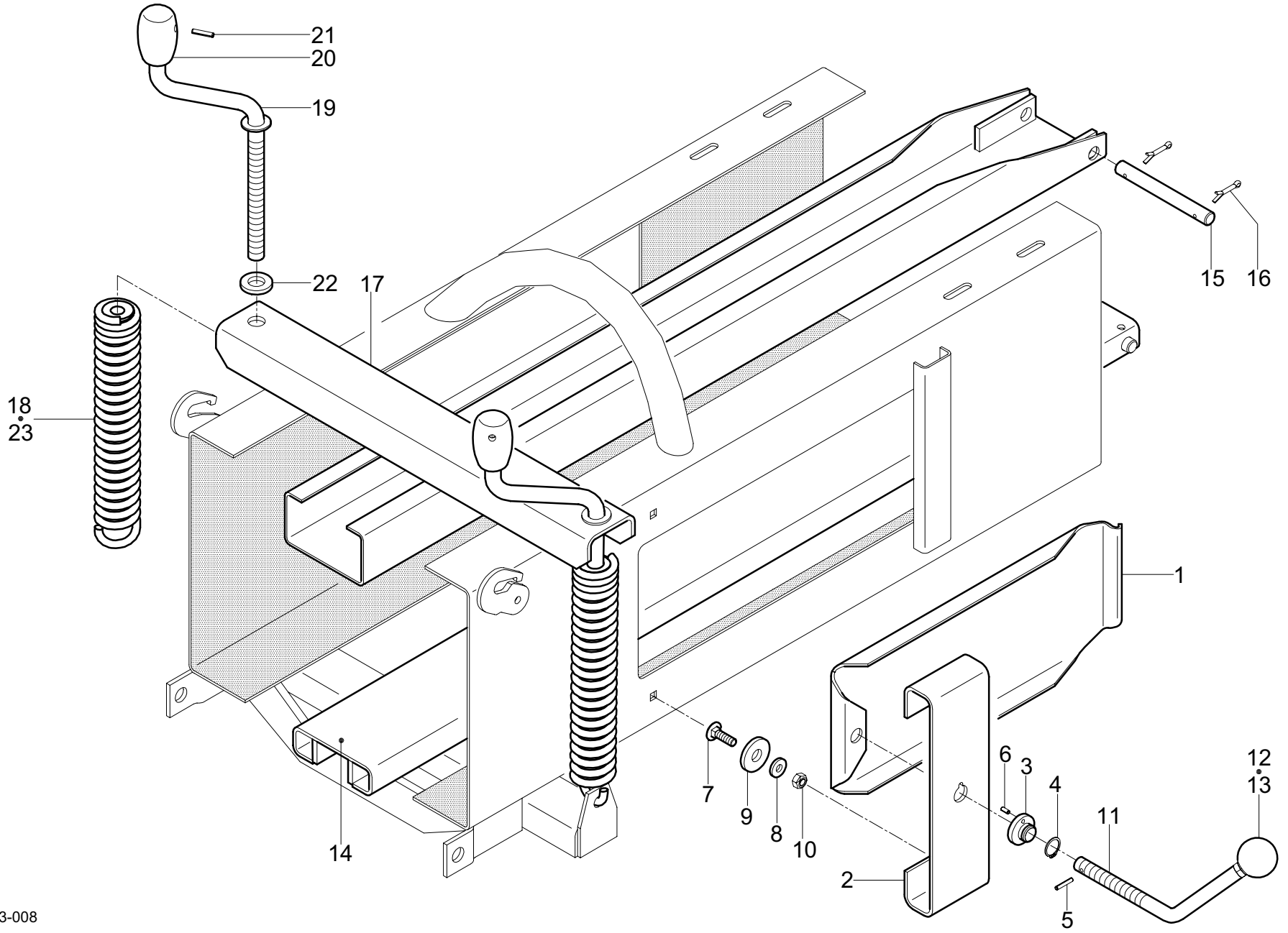
regardez aussi B 10

04.07

WELGER AP 730 / AP 830

B 12

1133-008



GESTELL / SPANNVORRICHTUNG
 FRAME / BALE TENSIONER
 CHÂSSIS / APPAREIL DE TENSION

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1124.04.03.01	2	Spannklappe	tensioning rail	canal latéral	
2	1124.04.03.02	2	Blattfeder	leaf spring	ressort-lame	
3	1116.04.03.03	2	Mutter	nut	écrou	
4	0912.10.22.00	2	Sicherungsring	circlip	circlip	22x1,2
5	0915.51.32.00	2	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	5x28
6	0915.51.24.00	2	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	5x12
7	0903.10.73.00	4	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x35
8	0910.60.10.00	4	Scheibe	washer	rondelle	10.5
9	0910.80.73.00	4	Scheibe	washer	rondelle	
10	0907.80.10.00	4	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	M10
11	1116.04.03.11	2	Spindel	spindle	pivot	
12	0939.50.49.00	2	Kugelknopf	spherical button	poignée sphérique	F50
13	0911.10.12.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A12
14	1124.04.08.01	1	Spannschiene, unten	tensioning rail, lower	profile d'appui, inferieur	
15	1122.04.08.12	2	Bolzen	bolt	boulon	
16	0916.11.12.00	4	Splint	split pin	goupille fendue	5x32
17	1124.04.09.01	1	Spannschiene, oben	tensioning rail, top	profile d'appui, enhaute	
18	0940.29.94.00	2	Zugfeder	tension spring	ressort tendeur	
19-21	1109.04.02.14	1	Kurbel kpl.	crank cpl.	manivelle cpl.	
19	0939.29.80.00	2	Kurbel	crank	manivelle	
20	0730.13.00.00	2	Kurbelgriff	crank handle	poignee	
21	0915.51.54.00	2	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	6x28
22	0910.10.21.00	2	Scheibe	washer	rondelle	21
23	0940.29.91.00	2	○ Zugfeder	tension spring	ressort tendeur	

○ Sonderausrüstung

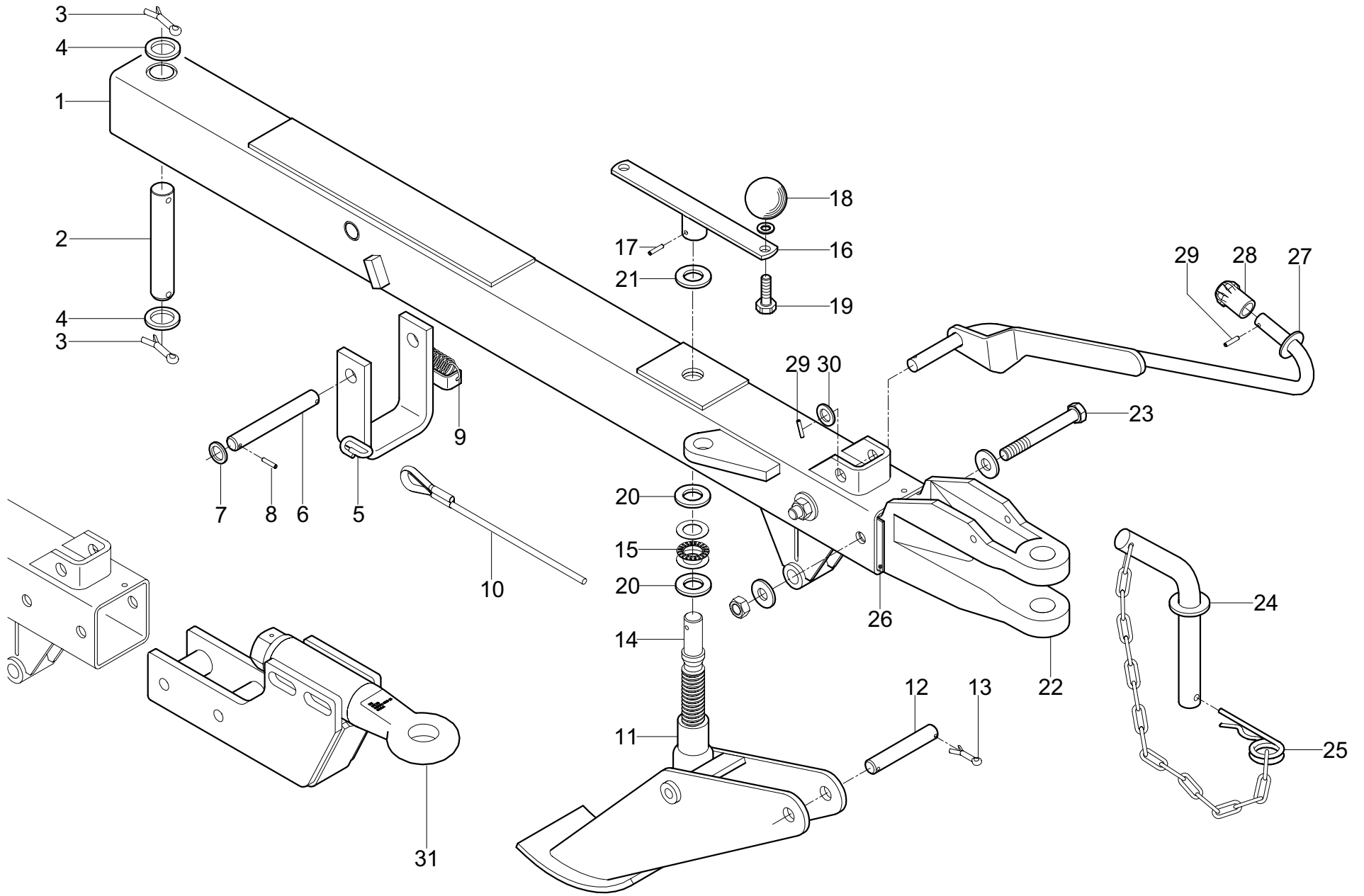
optional equipment

équipement special

04.07

WELGER AP 730 / AP 830

B 20



1133-009

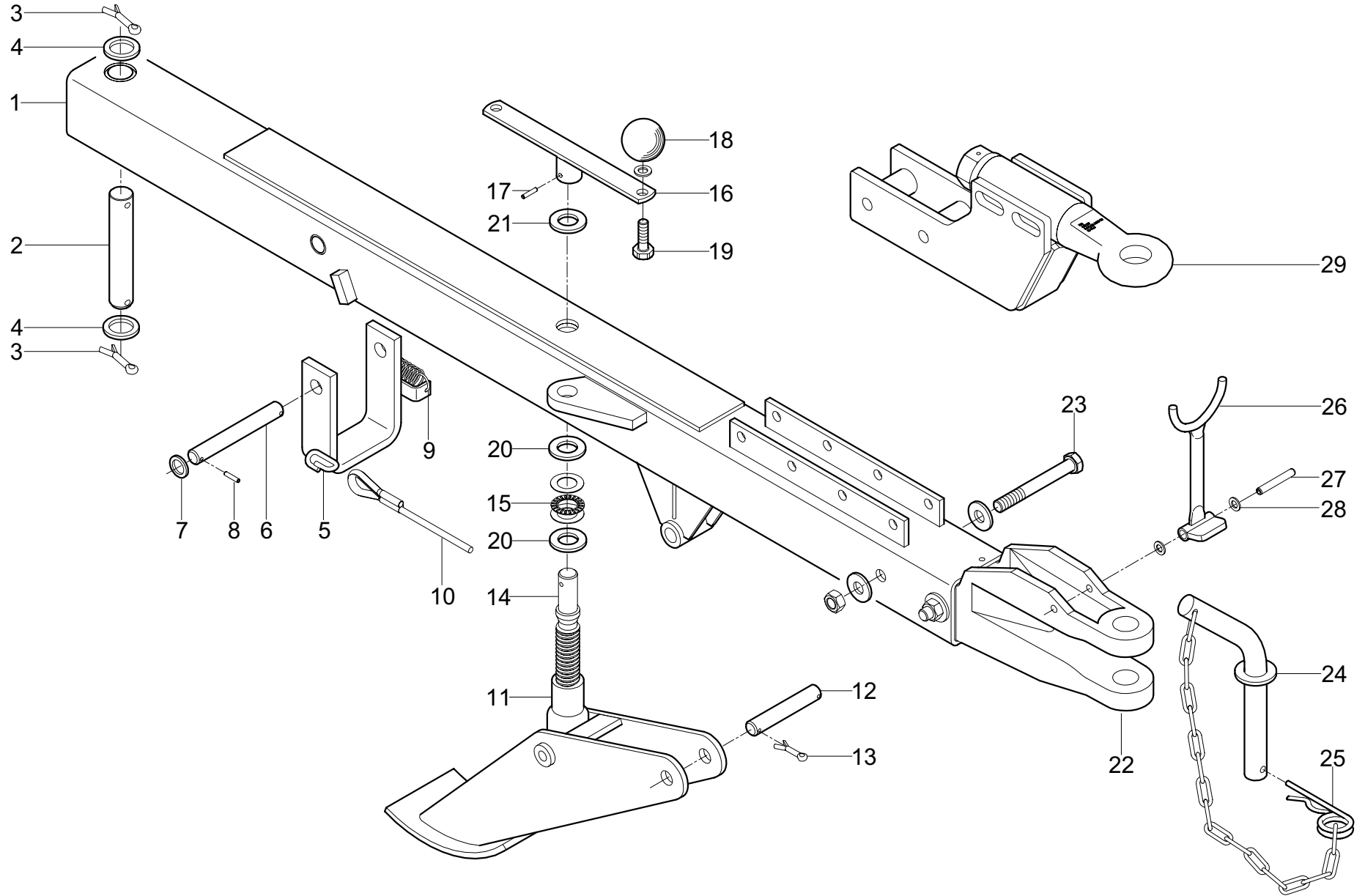
ZUGDEICHSEL
DRAWBAR
TIMON

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1125.05.01.01	1	Deichsel	drawbar	timon	
2	1105.05.01.05	1	Bolzen	bolt	boulon	
3	0916.11.49.00	2	Splint	split pin	goupille fendue	8x50
4	0910.25.31.00	2	Scheibe	washer	rondelle	31
5	1125.05.02.01	1	○ Bügel	bracket	etrier	
6	1125.05.02.06	1	○ Bolzen	bolt	boulon	
7	0910.10.21.00	2	○ Scheibe	washer	rondelle	21
8	0915.51.34.00	2	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	5x32
9	0940.23.31.00	1	○ Zugfeder	tension spring	ressort tendeur	
10	0936.49.79.00	1	○ Zugseil	operating rope	corde de manœuvre	
11	1105.07.02.01	1	Stützfuß	support leg	bequille	
12	1105.07.02.07	1	Bolzen	bolt	boulon	
13	0916.11.12.00	2	Splint	split pin	goupille fendue	5x32
14	1105.07.02.09	1	Spindel	spindle	pivot	
15	0922.93.07.00	1	Axial-Nadellager	thrust needle bearing	roulement à aiguilles axial	AXK2542
	0922.93.08.00	2	Scheibe	washer	rondelle	AS 2542
16	1105.07.02.11	1	Kurbel mit Nr.17-19	crank with no.17-19	manivelle avec no.17-19	
17	0915.51.58.00	2	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	6x40
18	0939.50.49.00	2	Kugelknopf	spherical button	poignée sphérique	F50
19	0901.21.45.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M12x20
	0911.10.12.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A12
20	0910.81.11.00	2	Scheibe	washer	rondelle	
21	0910.15.26.00	nB	Scheibe	washer	rondelle	4mm
	0910.81.16.00	nB	Scheibe	washer	rondelle	3mm
	0910.81.14.00	nB	Scheibe	washer	rondelle	2mm
22	0753.05.00.00	1	Zugöse	drawbar eye	œillet d'attelage	Ø 30
23	0901.12.52.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M16x130
	0907.10.16.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M16
	0911.56.16.00	4	Spannscheibe	flat washer	rondelle de serrage	16
24	0918.40.30.00	1	Bolzen mit Nr.25	bolt with no.25	boulon avec no.25	
25	0916.22.12.00	1	Federstecker	spring clip	goupille elastique	
26	1124.07.04.06	nB	Füllblech	shim	tôle de fermentation	1mm
27	1124.05.11.01	1	Stütze	support	appui	
28	0921.11.01.00	1	Kopfstück	head stock	tête d'attelage	
29	0915.51.30.00	2	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	5x24
30	0910.15.18.00	1	Scheibe	washer	rondelle	18
31	1135.05.01.05	1	○ Zugöse	drawbar eye	œillet d'attelage	
			○ Sonderausrüstung	optional equipment	equipement special	

04.07

WELGER AP 730 / AP 830

B 21



1133-010

ZUGDEICHSEL
DRAWBAR
TIMON

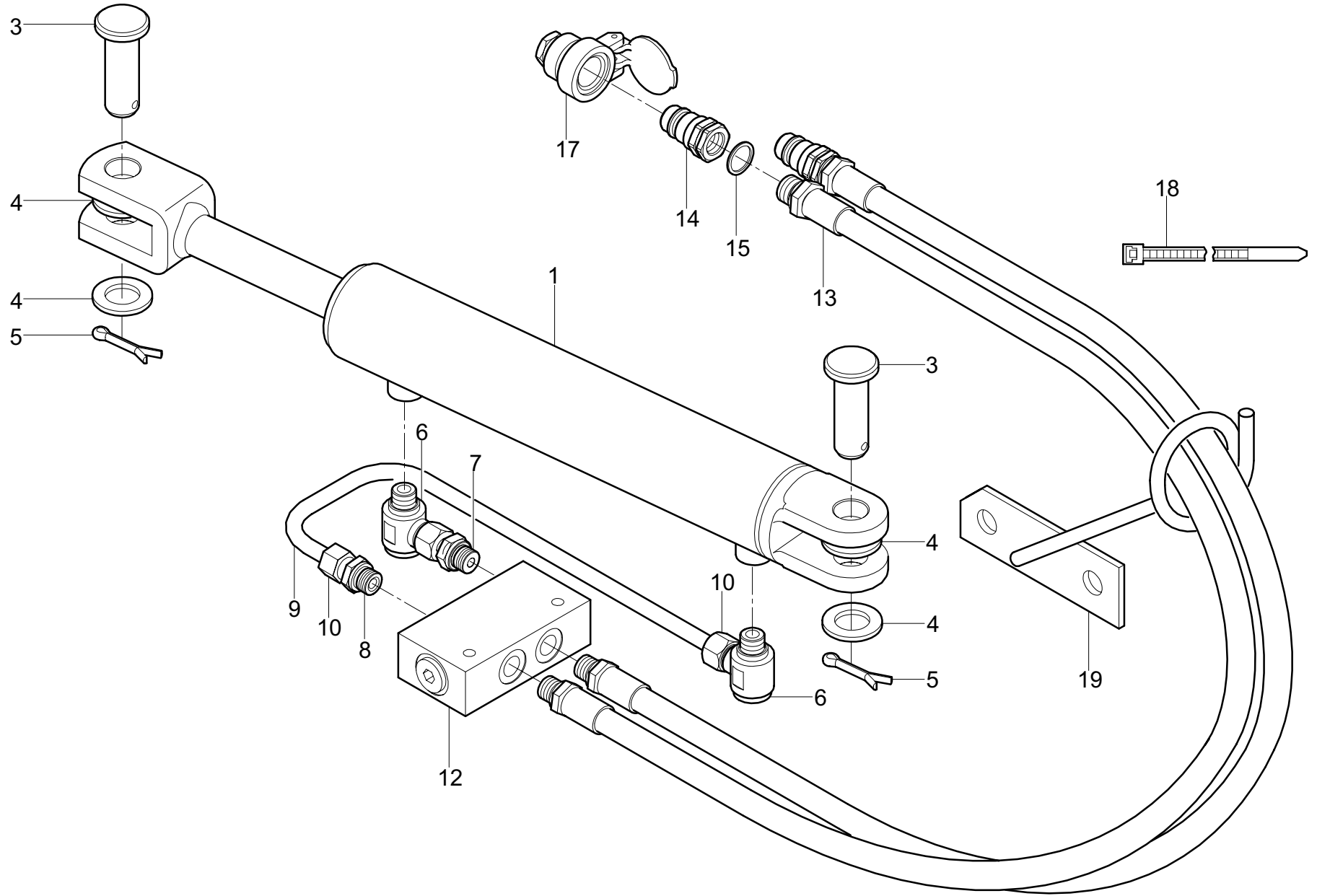
SONDERAUSRÜSTUNG
OPTIONAL EQUIPMENT
EQUIPMENT SPECIAL

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1124.07.01.01	1	Deichsel	drawbar	timon	
2	1105.05.01.05	1	Bolzen	bolt	boulon	
3	0916.11.49.00	2	Splint	split pin	goupille fendue	8x50
4	0910.25.31.00	2	Scheibe	washer	rondelle	31
5	1124.07.12.01	1	Bügel	bracket	etrier	
6	1124.07.12.07	1	Bolzen	bolt	boulon	
7	0910.10.21.00	2	Scheibe	washer	rondelle	21
8	0915.51.34.00	2	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	5x32
9	0940.23.31.00	1	Zugfeder	tension spring	ressort tendeur	
10	0936.49.79.00	1	Zugseil	operating rope	corde de manœuvre	
11	1105.07.02.01	1	Stützfuß	support leg	bequille	
12	1105.07.02.07	1	Bolzen	bolt	boulon	
13	0916.11.12.00	2	Splint	split pin	goupille fendue	5x32
14	1105.07.02.09	1	Spindel	spindle	pivot	
15	0922.93.07.00	1	Axial-Nadellager	thrust needle bearing	roulement à aiguilles axial	AXK2542
	0922.93.08.00	2	Scheibe	washer	rondelle	AS 2542
16	1105.07.02.11	1	Kurbel mit Nr.17-19	crank with no.17-19	manivelle avec no.17-19	
17	0915.51.58.00	2	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	6x40
18	0939.50.49.00	2	Kugelknopf	spherical button	poignée sphérique	F50
19	0901.21.45.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M12x20
	0911.10.12.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A12
20	0910.81.11.00	2	Scheibe	washer	rondelle	
21	0910.15.26.00	nB	Scheibe	washer	rondelle	4mm
	0910.81.16.00	nB	Scheibe	washer	rondelle	3mm
	0910.81.14.00	nB	Scheibe	washer	rondelle	2mm
22	0753.05.00.00	1	Zugöse	drawbar eye	œillet d'attelage	Ø 30
23	0901.12.52.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M16x130
	0907.10.16.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M16
	0911.56.16.00	4	Spannscheibe	flat washer	rondelle de serrage	16
24	1115.05.91.01	1	Bolzen mit Nr.25	bolt with no.25	boulon avec no.25	
25	0916.22.12.00	1	Federstecker	spring clip	goupille elastique	
26	1124.07.12.01	1	Stütze	support	appui	
27	0915.51.30.00	2	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	10x75
28	0911.30.12.00	2	Federscheibe	spring washer	rondelle élastique	B12
29	1135.05.01.05	1	○ Zugöse	drawbar eye	œillet d'attelage	

○ Sonderausrüstung

optional equipment

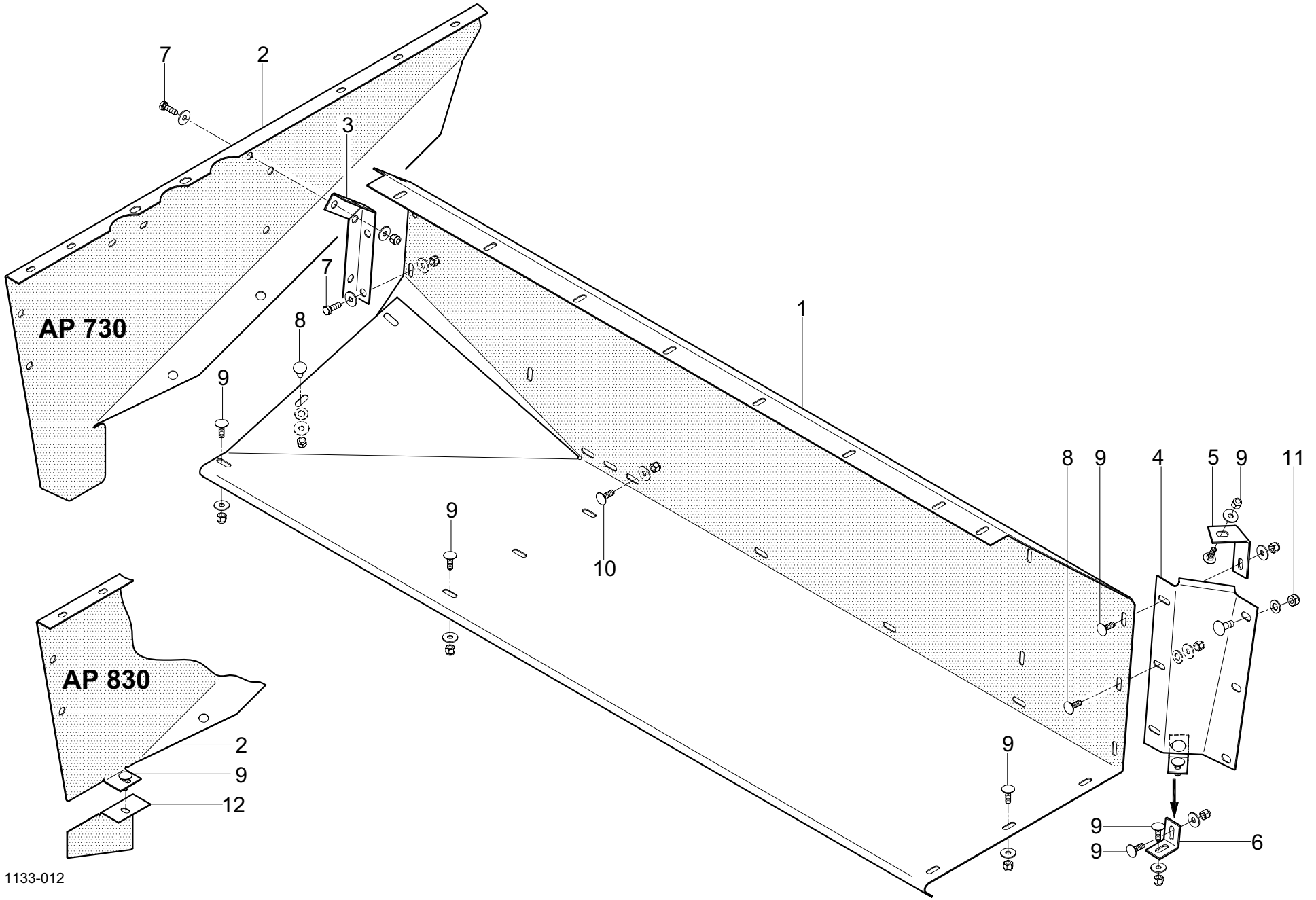
équipement special



HYDRAULISCHE DEICHSELARRETIERUNG
 HYDRAULIC FIXING DEVICE
 DISPOSITIF D'ARRÊT HYDRAULIQUE

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	0951.11.18.00	1	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	cylindre hydraulique	
2*	0951.51.18.00	1	Dichtungssatz für Nr.1	seal kit for no.1	jeu de joints pour no.1	
3	0917.62.47.00	2	Bolzen	bolt	boulon	
4	0910.15.26.00	4	Scheibe	washer	rondelle	
5	0916.11.38.00	2	Splint	split pin	goupille fendue	
6	0955.31.16.00	1	Winkel-Schwenkverschraubung	banjo coupling	raccord banjo	Dsw12-Sm
7	0955.12.33.00	1	Gerade Einschraubverschraubung	straight pipe union	raccord fileté droit	Cs12
8	0955.60.33.00	1	Gerader Einschraubstutzen	straight connection	tubulure fileté droit	Eges 12Sm-Wd
9	1116.87.05.11	1	Rohr kpl. mit Nr.10+11	tube cpl. with no.10+11	tube cpl.avec no.10+11	
10	0955.91.10.00	2	Überwurfmutter	clamping nut	écrou à chapeau	AL12
11*	0955.96.08.00	2	Schneidring	cutting ring	bague tranchante	L12
12	0952.21.06.00	1	Sperrventil	stop valve	bloc d' arret	
13	0954.12.72.00	2	Höchstdruckschlauch	high pressure hose	flexible à haute pression	NW10
	0954.12.82.00	2	○ Höchstdruckschlauch	high pressure hose	flexible à haute pression	NW10
14	0954.31.22.00	2	Kupplungsstecker	coupler plug	fiche de prise de courant	
15	0925.40.21.00	nB	Dichtring	sealing washer	joint thorique	
16*	0938.90.70.00	2	Kegelstopfen	cone plug	bouchon conique	
17	0954.31.01.00	2	Steckerhalter	lever	support	
18	0972.64.01.00	2	Kabelbinder	cable binder	collier de cable	
19	1124.05.05.20	1	Schlauchhalter	hose bracket	support de tuyau	

○ nur für Gelenkwellen



1133-012

QUERFÖRDERTISCH
CONVEYOR TABLE
TABLE D' ALIMENTATION

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1123.31.01.01	1	○ Tisch	table	table	
	1124.31.01.01	1	● Tisch	table	table	
2	1133.31.01.01	1	○ Seitenteil	side part	partie latérale	
	1123.31.01.02	1	● Seitenteil	side part	partie latérale	
3	1124.31.01.03	1	Winkel	angle bracket	support angulaire	
4	1124.31.04.25	1	Blech	shield	tôle	
5	1124.31.04.17	1	Halter	lever	support	
6	1125.31.04.12	1	Winkel	angle bracket	support angulaire	
7	0901.20.68.00	6	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x25
	0910.80.18.00	12	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.60.08.00	6	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
8	0903.10.42.00	4	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x25
	0910.15.11.00	4	Scheibe	washer	rondelle	11
	0910.80.18.00	4	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.60.08.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
9	0903.10.42.00	11	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x25
	0910.80.18.00	11	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.60.08.00	11	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
10	0903.10.43.00	3	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x30
	0910.80.18.00	3	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.60.08.00	3	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
11	0903.10.72.00	3	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x30
	0910.15.11.00	3	Scheibe	washer	rondelle	11
	0907.60.10.00	3	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
12	1123.31.01.11	1	● Abdeckblech	cover sheet	tôle de fermeture	

○ für AP 730

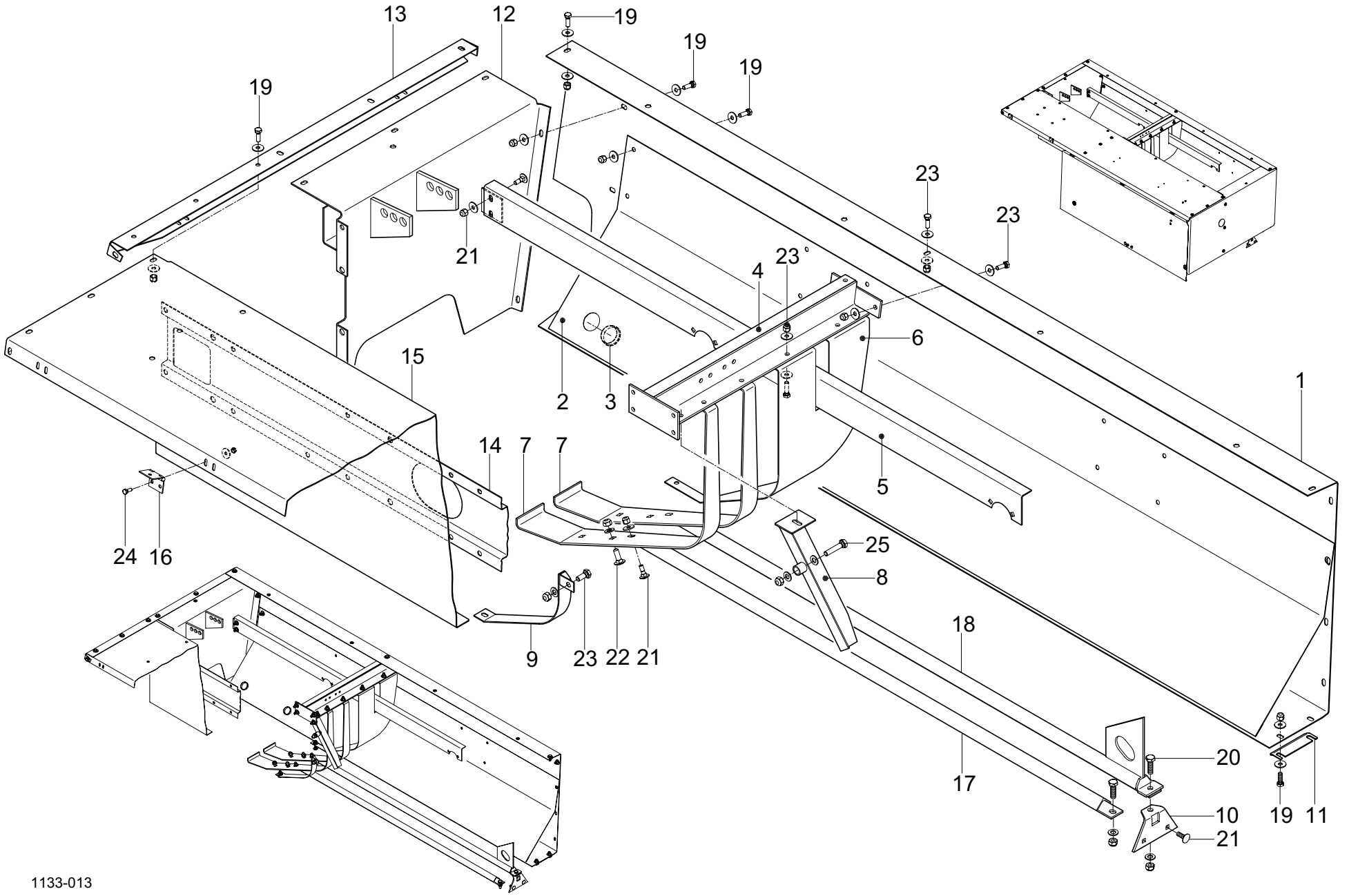
for AP 730

pour AP 730

● für AP 830

for AP 830

pour AP 830

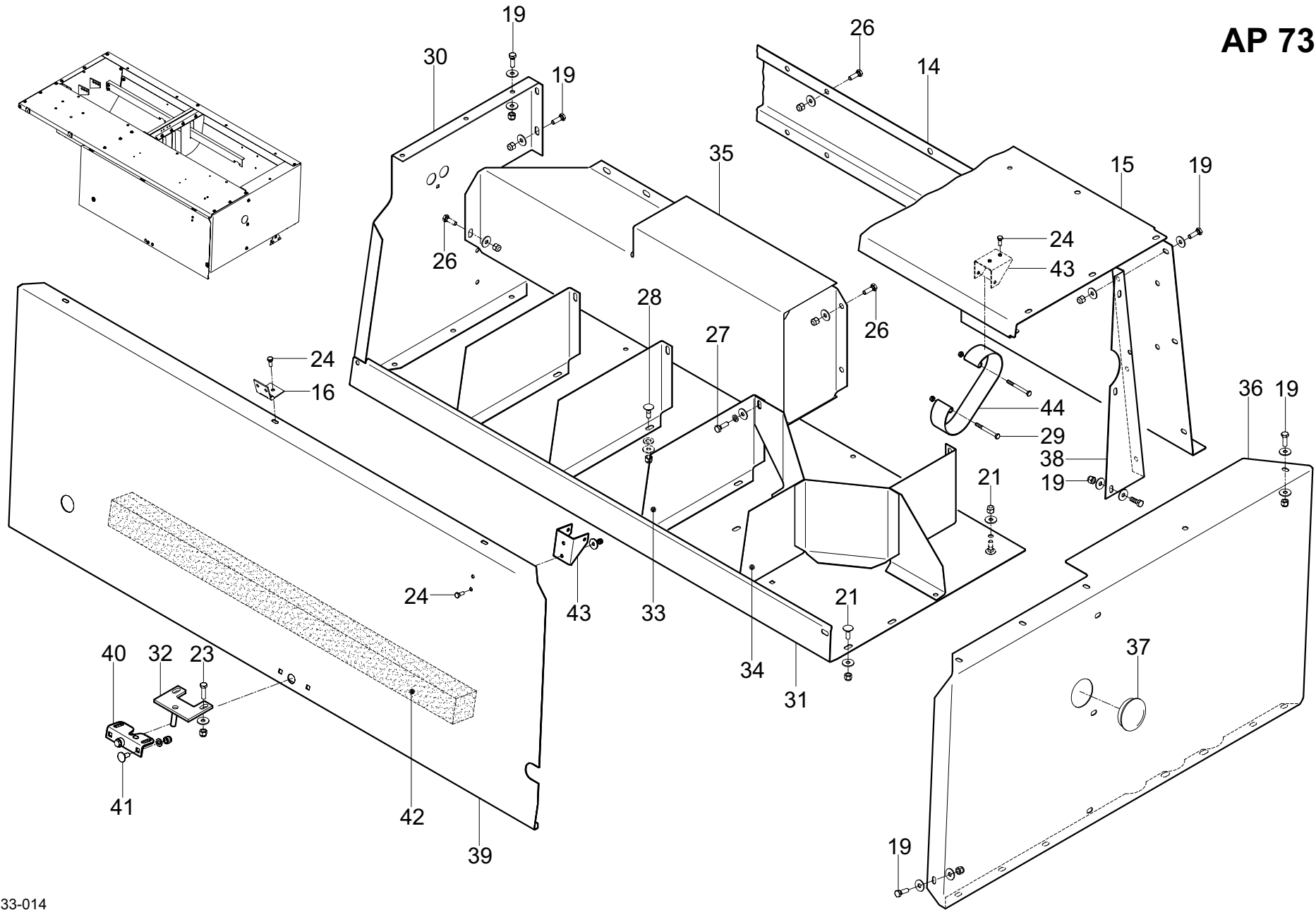


1133-013

RAFFERKASTEN
FEEDER HOUSING
CARTER DE L'AMENEUR

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1133.32.00.01	1	○ Vorderwand	front panel	planche frontale	
	1124.32.01.05	1	● Vorderwand	front panel	planche frontale	
2-3	1123.32.01.11	1	○ Blech kpl.	shield cpl.	tôle cpl.	
	1124.32.01.11	1	● Blech kpl.	shield cpl.	tôle cpl.	
2	1123.32.01.12	1	○ Blech	shield	tôle	
	1124.32.01.12	1	● Blech	shield	tôle	
3	0938.90.51.00	1	Stopfen	plug	bouchon	
4	1124.32.06.01	1	Verbindung kpl.	link cpl.	raccord cpl.	
5	1123.32.01.06	1	Verstärkung	strengthening	renfort	
6	1124.32.06.20	1	Blech	shield	tôle	
7	1124.32.06.18	2	Mittelteil	middle part	pièce midi	
8	1123.32.17.01	1	Winkel kpl.	angle bracket cpl.	support angulaire cpl.	
9	1124.32.02.13	1	Blech kpl.	shield cpl.	tôle cpl.	
10	1124.32.07.18	1	Verstärkung	strengthening	renfort	
11	1133.32.01.04	1	○ Beilage	shim	cale	
12	1133.32.05.01	1	○ Verbindungsstueck	connecting piece	pièce de raccordement	
	1124.32.05.01	1	● Verbindungsstueck	connecting piece	pièce de raccordement	
13	1123.32.04.03	1	Profil	profil	profil	
14	1133.32.02.11	1	○ Hutprofil	profil	profil	
	1124.32.02.08	1	● Hutprofil	profil	profil	
15	1133.32.02.01	1	○ Mittelwand kpl.	medium sheet	tôle moyenne	
	1124.32.02.07	1	● Mittelwand kpl.	medium sheet	tôle moyenne	
	0938.90.14.00	4	Stopfen	plug	bouchon	
16	0938.31.54.00	7	Scharnier	hinge	charnière	
17	1123.32.07.01	1	Steg kpl.	guide plate cpl.	plaque de guidage cpl.	
18	1123.32.07.02	1	Steg kpl.	guide plate cpl.	plaque de guidage cpl.	
19	0901.20.68.00	41	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x25
	0910.80.18.00	82	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.60.08.00	41	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
20	0901.21.11.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x35
	0910.15.11.00	2	Scheibe	washer	rondelle	11
	0907.60.10.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
21	0903.10.42.00	28	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x25
	0910.80.18.00	28	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.60.08.00	28	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
22	0903.10.72.00	4	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x30
	0910.15.11.00	4	Scheibe	washer	rondelle	11
	0907.60.10.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
			○ für AP 730	for AP 730	pour AP 730	
			● für AP 830	for AP 830	pour AP 830	
			Fortsetzung B 41	continuation B 41	continuation B 41	

AP 730



04.07

WELGER AP 730 / AP 830

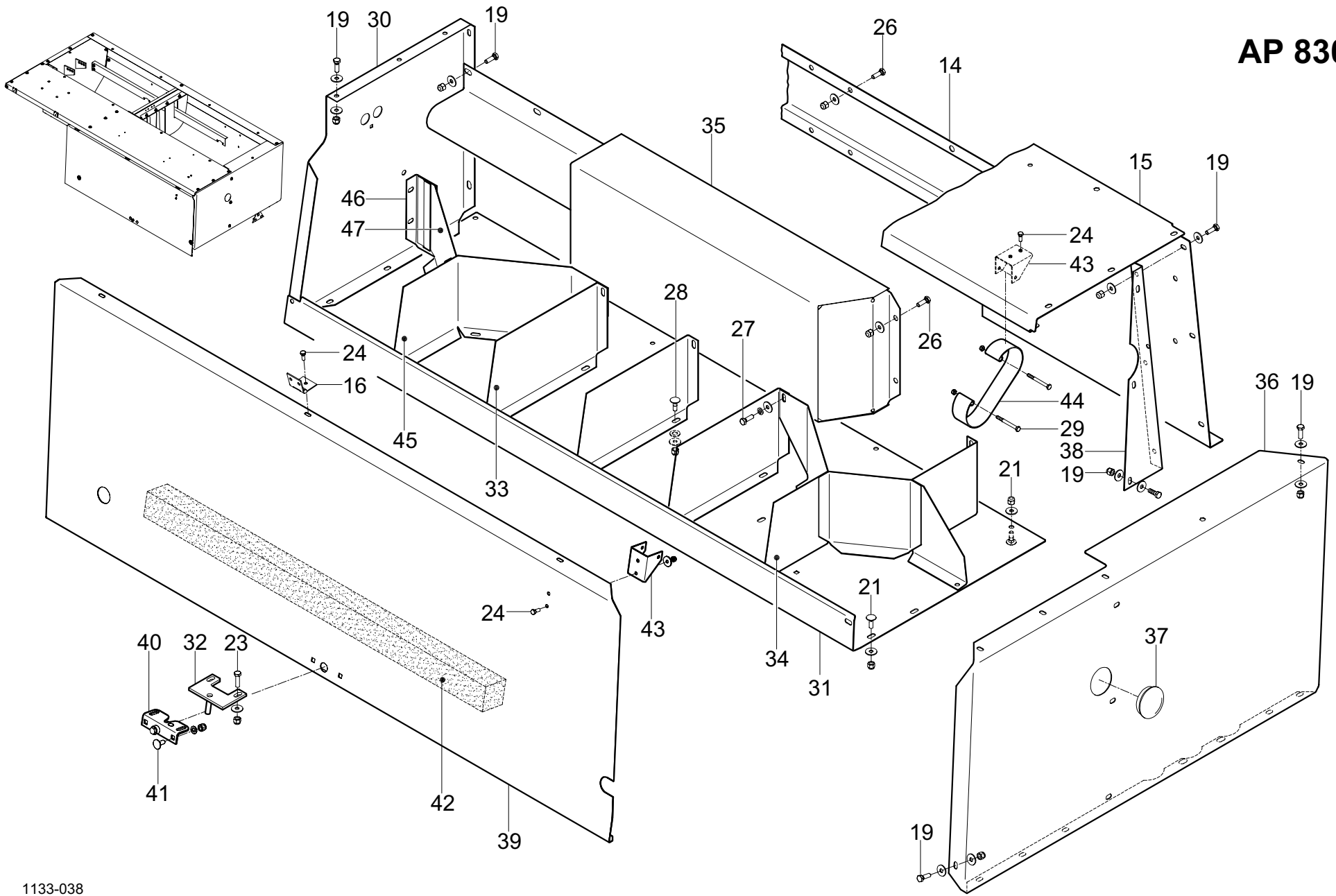
B 41

1133-014

RAFFERKASTEN
FEEDER HOUSING
CARTER DE L'AMENEUR

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
23	0901.20.70.00	15	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x30
	0910.80.18.00	30	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.60.08.00	15	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
24	0901.20.45.00	19	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x16
	0910.40.06.00	19	Scheibe	washer	rondelle	R6,6
	0907.60.06.00	19	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
25	0901.21.14.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x50
	0910.15.11.00	2	Scheibe	washer	rondelle	11
	0907.60.10.00	1	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
26	0901.21.08.00	17	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x25
	0910.15.11.00	17	Scheibe	washer	rondelle	11
	0907.60.10.00	17	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
27	0901.20.68.00	3	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x25
	0910.80.18.00	3	Scheibe	washer	rondelle	8
	0911.10.08.00	3	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
28	0903.10.42.00	11	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x25
	0910.15.11.00	11	Scheibe	washer	rondelle	11
	0910.80.18.00	11	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.60.08.00	11	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
29	0901.10.24.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x60
	0907.60.06.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
30	1133.32.09.01	1	○ Trennwand	dividing plate	tôle de separeteur	
	1123.32.09.03	1	● Trennwand	dividing plate	tôle de separeteur	
31	1133.32.08.01	1	○ Garnboden	bottom plate	tôle de fond	
	1124.32.08.14	1	● Garnboden	bottom plate	tôle de fond	
32	1135.32.08.05	1	Halter	lever	support	
33	1123.32.12.24	3	Trennwand	dividing plate	tôle de separeteur	
34	1123.32.12.18	1	Trennwand	dividing plate	tôle de separeteur	
35	1133.32.12.01	1	○ Kasteneinsatz	box	boîte	
	1124.32.16.03	1	● Kasteneinsatz	box	boîte	
	1124.32.16.10	1	● Schutzblech	cover	tôle de protection	
36	1133.32.00.03	1	○ Seitenwand	side wall	paroi laterale	
	1123.32.03.01	1	● Seitenwand	side wall	paroi laterale	
37	0938.90.40.00	1	Stopfen	plug	bouchon	
38	1124.32.03.08	1	Anschlusswinkel	connecting angle	angle de raccordement	
39	1123.32.11.05	1	○ Klappe	flap	trappe	
	1124.32.11.19	1	● Klappe	flap	trappe	
			○ für AP 730	for AP 730	pour AP 730	
			● für AP 830	for AP 830	pour AP 830	
			siehe auch B 40	see also B 40	regardez aussi B 40	

AP 830



04.07

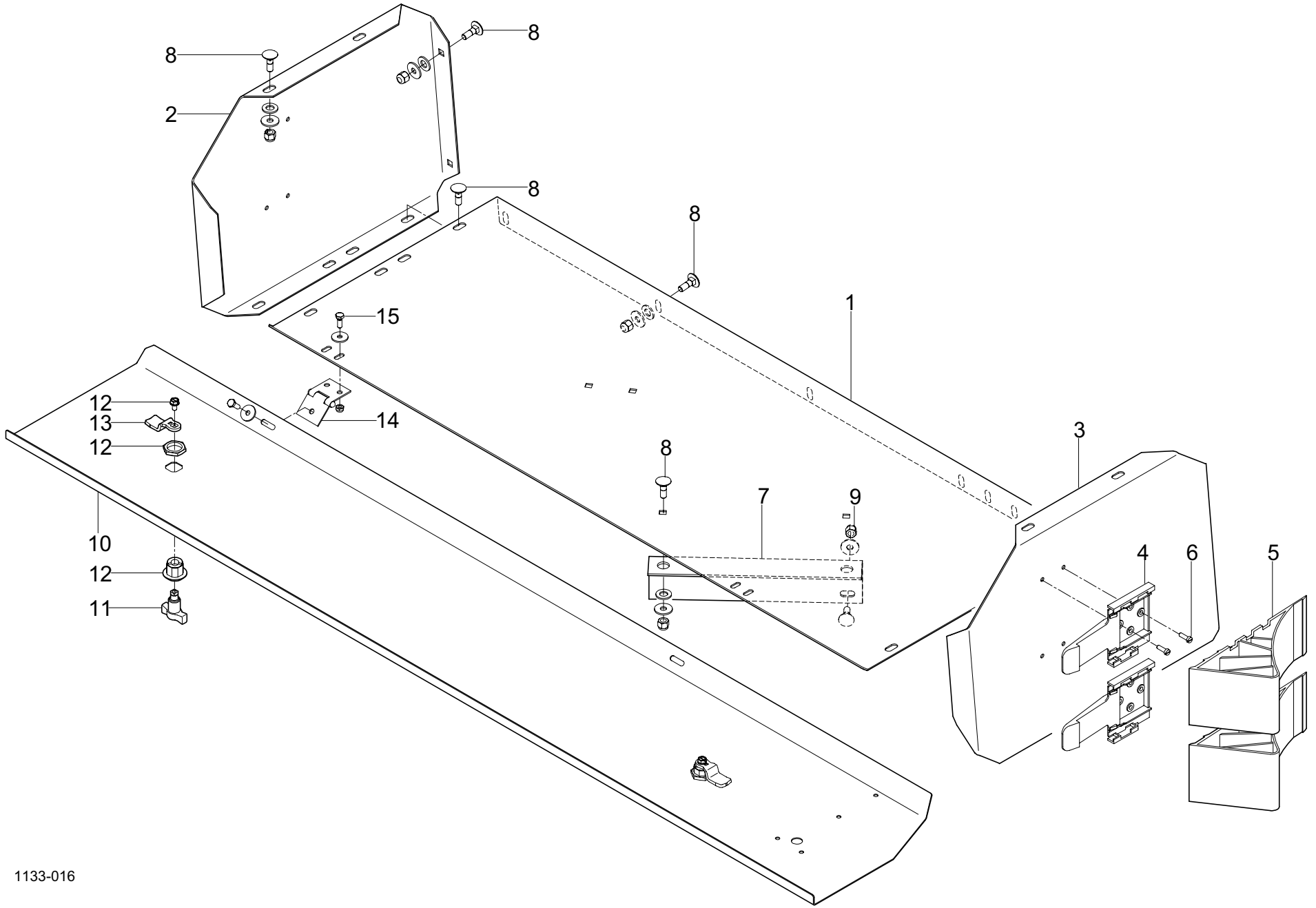
WELGER AP 730 / AP 830

B 42

1133-038

RAFFERKASTEN
FEEDER HOUSING
CARTER DE L'AMENEUR

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
40	0938.20.10.00	1	Klappenverschluss	lock	verrouillage	
41	0903.10.41.00	2	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x20
	0910.15.09.00	2	Scheibe	washer	rondelle	9
	0907.60.08.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
42	0938.79.02.00	1	○ Schaumstoff	foamed material	mousse	
	0938.79.03.00	1	● Schaumstoff	foamed material	mousse	
43	1124.51.18.02	2	Federaufnahme	spring retainer	support à ressort	
44	1133.51.01.36	1	Feder	spring	ressort	
45	1124.32.16.18	1	● Trennwand	dividing plate	tôle de seperateur	
46	1124.32.16.23	1	● Trennblech	dividing plate	tôle de seperateur	
47	1124.32.16.27	1	● Trennwand	dividing plate	tôle de seperateur	
			○ für AP 730	for AP 730	pour AP 730	
			● für AP 830	for AP 830	pour AP 830	
			siehe auch B 40 / B 41	see also B 40 / B 41	regardez aussi B 40 / B 41	



ZUSATZGARNBEHÄLTER
RECEPTACLE FOR TWINE
RÉSERVOIR POUR FIL

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1133.38.01.01	1	○ Boden	bottom plate	tôle de fond	
	1124.38.05.01	1	● Boden	bottom plate	tôle de fond	
2	1123.38.02.18	1	Trennwand	dividing plate	tôle de seperateur	
3	1123.38.02.19	1	Trennwand	dividing plate	tôle de seperateur	
4	0994.10.32.00	2	Halter	lever	support	
5	0994.10.31.00	2	Unterlegkeil	wheel chock	cale de freinage	
6	0902.24.45.00	4	Zylinderschraube	alan head bolt	vis à tête cylindrique	M5x16
	0907.10.05.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M5
	0911.10.05.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A5
7	1133.38.01.03	1	○ Winkel	angle bracket	support angulaire	
	1123.38.01.10	1	● Winkel	angle bracket	support angulaire	
8	0903.10.42.00	15	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x25
	0910.15.11.00	15	Scheibe	washer	rondelle	11
	0910.80.18.00	15	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.60.08.00	15	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
9	0903.10.42.00	2	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x25
	0910.80.18.00	2	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.60.08.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
10	1133.38.03.01	1	○ Klappe	flap	trappe	
	1124.38.03.10	1	● Klappe	flap	trappe	
11	0938.29.82.00	2	Knebelbetätigung	lock handle	garrot de serrage	
12	0938.29.83.00	2	Gehäuse	housing	flasques	
13	0938.29.84.00	2	Zunge	tongue	languette	
14	0938.31.54.00	2	Scharnier	hinge	charnière	
15	0901.20.45.00	6	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x16
	0910.40.06.00	6	Scheibe	washer	rondelle	R6
	0907.60.06.00	6	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6

○ für AP 730

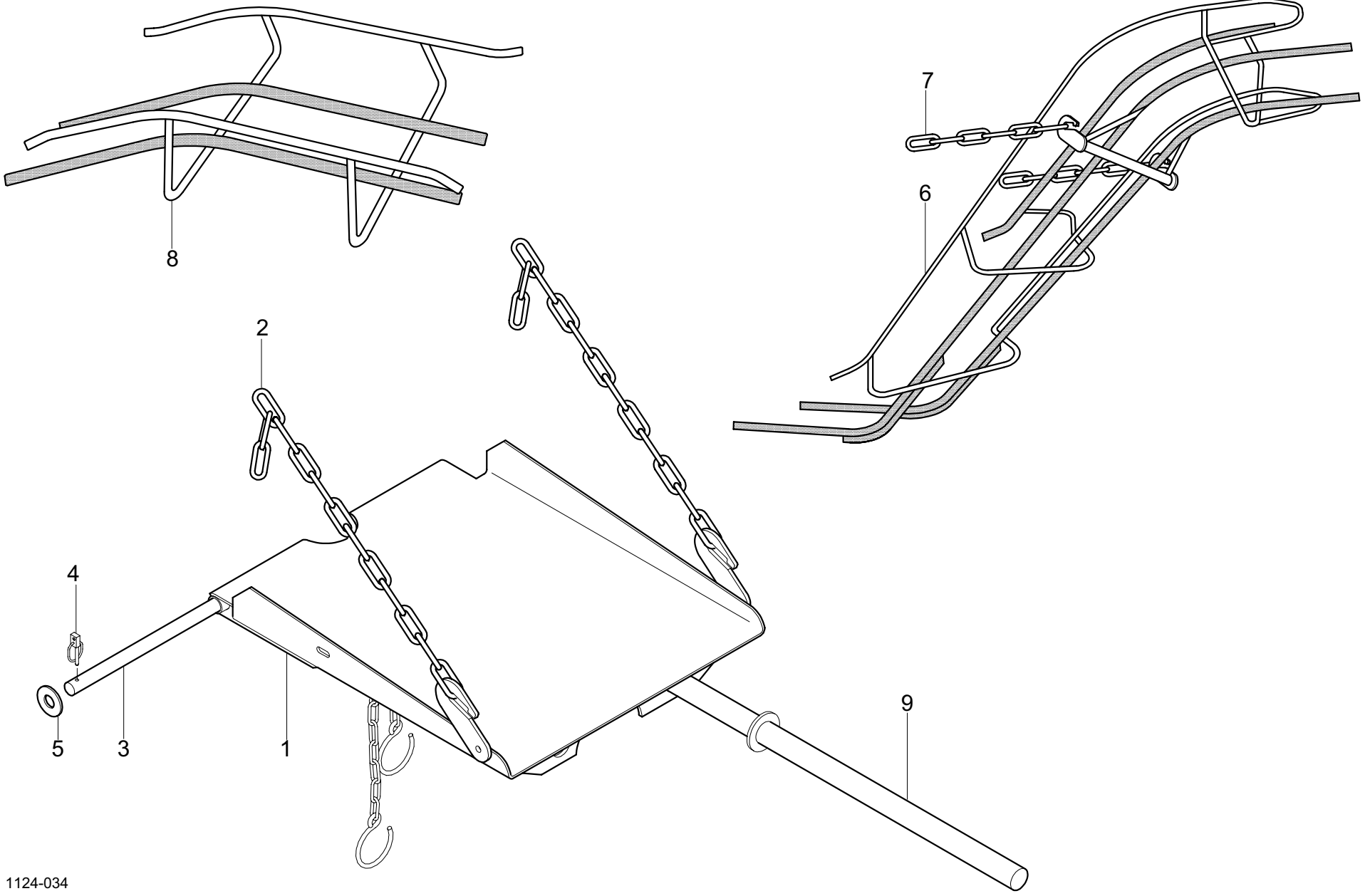
for AP 730

pour AP 730

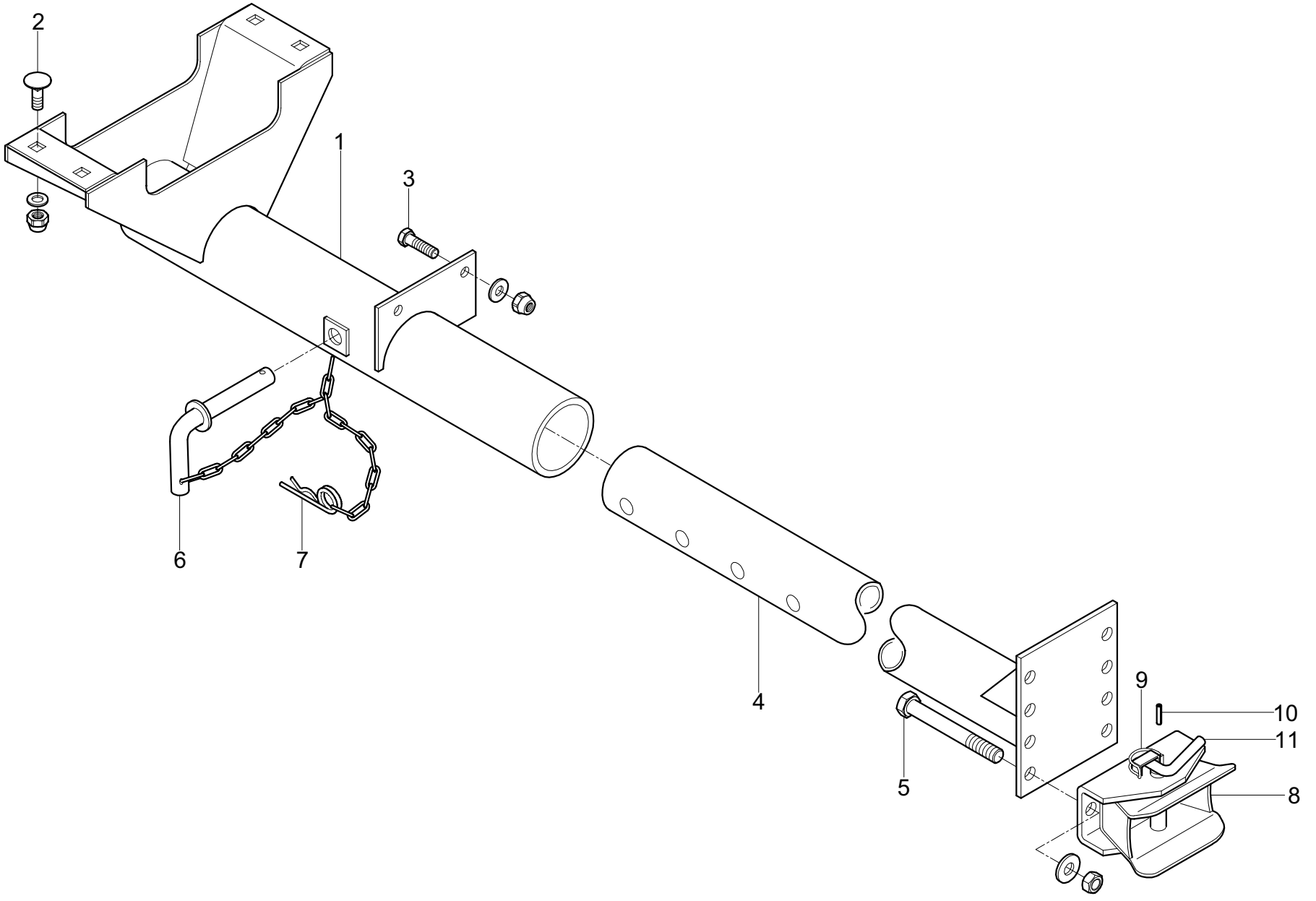
● für AP 830

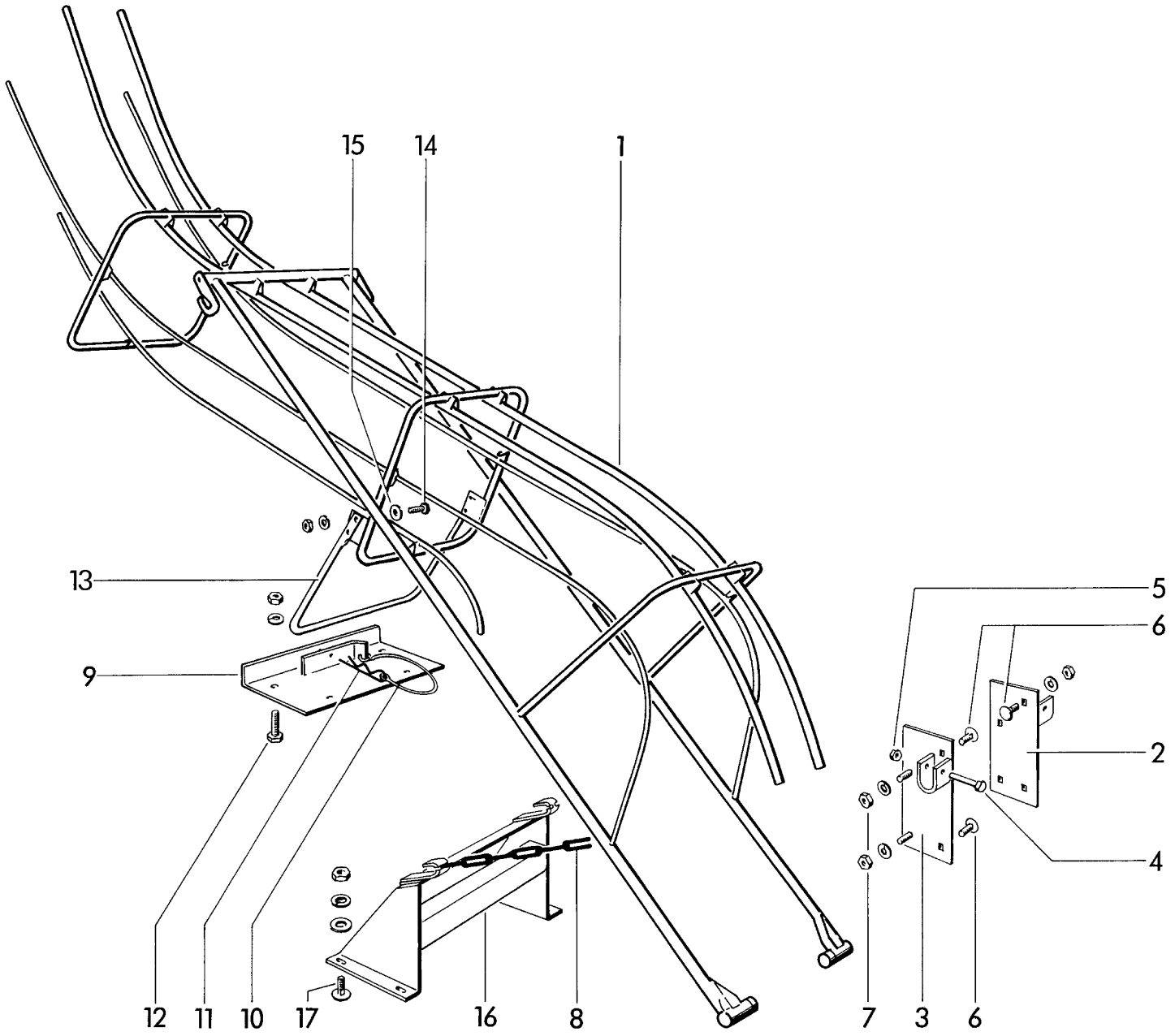
for AP 830

pour AP 830



1124-034

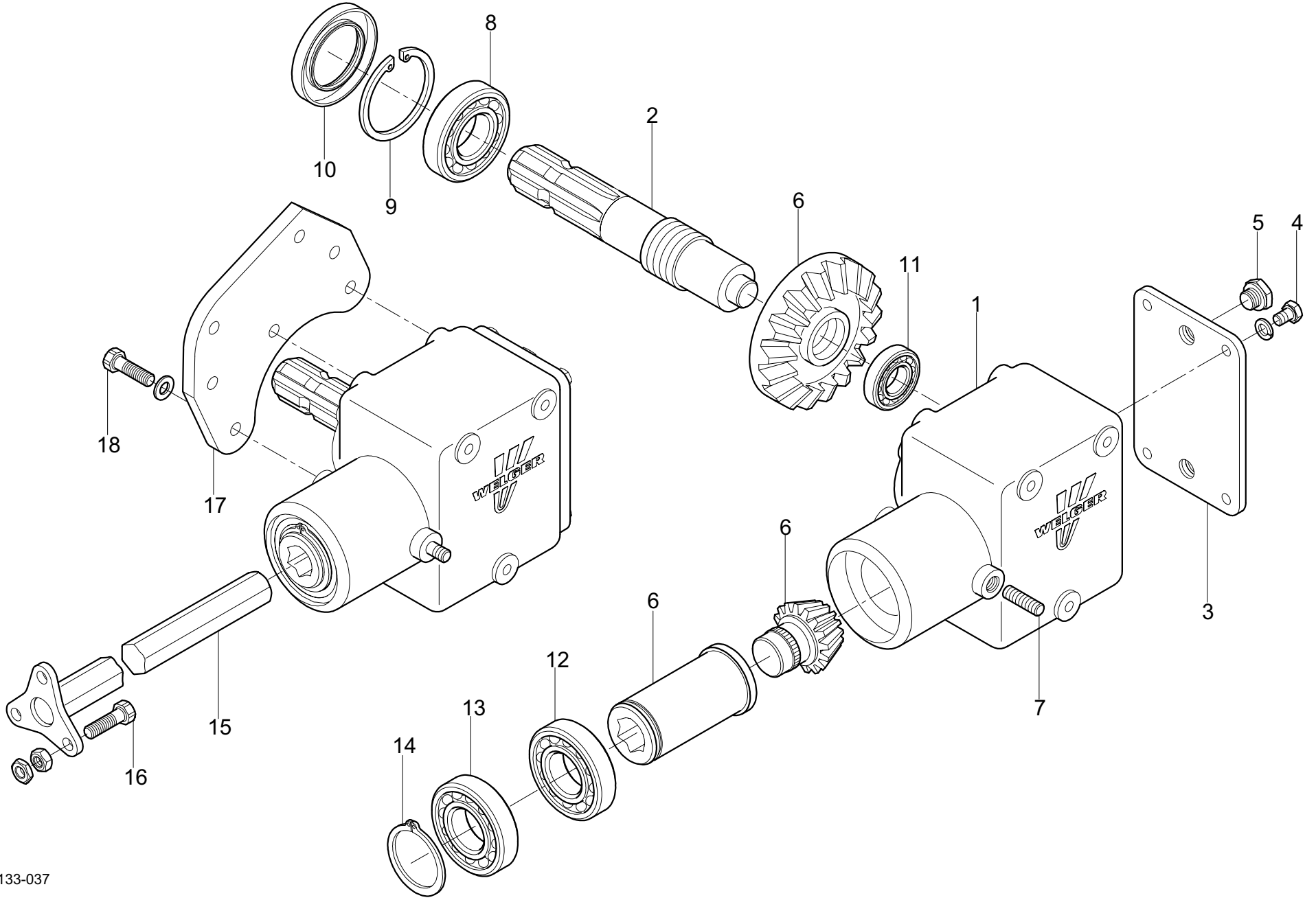




LADESCHURRE, KLAPPBAR
LOADING CHUTE, COLLAPSIBLE
RAMPE DE CHARGEMENT, REPLIABLE

SONDERAUSRÜSTUNG
OPTIONAL EQUIPMENT
EQUIPMENT SPECIAL

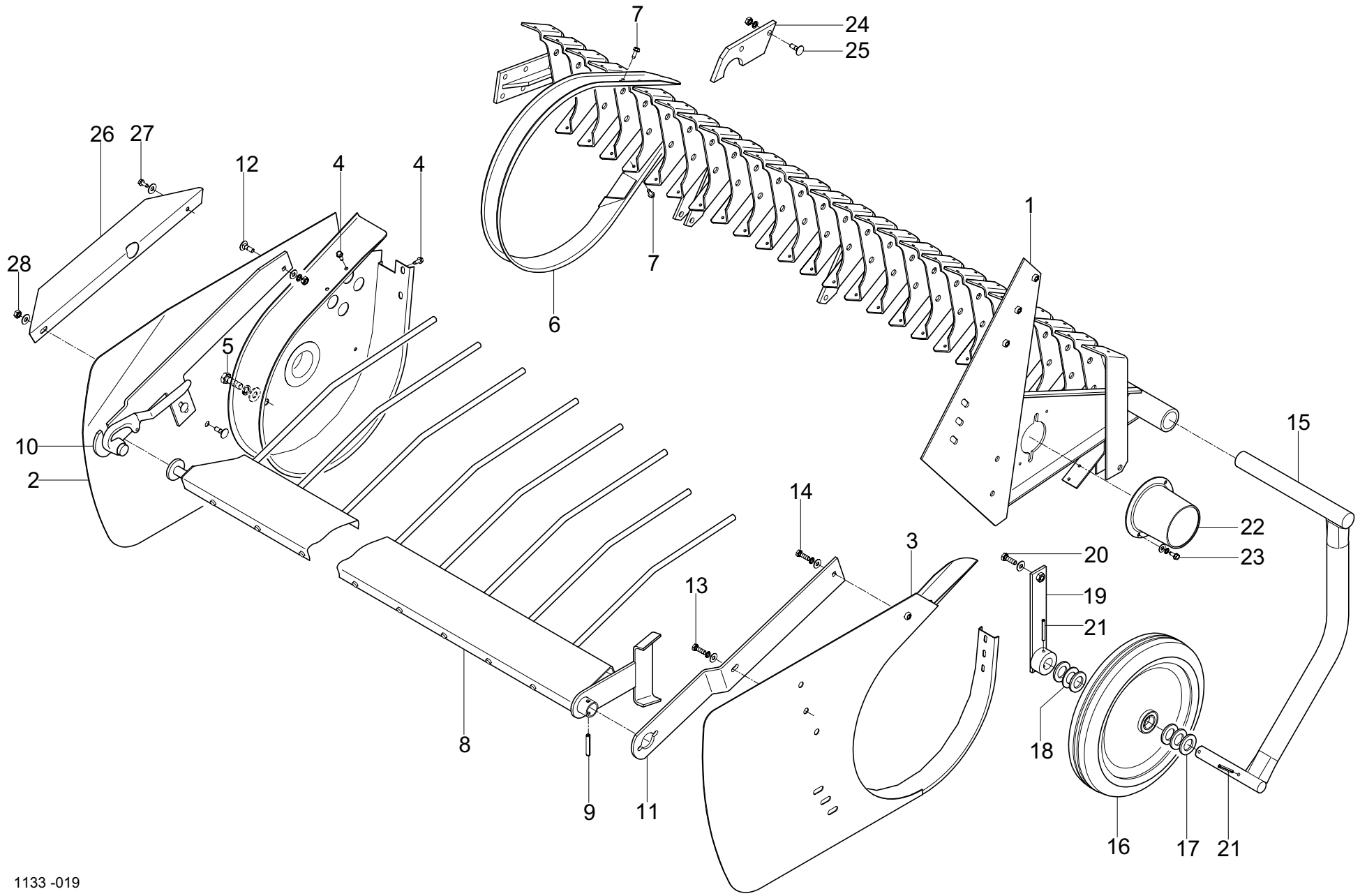
POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1122.80.01.01	1	Ladeschurre	loading chute	rampe de chargement	
2	1122.80.03.01	1	Schurrenlager	support	support	
3	1122.80.03.05	1	Schurrenlager	support	support	
4	0901.11.05.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x60
5	0907.80.10.00	2	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	M10
6	0903.10.70.00	6	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x20
	0907.10.10.00	6	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0911.10.10.00	6	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
7	0903.10.71.00	2	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x25
	0907.10.10.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0911.10.10.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
8	0935.13.65.00	2	Kette	chain	chaîne	65 Glieder
9-11	1124.80.03.18	1	Stützplatte kpl.	support plate cpl.	support cpl.	
9	1124.80.03.20	1	Platte	plate	plaque	
10	0937.19.03.00	1	Sicherungsteil	safety device	attache de sécurité	
11	0916.22.07.00	1	Federstecker	spring clip	goupille elastique	
12	0901.21.06.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x20
	0907.10.10.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0911.10.10.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
13	1122.80.03.30	1	Stützbügel	bracket	etrier	
14	0901.21.08.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x25
	0907.10.10.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0911.10.10.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
15	0910.60.10.00	2	Scheibe	washer	rondelle	10,5
16	1124.80.03.37	1	Kettenbock	bracket	support	
17	0903.10.71.00	4	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x25
	0907.10.10.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0910.10.10.00	4	Scheibe	washer	rondelle	10,5
	0911.10.10.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A10



1133-037

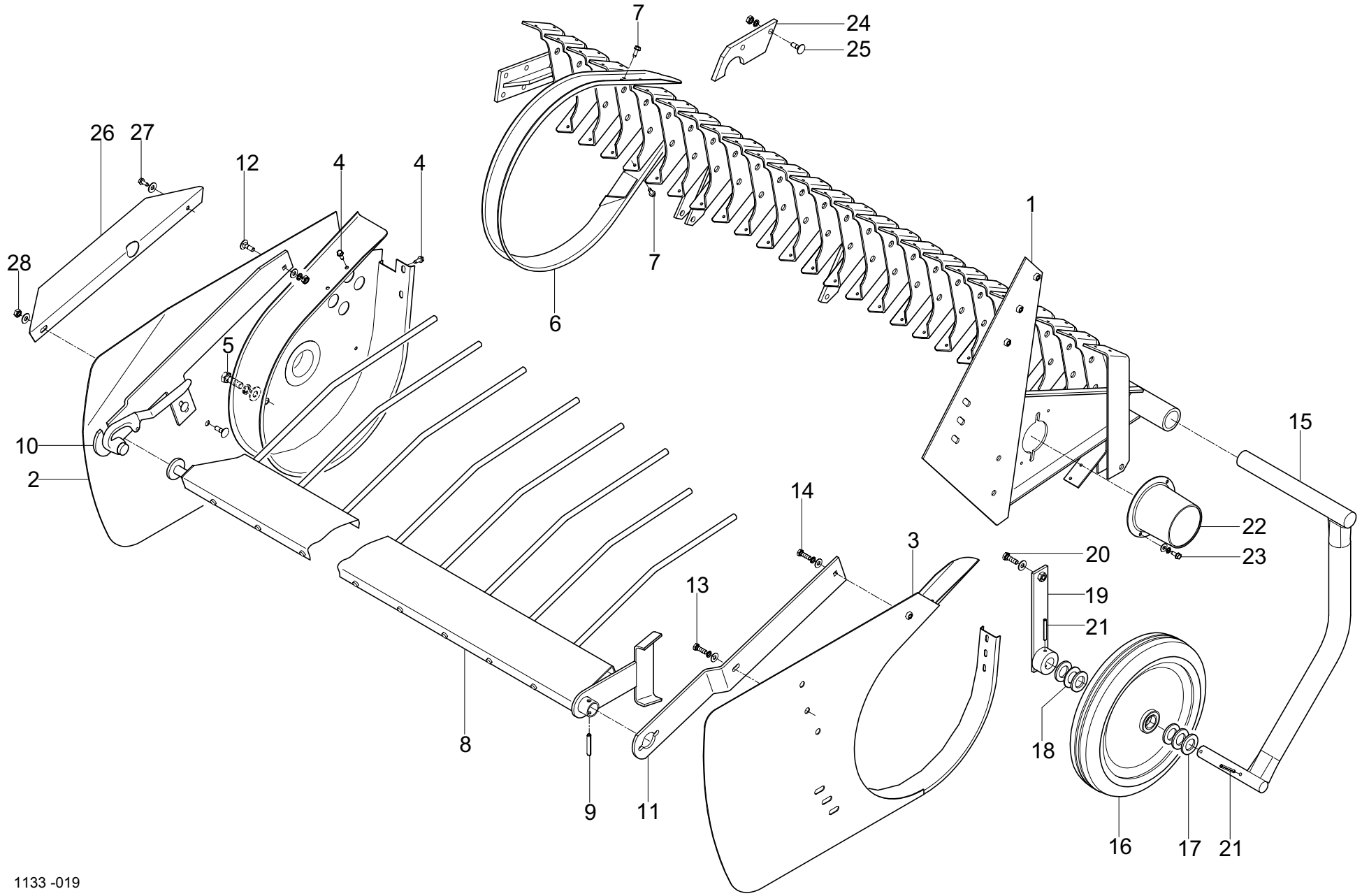
AUFSAMMLERANTRIEB
 PICK-UP DRIVE
 ENTRAINEMENT DE RAMASSEUR

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1-14	1135.41.01.01	1	Winkeltrieb	angle drive	couple conique	
1	1135.41.01.10	1	Gehäuse	housing	flasques	
2	1135.41.01.11	1	Welle	shaft	arbre	
3	1135.41.01.12	1	Deckel	cover	covercle	
4	0901.20.66.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x20
	0911.10.08.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	8,2
5	0938.90.34.00	2	Verschlussstopfen	plug	bouchon	
6	1135.41.01.13	1	Kegelradsatz	bevel gear set	jeu de pignon conique	
7	0904.28.34.00	1	Stiftschraube	set screw	boulon fileté	M10x17
8	0922.10.27.00	1	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	6207
9	0912.15.72.00	1	Sicherungsring	circlip	circlip	
10	0925.18.47.00	1	Simmerring	retaining ring	anneau d'étanchéité	
11	0922.10.25.00	1	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	6205
12	0922.10.09.00	1	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	6009
13	0922.12.49.00	1	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	6009 2RS
14	0912.10.46.00	1	Sicherungsring	circlip	circlip	
15	1133.41.03.01	1	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande	
16	0901.21.11.00	3	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x35
	0907.10.10.00	3	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0907.22.10.00	3	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	BM10
17	1135.41.51.01	1	Befestigungsplatte	bracket	plaque de fixation	
18	0901.30.68.00	3	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x35
	0910.10.10.00	3	Scheibe	washer	rondelle	10,5



AUFSAMMLERGESTELL
PICK-UP FRAME
CHASSIS DE RAMASSEUR

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1133.42.01.01	1	○ Gestell	frame	châssis	
	1134.42.01.01	1	● Gestell	frame	châssis	
2	1124.42.04.18	1	Seitenblech	side shield	bande arracheuse laterale	
3	1123.42.04.10	1	○ Seitenblech	side shield	bande arracheuse laterale	
	1124.42.04.10	1	● Seitenblech	side shield	bande arracheuse laterale	
4	0905.19.10.00	8	Gewindefurchschaube	tapping screw	vis auto-taraudeuse	M6x16
5	0901.21.45.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M12x20
	0910.10.13.00	1	Scheibe	washer	rondelle	13
	0911.10.12.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A12
6	1125.42.05.01	24 (28)	Segmentblech	segment shield	tôle de segment	
7	0905.19.10.00	96 (112)	Gewindefurchschaube	tapping screw	vis auto-taraudeuse	M6x16
8	1123.42.06.35	1	○ Niederhalter mit Nr. 9	windguard with no.9	egalisateur avec no.9	
	1124.42.06.35	1	● Niederhalter mit Nr. 9	windguard with no.9	egalisateur avec no.9	
9	0915.51.87.00	1	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	8x50
10	1133.42.06.01	1	Rohrträger	wheel support	support de rone	
11	1124.42.06.20	1	Rohrträger	wheel support	support de rone	
12	0903.10.41.00	2	Flachrundschaube	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x20
	0907.10.08.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
13	0901.20.67.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x22
	0911.10.08.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
	0910.15.09.00	1	Scheibe	washer	rondelle	9
14	0901.20.66.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x20
	0911.10.08.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
	0910.15.09.00	1	Scheibe	washer	rondelle	9
15	1124.42.09.01	1	Stütze	support	appui	
16	0944.90.71.00	1	Rad	wheel	roue	
17	0910.15.26.00	5	Scheibe	washer	rondelle	26
18	0910.81.14.00	1	Scheibe	washer	rondelle	25,5x45x2
19	1124.42.08.10	1	Halter	lever	support	
20	0901.21.08.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x25
	0910.15.11.00	1	Scheibe	washer	rondelle	11
21	0915.51.60.00	2	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	
22	0994.82.19.00	1	Schutztopf	cone guard	cône de protection	
23	0905.19.10.00	2	Gewindefurchschaube	tapping screw	vis auto-taraudeuse	M6x16
	0910.15.06.00	2	Scheibe	washer	rondelle	6,6
	0911.10.06.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A6
			() Stückzahl für AP 830	Quantity for AP 830	Quantitee pour AP 830	
			○ für AP 730	for AP 730	pour AP 730	
			● für AP 830	for AP 830	pour AP 830	
			Fortsetzung C 21	continuation C 21	continuation C 21	



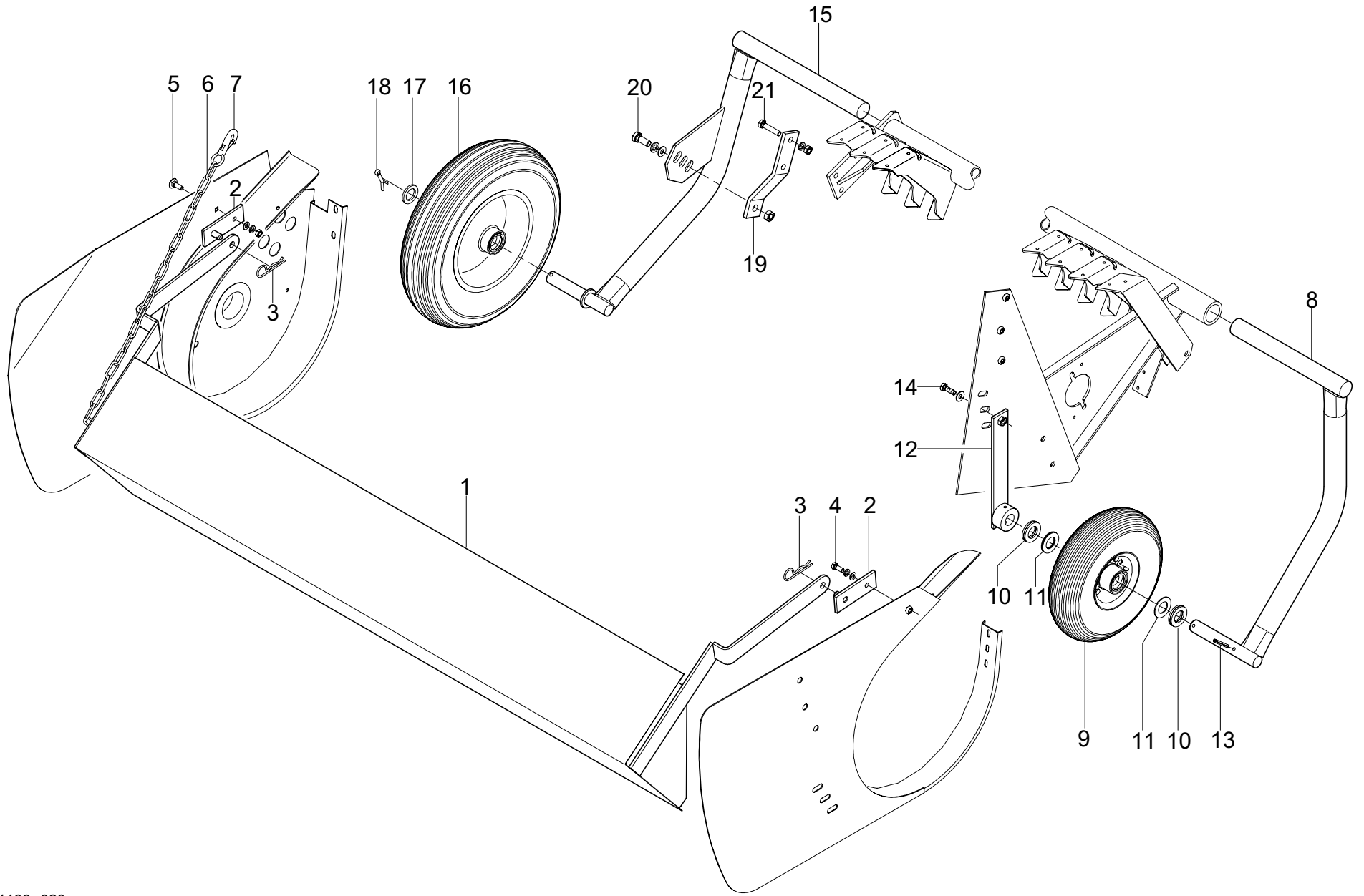
AUFSAMMLERGESTELL
 PICK-UP FRAME
 CHASSIS DE RAMASSEUR

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
24	1134.42.51.02	1	Riegel	latch	verrou	
25	0903.10.42.00	2	Flachrundschraube	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x25
	0907.10.08.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
26	1124.42.04.22	1	Abweisblech	deflector plate	tôle deflectrice	
27	0905.19.21.00	1	Gewindefurhschraube	tapping screw	vis auto-taraudeuse	M8x20
	0910.40.09.00	1	Scheibe	washer	rondelle	R9
28	0903.10.40.00	1	Flachrundschraube	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x25
	0910.40.09.00	1	Scheibe	washer	rondelle	R9
	0907.60.08.00	1	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	Nm8

siehe auch C 20

see also C 20

regardez aussi C 20



04.07

WELGER AP 730 / AP 830

C 25

AUFSAMMLERGESTELL / VORSATZBLECH / AUFSAMMLERSTÜTZRAD
 PICK-UP FRAME / SHIELD / PICK-UP GUIDE WHEEL
 CHASSIS DE RAMASSEUR / DEFLECTEUR / ROUE DE PICK-UP

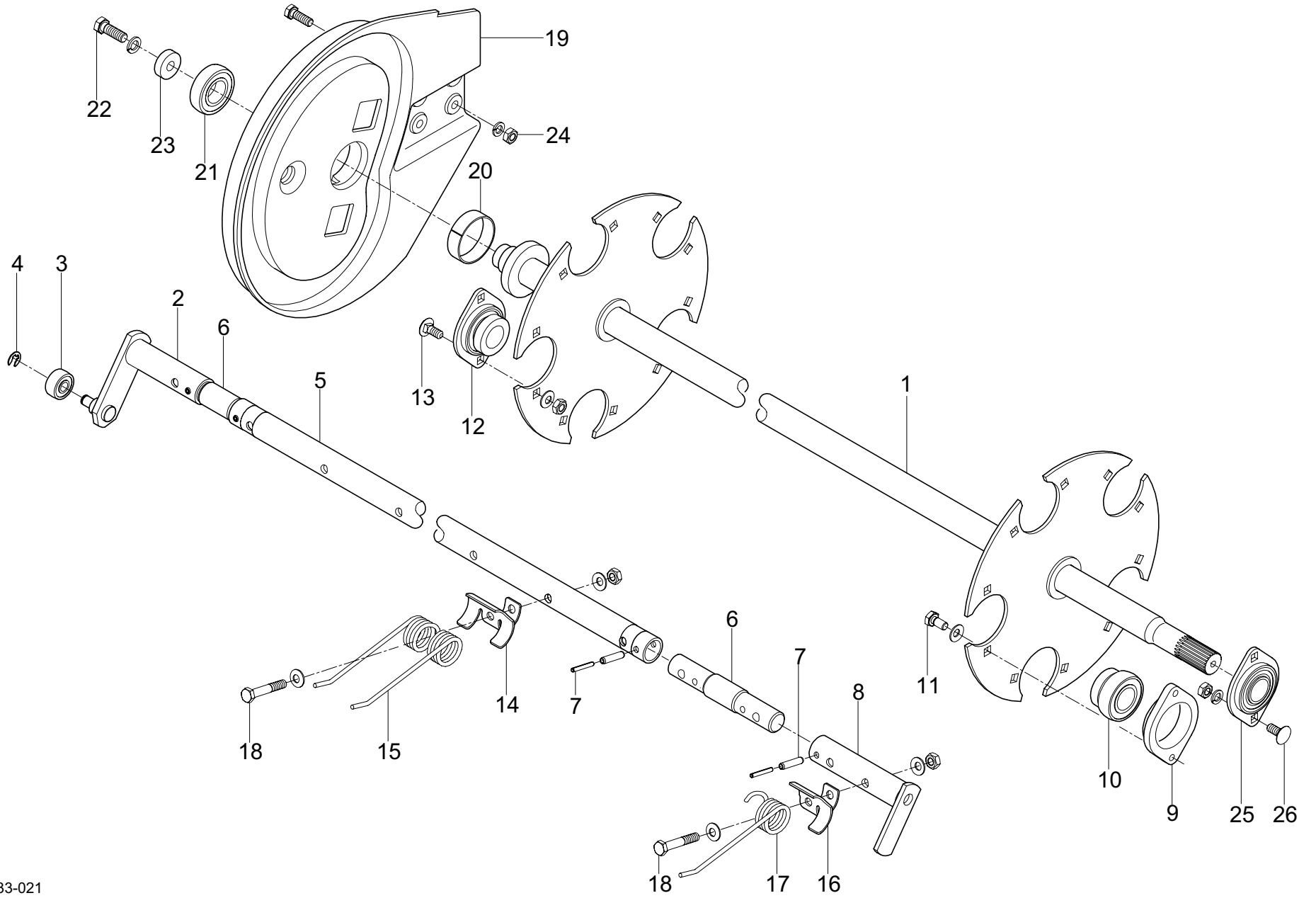
SONDERAUSRÜSTUNG
 OPTIONAL EQUIPMENT
 EQUIPMENT SPECIAL

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1123.42.92.01	1	Vorsatzblech kpl. mit Nr.6	shield cpl. with no.6	défecteur cpl. avec no.6	
2	1124.42.92.08	2	Lasche	connecting plate	plaque d'assemblage	
3	0916.21.03.00	2	Federstecker	spring clip	goupille elastique	3,2
4	0901.20.66.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x20
	0911.10.08.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
	0910.10.08.00	1	Scheibe	washer	rondelle	8
5	0903.10.42.00	1	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x25
	0911.10.08.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
	0910.10.08.00	1	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.10.08.00	1	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
6	0935.11.03.00	1	Kettenglied	chain link	maillon	4
7	0937.25.26.00	1	Karabinerhaken	snap hook	crochet	C20xB5
8	1124.42.09.01	1	Stütze	support	appui	
9	0944.90.73.00	1	Rad	wheel	roue	
10	0910.15.26.00	4	Scheibe	washer	rondelle	26
11	0910.81.14.00	3	Scheibe	washer	rondelle	
12	1135.42.93.10	1	Halter	lever	support	
13	0915.51.60.00	2	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	
14	0901.21.08.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x25
	0910.15.11.00	1	Scheibe	washer	rondelle	11
15	1135.42.94.01	1	Stütze	support	appui	
16	0944.90.72.00	1	Rad	wheel	roue	
17	0910.25.26.00	1	Scheibe	washer	rondelle	
18	0916.11.36.00	1	Splint	split pin	goupille fendue	
19	1120.42.91.01	1	Halter	lever	support	
20	0901.21.49.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M12x30
	0911.10.12.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A12
	0910.10.13.00	1	Scheibe	washer	rondelle	13
21	0901.21.12.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x40
	0911.10.10.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
	0907.10.10.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	10

04.07

WELGER AP 730

C 30

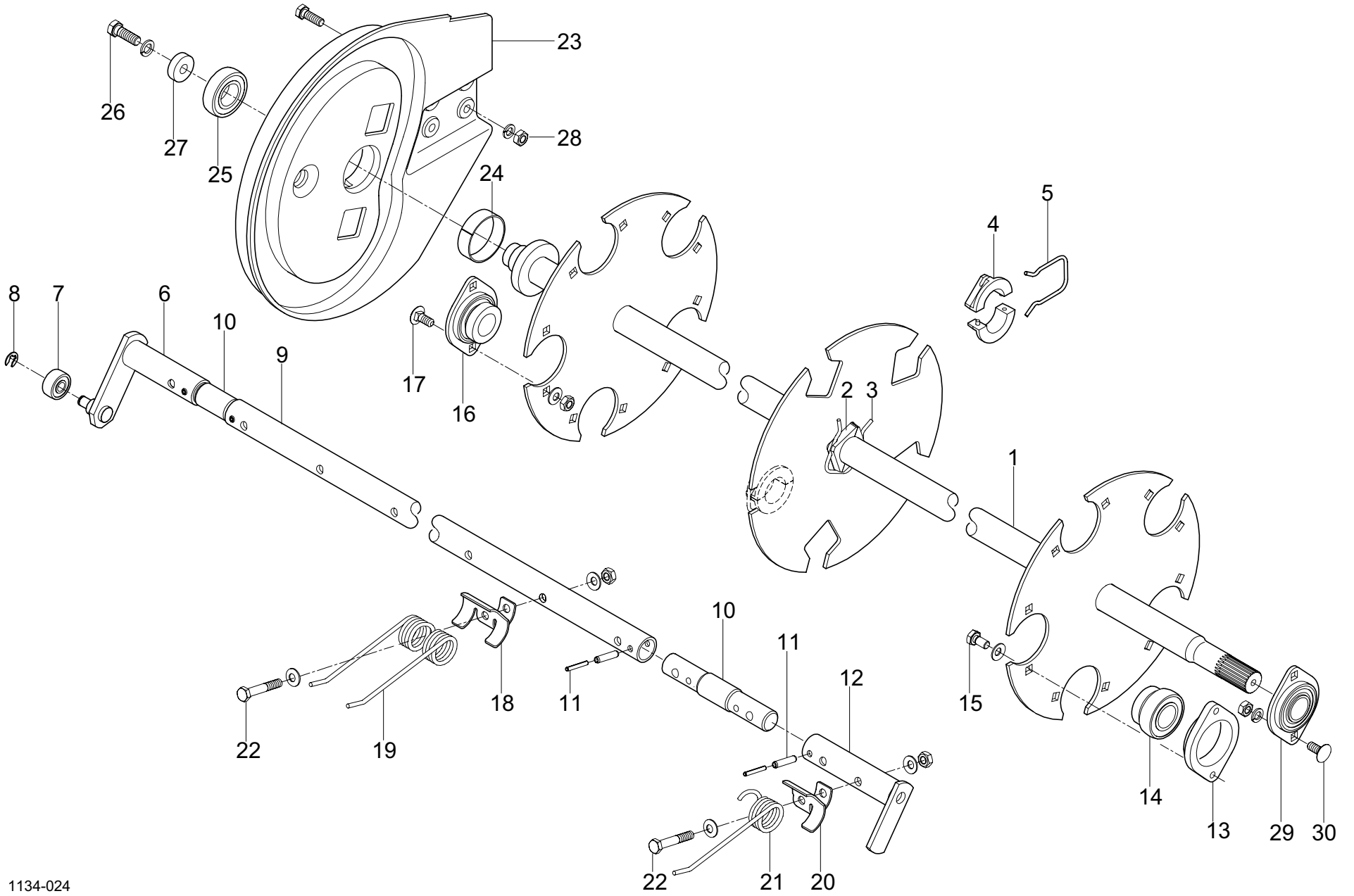


1133-021

ZINKENTROMMEL
TINE DRUM
BATTEUR DE DENTS

AP 730

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1133.42.02.01	1	Tragwelle	centre shaft	arbre	
2	1133.42.02.08	5	Steuerrohr, kpl. mit Nr.3+4	tube cpl. with no.3+4	tube cpl. avec no.3+4	
3	0922.18.03.00	5	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	572113B
4	0912.50.10.00	5	Sicherungsscheibe	circlip	circlip	10
5	1133.42.02.22	5	Rohr	tube	tube	
6	1133.42.02.45	10	Bolzen	bolt	boulon	
7	0915.51.35.00	20	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	5x36
	0915.51.84.00	20	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	8x36
8	1133.42.02.25	5	Endrohr	tube	tube	
9-10	1133.42.02.69	5	Flanschlager, kpl.	flange bearing, cpl.	roulement avec flasques, cpl.	
9	1133.42.02.70	5	Flanschlager	flange bearing	roulement avec flasques	
10	0922.18.22.00	5	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	RAE30NPPB
11	0901.21.06.00	10	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x20
	0911.58.10.00	10	Sperrkantscheibe	washer	rondelle	10
12	0924.20.22.00	5	Gehäuse mit Lager	housing with bearing	roulement avec flasques	
13	0903.10.71.00	10	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x25
	0911.58.10.00	10	Sperrkantscheibe	washer	rondelle	10
	0907.10.10.00	10	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
14	0338.30.00.00	60	Federschale	spring holder	support de dent elastique	
15	0940.52.25.00	60	Feder	spring	ressort	
16	0338.85.00.00	5	Federschale	spring holder	support de dent elastique	
17	0940.52.24.00	5	Feder	spring	ressort	
18	0901.11.05.00	65	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x60
	0907.10.10.00	65	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0911.58.10.00	130	Sperrkantscheibe	washer	rondelle	10
19	0765.28.00.00	1	Kurvenscheibe	cam plate	came	
20	1133.42.02.06	1	Wickelschutz	anti wrapping cap	protecteur anti emoulement	
21	0922.12.91.00	1	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	
22	0901.21.50.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M12x35
	0911.10.12.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A12
23	0910.80.39.00	1	Scheibe	washer	rondelle	
24	0901.21.10.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x30
	0907.10.10.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0911.10.10.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
25	0924.20.30.00	1	Flanschgehäuse mit Einstelllager	flange hous. with tapered bearing	roulement oscillant	
26	0903.10.71.00	2	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x25
	0907.10.10.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0911.10.10.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A10



1134-024

ZINKENTROMMEL
TINE DRUM
BATTEUR DE DENTS

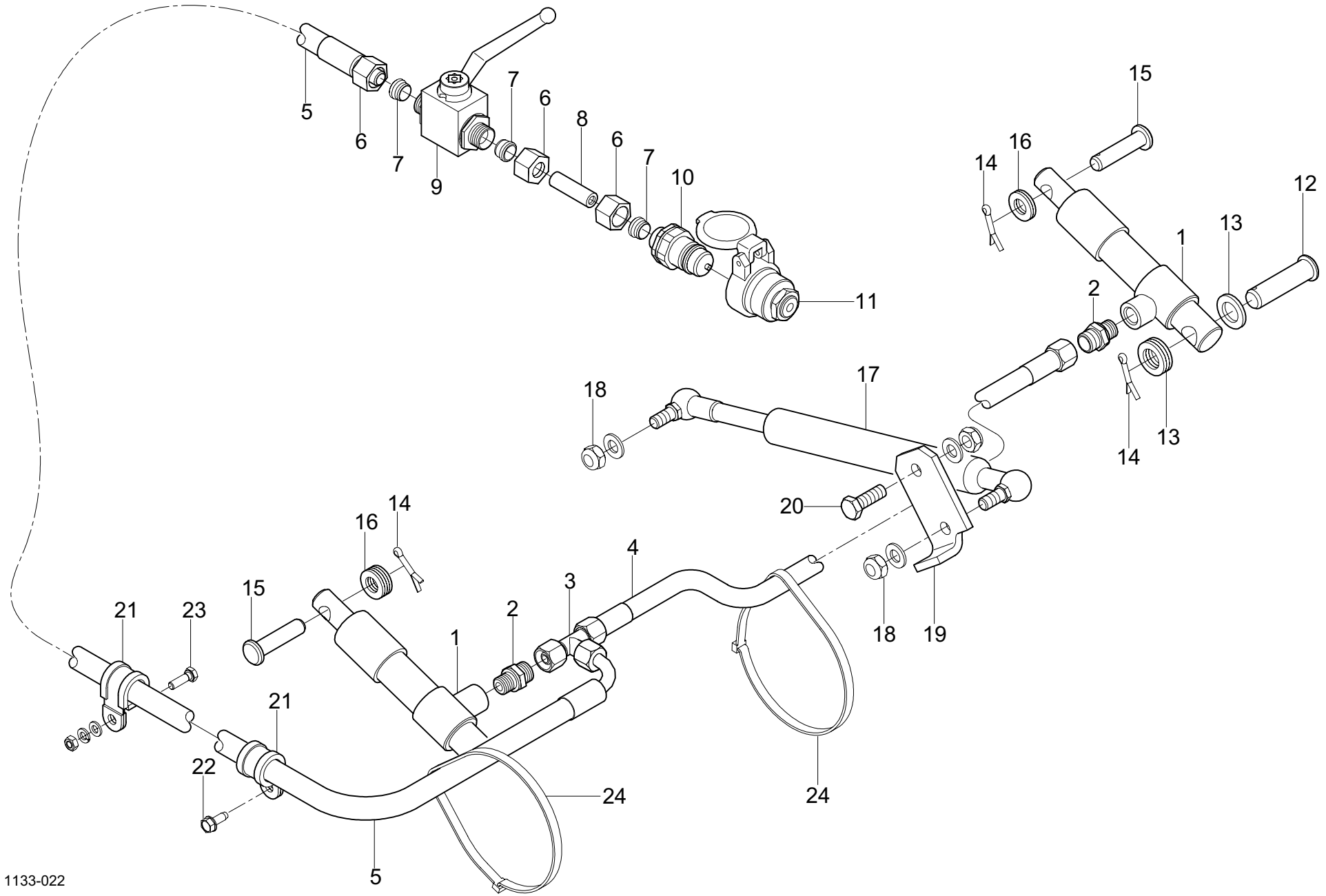
AP 830

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1134.42.02.01	1	Tragwelle mit Nr. 2+3	centre shaft with no.2+3	arbre avec no.2+3	
2	0313.57.00.00	2	Lagerschale	bearing box	coussinet	
3	0346.32.00.00	1	Klammer	clamp	clips	
4	0313.57.00.00	10	Lagerschale	bearing box	coussinet	
5	0346.32.00.00	5	Klammer	clamp	clips	
6	1133.42.02.08	5	Steuerrohr, kpl. mit Nr.7+8	tube cpl. with no.7+8	tube cpl. avec no.7+8	
7	0922.18.03.00	5	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	572113B
8	0912.50.10.00	5	Sicherungsscheibe	circlip	circlip	10
9	1134.42.02.34	5	Rohr	tube	tube	
10	1133.42.02.45	10	Bolzen	bolt	boulon	
11	0915.51.84.00	20	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	8x36
	0915.51.35.00	20	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	5x36
12	1133.42.02.25	5	Endrohr	tube	tube	
13-14	1133.42.02.69	5	Flanschlager, kpl.	flange bearing, cpl.	roulement avec flasques, cpl.	
13	1133.42.02.70	5	Flanschlager	flange bearing	roulement avec flasques	
14	0922.18.22.00	5	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	RAE30NPPB
15	0901.21.06.00	10	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x20
	0911.58.10.00	10	Sperrkantscheibe	washer	rondelle	10
16	0924.20.22.00	5	Gehäuse mit Lager	housing with bearing	roulement avec flasques	RAT 30
17	0903.10.71.00	10	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x25
	0911.58.10.00	10	Sperrkantscheibe	washer	rondelle	10
	0907.10.10.00	10	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
18	0338.30.00.00	70	Federschale	spring holder	support de dent elastique	
19	0940.52.25.00	70	Feder	spring	ressort	
20	0338.85.00.00	5	Federschale	spring holder	support de dent elastique	
21	0940.52.24.00	5	Feder	spring	ressort	
22	0901.11.05.00	75	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x60
	0907.10.10.00	75	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0911.58.10.00	150	Sperrkantscheibe	washer	rondelle	10
23	0765.28.00.00	1	Kurvenscheibe	cam plate	came	
24	1133.42.02.06	1	Wickelschutz	anti wrapping cap	protecteur anti emoulement	
25	0922.12.91.00	1	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	
26	0901.21.50.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M12x35
	0911.10.12.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A12
27	0910.80.39.00	1	Scheibe	washer	rondelle	
28	0901.21.10.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x30
	0907.10.10.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0911.10.10.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
29	0924.20.30.00	1	Flanschgehäuse mit Einstelllager	flange hous. with tapered bearing	roulement oscillant	
30	0903.10.71.00	2	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x25
	0907.10.10.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0911.10.10.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A10

04.07

WELGER AP 730 / AP 830

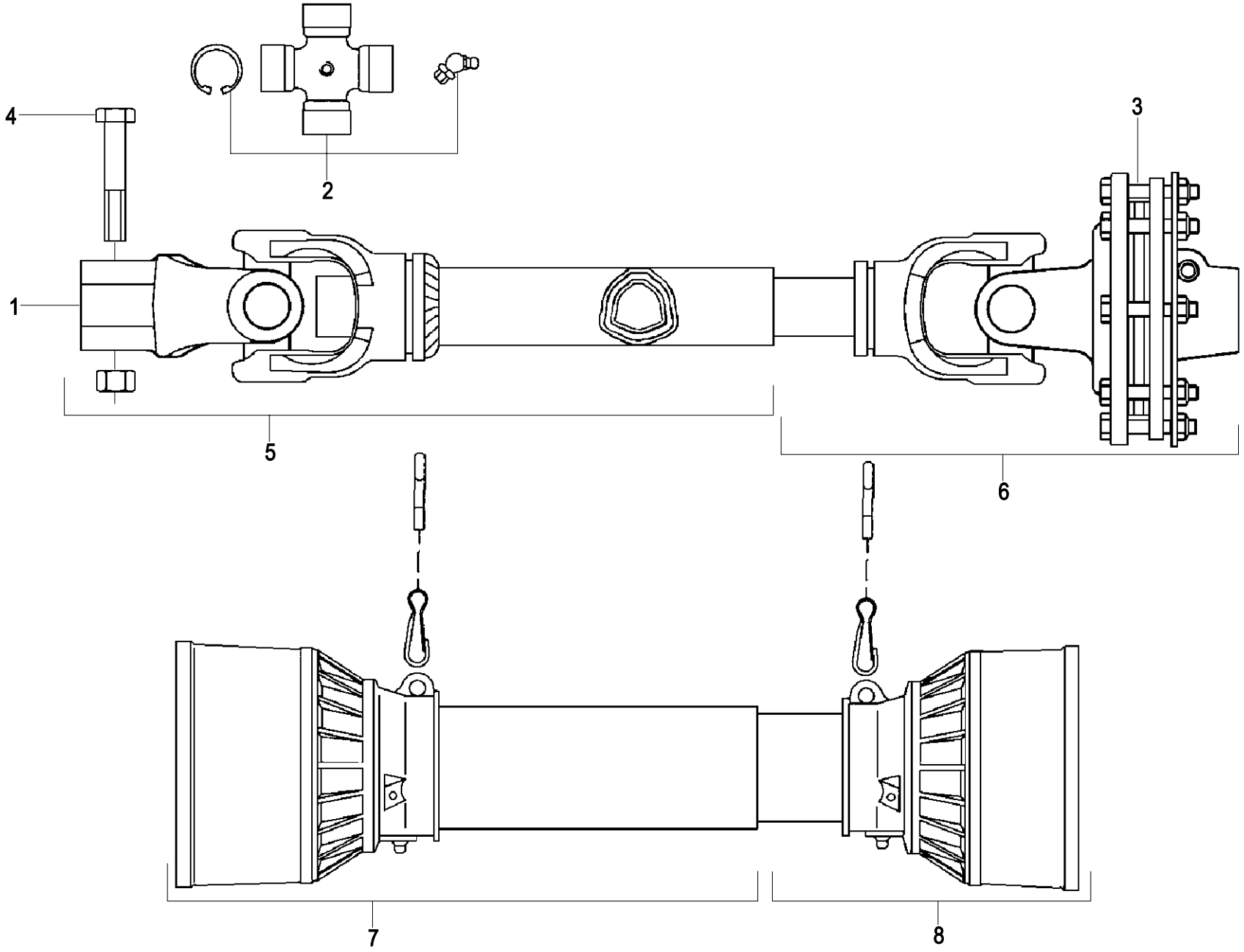
C 40



1133-022

HYDRAULIK: AUFSAMMLERHEBEVORRICHTUNG
 HYDRAULIC: PICK-UP ELEVATING MECHANISM
 HYDRAULIQUE: RAMASSEUR DISPOSITIF ELEVATEUR

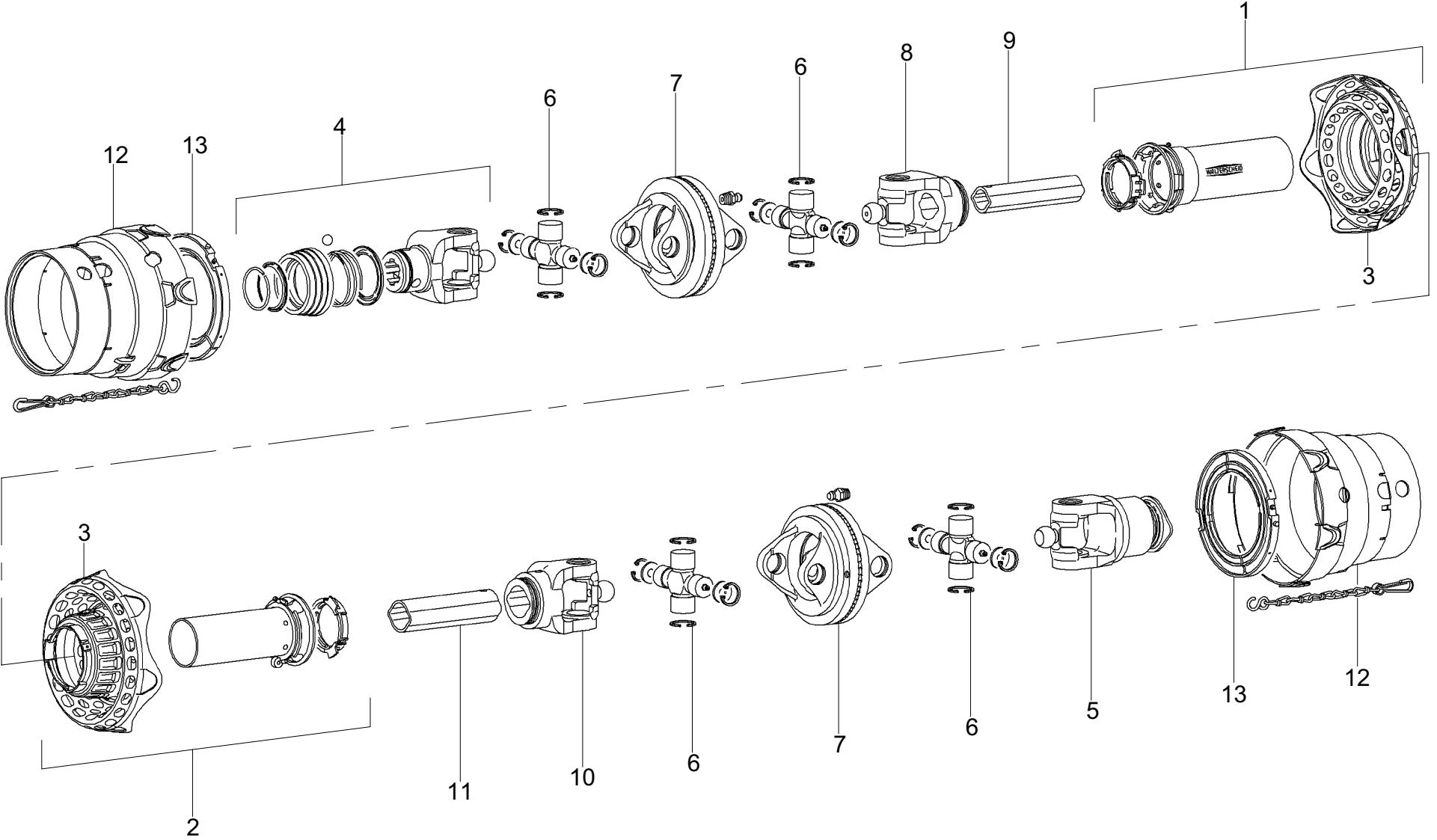
POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	0951.11.43.00	2	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	cylindre hydraulique	
2	0955.62.12.00	2	Gerader Einschraubstutzen	straight connection	tubulure filetée droit	L 10
3	0955.38.15.00	1	Einstellbare L-Verschraubung	adjustable male stud tee	L- raccord, ajustable	EVL-10LM
4	0954.21.01.00	1	○ Schlauchleitung	hose pipe	conduite de tuyaux flexibles	lg. 1150
	0954.21.02.00	1	● Schlauchleitung	hose pipe	conduite de tuyaux flexibles	lg. 1430
5	0954.11.90.00	1	Schlauchleitung	hose pipe	conduite de tuyaux flexibles	lg. 6000
6	0955.91.10.00	3	Überwurfmutter	clamping nut	écrou à chapeau	AL 12
7	0955.96.08.00	3	Schneidring	cutting ring	bague tranchante	L 12
8	0954.31.61.00	1	Drosselhülse	orifice sleeve	douille d'etirement	
9	0952.13.03.00	1	Blockkugelhahn	stop valve	robinet à bille	
10	0954.31.20.00	1	Kupplungsstecker	coupler plug	fiche de prise de courant	
11	0954.31.01.00	1	Halterung	mount	support	
12	0917.31.50.00	2	○ Bolzen	bolt	boulon	
	0917.31.51.01	2	● Bolzen	bolt	boulon	
13	0910.25.17.00	8	Scheibe	washer	rondelle	17
14	0916.10.97.00	4	Splint	split pin	goupille fendue	4x25
15	0917.50.88.00	2	Bolzen	bolt	boulon	
16	0910.10.13.00	7	Scheibe	washer	rondelle	13
17	0940.96.07.00	1	Gasfeder	gas strut	ressort de gaz	
18	0910.10.10.00	2	Scheibe	washer	rondelle	10.5
	0907.60.10.00	2	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	NM10
19	1133.45.11.22	1	Hebel	lever	levier	
20	0901.21.10.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x30
	0910.10.10.00	1	Scheibe	washer	rondelle	10.5
	0907.60.10.00	1	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
21	0954.62.42.00	3	Rohrschelle	pipe clamp	collier de serrage	
22	0905.19.10.00	2	Gewindefurchschraube	tapping screw	vis auto-taraudeuse	
23	0901.20.47.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x20
	0910.10.06.00	2	Scheibe	washer	rondelle	6,4
	0911.10.06.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A6
	0907.10.06.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
24	0972.64.04.00	4	Kabelbinder	cable binder	collier de cable	
			○ für AP 730	for AP 730	pour AP 730	
			● für AP 830	for AP 830	pour AP 830	



GELENKWELLE FÜR AUFSAMMLERANTRIEB
 DRIVE SHAFT FOR PICK-UP DRIVE
 ARBRE DE TRANSMISSION POUR ENTRAINEMENT DU RAMASSEUR

BONDIOLI & PAVESI
 BONDIOLI & PAVESI
 BONDIOLI & PAVESI

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1-8	0930.80.37.00	1	Gelenkwelle, kpl.	drive shaft, cpl.	arbre de transmission, cpl.	
1	0930.83.87.00	1	Gabel	outer yoke	fourche exterieur	
2	0930.83.88.00	2	Kreuzgarnitur	cross and bearing kit	croisillon	
3	0930.85.12.00	1	Kupplung	coupling	embrayage	
4	0930.85.01.00	1	Schraube	screw	vis	
5	0930.85.08.00	1	Gelenkwellenhälfte, außen	universal drive shaft half, outer	semi-arbre articule, exterieur	
6	0930.85.14.00	1	Gelenkwellenhälfte, innen	universal drive shaft half, inner	semi-arbre articule, interieur	
7	0930.85.10.00	1	Äußere Schutzhälfte	outer guard half	demi protecteur exterieur	
8	0930.85.15.00	1	Innere Schutzhälfte	inner guard half	demi protecteur interieur	

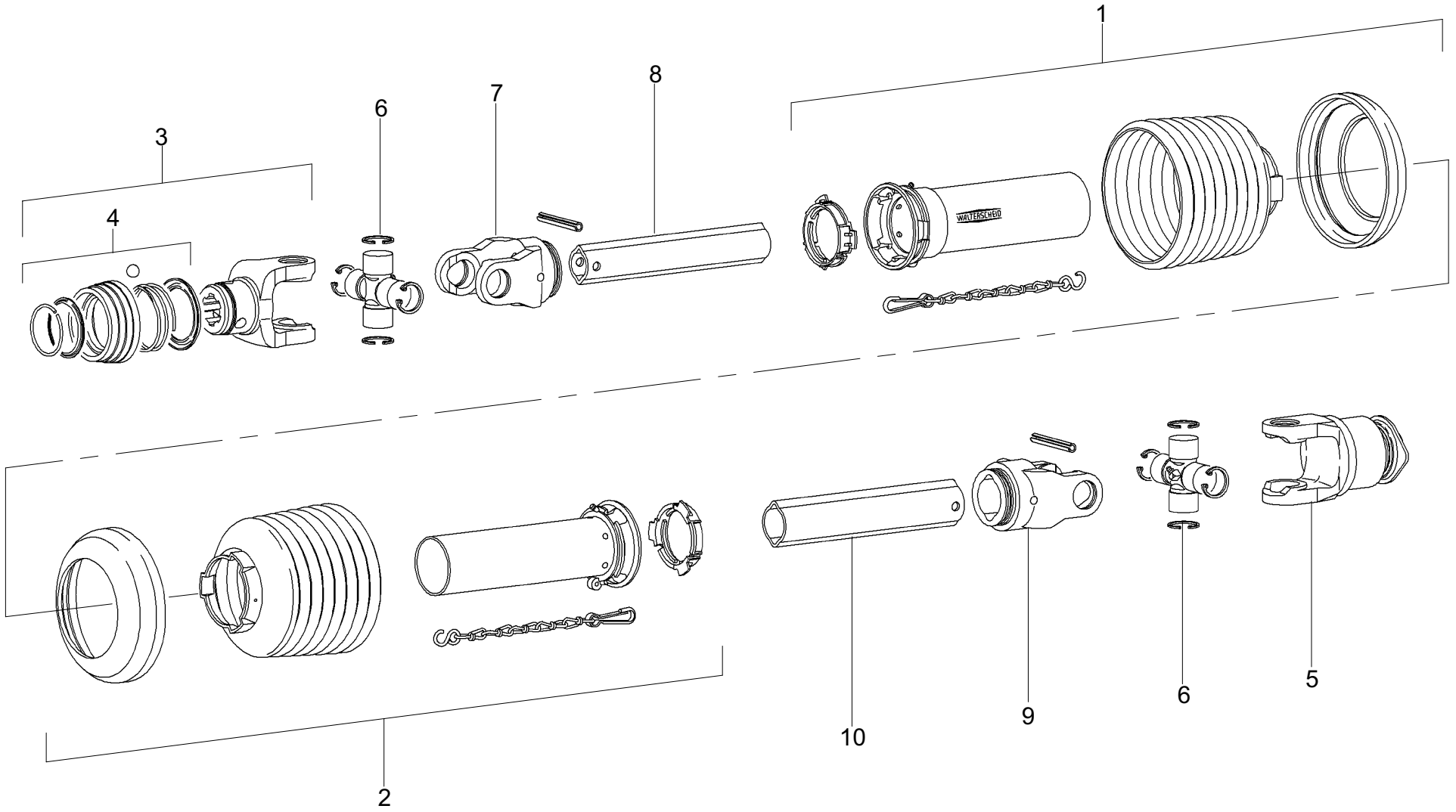


1133-024

WEITWINKEL-GLEICHLAUF-GELENKWELLE MIT SCHUTZ
 WIDE ANGLE CV PTO DRIVE SHAFT WITH GUARD
 TRANSMISSION AVEC JDH ET PROTECTEUR

WALTERSCHEID
 WALTERSCHEID
 WALTERSCHEID

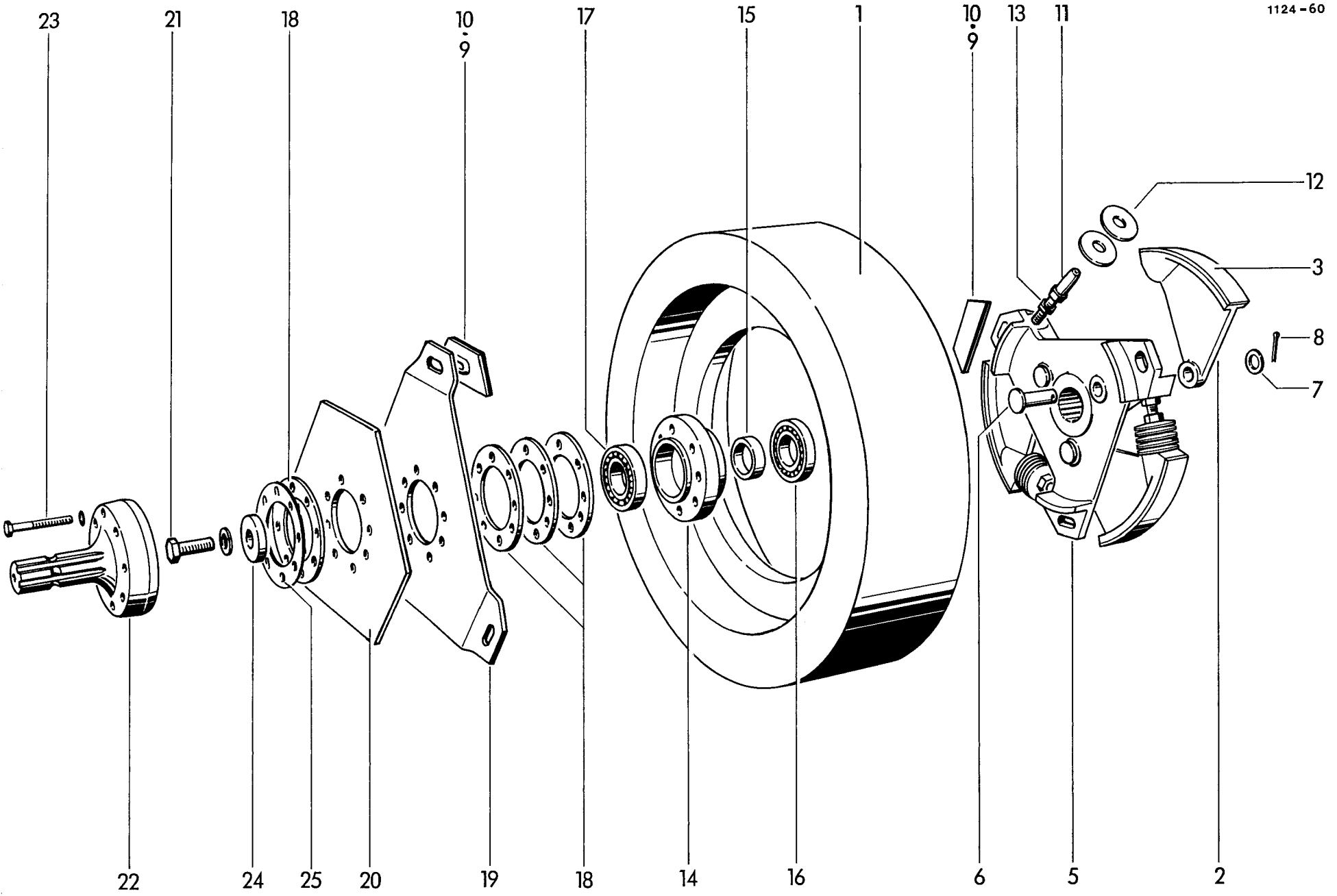
POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1-13	0930.14.13.00	1	Gelenkwelle, kpl.	drive shaft, cpl.	transmission, cpl.	
1	0930.53.88.00	1	Äußere Schutzhälfte	outer guard half	demi protecteur extérieur	
2	0930.53.47.00	1	Innere Schutzhälfte	inner guard half	demi protecteur intérieur	
3	0930.45.51.00	2	Schutztrichter für Nr.1 und 2	guard cone for no.1 and 2	cône protecteur pour no.1 et 2	
4	0930.23.12.00	1	ASGE-Gabel kpl.	ASGE-yoke cpl.	mâchoire ASGE cpl.	
5	0930.34.65.00	1	Sperrkeilfreilauf	key-type overrunning clutch	roue libre à rochets	
	0930.38.11.00	1	Kupplungsgehäuse kpl. Rechtsdreh Sinn	clutch housing cpl. right-hand rotation	boîtier cpl., rotation à droite	
6	0930.20.22.00	4	Kreuzgarnitur kpl.	cross a. bearing kit cpl.	bloc croisillon, cpl.	
7	0930.22.60.00	2	Doppelgabel mit Schmiernippel	double yoke with lubrication fitting	mâchoire double avec graisseur	
8	0930.26.73.00	1	Rillengabel	inboard yoke	mâchoire à gorge	
9	0930.42.80.00	1	Profilrohr	profile tube	tube profilé	
10	0930.26.75.00	1	Rillengabel	inboard yoke	mâchoire à gorge	
11	0930.42.79.00	1	Profilrohr	profile tube	tube profilé	
12	0930.45.50.00	2	Schutztrichter	guard cone	cône protecteur	
13	0930.50.44.00	2	Gleitring	bearing ring	bague de glissement	



GELENKWELLE MIT SCHUTZ
DRIVE SHAFT WITH GUARD
TRANSMISSION AVEC PROTECTEUR

WALTERSCHEID
WALTERSCHEID
WALTERSCHEID

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1-10	0930.10.40.00	1	Gelenkwelle, kpl.	drive shaft, cpl.	transmission, cpl.	
1	0930.53.87.00	1	Äußere Schutzhälfte	outer guard half	demi protecteur extérieur	
2	0930.53.46.00	1	Innere Schutzhälfte	inner guard half	demi protecteur intérieur	
3	0930.23.11.00	1	ASGE-Gabel kpl. mit Nr.4	ASGE-yoke cpl. with no.4	mâchoire ASGE cpl. avec no.4	
4	0930.41.52.00	1	ASE Verschluss kpl. Größe B	ASE-Lock cpl. size B	verrouillage ASE cpl. type B	
5	0930.34.70.00	1	Sperrkeilfreilauf	key-type overrunning clutch	roue libre à rochets	
	0930.38.18.00	1	Kupplungsgehäuse kpl. Rechtsdreh Sinn	clutch housing cpl. right-hand rotation	boîtier cpl., rotation à droite	
6	0930.20.14.00	2	Kreuzgarnitur kpl.	cross a. bearing kit cpl.	bloc croisillon, cpl.	
7	0930.26.69.00	1	Rillengabel	inboard yoke	mâchoire à gorge	
8	0930.42.81.00	1	Profilrohr	profile tube	tube profilé	
9	0930.26.90.00	1	Rillengabel	inboard yoke	mâchoire à gorge	
10	0930.42.82.00	1	Profilrohr	profile tube	tube profilé	



04.07

WELGER AP 730 / AP 830

D 20

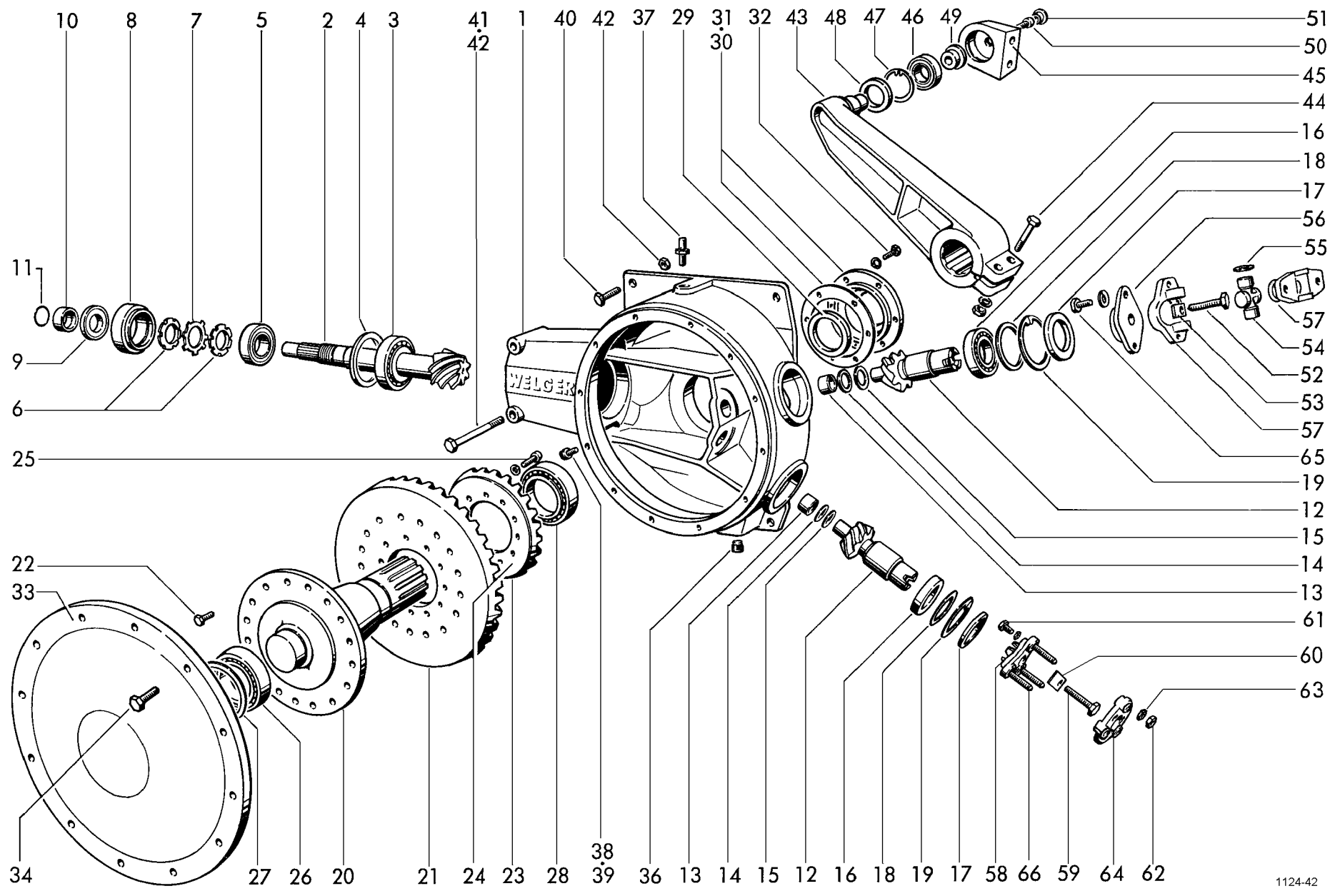
SCHWUNGSCHLEIBE MIT KUPPLUNG
FLYWHEEL WITH COUPLING
VOLANT AVEC EMBRAYAGE

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	0702.23.00.00	1	Schwungscheibe	flywheel	volant	
2	1124.14.02.03	3	Druckhebel mit Nr. 3	pressure lever with no.3	levier de pression avec no. 3	
3	0938.94.03.00	3	Reibbelag	friction lining	garniture de friction	
4*	0948.90.01.00	nB	Spezialkleber für Nr.3+10	special adhesive for no.3+10	colle spéciale pour no.3+10	
5	0736.89.00.00	1	Kupplungsscheibe	clutch disk	disque d'embrayage	
6	0917.41.90.00	3	Bolzen	bolt	boulon	20x65x57
7	0910.10.21.00	3	Scheibe	washer	rondelle	21
8	0916.11.12.00	3	Splint	split pin	goupille fendue	5x32
9	1116.14.02.15	6	Kupplungsplatte mit Nr.10	clutch plate with No.10	plaque d'embrayage pour no.10	
10	0938.94.02.00	6	Reibbelag	friction lining	garniture de friction	
11	1124.14.02.20	3	Gewindebolzen	threaded pin	boulon fileté	
12	0940.88.18.00	30	Tellerfeder	belleville spring	rondelle belleville	
13	0907.10.16.00	3	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M16
14	0719.11.00.00	1	Lagerring	bearing ring	bague de roulement	
15	0327.88.00.00	1	Distanzring	distance washer	entretaise	
16	0922.12.19.00	1	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	6207-RS
17	0922.10.27.00	1	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	6207
18	1116.14.02.19	4	Ausgleichsscheibe	equalizer disc	cale d'épaisseur	
19	0940.74.41.00	1	Kupplungsfeder	clutch spring	ressort d'embrayage	
20	0940.74.45.00	1	Kupplungsfeder	clutch spring	ressort d'embrayage	
21	0901.22.52.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M16x50
	0911.10.16.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A16
22	0919.40.48.00	1	Flanschzapfen	pto flange	pivot de bride	
23	0901.10.64.00	8	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x60
24	0911.10.08.00	8	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
	0910.80.67.00	1	Scheibe	washer	rondelle	
25	1116.14.02.35	1	Ausgleichsscheibe	equalizer disc	cale d'épaisseur	

04.07

WELGER AP 730 / AP 830

D 30



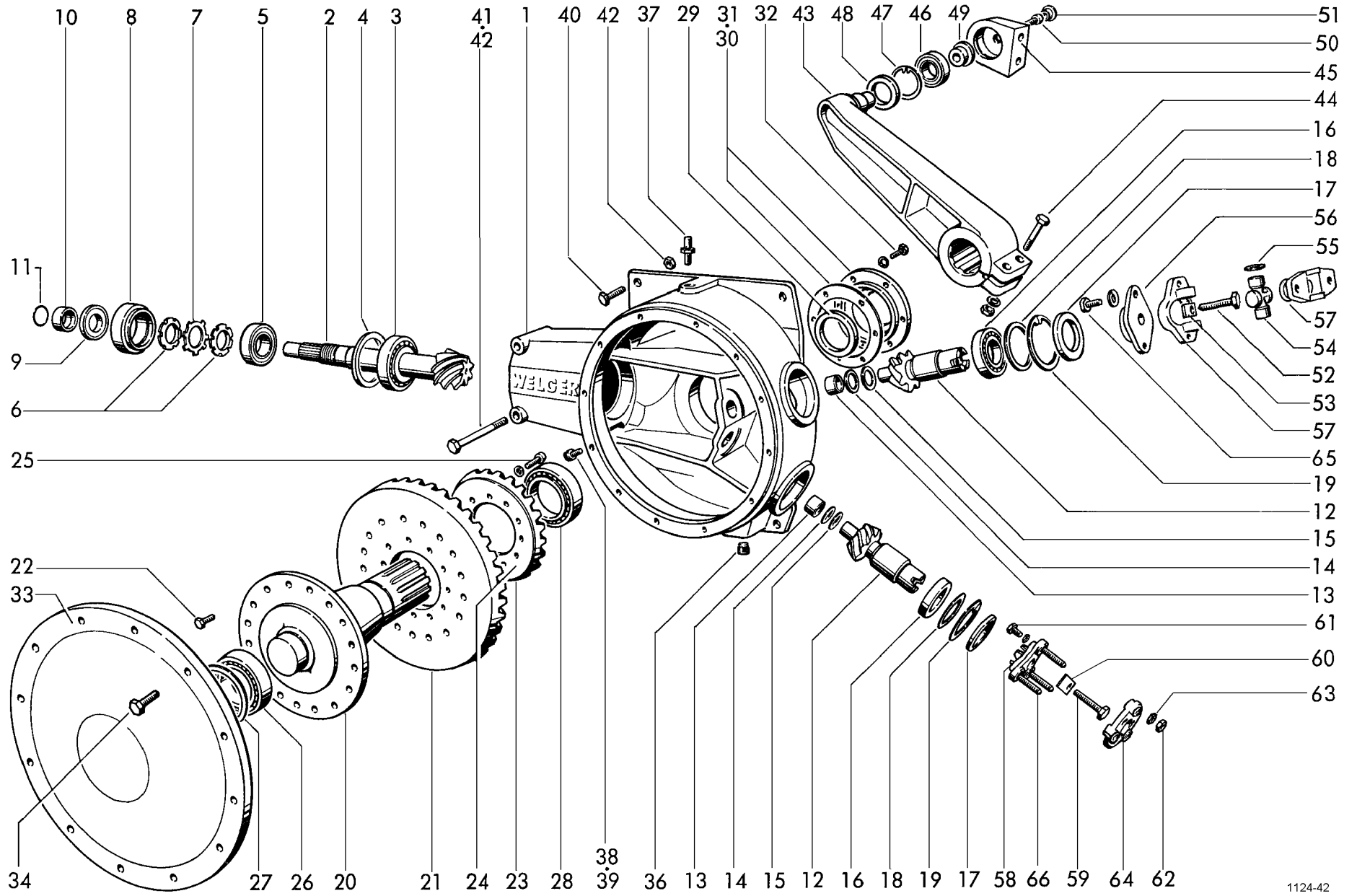
GETRIEBE
GEAR BOX
BOITE DE VITESSE

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1-39	1124.14.01.00	1	Getriebe	gear box	boîte de vitesse	
1	0719.61.00.00	1	Getriebegehäuse	housing	flasques	
-	1124.14.01.21	1	Radsatz besteht aus Nr.2+21	wheelset be made of no.2+21	essieu monté se composer de no.2+21	
2	0307.98.00.00	1	Ritzelwelle	pinion shaft	arbre de pignon	
3	0922.58.23.00	1	Kegelrollenlager	taper roller bearing	roulement a rouleaux coniques	
4	0328.41.00.00	1	Ausgleichsscheibe	equalizer disc	cale d'épaisseur	
5	0922.58.10.00	1	Kegelrollenlager	taper roller bearing	roulement a rouleaux coniques	
6	0908.64.55.00	2	Nutmutter	groove nut	écrou rainuré	M55x1,5
7	0911.80.55.00	1	Sicherungsblech	guard cover	tôle de sûreté	A55
8	1124.14.01.08	1	Buchse	bush	douille	
9	0925.11.17.00	1	Radialdichtring	sealing washer	joint thorique	A62x85x10
10	0336.52.00.00	1	Anlaufbuchse	bush	douille	
11	0925.24.51.00	1	Runddichtring	round sealing washer	joint torique	OR51x2,5
12	0307.89.00.00	2	Ritzelwelle	pinion shaft	arbre de pignon	
13	0922.78.12.00	2	Nadelhülse	needle sleeve	douille d'aiguille	
14	0325.27.00.00	2	Scheibe	washer	rondelle	
15	0910.71.63.00	nB	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	0,5 mm
16	0922.18.39.00	2	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	
17	0925.32.68.00	2	Nilosring	nilos ring	bague nilos	6208 IV
18	0910.74.70.00	2	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	0,1 mm
	0910.74.72.00	nB	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	0,3 mm
	0910.74.73.00	nB	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	0,5 mm
	0910.74.74.00	2	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	1,0 mm
19	0912.15.80.00	2	Sicherungsring	circlip	circlip	80x2,5
20	0352.36.00.00	1	Welle	shaft	arbre	
21	0307.99.00.00	1	Tellerrad	crown wheel	couronne d'entrée	
22	0901.47.50.00	18	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M16x1,5x35
23	0307.88.00.00	1	Tellerrad	crown wheel	couronne d'entrée	
24	0925.60.36.00	nB	Ausgleichsscheibe	equalizer disc	cale d'épaisseur	0,1 mm
	0925.60.37.00	nB	Ausgleichsscheibe	equalizer disc	cale d'épaisseur	0,3 mm
25	0902.20.44.00	12	Zylinderschraube	alan head bolt	vis à tête cylindrique	M8x30
	0911.10.08.00	12	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
26	0922.51.48.00	1	Kegelrollenlager	taper roller bearing	roulement a rouleaux coniques	322 13
27	0910.75.85.00	nB	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	0,1 mm
	0910.75.87.00	nB	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	0,3 mm
	0910.75.88.00	nB	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	0,5 mm
28	0922.51.18.00	1	Kegelrollenlager	taper roller bearing	roulement a rouleaux coniques	320 18
28a*	0333.01.00.00	1	Distanzscheibe zu Nr. 28	spacer washer for no.28	rondelle d'entretoisement pour no.28	

Fortsetzung D 31

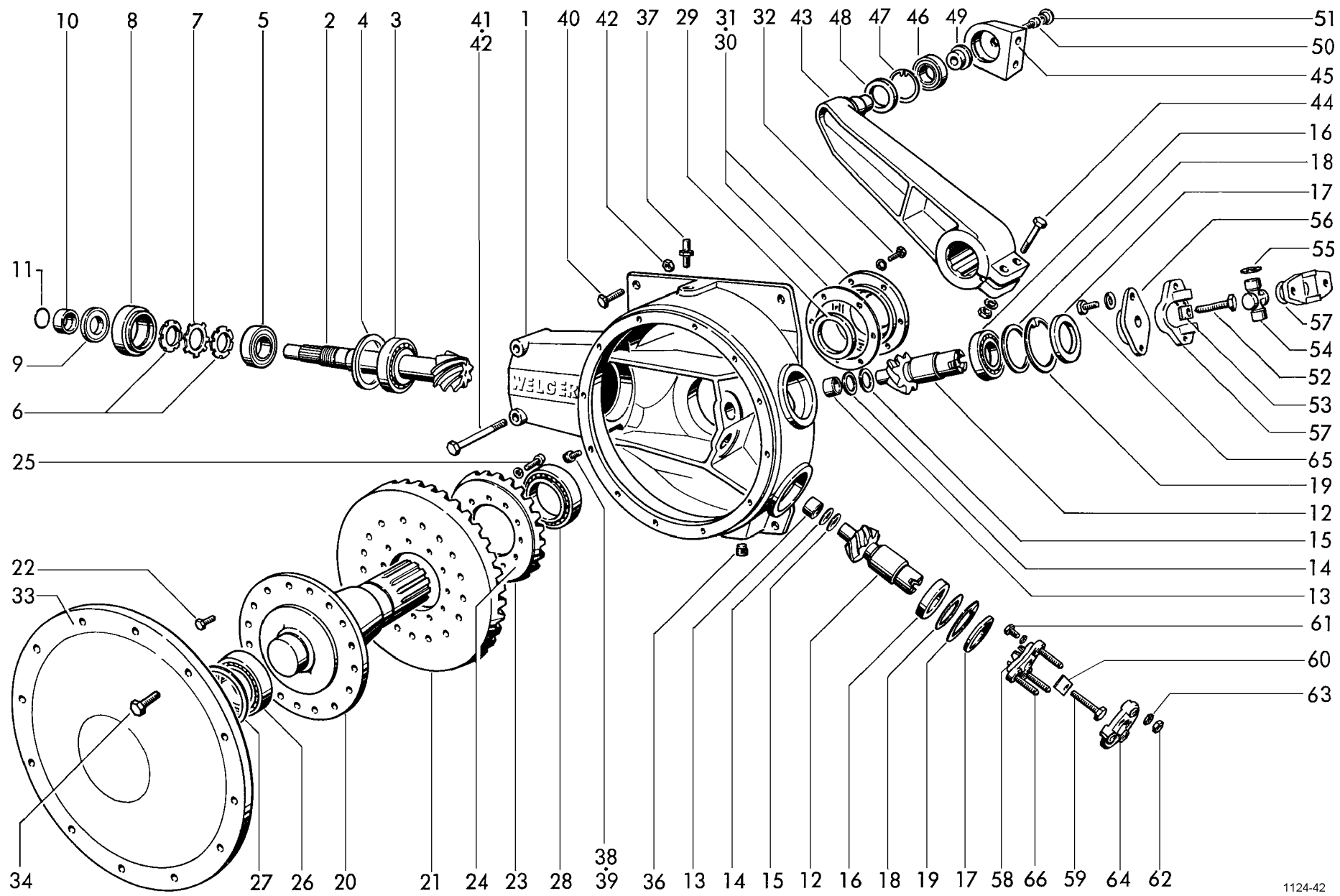
continuation D31

continuation D 31



GETRIEBE
GEAR BOX
BOITE DE VITESSE

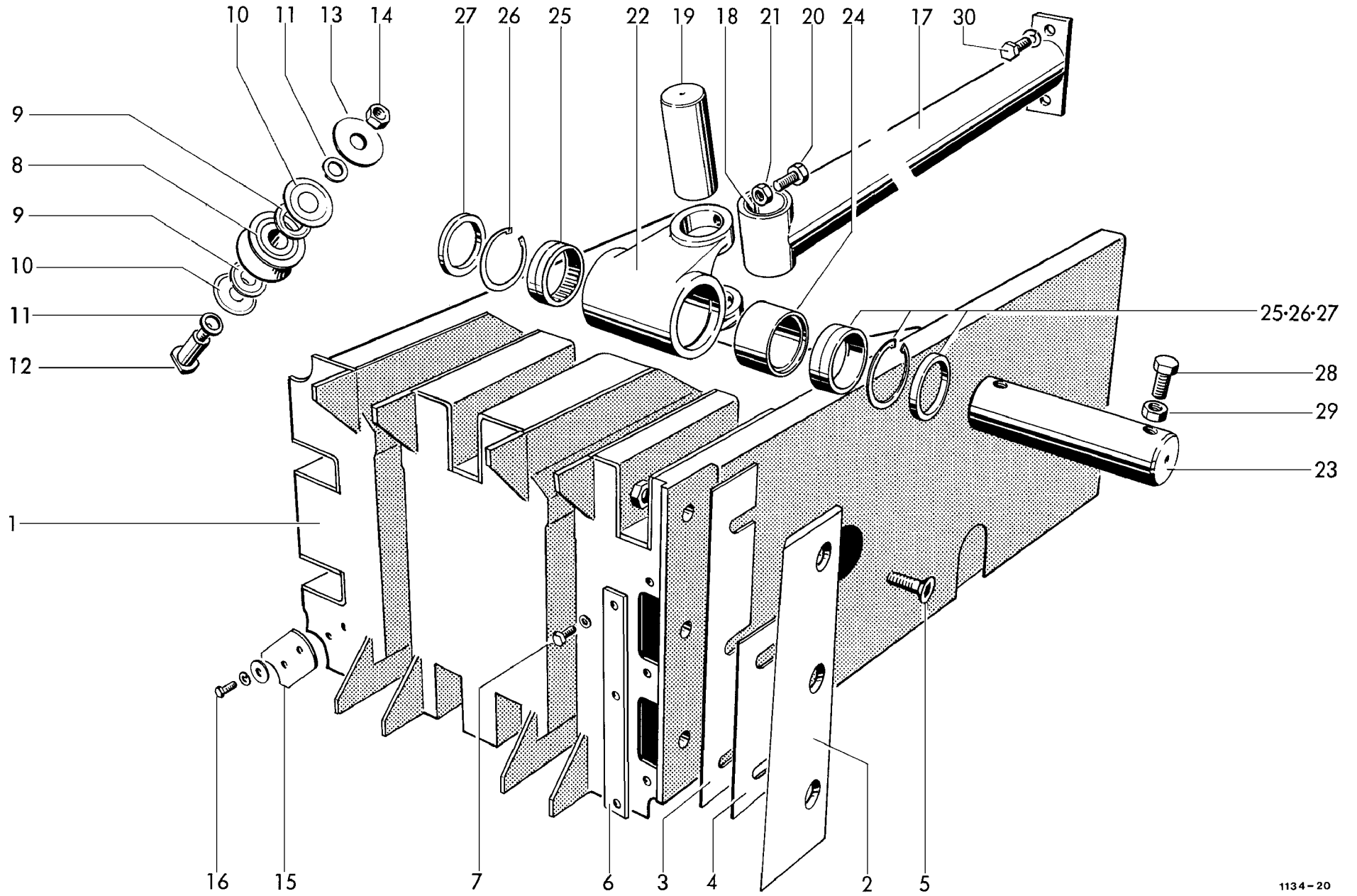
POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
29	0925.18.85.00	1	Radialdichtring	Radialdichtring	sealing washer	joint thorique
30	0925.60.41.00	nB	Ausgleichsscheibe	equalizer disc	cale d'épaisseur	0,05 mm
	0925.60.21.00	nB	Ausgleichsscheibe	equalizer disc	cale d'épaisseur	0,1 mm
	0925.60.24.00	nB	Ausgleichsscheibe	equalizer disc	cale d'épaisseur	0,2 mm
31	0719.60.00.00	1	Deckel	cover	covercle	
32	0901.21.10.00	6	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x30
	0911.10.10.00	6	Federring	spring washer	rondelle grower	
33	0719.62.00.00	1	Deckel	cover	covercle	
34	0901.30.91.00	12	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M12x45
36	0903.87.06.00	1	Verschlusschraube mit Magnetbolzen	drain plug with magnet	bouchon magnetique	M18x1,5
	0925.40.19.00	1	Dichtring	sealing washer	joint thorique	18x24
37	0926.76.18.00	1	Entlüfter	breather	reniflard	
38	0903.86.01.00	1	Verschlussschraube	lock bolt	bouchon fileté	M10x1
39	0925.40.10.00	1	Dichtring	sealing washer	joint thorique	A10x13,5
40	0901.22.51.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M16x45
41	0901.12.56.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M16x170
42	0907.80.16.00	6	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	M16
43	0730.21.00.00	1	Kurbel	crank	manivelle	
44	0901.12.49.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M16x100
	0907.10.16.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M16
	0911.10.16.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A16
45	0719.32.00.00	1	Pleuelkopf	rod head	tête de bielle	
46	0922.40.07.00	1	Pendelrollenlager	self-aligning roller bearing	roulement a rouleaux articulé	222 07
47	0912.15.72.00	1	Sicherungsring	circlip	circlip	72x2,5
48	0925.11.93.00	1	Wellendichtring	seal	joint	45x72x10
49	0328.22.00.00	1	Scheibe	washer	rondelle	
50	0902.11.03.00	1	Zylinderschraube	alan head bolt	vis à tête cylindrique	M12x30
51	0938.90.16.00	1	Verschlussstopfen	plug	bouchon	
52	0901.12.43.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M16x70
53	1121.14.06.03	1	Sicherungsblech	guard cover	tôle de sûreté	
54	0930.20.15.00	1	Kreuzgarnitur mit Nr. 55	cross and bearing kit with no.55	croisillon avec no.55	
55	0912.15.27.00	4	Sicherungsring	circlip	circlip	27x1,5
56	0336.42.00.01	1	Mitnehmer	carrier	entraîneur	
57	0714.79.00.00	2	Flanschgabel	flange yoke	fourche de bride	
			siehe auch D 30 und D 32	see also D 30 and D 32	regardez aussi D 30 et D 32	



04.07

WELGER AP 730 / AP 830

D 40

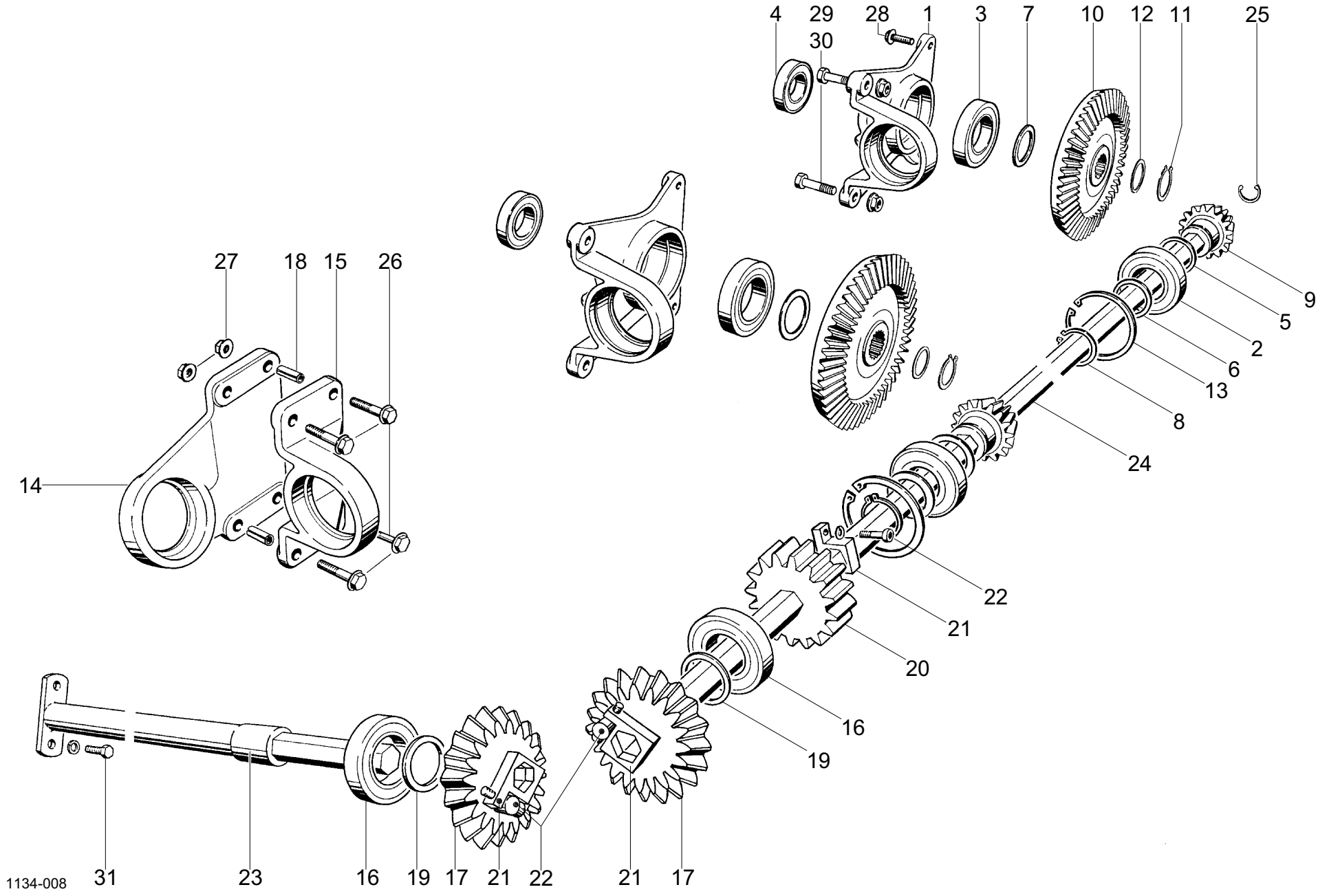


ROLLENKOLBEN

PISTON

PISTON

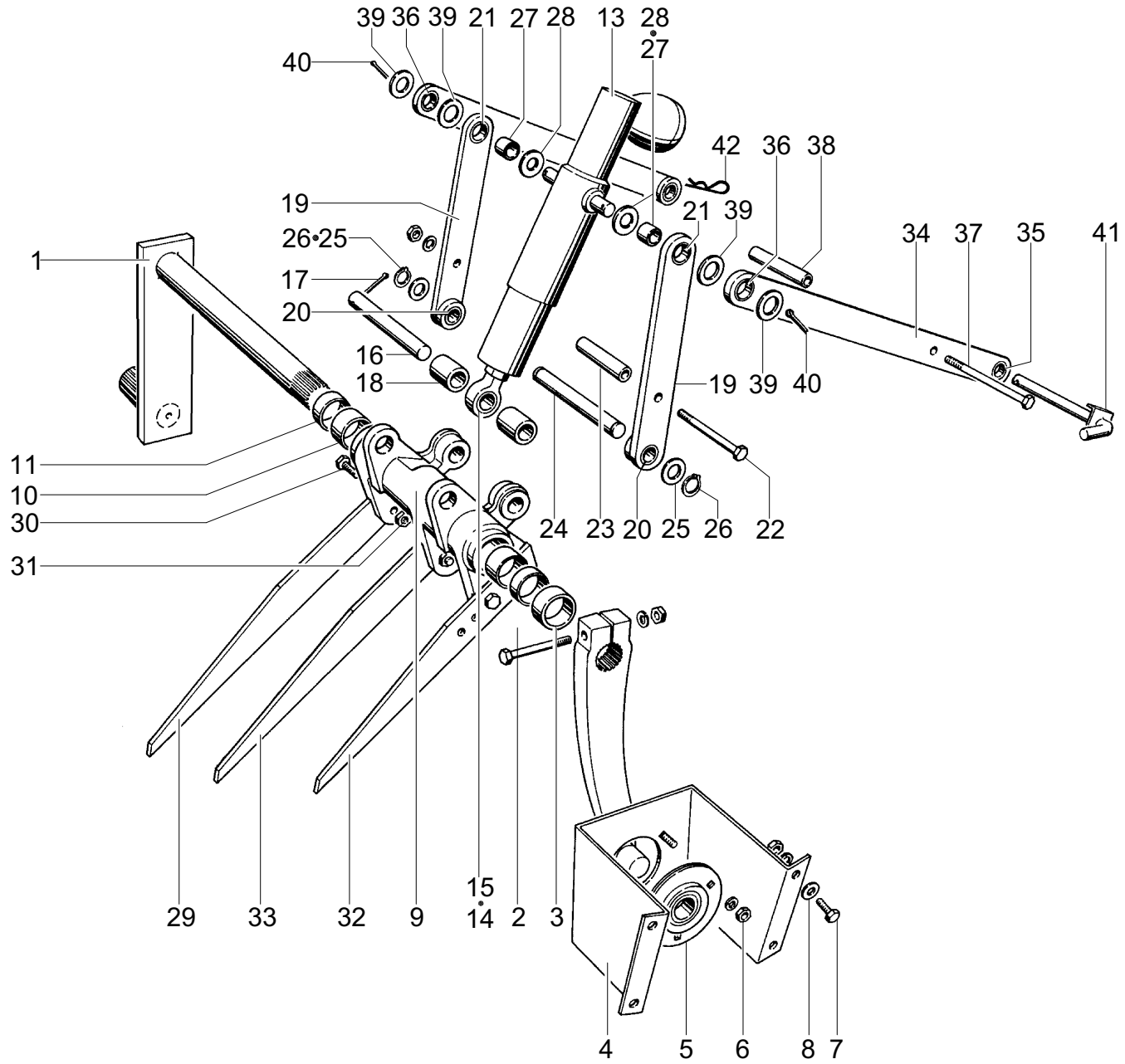
POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1124.16.02.00	1	Kolbenkörper	piston body	corps du piston	
2	0982.25.10.00	1	Messer	knife	couteau	
3	1124.16.04.03	nB	Beilage	shim	cale	1,0 mm dick
	1124.16.04.05	nB	Beilage	shim	cale	0,5 mm dick
4	1124.16.04.04	nB	Beilage	shim	cale	0,5 mm dick
5	0902.60.63.00	3	Senkschraube	countersunk bolt	vis à tête fraisée	M12x35
	0907.10.12.00	3	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	
	0911.10.12.00	3	Federring	spring washer	rondelle grower	A12
6	1124.16.04.10	1	Verschlußplatte	plate	plaque	
7	0901.20.66.00	3	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x20
	0911.10.08.00	3	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
8	0924.50.27.00	6	Laufrolle mit Nr. 9-11	roller with no.9-11	poulie avec no.9-11	
9	0925.30.20.00	12	Nilosring	nilos ring	bague nilos	
10	0925.31.20.00	12	Nilosring	nilos ring	bague nilos	
11	0910.88.21.00	12	Distanzring	distance washer	entretaise	
12	1109.17.02.05	6	Bolzen	bolt	boulon	
13	0910.80.45.00	6	Scheibe	washer	rondelle	
14	0907.80.12.00	6	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	M12
15	1109.16.02.23	2	Räumplatte	plate	plaque	
16	0901.20.45.00	6	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x16
	0910.40.06.00	6	Scheibe	washer	rondelle	R6,6
	0911.10.06.00	6	Federring	spring washer	rondelle grower	A6
17	1124.16.09.01	1	Pleuelstange mit Nr. 18	piston rod with no.18	bielle avec no.18	
18	0920.21.15.00	2	Buchse	bush	douille	
19	1124.16.09.10	1	Pleuelbolzen	bolt	boulon	
20	0901.54.14.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	BM8x25
21	0907.10.08.00	2	6kt-Mutter	6kt-Mutter	hex.nut	M8
22	0714.99.00.00	1	Gelenkkopf	joint head	tête d'articulation	
23	1124.16.08.14	1	Kolbenbolzen	bolt	boulon	
24	1124.16.09.16	1	Distanzbuchse	distance sleeve	entretoise	
25	0922.78.07.00	2	Nadellager	needle bearing	roulement à aiguilles	
26	0912.15.62.00	2	Sicherungsring	circlip	circlip	62x2
27	0925.50.48.00	2	Dichtscheibe	sealing disc	flasque	
28	0901.54.22.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	BM10x30
29	0907.10.10.00	2	6kt-Mutter	6kt-Mutter	hex.nut	M10
30	0901.21.49.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M12x30
	0911.10.12.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A12



1134-008

RAFFER - UND QUERFÖRDERANTRIEB
 DRIVING ELEMENTS OF THE PACKER AND CROSS FEEDER
 ELEMENTS D'ENTRAINEMENT POUR COMPACTEUR ET AMENEUR

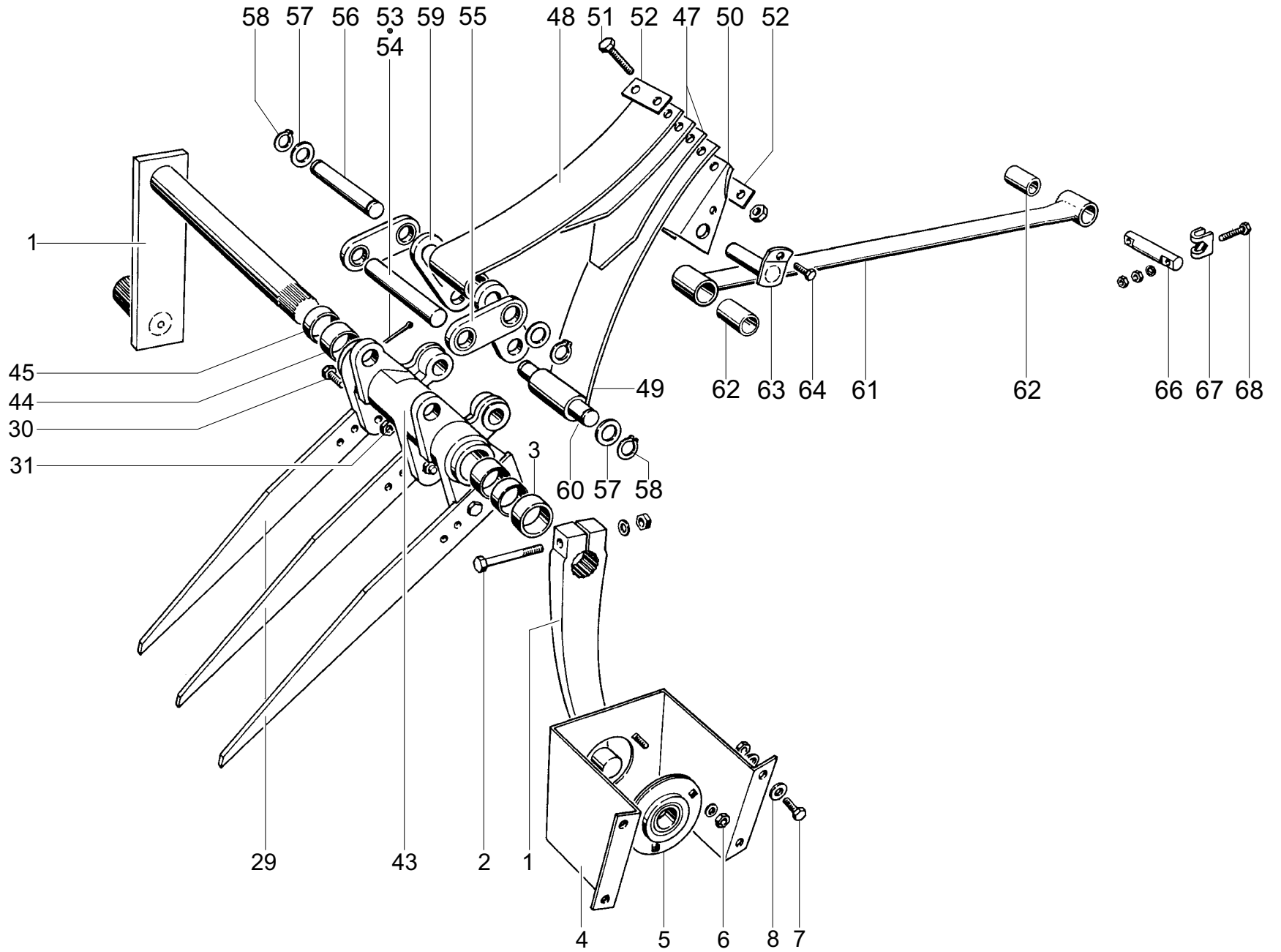
POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	0719.40.00.00	2	Lager	bearing	roulement	
2	0922.12.61.00	2	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	6210-2RS
3	0922.12.52.00	2	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	6211-2RS
4	0922.12.59.00	2	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	6208-2RS
5	0910.73.70.00	nB	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	50x62x0,1
6	0910.73.72.00	12	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	50x62x0,3
7	0910.74.15.00	nB	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	0,1 mm
	0910.74.16.00	nB	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	0,2 mm
	0910.74.17.00	nB	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	0,3 mm
8	0912.10.50.00	2	Sicherungsring	circlip	circlip	50x2
9	0307.94.00.00	2	Kegelritzel	bevel gear	pignon conique	
10	0307.95.00.00	2	Kegelrad	bevel gear	pignon conique	
11	0912.10.40.00	2	Sicherungsring	circlip	circlip	40x1,75
12	0910.73.14.00	2	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	1,0 mm
	0910.73.12.00	nB	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	0,3 mm
	0910.73.10.00	nB	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	0,1 mm
13	0912.15.90.00	2	Sicherungsring	circlip	circlip	90x3
14	0710.62.00.00	1	Flanschlager	flange bearing	roulement avec flasques	
15	0712.20.00.00	1	Stehlager	pillow block	palier	
16	0922.12.61.00	2	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	6210-2RS
17	1124.20.02.01	2	Kegelrad	bevel gear	pignon conique	
18	0915.62.70.00	2	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	13x30
19	0910.73.70.00	nB	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	0,1 mm
	0910.73.72.00	nB	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	0,3 mm
20	1124.20.03.01	1	Stirnrad	spur gear	roue dentée droite	
21	1124.20.02.10	3	Klemmscheibe	locking ring	disque de serrage	
22	0902.10.26.00	3	Zylinderschraube	alan head bolt	vis à tête cylindrique	M8x30
	0911.10.08.00	3	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
23	1124.20.04.11	1	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande	
24	1123.20.04.06	1	Sechskantwelle	hex. Shaft	arbre hexagonal	
25	0912.38.32.00	2	Seegerring	circlip	circlip	
26	0901.80.72.00	4	Sicherungsschraube	lock bolt	vis de securité	M10x45
27	0907.81.10.00	4	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	M10
28	0901.80.65.00	6	Sicherungsschraube	lock bolt	vis de securité	M10x20
29	0901.70.41.00	6	Passschraube	tight-fit bolt	boulon ajusté	M12x32
30	0907.81.12.00	6	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	M12
31	0901.21.47.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M12x25
	0911.10.12.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A12



RAFFER UND QUERFÖRDERER
PACKER AND CROSS FEEDER
COMPACTEUR ET AMENEUR

AP 730
AP 730
AP 730

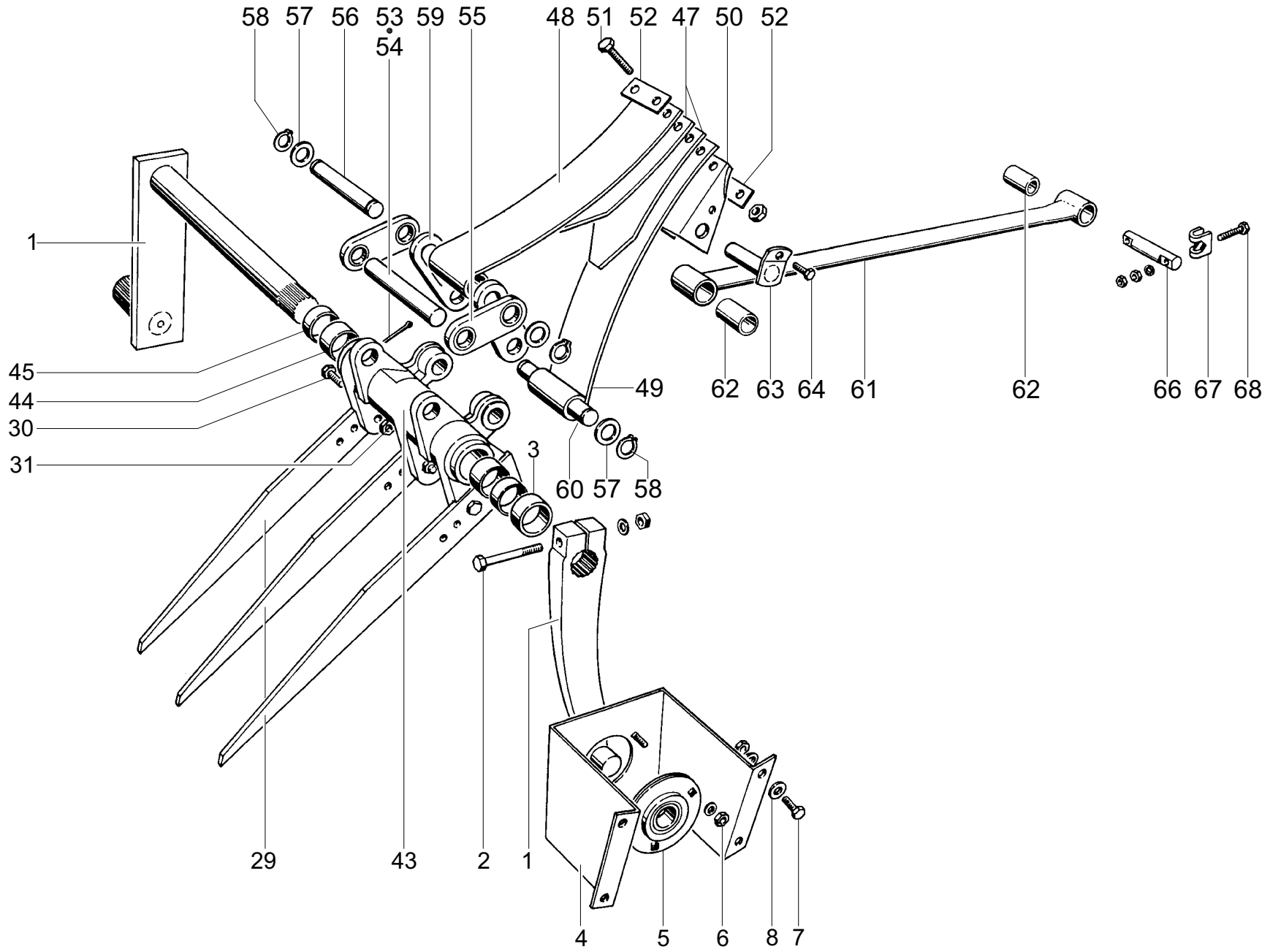
POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1124.34.01.00	2	Kurbel	crank	manivelle	
2	0901.11.05.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x60
	0907.10.10.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0911.10.10.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
3	1124.34.01.11	3	Distanzbuchse	distance sleeve	entretoise	
4	1124.34.02.01	2	Lagerblech	bracket (lever)	support	
5	0924.21.25.00	2	Flanschlager	flange bearing	roulement avec flasques	
6	0903.10.41.00	6	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x20
	0907.10.08.00	6	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	6	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
7	0901.20.66.00	8	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x20
	0907.10.08.00	8	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	8	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
8	0910.80.18.00	8	Scheibe	washer	rondelle	
9-12	1124.34.03.01	1	Rafferlager kpl.	feeder bearing cpl.	roulement de ameneur cpl.	
9	0714.93.00.00	1	Rafferlager	feeder bearing	roulement de ameneur	
10	0920.15.35.00	2	Laufbuchse	sleeve	douille	
11	0925.50.35.00	2	Dichtring	sealing washer	joint thorique	
12*	0926.10.42.00	1	Kegel-Schmiernippel zu Nr. 9	grease nipple for.Nr.9	graisseur conique pour no.9	
13	0951.16.06.00	1	Stützzylinder mit Nr. 14	cylinder with no.14	cylindre avec no.14	
14	1120.34.02.37	1	Sicherungsstangenkopf	rod head	tête de barre	
15	0920.20.71.00	1	DU - Buchse	bush	douille	
16	1120.34.02.14	1	Bolzen	bolt	boulon	
17	0916.11.16.00	1	Splint	split pin	goupille fendue	5x50
18	1124.34.03.18	2	Distanzrohr	distance tube	tube d'entretoisement	
19	1124.34.03.20	2	Lasche mit Nr. 20+21	bracket	patte	
20	0920.70.20.00	2	Gleitlager	sliding bearing	bague de glissement	
21	0920.20.80.00	2	DU - Buchse	bush	douille	
22	0901.10.74.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x120
	0907.10.08.00	1	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
23	1307.35.03.15	1	Distanzrohr	distance tube	tube d'entretoisement	
24	1116.33.03.39	1	Bolzen	bolt	boulon	
25	0910.80.86.00	2	Scheibe	washer	rondelle	
26	0912.10.20.00	2	Sicherungsring	circlip	circlip	20x1,2
27	0920.12.21.00	2	Buchse	bush	douille	
28	0328.46.00.00	2	Scheibe	washer	rondelle	
29	1124.34.04.01	4	Zinken	tine	dent	
30	0901.21.50.00	12	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M12x35
31	0907.80.12.00	12	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	M12
			Fortsetzung F 11	continuation F 11	continuation F 11	



RAFFER UND QUERFÖRDERER
PACKER AND CROSS FEEDER
COMPACTEUR ET AMENEUR

AP 730
AP 730
AP 730

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
32	1116.33.03.88	1	Zinken	tine	dent	
33	1116.33.03.89	1	Zinken	tine	dent	
34-36	1124.34.07.01	2	Schwinge	rocker arm	balancier	
34	1124.34.07.03	2	Strebe	brace	support (barre)	
35	0920.70.20.00	2	Gleitlager	sliding bearing	bague de glissement	
36	0920.20.80.00	2	Buchse	bush	douille	
37	0901.11.17.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x140
	0907.10.10.00	1	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0911.10.10.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
38	1124.34.07.09	1	Distanzrohr	distance tube	tube d'entretoisement	
39	0325.69.00.00	4	Scheibe	washer	rondelle	
40	0916.11.13.00	2	Splint	split pin	goupille fendue	5x36
41	1124.34.07.16	1	Stecker	plug	fiche	
42	0916.22.07.00	1	Federstecker	spring clip	goupille elastique	
43-46	1124.34.08.01	1	Querförder-Lager, kpl.	cross feeder - bearing cpl.	ameneur - roulement cpl.	
43	0714.92.00.00	1	Querförder-Lager	cross feeder - bearing	ameneur - roulement	
44	0920.15.35.00	2	Laufbuchse	sleeve	douille	
45	0925.50.35.00	2	Dichtring	sealing washer	joint thorique	
46*	0926.10.42.00	1	Kegelschmiernippel für Nr.43	grease nipple for no.43	graisseur conique pour no.43	
47	0940.72.61.00	2	Blattfeder	leaf spring	ressort-lame	
48	0940.72.62.00	1	Blattfeder	leaf spring	ressort-lame	
49	0940.72.63.00	1	Blattfeder	leaf spring	ressort-lame	
50	1116.33.03.46	1	Klaue	claw	lève-tôle	
51	0901.11.60.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M12x45
	0907.11.13.01	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M12
52	1116.33.03.79	2	Sicherungsblech	guard cover	tôle de sûreté	
53	1116.33.03.93	1	Bolzen	bolt	boulon	
54	0916.11.16.00	1	Splint	split pin	goupille fendue	5x50
55	1116.33.03.77	2	Lasche	bracket	patte	
56	1116.33.03.37	1	Bolzen	bolt	boulon	
57	0910.80.86.00	4	Scheibe	washer	rondelle	
58	0912.10.20.00	4	Sicherungsring	circlip	circlip	20x1,2
59	1116.33.03.36	2	o Lasche	bracket	patte	86
	1116.33.03.91	2	o Lasche	bracket	patte	84
	1116.33.03.92	2	o Lasche	bracket	patte	88
	1116.33.03.94	2	o Lasche	bracket	patte	87
60	1116.33.03.39	1	Bolzen	bolt	boulon	
			o paarweise	in pairs	par paires	
			siehe auch F 10 und F 12	see also F 10 und F 12	regardez aussi F 10 und F 12	



RAFFER UND QUERFÖRDERER
 PACKER AND CROSS FEEDER
 COMPACTEUR ET AMENEUR

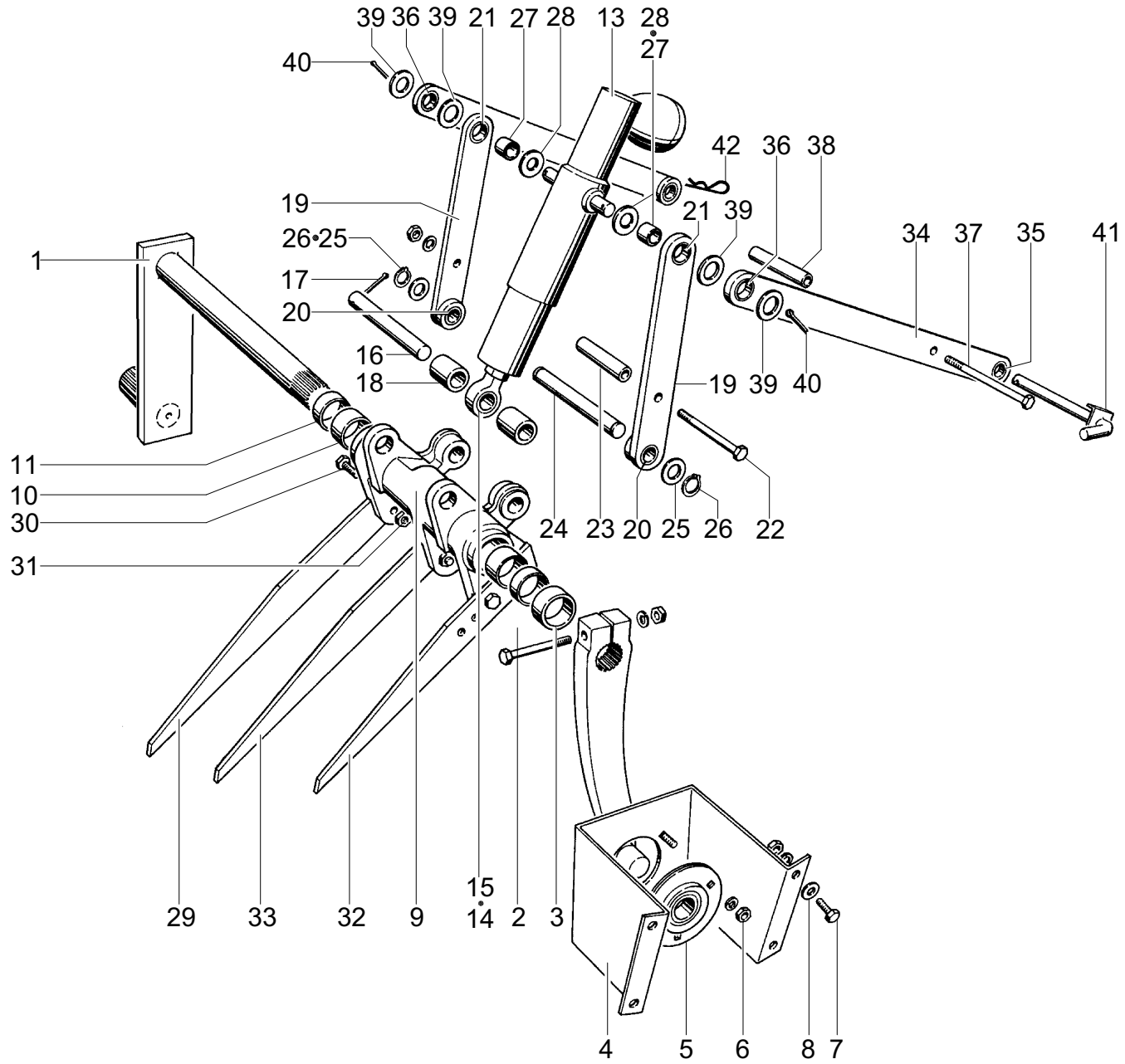
AP 730
 AP 730
 AP 730

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
61+62	1116.33.03.49	1	Lenker, kpl.	drag rod cpl.	guidon cpl.	
61	1116.33.03.50	1	Lenkarm	drag rod	guidon	
62	0920.12.49.00	2	Laufbuchse	sleeve	douille	
63	1116.33.03.55	1	Lagerbolzen	bearing pin	boulon de roulement	
64	0901.20.68.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x25
65*	0907.80.08.00	1	Sicherungsmutter zu Nr. 64	safety nut for no.64	contre-écrou pour no.64	M8
66	1121.34.05.08	1	Bolzen	bolt	boulon	
67	0338.90.00.00	2	Prisma	prism	prisme	
68	0901.10.79.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x55
	0907.10.08.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A8

siehe auch F 10 und F 11

see also F 10 und F 11

regardez aussi F 10 und F 11



RAFFER UND QUERFÖRDERER
PACKER AND CROSS FEEDER
COMPACTEUR ET AMENEUR

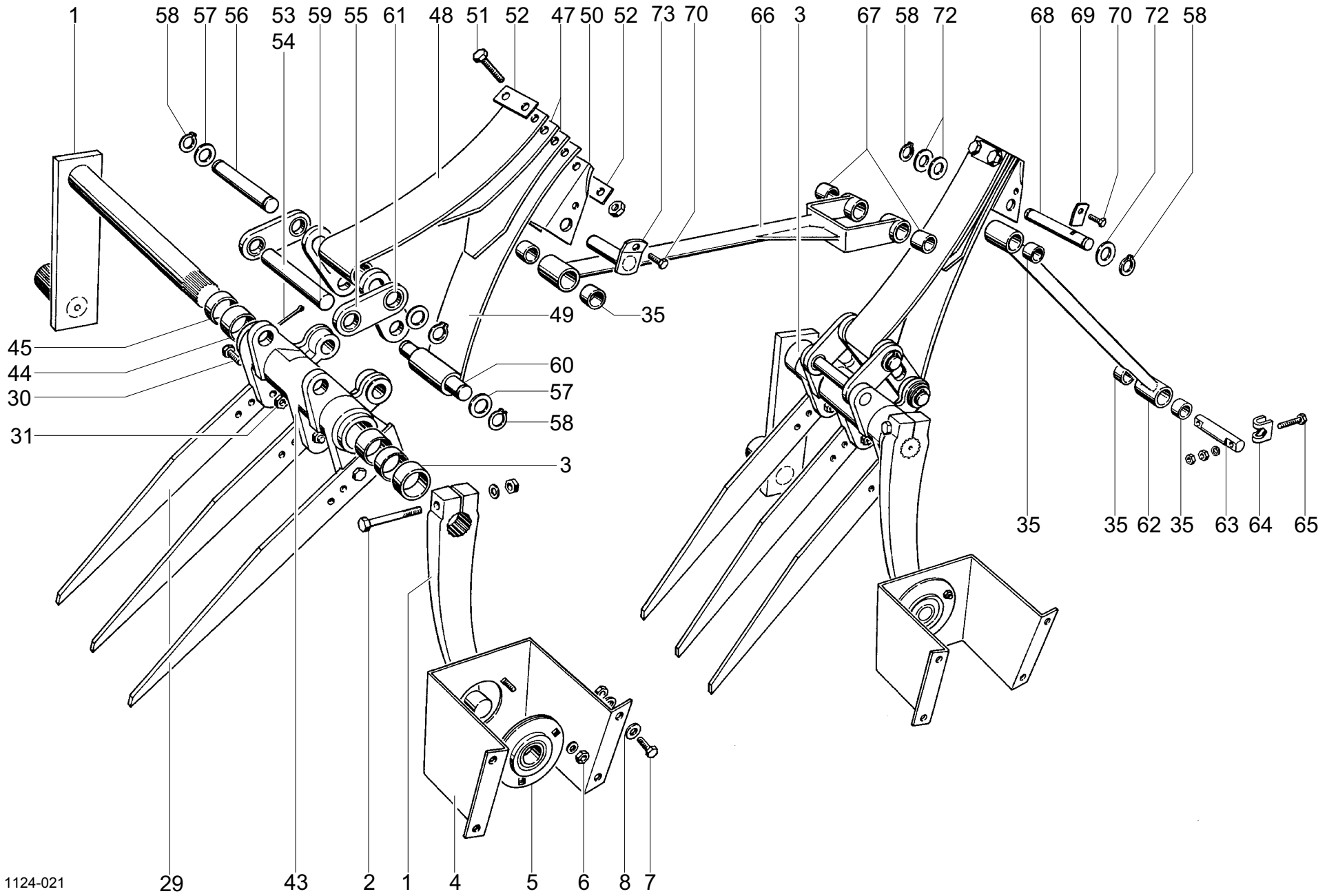
AP 830
AP 830
AP 830

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1124.34.01.00	3	Kurbel	crank	manivelle	
2	0901.11.05.00	3	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x60
	0907.10.10.00	3	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0911.10.10.00	3	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
3	1124.34.01.11	3	Distanzbuchse	distance sleeve	entretoise	
4	1124.34.02.01	3	Lagerblech	bracket (lever)	support	
5	0924.21.25.00	3	Flanschlager	flange bearing	roulement avec flasques	
6	0903.10.41.00	9	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x20
	0907.10.08.00	9	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	9	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
7	0901.20.66.00	12	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x20
	0907.10.08.00	12	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	12	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
8	0910.80.18.00	12	Scheibe	washer	rondelle	
9-12	1124.34.03.01	1	Rafferlager kpl.	feeder bearing cpl.	roulement de ameneur cpl.	
9	0714.93.00.00	1	Rafferlager	feeder bearing	roulement de ameneur	
10	0920.15.35.00	2	Laufbuchse	sleeve	douille	
11	0925.50.35.00	2	Dichtring	sealing washer	joint thorique	
12*	0926.10.42.00	1	Kegel-Schmiernippel zu Nr. 9	grease nipple for.Nr.9	graisseur conique pour no.9	
13	0951.16.06.00	1	Stützzylinder mit Nr. 14	cylinder with no.14	cylindre avec no.14	
14	1120.34.02.37	1	Sicherungsstangenkopf	rod head	tête de barre	
15	0920.20.71.00	1	DU - Buchse	bush	douille	
16	1120.34.02.14	1	Bolzen	bolt	boulon	
17	0916.11.16.00	1	Splint	split pin	goupille fendue	5x50
18	1124.34.03.18	2	Distanzrohr	distance tube	tube d'entretoisement	
19	1124.34.03.20	2	Lasche mit Nr. 20+21	bracket	patte	
20	0920.70.20.00	2	Gleitlager	sliding bearing	bague de glissement	
21	0920.20.80.00	2	DU - Buchse	bush	douille	
22	0901.10.74.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x120
	0907.10.08.00	1	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
23	1307.35.03.15	1	Distanzrohr	distance tube	tube d'entretoisement	
24	1116.33.03.39	1	Bolzen	bolt	boulon	
25	0910.80.86.00	2	Scheibe	washer	rondelle	
26	0912.10.20.00	2	Sicherungsring	circlip	circlip	20x1,2
27	0920.12.21.00	2	Buchse	bush	douille	
28	0328.46.00.00	2	Scheibe	washer	rondelle	
29	1124.34.04.01	7	Zinken	tine	dent	
30	0901.21.50.00	14	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M12x35
31	0907.80.12.00	14	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	M12
			Fortsetzung F 15	continuation F 15	continuation F 15	

04.07

WELGER AP 830

F 16



RAFFER UND QUERFÖRDERER
PACKER AND CROSS FEEDER
COMPACTEUR ET AMENEUR

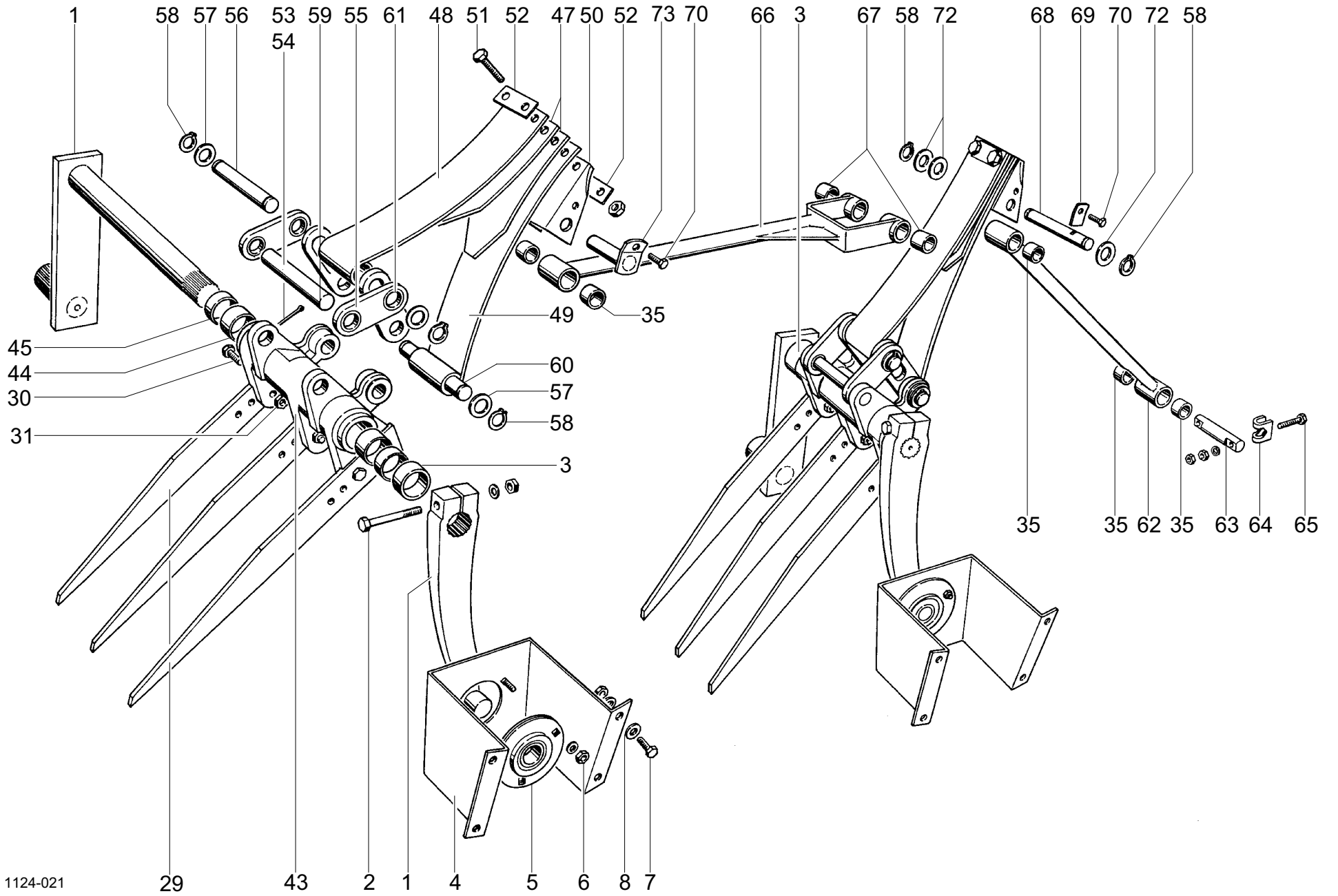
AP 830
AP 830
AP 830

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
32	1116.33.03.88	1	Zinken	tine	dent	
33	1116.33.03.89	1	Zinken	tine	dent	
34-36	1124.34.07.01	2	Schwinge	rocker arm	balancier	
34	1124.34.07.03	2	Strebe	brace	support (barre)	
35	0920.70.20.00	8	Gleitlager	sliding bearing	bague de glissement	
36	0920.20.80.00	2	Buchse	bush	douille	
37	0901.11.17.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x140
	0907.10.10.00	1	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0911.10.10.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
38	1124.34.07.09	1	Distanzrohr	distance tube	tube d'entretoisement	
39	0325.69.00.00	4	Scheibe	washer	rondelle	
40	0916.11.13.00	2	Splint	split pin	goupille fendue	5x36
41	1124.34.07.16	1	Stecker	plug	fiche	
42	0916.22.07.00	1	Federstecker	spring clip	goupille elastique	
43-46	1124.34.08.01	2	Querförder-Lager, kpl.	cross feeder - bearing cpl.	ameneur - roulement cpl.	
43	0714.92.00.00	2	Querförder-Lager	cross feeder - bearing	ameneur - roulement	
44	0920.15.35.00	4	Laufbuchse	sleeve	douille	
45	0925.50.35.00	4	Dichtring	sealing washer	joint thorique	
46*	0926.10.42.00	2	Kegelschmiernippel für Nr.43	grease nipple for no.43	graisseur conique pour no.43	
47	0940.72.61.00	4	Blattfeder	leaf spring	ressort-lame	
48	0940.72.62.00	2	Blattfeder	leaf spring	ressort-lame	
49	0940.72.63.00	2	Blattfeder	leaf spring	ressort-lame	
50	1116.33.03.46	2	Klaue	claw	lève-tôle	
51	0901.11.60.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M12x45
	0907.11.13.01	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M12
52	1116.33.03.79	4	Sicherungsblech	guard cover	tôle de sûreté	
53	1116.33.03.93	2	Bolzen	bolt	boulon	
54	0916.11.16.00	2	Splint	split pin	goupille fendue	5x50
55	1116.33.03.77	4	Lasche	bracket	patte	
56	1116.33.03.37	2	Bolzen	bolt	boulon	
57	0910.80.86.00	8	Scheibe	washer	rondelle	
58	0912.10.20.00	9	Sicherungsring	circlip	circlip	20x1,2
59	1116.33.03.36	4	o Lasche	bracket	patte	86
	1116.33.03.91	4	o Lasche	bracket	patte	84
	1116.33.03.92	4	o Lasche	bracket	patte	88
	1116.33.03.94	4	o Lasche	bracket	patte	87
60	1116.33.03.39	2	Bolzen	bolt	boulon	
			o paarweise	in pairs	par paires	
			siehe auch F 15 und F 17	see also F 15 und F 17	regardez aussi F 15 und F 17	

04.07

WELGER AP 830

F 17



RAFFER UND QUERFÖRDERER
PACKER AND CROSS FEEDER
COMPACTEUR ET AMENEUR

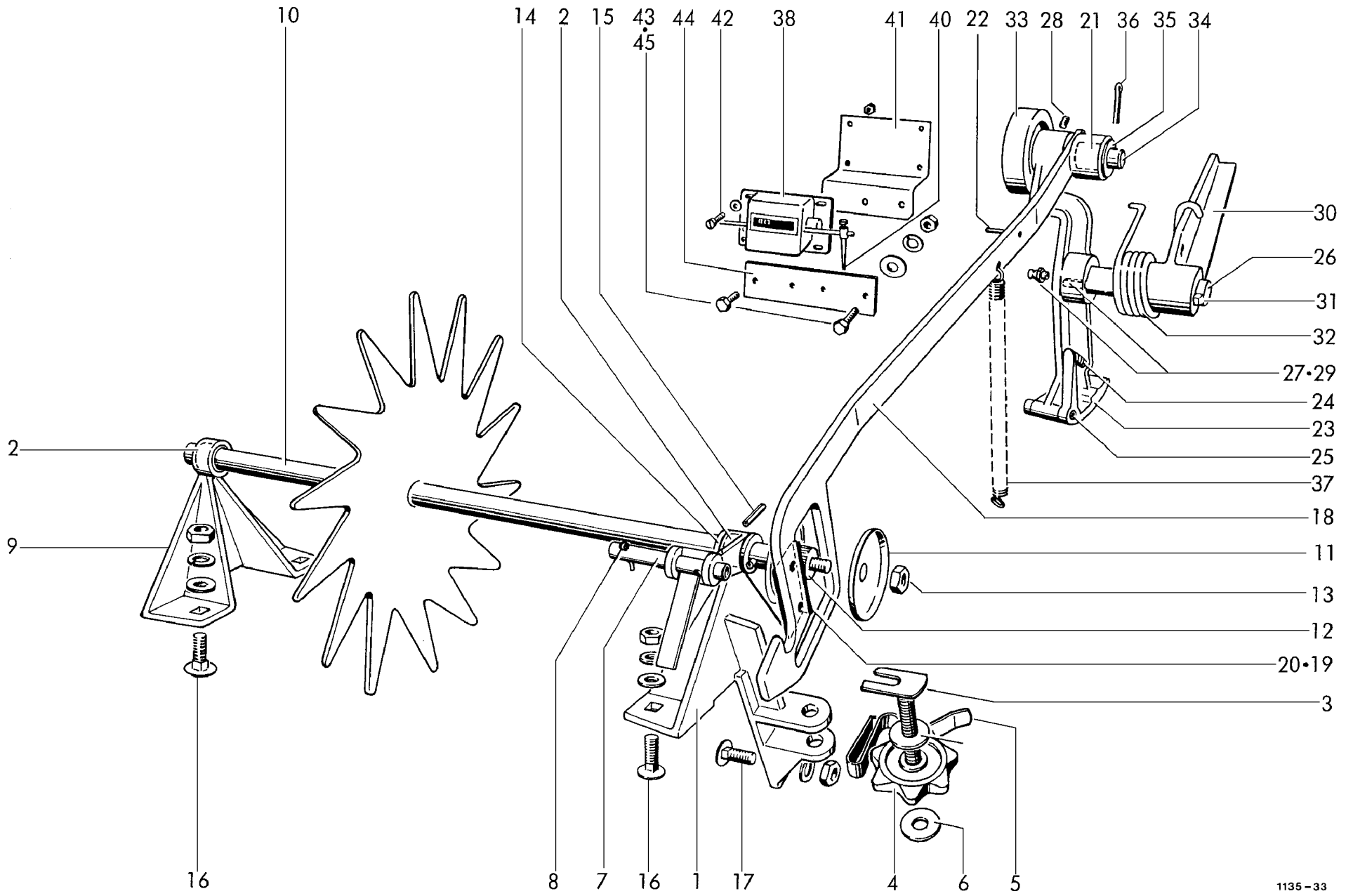
AP 830
AP 830
AP 830

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
61	0920.20.60.00	8	DU - Buchse	bush	douille	
62	1124.34.09.01	1	Schwinge	rocker arm	balancier	
63	1121.34.05.08	1	Bolzen	bolt	boulon	
64	0338.90.00.00	2	Prisma	prism	prisme	
65	0901.10.79.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x55
	0907.10.08.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
66	1124.34.10.01	1	Schwinge	rocker arm	balancier	
67	0920.70.21.00	2	Gleitlager	sliding bearing	bague de glissement	
68	1124.34.10.13	1	Bolzen	bolt	boulon	
69	1124.34.10.14	1	Lasche	bracket	patte	
70	0901.20.68.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x25
71*	0907.80.08.00	2	Sicherungsmutter zu Nr. 70	safety nut for no.70	contre-écrou pour no.70	M8
72	0910.80.86.00	3	Scheibe	washer	rondelle	
73	1116.33.03.55	1	Lagerbolzen	bearing pin	boulon de roulement	

siehe auch F 15 und F 16

see also F 15 und F 16

regardez aussi F 15 und F 16



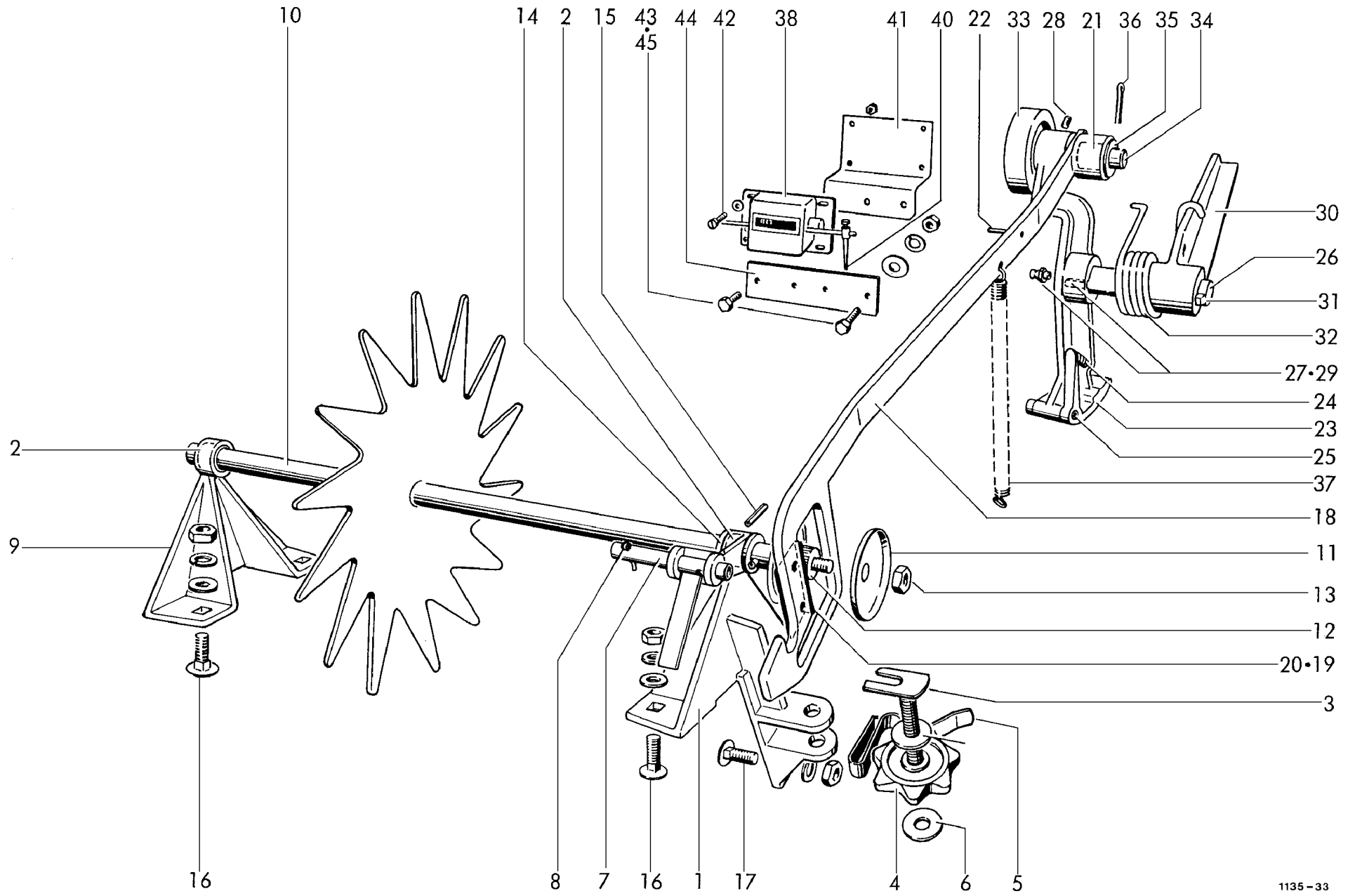
BINDERAUSLÖSUNG
 TYING TRIPPING DEVICE
 DECLENCHMENT DE LIAGE

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1-8	1124.22.11.01	1	Ballenlängenregler, kpl.	bale length regulator, cpl.	regulateur de longueur des balles, cpl.	
1	1124.22.11.02	1	Lagerstütze mit Nr. 2	support bearing with no.2	support avec no.2	
2	0920.12.41.00	2	Laufbuchse	sleeve	douille	
3	1124.22.11.10	1	Schraube	screw	vis	
4	0720.01.00.00	1	Sterngriff-Mutter	star nut	écrou de poignée-étoile	
5	0940.63.44.00	1	Federklipp	spring clip	pince à ressort	
6	0910.40.11.00	2	Scheibe	washer	rondelle	R11
7	1124.22.11.17	1	Riegel	latch	verrou	
8	0916.10.95.00	1	Splint	split pin	goupille fendue	4x20
9	1124.22.11.19	1	Lagerstütze mit Nr. 2	support bearing with no.2	support avec no.2	
10	1124.22.11.26	1	Zackenradwelle	star wheel shaft	arbre à roue dentée	
11	0324.91.00.00	2	Scheibe	washer	rondelle	
12	0362.21.00.00	1	Transportrolle	roller	galet	
13	0907.80.10.00	1	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	M10
14	0910.10.21.00	2	Scheibe	washer	rondelle	21
15	0915.51.33.00	2	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	3x30
16	0903.10.71.00	4	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x25
	0907.10.10.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0910.15.11.00	4	Scheibe	washer	rondelle	11
	0911.10.10.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
17	0903.10.71.00	1	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x25
	0907.10.10.00	1	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0911.10.10.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
18-22	1124.22.11.39	1	Schaltstange, kpl.	tripping shaft cpl.	barre de réglage cpl.	
18	1124.22.11.40	1	Stange	rod	barre	
19	0362.22.00.00	1	Schaltsegment	segment	segment de réglage	
20	0902.60.31.00	2	Senkschraube	countersunk bolt	vis à tête fraisée	M6x10
21	0920.11.25.00	1	Laufbuchse	sleeve	douille	
22	0915.51.34.00	1	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	5x32
23-29	1124.22.11.46	1	Sperrklinkenhebel, kpl.	pawl lever cpl.	levier cpl.	
23	0762.81.00.00	1	Sperrklinke	pawl	cliquet	
24	0940.12.11.00	1	Druckfeder	pressure spring	ressort de pression	
25	0915.51.87.00	1	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	8x50
26	1103.22.11.31	1	Schaltwelle	feed shaft	arbre de commande	
27	0926.10.13.00	1	Kegelschmiernippel zu Nr. 23	grease nipple for no.23	graisseur conique pour no.23	
28	0904.70.50.00	1	Gewindestift	stud	vis pointeau	M10x10
29	0913.30.28.00	1	Keil	wedge	clavette	

Fortsetzung G 11

continuation G 11

continuation G 11



BINDERAUSLÖSUNG
 TYING TRIPPING DEVICE
 DECLENCHEMENT DE LIAGE

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
30	0762.82.00.00	1	Nockenhebel	cam lever	levier	
31	0913.50.34.00	1	Nasenkeil	gip key	clavette à talon	
32	0940.34.92.00	1	Schenkelfeder	angle spring	ressort	
33	0726.10.00.00	1	Rolle	roller	poulie	
34	1109.22.11.58	1	Bolzen	bolt	boulon	
35	0910.25.17.00	1	Scheibe	washer	rondelle	17
36	0916.11.12.00	1	Splint	split pin	goupille fendue	5x32
37	0940.20.36.00	1	Zugfeder	tension spring	ressort tendeur	
38	0995.10.01.00	1	Ballenzähler	bale counter	compteur de bales	
39*	0995.10.33.00	1	Schlüssel zum Ballenzähler	key for bale counter	clé pour compte-balles	
40	0995.10.34.00	1	Federhebel zum Ballenzähler	spring lever for bale counter	levier de ressort pour compte-balles	
41	1124.22.90.08	1	Halter	lever	support	
42	0902.24.24.00	4	Zylinderschraube	alan head bolt	vis à tête cylindrique	M4x10
	0907.22.04.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	AM4
	0910.10.04.00	4	Scheibe	washer	rondelle	4,3
43	0901.20.45.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x16
	0907.10.06.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
	0911.10.06.00	2	Federring	hex.bolt	boulon à tête hex.	A6
44	1124.22.90.17	1	Lasche	bracket	patte	
45	0901.20.47.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x20
	0907.10.06.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
	0910.15.06.00	2	Scheibe	washer	rondelle	6,6
	0911.10.06.00	2	Federring	hex.bolt	boulon à tête hex.	A6

siehe auch G 10

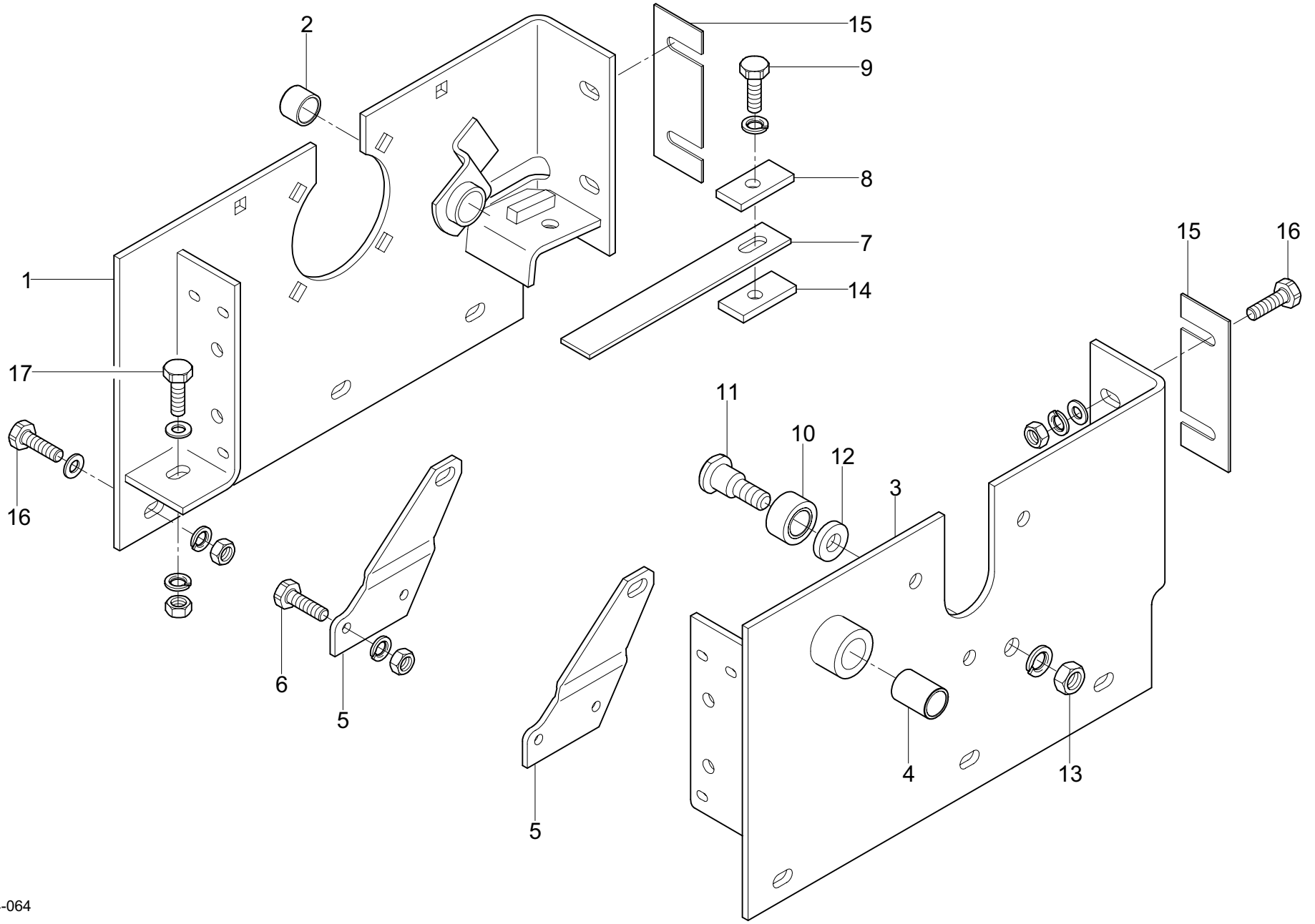
see also G 10

regardez aussi G 10

BINDERKUPPLUNG / NADELSTEUERUNG / NADELBREMSE
 KNOTTER DRIVE CLUTCH / NEEDLE CONTROL / NEEDLE BRAKE
 ACCOUPLEMENT DE LIEUR / COMMANDE DE L' AIGUILLES / FREIN D' AIGUILLES

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
			BINDERKUPPLUNG	KNOTTER DRIVE CLUTCH	ACCOUPLEMENT DE LIEUR	
1	1124.25.12.01	1	Schnepperscheibe	snap disc	plateau a taquets	
2	0926.10.27.00	2	Schmiernippel	grease nipple	graisseur	SM 6x1
3-5	1124.25.12.06	1	Schnepper, kpl.	snap cpl.	taquet cpl.	
3	0762.78.00.00	1	Schnepper	snap	taquet	
4	0922.78.22.00	2	Nadelhülse	needle sleeve	douille d'aiguille	
5	0925.48.25.00	2	Dichtring	sealing washer	joint thorique	25x32x4
6-8	1124.25.12.12	1	Schnepper, kpl.	snap cpl.	taquet cpl.	
6	0762.79.00.00	1	Schnepper	snap	taquet	
7	0922.78.22.00	2	Nadelhülse	needle sleeve	douille d'aiguille	
8	0925.48.25.00	2	Dichtring	sealing washer	joint thorique	25x32x4
9	0910.72.05.00	4	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	25x35x1
10	0912.10.25.00	2	Sicherungsring	circlip	circlip	25x1,2
11	0940.34.11.00	1	Schenkelfeder	angle spring	ressort	
12	0913.30.73.00	1	Keil	wedge	clavette	12x8x40
			NADELSTEUERUNG	NEEDLE CONTROL	COMMANDE DE L'AIGUILLES	
13	1124.26.01.01	1	Kurbel mit Nr. 14	crank with no. 14	manivelle av. No. 14	
14	0926.11.01.00	1	Einschlagnippel	push-in nipple	craisseur	
15-20	1116.29.15.05	1	Zugstange, kpl.	pull rod cpl.	tirant cpl.	
15	1305.26.01.06	1	Zugstangenschaft	telescopic tube	tirant télescopique	
16	1116.29.15.13	1	Zugstange	pull rod	tirant	
17	0901.98.10.00	1	Abreißschraube	snap bolt	boulon de rupture	M8x30
18	0920.13.23.00	1	Laufbuchse	sleeve	douille	
19	0907.10.20.00	1	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M 20
20	0728.02.00.00	1	Gabel	fork	fourche	
21	0913.10.72.00	1	Passfeder	feather key	clavette noyée	
22	0915.51.88.00	1	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	8x55
23	0910.81.14.00	2	Scheibe	washer	rondelle	
24	0916.11.15.00	2	Splint	split pin	goupille fendue	5x45
25	1116.26.51.06	1	Bolzen	bolt	boulon	
26	0915.51.58.00	1	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	6x40
			NADELBREMSE	NEEDLE BRAKE	FREIN D' AIGUILLES	
27-32	1105.29.10.00	1	Nadelbremse	needle brake	frein d'aiguilles	
27	1105.29.10.01	1	Bremsbacke	brake shoe	sabot de frein	
28	1105.29.10.13	1	Bremsbacke	brake shoe	sabot de frein	
29	0940.19.52.00	1	Druckfeder	pressure spring	ressort de pression	
30	0902.16.24.00	1	Zylinderschraube	alan head bolt	vis à tête cylindrique	M 8x20
31	0907.80.10.00	1	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	M10
32	1105.29.10.16	1	Winkel	angle bracket	support angulaire	

1124-064



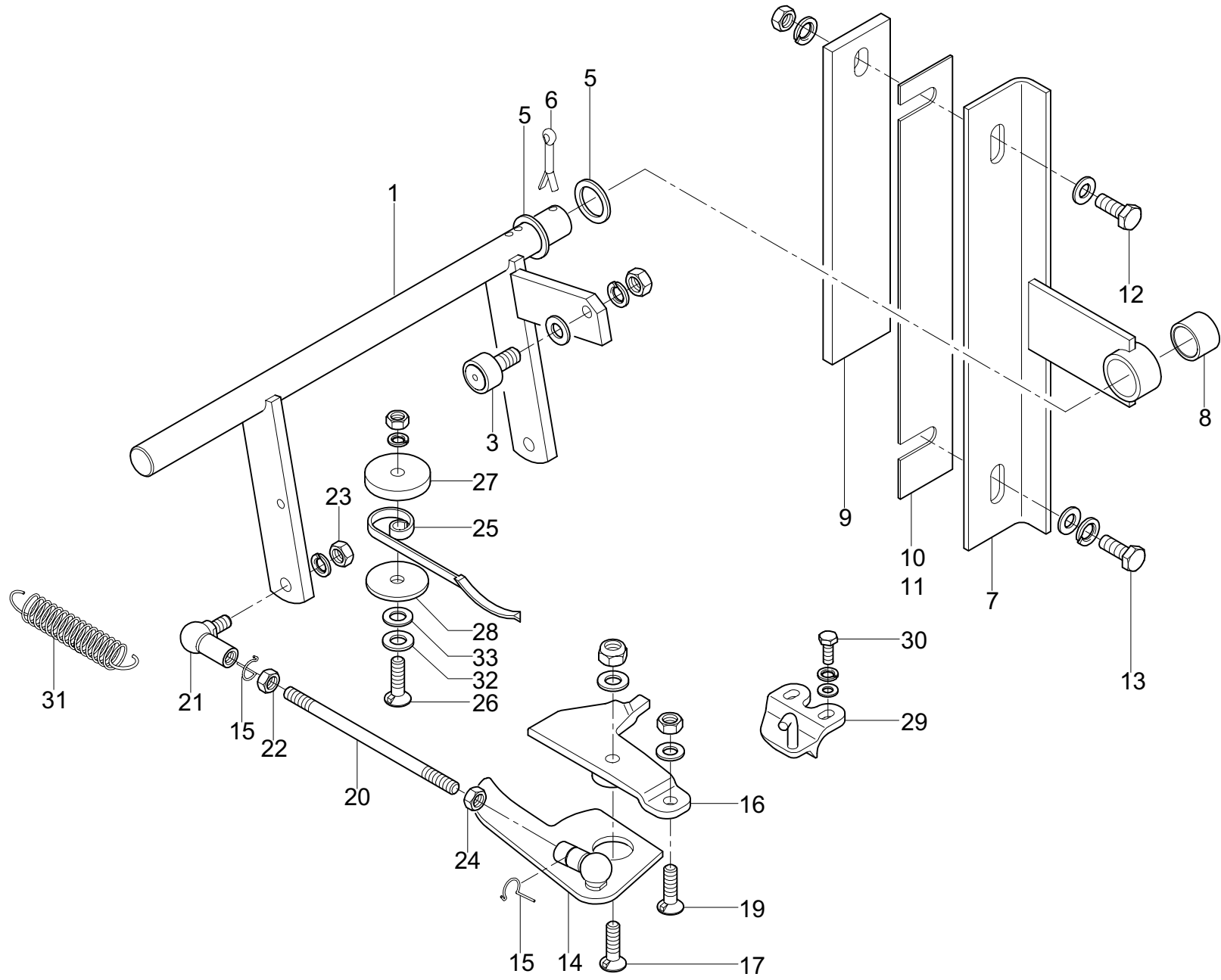
LAGERRAHMEN
BEARING FRAME
CHASSIS DE ROULEMENT

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1-2	1124.21.01.01	1	Lagerwand, kpl.	bearing wall cpl.	paroi cpl.	
1	1124.21.01.02	1	Lagerplatte	bearing plate	plaque d'appui	
2	0920.12.41.00	1	Laufbuchse	sleeve	douille	
3-4	1124.21.01.14	1	Lagerwand, kpl.	bearing wall cpl.	paroi cpl.	
3	1124.21.01.15	1	Lagerplatte	bearing plate	plaque d'appui	
4	0920.12.37.00	1	Laufbuchse	sleeve	douille	
5	1124.21.02.01	2	o Binderrahmenhalter	lever	support	
6	0901.20.66.00	4	o 6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x20
	0907.10.08.00	4	o 6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	4	o Federring	spring washer	rondelle grower	A8
7	0940.66.84.00	1	Blattfeder	leaf spring	ressort-lame	
8	2101.25.02.15	1	Platte	plate	plaque	
9	0901.21.08.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x25
	0911.10.10.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
10-13	1124.21.02.09	1	Ausrückbolzen mit Rolle kpl.	stop pin with roller cpl.	boulon avec poulie cpl.	
10	1104.22.18.36	1	Rolle	roller	poulie	
11	0918.21.66.00	1	Bolzen	bolt	boulon	
12	0910.80.53.00	1	Scheibe	washer	rondelle	
13	0907.10.14.00	1	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M14
	0911.10.14.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A14
14	1135.27.02.14	1	Beilage	shim	cale	
15	1124.21.51.01	nB	Beilage	shim	cale	1 mm dick
	1124.21.51.02	nB	Beilage	shim	cale	2 mm dick
16	0901.21.10.00	10	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x30
	0907.10.10.00	10	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0910.15.11.00	10	Scheibe	washer	rondelle	11
	0911.10.10.00	10	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
17	0901.21.12.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x40
	0907.10.10.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0910.15.11.00	2	Scheibe	washer	rondelle	11
	0911.10.10.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A10

o nur bei Garnbindung

only for twine tying

pour liage à ficelle



GARNSTEUERUNG
TWINE FLICKER
COMMANDE DE LA INJECTEUR DE FICELLE

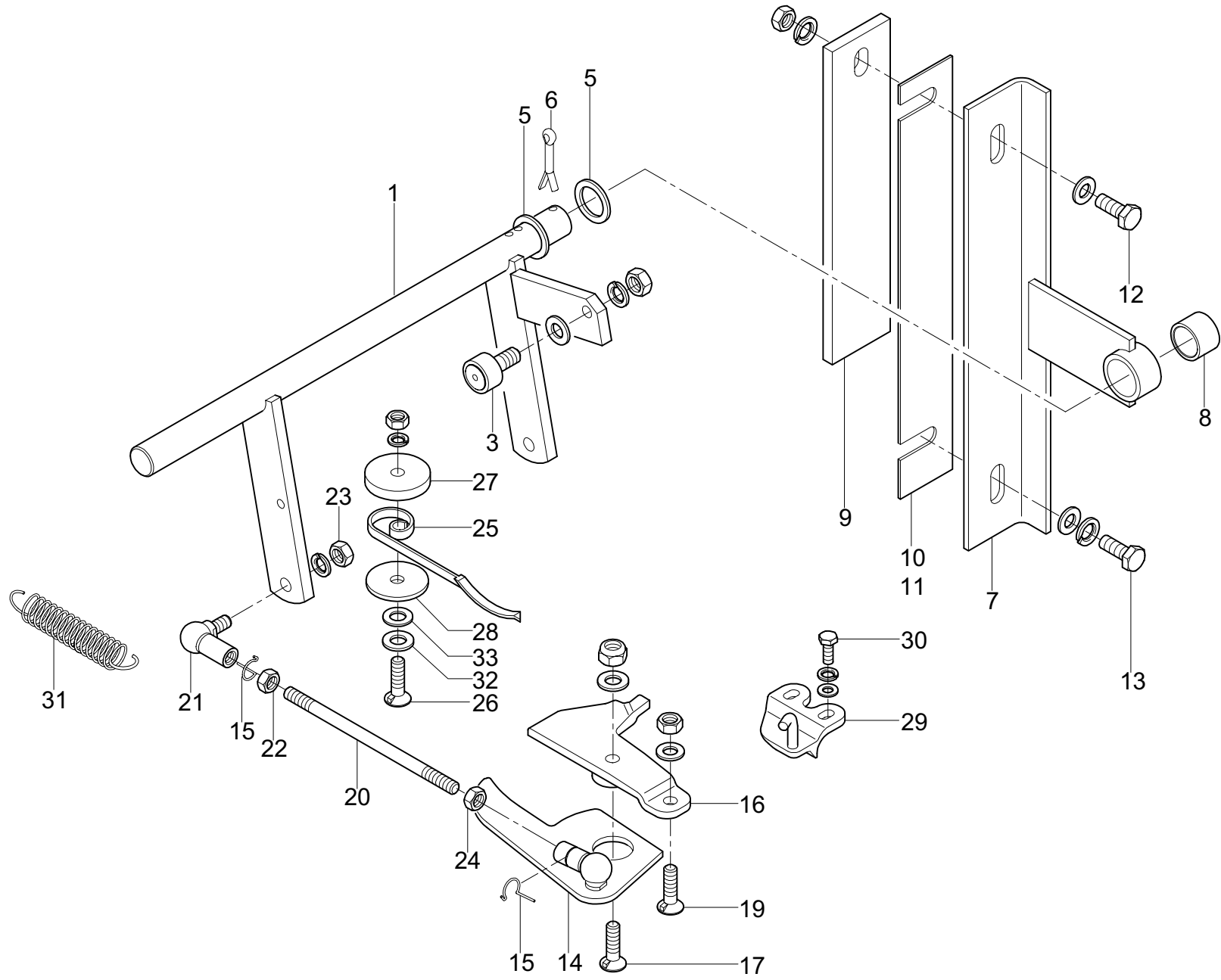
GARNBINDUNG
TWINE TYING
LIAGE A FICELLE

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1-6	1124.22.01.01	1	Gestänge, kpl.	linkage cpl.	tringlerie cpl.	
1	1124.22.01.02	1	Schaltwelle	feed shaft	arbre de commande	
2	0924.51.19.00	1	Kurvenrolle	cam roller	galet de chariot	
3	0910.15.09.00	1	Scheibe	washer	rondelle	9
4	0907.10.08.00	1	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
5	0910.15.22.00	2	Scheibe	washer	rondelle	22
	0910.60.21.00	1	Scheibe	washer	rondelle	21
6	0916.11.12.00	2	Splint	split pin	goupille fendue	5x32
7	1124.22.01.60	1	Stützlager mit Nr.8	support with no.8	support av. No. 8	
8	0920.12.41.00	1	Laufbuchse	sleeve	douille	
9	1124.22.01.66	1	Lasche	bracket	tirant	
10	1124.22.01.67	nB	Beilage	shim	cale	
11	1124.22.01.68	nB	Beilage	shim	cale	
12	0901.21.11.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x35
	0907.10.10.00	1	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0910.60.10.00	1	Scheibe	washer	rondelle	10,5
	0911.10.10.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
13	0901.21.10.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x30
	0910.60.10.00	1	Scheibe	washer	rondelle	10,5
	0911.10.10.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
14	1121.22.01.14	2	Garnanleger mit Nr.15	twine flicker with no. 15	applique-ficelle av. No. 15	
15	0919.62.94.00	4	Sicherungsbügel	safety brace	étrier de sécurité	
16	0363.01.00.00	2	Garnführungsplatte	twine guide plate	plaque de guidage de la ficelle	
17	0902.40.22.00	2	Senkschraube mit Nase	countersunk bolt	vis à tête fraisée	M8x30 2
	0910.15.09.00	2	Scheibe	washer	rondelle	9
18	0907.80.08.00	2	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	M8
19	0902.40.20.00	2	Senkschraube mit Nase	countersunk bolt	vis à tête fraisée	M8x20 2
	0907.10.08.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
20	0904.28.28.00	2	Stiftschraube	set screw	boulon fileté	M8x145
21	0919.64.30.00	2	Winkelgelenk	angle joint	jointure angulaire	
22	0907.10.08.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
23	0907.10.08.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
24	0907.10.09.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8 li
25	0940.74.61.00	2	Garnsperrfeder	twine stop spring	ressort d' verrouillage de la ficelle	

Fortsetzung H 11

continuation H 11

continuation H 11



GARNSTEUERUNG
 TWINE FLICKER
 COMMANDE DE LA INJECTEUR DE FICELLE

GARNBINDUNG
 TWINE TYING
 LIAGE A FICELLE

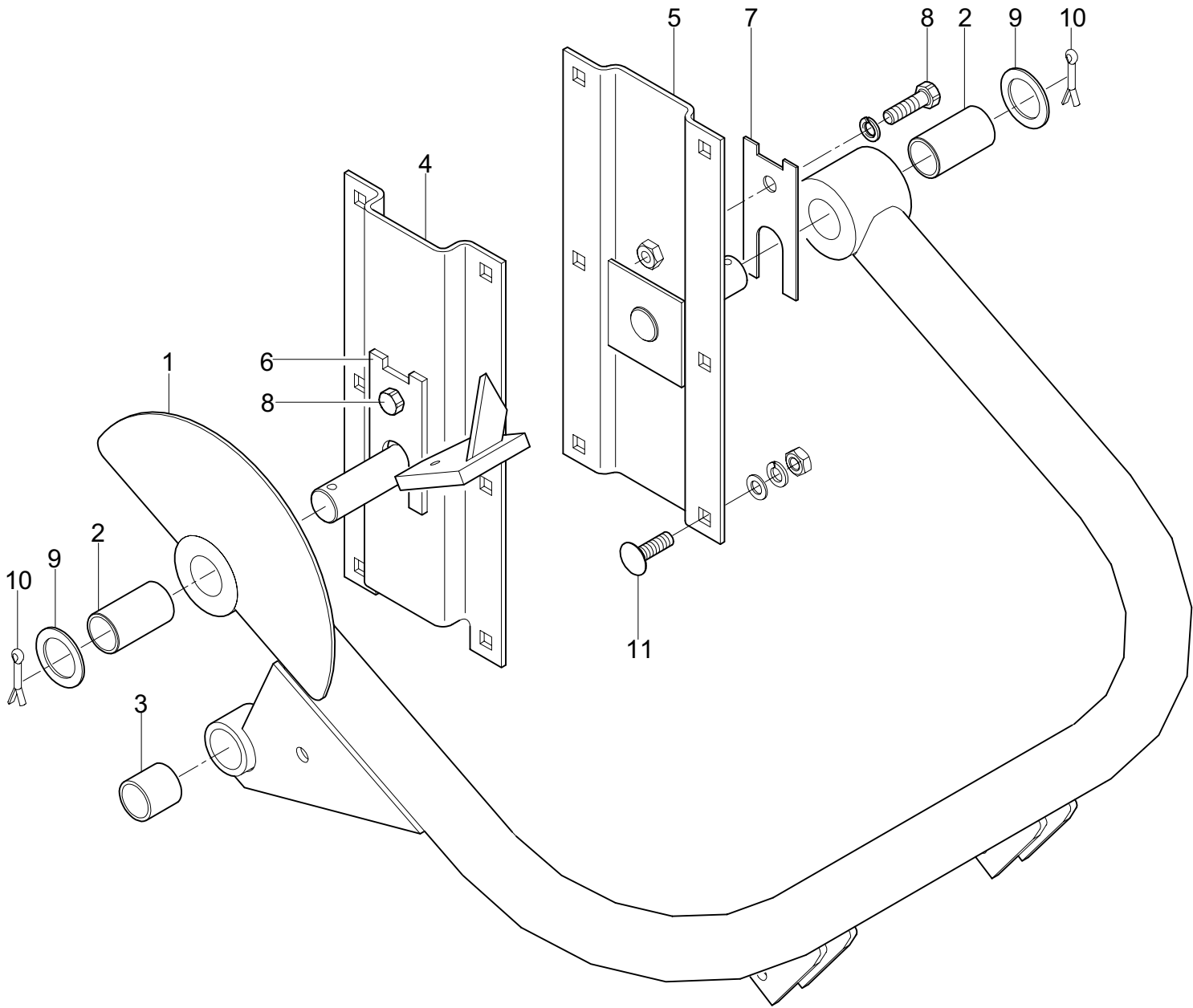
POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
26	0902.40.22.00	2	Senkschraube mit Nase	countersunk bolt	vis à tête fraisée	M8x20
	0907.10.08.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
27	0328.85.00.00	2	Scheibe	washer	rondelle	
28	0328.35.00.00	2	Scheibe	washer	rondelle	
29	1109.22.01.37	2	Garnabzugsplatte	plate	plaque	
30	0901.20.45.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x16
	0910.60.06.00	4	Scheibe	washer	rondelle	6,4
	0911.10.06.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A6
31	0940.23.47.00	1	Zugfeder	tension spring	ressort tendeur	
32	0910.70.49.00	2	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	1,5 mm
33	0910.70.43.00	nB	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	0,5 mm

siehe auch H 10

see also H 25

regardez aussi H 25

1132 - 012



04.07

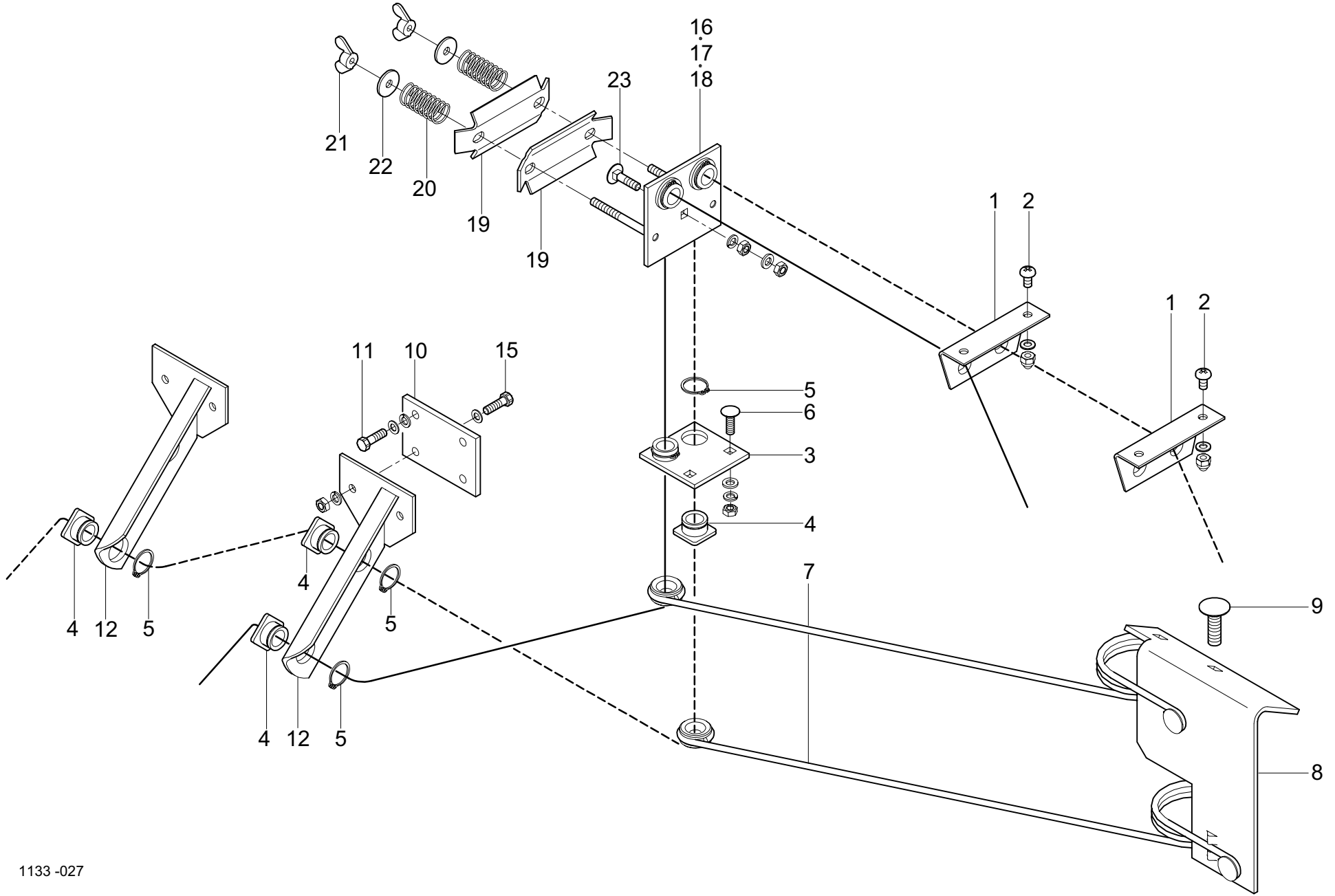
WELGER AP 730 / AP 830

H 20

NADELSCHWINGE
NEEDLE FRAME
BALANCIER D'AIGUILLE

GARNBINDUNG
TWIN TYING
LIAGE A FICELLE

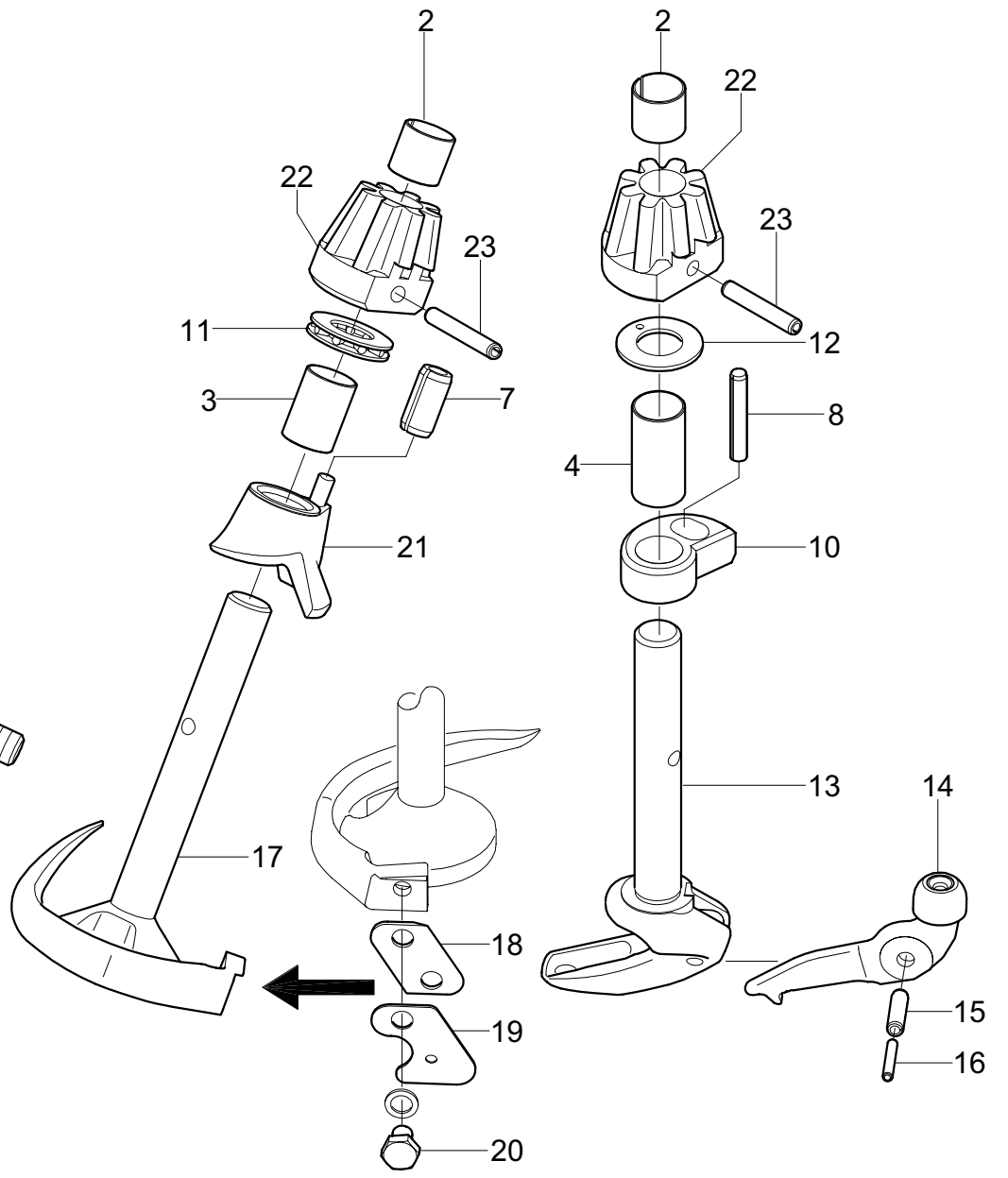
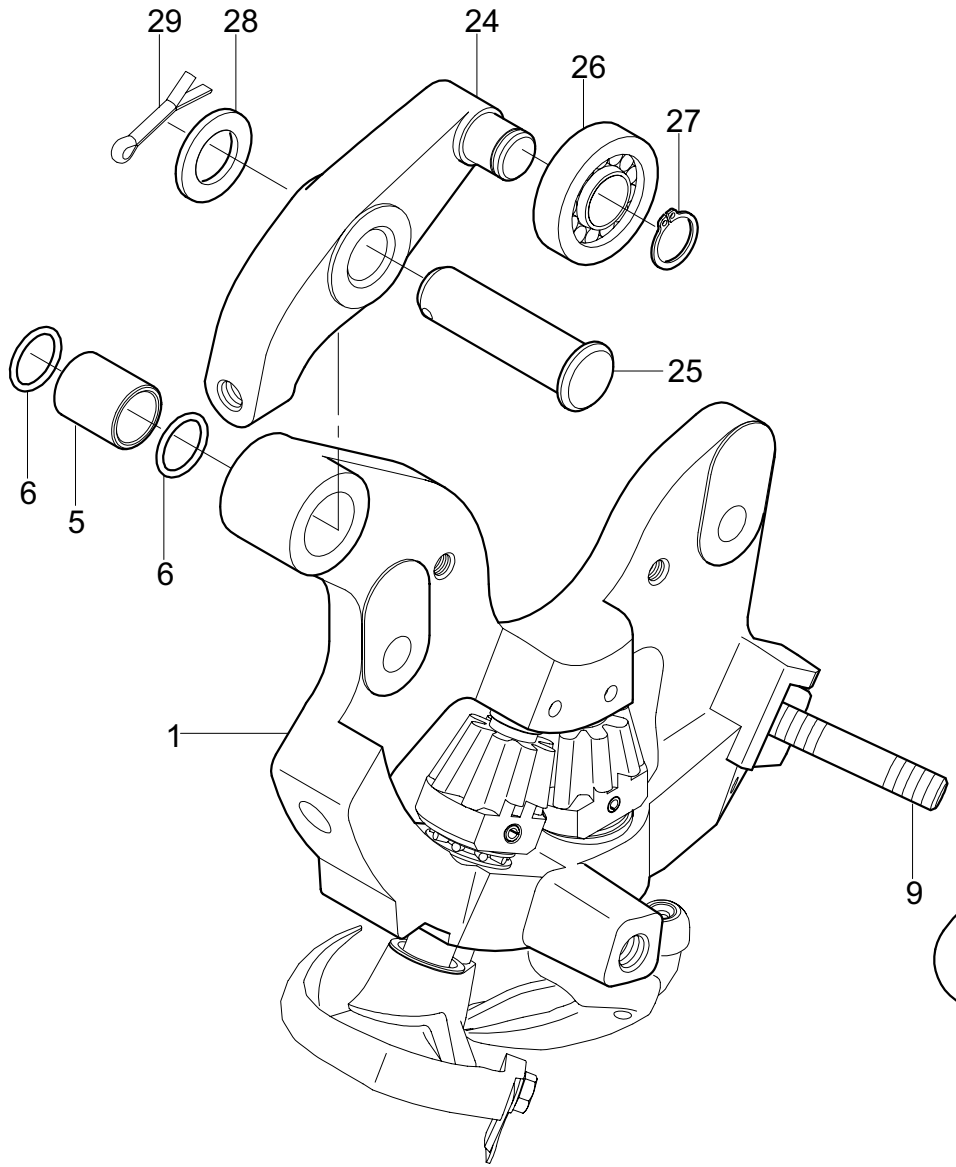
POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1116.29.16.01	1	Nadelschwinge mit Nr.2+3	needle frame with no. 2+3	balancier d'aiguille avec No. 2+3	
2	0920.13.30.00	2	Laufbuchse	sleeve	douille	
3	0920.13.25.00	1	Laufbuchse	sleeve	douille	
4	1124.26.04.15	1	Flansch	flange	bride	
5	1124.26.04.22	1	Flansch	flange	bride	
6	1109.26.51.36	nB	Distanzstück	spacer	entretoise	
7	1109.26.51.45	nB	Distanzstück	spacer	entretoise	
8	0901.21.06.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x20
	0911.10.10.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
9	0910.15.26.00	2	Scheibe	washer	rondelle	26
10	0916.11.36.00	2	Splint	split pin	goupille fendue	6,3x40
11	0903.10.71.00	12	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x25
	0907.10.10.00	12	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0910.15.11.00	12	Scheibe	washer	rondelle	11
	0911.10.10.00	12	Federring	spring washer	rondelle grower	A10



GARNFÜHRUNG / GARNBREMSE
 TWINE GUIDING / TWINE TENSINOR
 GUIDE FICELLE / TENDEUR DE FICELLE

GARNBINDUNG
 TWINE TYING
 LIAGE A FICELLE

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	0937.52.49.00	2	Doppelöse	double eye	oeillet en double	
2	0902.30.61.00	4	Linsenschraube	oval head screw	vis à tête bombée	M6x12
	0908.54.06.00	4	Hutmutter	cap nut	chapeau d'écrou	M6
	0910.15.06.00	4	Scheibe	washer	rondelle	6,6
3	1115.22.16.13	1	Garnführungshalter mit Nr.4+5	twine retainer with no.4+5	pince-ficelle avec no.4+5	
4	0361.08.00.00	5	Garnführungsöse	twine eye	oeillet	
5	0912.10.20.00	5	Sicherungsring	circlip	circlip	20x1,2
6	0903.10.15.00	2	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M6x16
	0907.10.06.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
	0910.64.06.00	2	Scheibe	washer	rondelle	A6,4
	0911.10.06.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A6
7	0940.52.99.00	2	Garnspannfeder	twine tensioner spring	ressort tendeur de ficelle	
8	1122.22.05.22	1	Anschlusswinkel	connecting angle	angle de raccordement	
9	0903.10.41.00	4	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x20
	0907.10.08.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
10	1124.22.04.44	2	Platte für Nr.13+14	plate for no. 13+14	plaque por no. 13+14	
11	0901.20.49.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x25
	0907.10.06.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
	0911.10.06.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A6
12	1121.22.05.52	2	Halter	lever	support	
13*	1121.22.05.51	1	Garnführungshalter mit Nr.4+5+12	twine retainer with no.4+5+12	pince-ficelle avec no.4+5+12	
14*	1121.22.05.57	1	Garnführungshalter mit Nr.4+5+12	twine retainer with no.4+5+12	pince-ficelle avec no.4+5+12	
15	0901.20.47.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x20
	0907.10.06.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
	0910.10.06.00	4	Scheibe	washer	rondelle	6,4
	0911.10.06.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A6
16-21	1724.27.11.00	1	Garnbremse kpl.	twine tensinor cpl.	tendeur de ficelle cpl.	
16	1724.27.11.01	1	Grundplatte	base plate with no.4+5	plaque de base avec no.4+5	
17	0361.08.00.00	2	Garnführungsöse	twine eye	oeillet	
18	0912.10.20.00	2	Sicherungsring	circlip	circlip	20x1,2
19	1724.27.11.04	2	Bremsplatte	brake plate	plaque de frein	
20	0940.10.71.00	2	Druckfeder	pressure spring	ressort de pression	
21	0908.31.06.00	2	Flügelmutter	wing nut	écrou à oreilles	M6
22	0910.40.06.00	2	Scheibe	washer	rondelle	R6,6
23	0903.10.17.00	1	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M6x25
	0907.10.06.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
	0910.15.06.00	1	Scheibe	washer	rondelle	6,6
	0911.10.06.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A6



1133-028

KNÜPFERAPPARAT
 KNOTTER UNIT
 NOUEUR

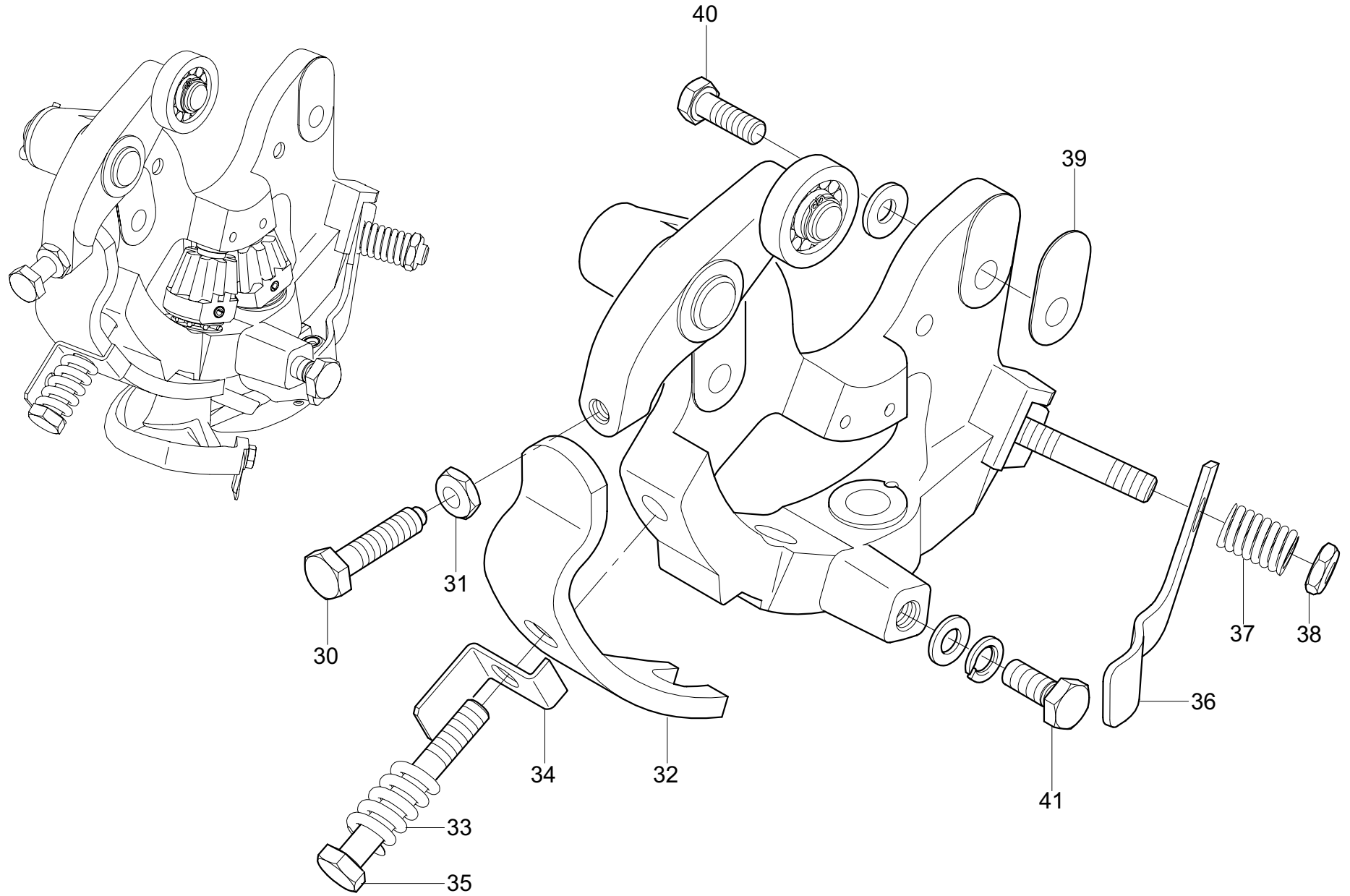
 GARNBINDUNG
 TWINE TYING
 LIAGE A FICELLE

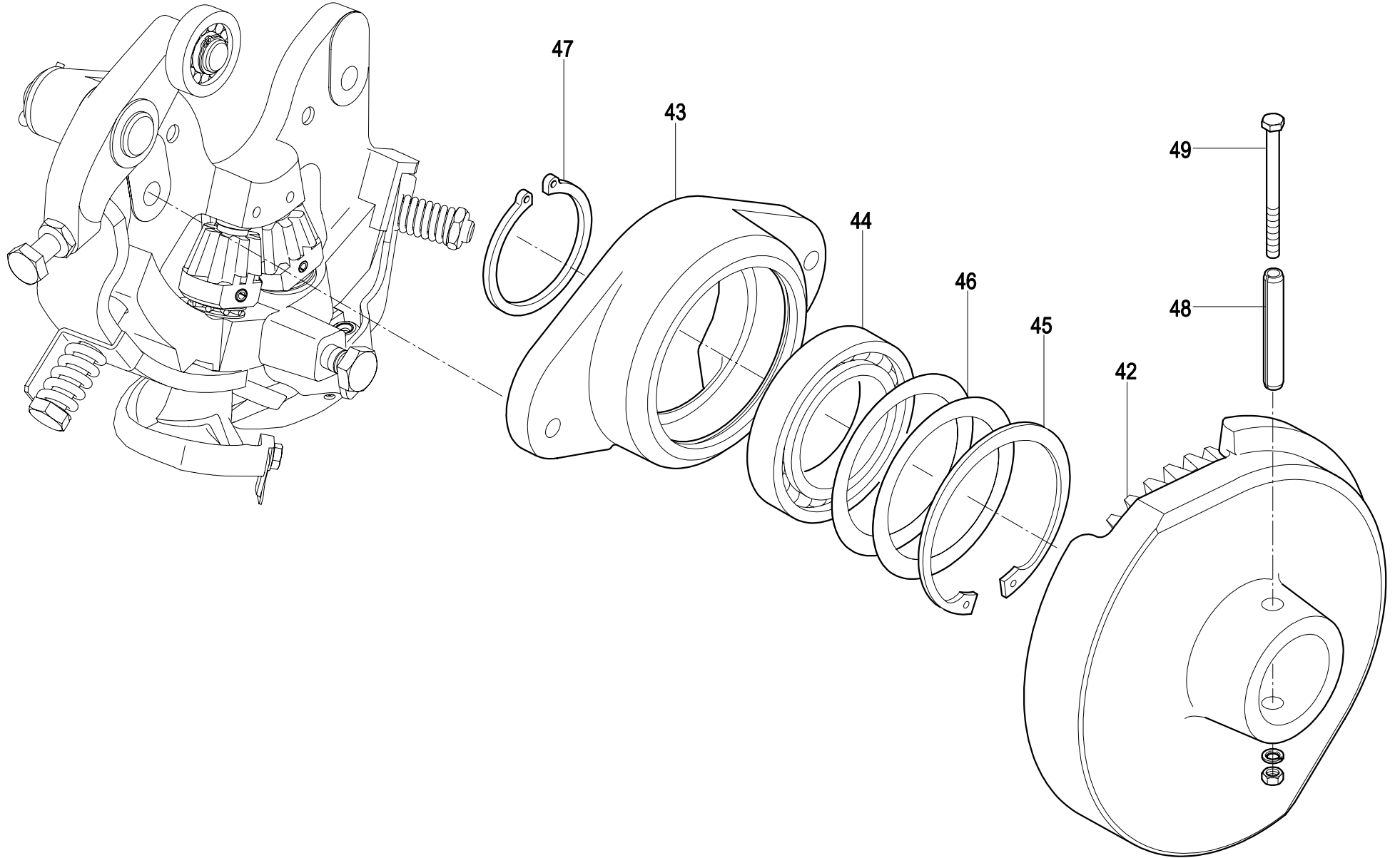
POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1120.72.08.01	2	Rahmen kpl. mit Nr. 2-10	frame cpl. with no. 2-10	chassis cpl. avec no. 2-10	
2	0920.10.81.00	4	Laufbuchse	sleeve	douille	
3	0920.10.82.00	2	Laufbuchse	sleeve	douille	
4	0920.10.83.00	2	Laufbuchse	sleeve	douille	
5	0920.11.25.00	2	Laufbuchse	sleeve	douille	
6	0925.20.36.00	2	Runddichtring	round sealing washer	joint torique	
7	0915.52.04.00	2	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	10x16
8	0915.20.30.00	2	Zylinderkerbstift	cylindrical pin	goupille cannelée cylindrique	5x32
9	0904.20.45.00	2	Stiftschraube	set screw	boulon fileté	M10x45
10	0364.32.00.00	2	Knüpferschraube	knotted bushing	bague	
11	0922.93.19.00	2	Axiallager	thrust bearing	roulement axial	
12	0910.89.12.00	2	Anlaufscheibe	take-off disk	rondelle d'approche	
13-16	1240.23.03.01	2	Knüpfer kpl.	knotted cpl.	noueur cpl.	
13	1240.23.03.02	2	Knüpferfuß	knotted feet	ped de noueur	
14	1240.23.03.05	2	Knüpferzunge	knotted tongue	machoire mobile du bec	
15	0915.51.27.00	2	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	5x18
16	0915.50.48.00	2	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	3x18
17-20	1246.23.10.01	2	Garnhalter kpl.	twine retainer cpl.	pince-ficelle cpl.	
17	1246.23.10.02	2	Garnhalter	twine retainer	pince-ficelle	
18	0982.10.03.00	2	Messer	blade	couteau	
19	0364.40.00.00	2	Schutzblech	cover	tôle de protection	
20	0901.20.41.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x8
	0910.10.06.00	2	Scheibe	washer	rondelle	6,4
21	0364.18.00.00	2	Garnhalterklammer	retainer shoe	reteneur du pince-ficelle	
22	0764.04.00.00	4	Kegelrad	bevel gear	pignon conique	
23	0915.66.25.00	4	Spiralspannstift	spring type straight pin	goupille élastique	5x28
24-27	1120.72.05.01	2	Spannhebel kpl.	tension lever cpl.	couteau cpl.	
24+25	1120.72.05.02	2	Winkelhebel kpl.	cam lever cpl.	levier coudé cpl.	
24	0764.19.00.00	2	Winkelhebel	cam lever	levier coudé	
25	0917.31.50.00	2	Bolzen	bolt	boulon	
26	0924.50.05.00	2	Laufrolle	roller	poulie	
27	0912.10.15.00	2	Sicherungsring	circlip	circlip	15x1
28	0910.30.17.00	2	Scheibe	washer	rondelle	17
29	0916.10.97.00	2	Splint	split pin	goupille fendue	4x25

Fortsetzung H 41

continuation H 41

continuation H 41





1133-030

KNÜPFERAPPARAT
KNOTTER UNIT
NOUEUR

GARNBINDUNG
TWINE TYING
LIAGE A FICELLE

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
42-47	1120.72.14.01	2	Tellerrad mit Lager kpl.	crown wheel with bearing cpl.	couronne d'entrée avec roulement cpl.	
42	0765.29.00.00	2	Tellerrad	crown wheel	couronne d'entrée	
43-46	1120.72.14.03	2	Lagerflansch kpl.	bearing flange cpl.	palier à flasque cpl.	
43	0764.17.00.00	2	Lagerflansch	bearing flange	palier à flasque	
44	0922.12.50.00	2	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	6010-2RS
45	0912.15.80.00	2	Sicherungsring	circlip	circlip	80x2,5
46	0910.74.70.00	nB	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	
	0910.74.71.00	nB	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	
47	0912.10.50.00	2	Sicherungsring	circlip	circlip	50x2
48	0915.51.88.00	2	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	8x55
49	0901.10.16.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M5x65
	0907.10.05.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M5
	0911.10.05.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A5

siehe auch H 40, H 41

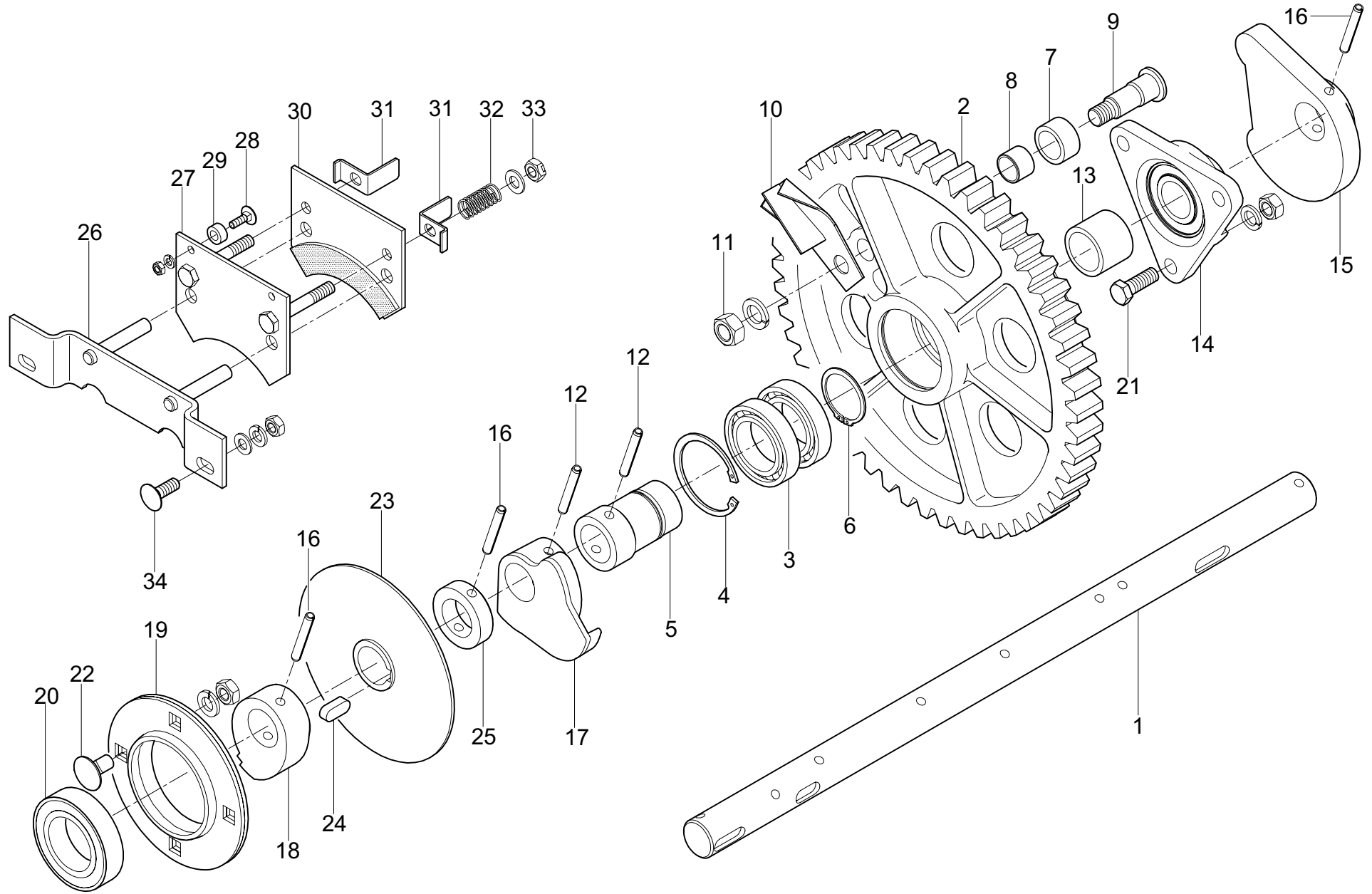
see also H 40, H 41

regardez aussi H 40, H 41

04.07

WELGER AP 730 / AP 830

H 50



BINDERANTRIEBSWELLE GARN
KNOTTER DRIVE SHAFT TWINE
ARBRE DE NOEUR FICELLE

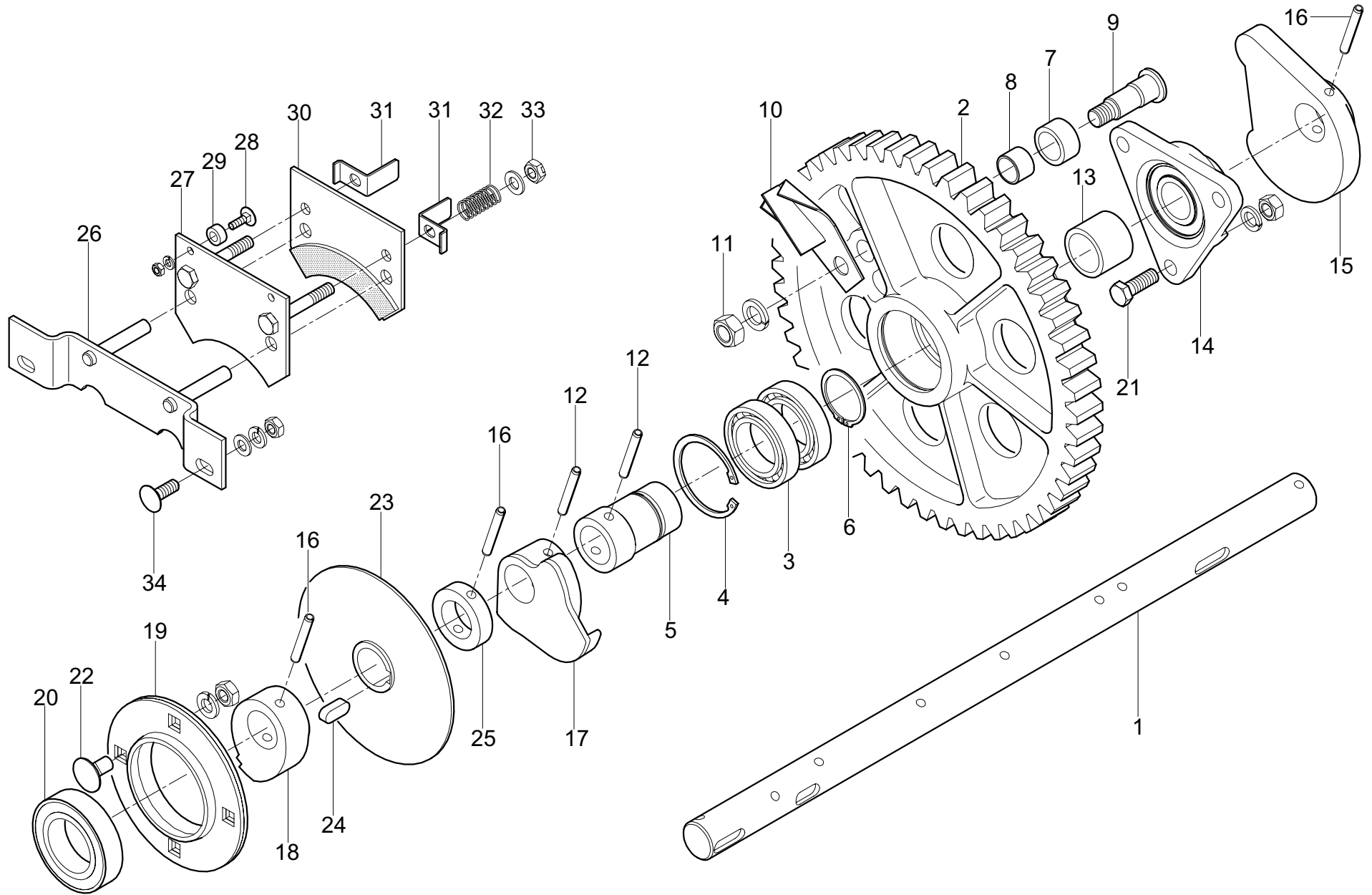
GARNBINDUNG
TWINE TYING
LIAGE A FICELLE

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1124.25.01.01	1	Binderwelle	knotter shaft	arbre de noueur	
2-1	1124.25.01.02	1	Binderantriebsrad kpl.	knotter drive gear cpl.	pignon de noueur cpl.	
2-6	1124.25.01.03	1	Binderrad kpl.	drive gear cpl.	roue d'entraînement cpl.	
2	0762.84.00.00	1	Binderrad	drive gear	roue d'entraînement	
3	0922.12.49.00	2	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	6009-2RS
4	0912.15.75.00	1	Sicherungsring	circlip	circlip	75x2,5
5	1124.25.01.07	1	Buchse	bush	douille	
6	0912.10.45.00	1	Sicherungsring	circlip	circlip	
7-10	1109.25.01.10	1	Rollenbolzen kpl.	roller pin cpl.	axe de rouleau cpl.	
7	1109.25.01.48	1	Rolle mit Nr. 8	roller with no. 8	poulie avec No.8	
8	0920.12.94.00	1	Laufbuchse	sleeve	douille	
9	0918.30.56.00	1	Rollenbolzen	roller pin	axe de rouleau	
10	1124.25.01.14	1	Räumerblech	segment plate	tôle de débouillage	
11	0907.10.16.00	1	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M16
	0911.10.16.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A16
12	0915.51.87.00	2	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	8x50
13	1124.25.01.20	1	Distanzhülse	distance bush	douille d'écartement	
14	0924.21.50.00	1	Flanschgehäuse m. Einstellager	flange hous. with tapered bearing	roulement avec flasques	
15	0762.23.00.00	1	Exzenter	cam	excentrique	
16	0915.51.88.00	3	Spannhülse	expanding pin	goupille mecanindus	8x55
17	0762.83.00.00	1	Steuerscheibe	guide plate	disque de commande	
18	0727.18.00.00	1	Rastring	notch ring	bague d'arrêt	
19-20	0924.20.43.00	1	Flanschlager, kpl.	flange bearing, cpl.	roulement avec flasques, cpl.	
19	0924.20.44.00	2	Flanschgehäuse	flange housing	flasques	
20	0922.12.95.00	1	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	
21	0901.21.50.00	3	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M12x35
	0907.10.12.00	3	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M12
	0911.10.12.00	3	Federring	spring washer	rondelle grower	A12
22	0903.11.02.00	4	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M12x25
	0907.10.12.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M12
	0911.10.12.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A12
23	1124.25.01.31	1	Bremsscheibe	brake disk	disque de frein	
24	0913.10.70.00	1	Passscheibe	shim washer	rondelle d'ajustage	
25	1105.29.05.32	1	Stelling	shaft collar	bague d'arret	

Fortsetzung H 51

continuation H 51

continuation H 51



BINDERANTRIEBSWELLE GARN / BREMSE
 KNOTTER DRIVE SHAFT TWINE / BRAKE
 ARBRE DE NOEUR FICELLE / FREIN

GARNBINDUNG
 TWINE TYING
 LIAGE A FICELLE

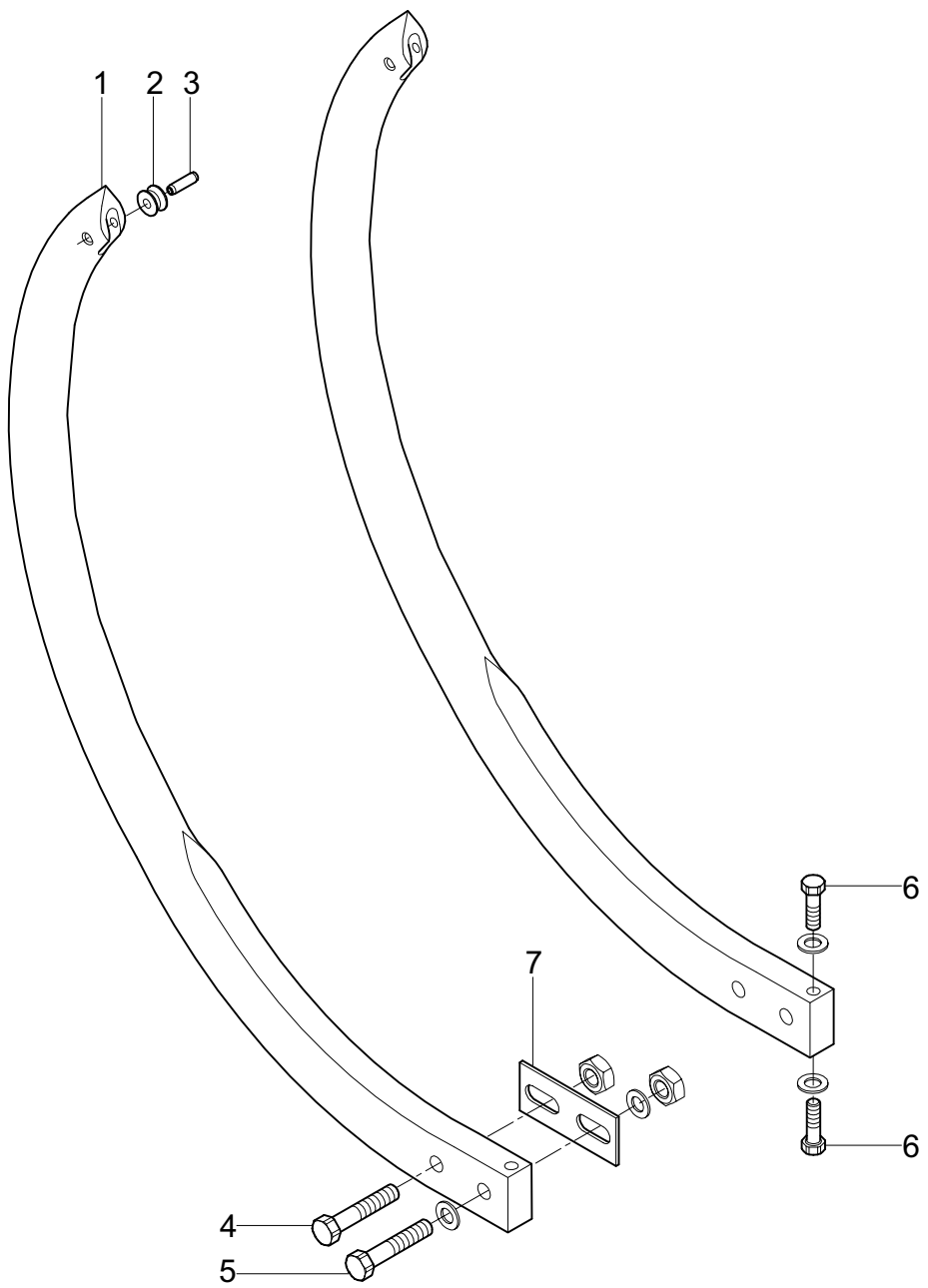
POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
26-33	1124.25.03.01	1	Bremse kpl.	brake cpl.	frein cpl.	
26	1124.25.03.02	1	Brücke	lock plate	plaque d'arrêt	
27	1124.25.03.05	1	Bremsbacke mit Nr. 28+29	brake shoe with no. 28+29	sabot de frein avec No. 28+29	
28	0903.10.16.00	2	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M6x20
	0907.10.06.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
	0911.10.06.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A6
29	0328.77.00.00	2	Auge	eye	oeil	
30	1124.25.03.16	1	Bremsbacke	brake shoe	sabot de frein	
31	1120.72.05.15	2	Messwinkel	gauge plate	gauge de mesurage	
32	0940.14.21.00	2	Druckfeder	pressure spring	ressort de pression	
33	0907.80.10.00	2	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	M10
	0910.15.11.00	2	Scheibe	washer	rondelle	11
34	0903.10.72.00	2	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x30
	0907.10.10.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0910.60.10.00	2	Scheibe	washer	rondelle	10,5
	0911.10.10.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A10

siehe auch H 50

see also H 50

regardez aussi H 50

1133-031



04.07

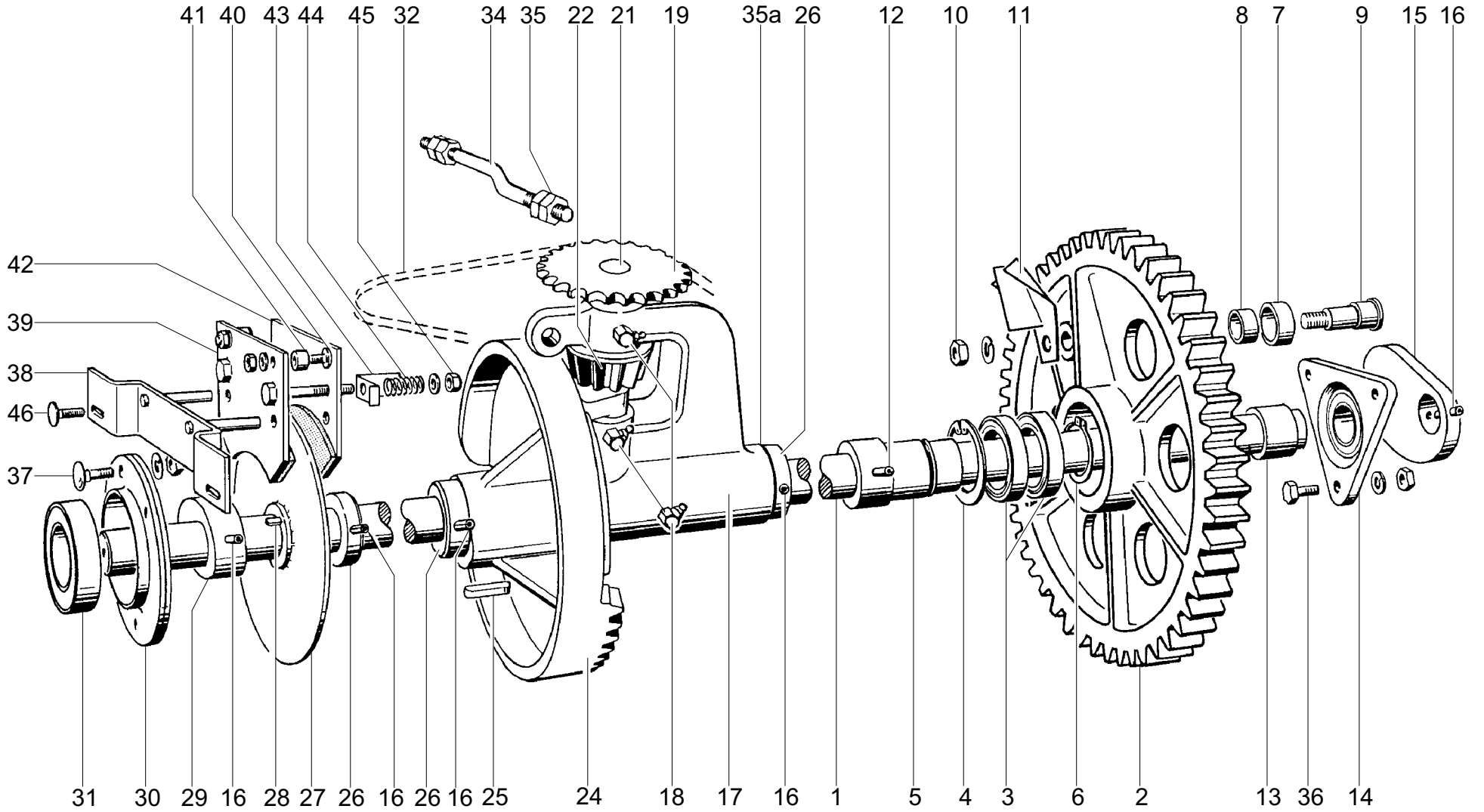
GARNBINDER-NADEL
 TWINE TYING - NEEDLE
 LIAGE A FICELLE - AIGUILLE

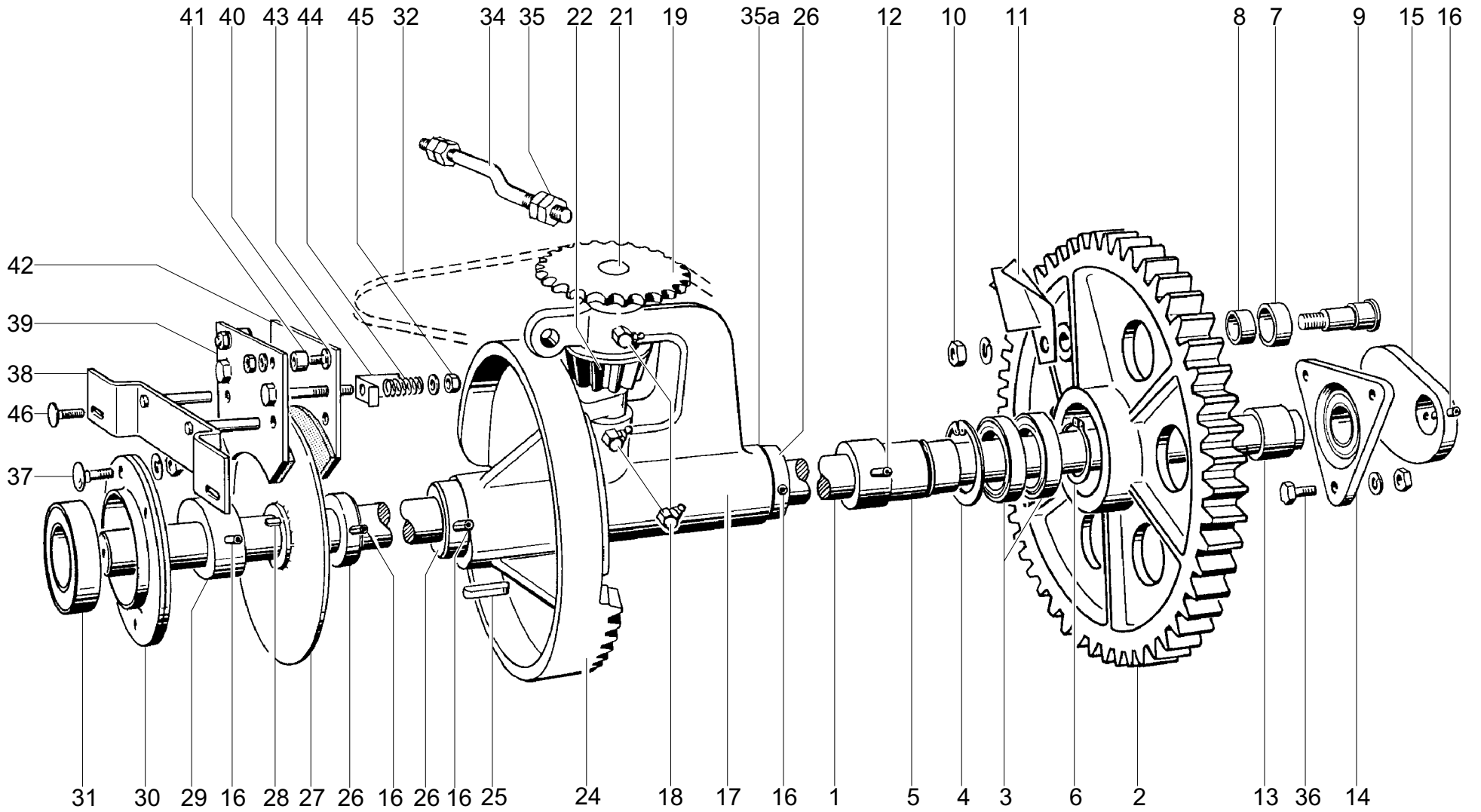
GARNBINDUNG
 TWINE TYING
 LIAGE A FICELLE

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1124.22.02.01	2	Nadel mit Nr. 2+3	needle with No. 2+3	aiguille avec No. 2+3	
2	0326.02.00.00	2	Nadelrolle	needle roller	poulie de aiguille	
3	1124.22.02.04	2	Bolzen	bolt	boulon	
4	0901.21.13.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x45
	0907.80.10.00	2	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	M10
5	0901.21.14.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x50
	0910.15.11.00	4	Scheibe	washer	rondelle	11
	0907.80.10.00	2	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	M10
6	0901.20.68.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8X25
	0324.81.00.00	4	Scheibe	washer	rondelle	
7	1109.22.03.05	2	Beilage	shim	cale	

WELGER AP 730 / AP 830

H 60





BINDERANTRIEBSWELLE, DRAHT
KNOTTER DRIVE SHAFT, WIRE
ARBRE DE NOUEUR, FER DE FIL

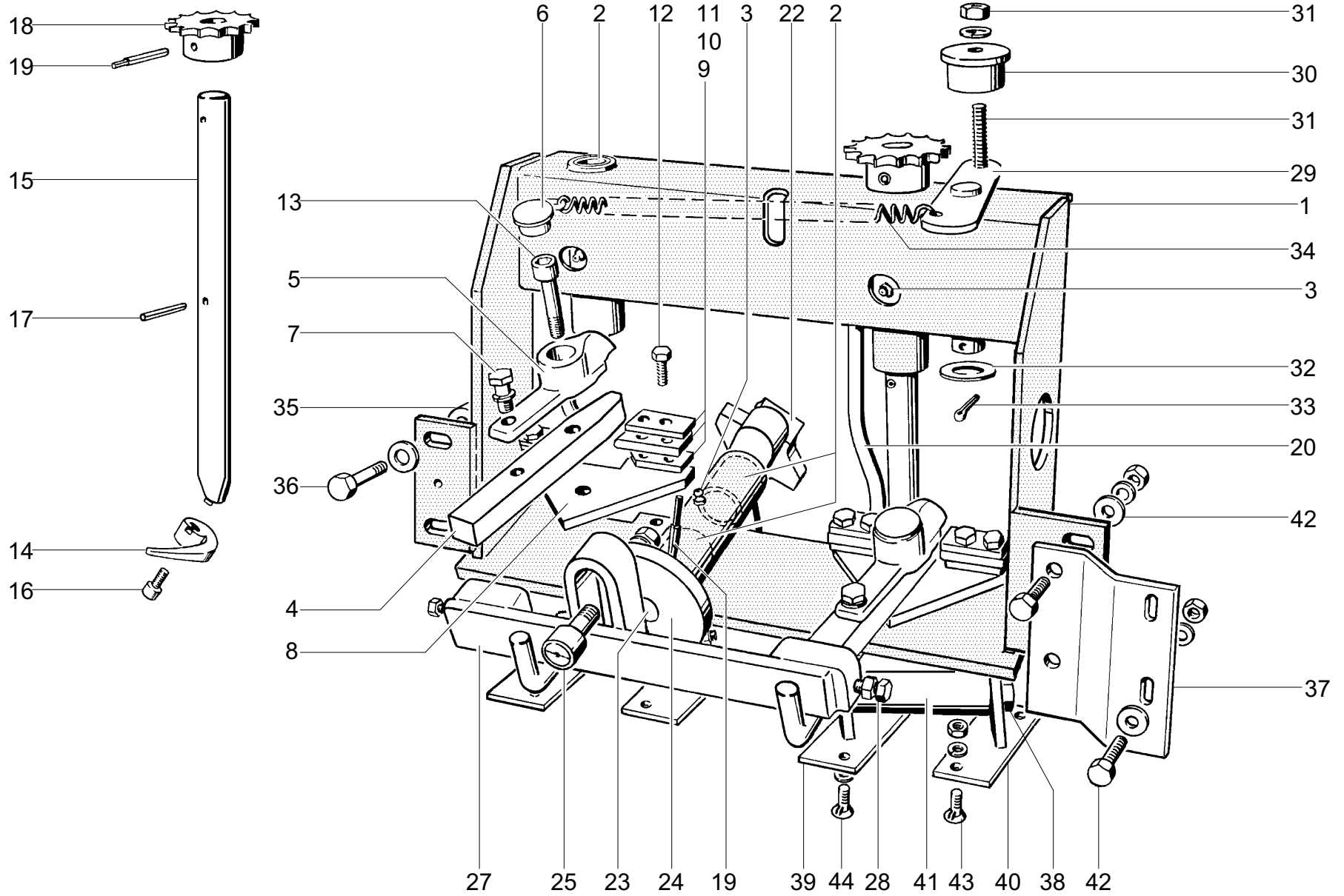
DRAHTBINDUNG
WIRE TYING
LIAGE A FIL DE FER

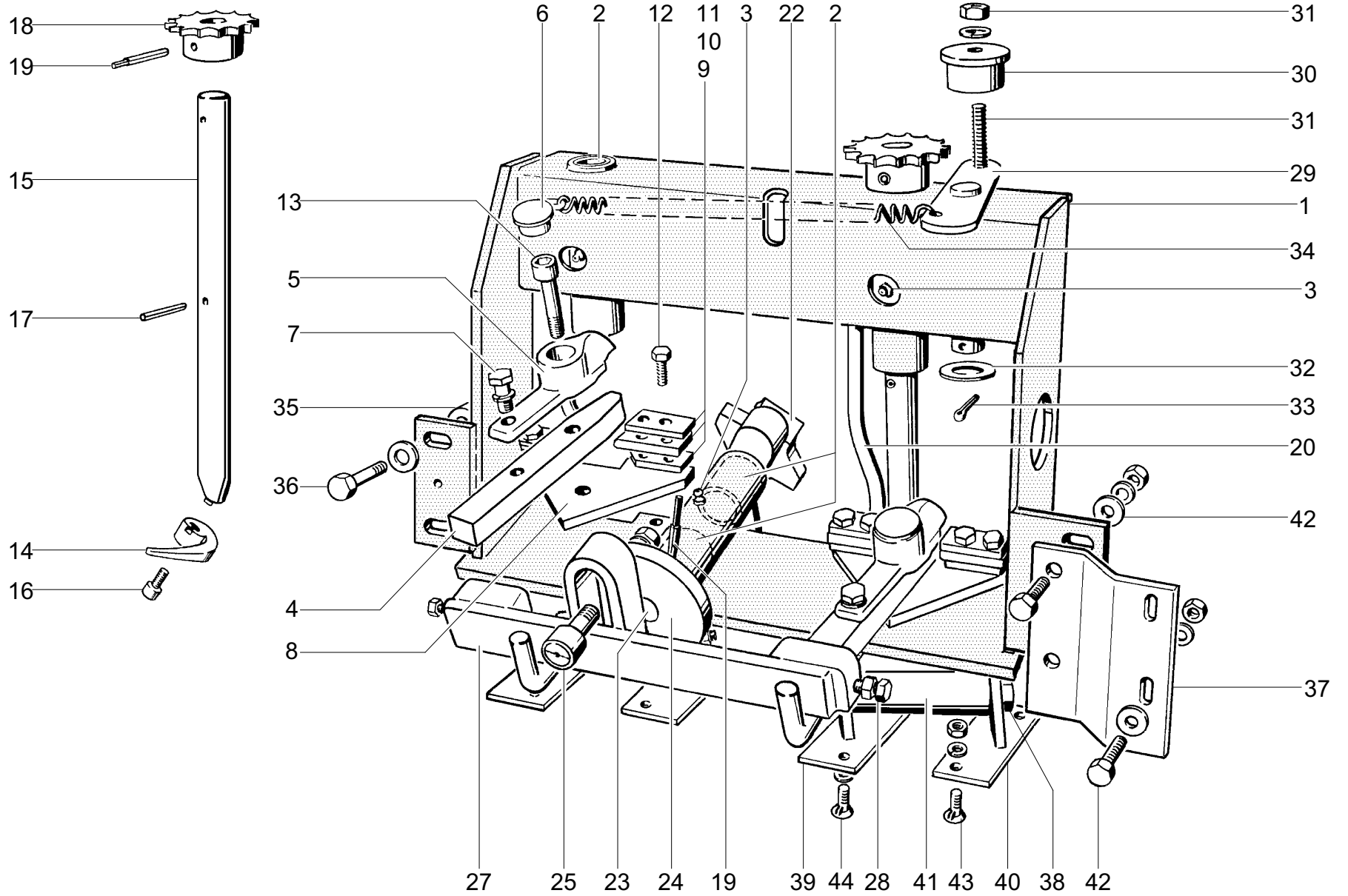
POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
28	0913.10.70.00	1	Passfeder	feather key	clavette noyée	
29	0727.22.00.00	1	Rastring	notch ring	bague d'arrêt	
30+31	0924.20.43.00	1	Flanschlager, kpl.	flange bearing, cpl.	roulement avec flasques, cpl.	
30	0924.20.44.00	2	Flanschgehäuse	flange housing	flasques	
31	0922.12.95.00	1	Rillenkugellager	ball bearing	roulement	
32	0934.15.33.00	1	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux	
33*	0934.60.87.00	1	gekröpftes Glied für Nr.32	chain link, cranked for no.32	maillon de chaîne coudé pour no.32	
34	1105.29.05.39	1	Spannschraube	adjusting screw	vis de serrage	
35	0907.10.12.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M12
35a	0910.84.45.00	nB	Scheibe	washer	rondelle	
36	0901.21.50.00	3	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M12x35
	0907.10.12.00	3	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M12
	0911.10.12.00	3	Federring	spring washer	rondelle grower	A12
37	0903.11.03.00	4	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M12x30
	0907.10.12.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M12
	0911.10.12.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A12
38-45	1124.25.03.01	1	Bremse kpl.	brake cpl.	frein cpl.	
38	1124.25.03.02	1	Brücke	lock plate	plaque d'arrêt	
39	1124.25.03.05	1	Bremsbacke mit Nr. 40+41	brake shoe with no. 40+41	sabot de frein avec no. 40+41	
40	0903.10.16.00	2	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M6x20
	0907.10.06.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
	0911.10.06.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A6
41	0328.77.00.00	2	Auge	eye	oeil	
42	1124.25.03.16	1	Bremsbacke	brake shoe	sabot de frein	
43	1120.72.05.15	2	Messwinkel	gauge plate	gauge de mesurage	
44	0940.14.21.00	2	Druckfeder	pressure spring	ressort de pression	
45	0907.80.10.00	2	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	M10
	0910.15.11.00	2	Scheibe	washer	rondelle	11
46	0903.10.72.00	2	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x30
	0907.10.10.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0910.60.10.00	2	Scheibe	washer	rondelle	10,5
	0911.10.10.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A10

siehe auch J 10

see also J 10

regardez aussi J 10

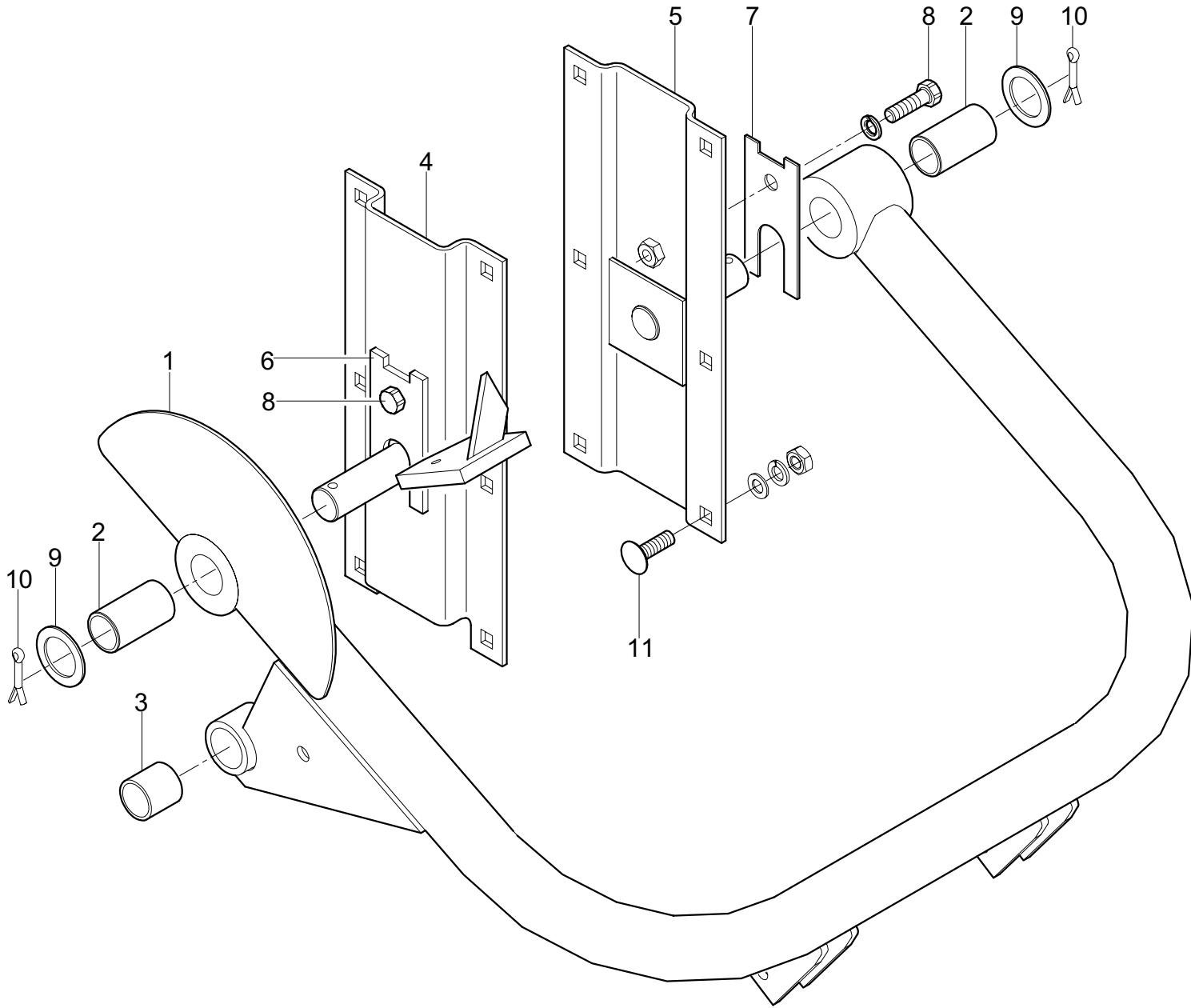




VERDRILLAPPARAT
TWISTING UNIT
DISPOSITIF DE TORSADAGE

DRAHTBINDUNG
WIRE TYING
LIAGE A FIL DE FER

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
24-26	1123.29.01.50	1	Kurbelscheibe	crank disc	disque manivelle	
24	0730.10.00.00	1	Kurbelscheibe	crank disc	disque manivelle	
25	0924.51.17.00	1	Kurvenrolle	cam roller	galet de chariot	
26*	0907.16.10.00	1	6kt-Mutter zu Nr. 25	hex.nut	écrou hexagonal	M10x1
	0911.10.10.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
27	1123.29.01.57	1	Kuppelstange	coupler rod	barre de bielle	
28	0901.50.14.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	BM8x25
	0907.10.08.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	A8
29-33	1123.29.01.77	1	Kettenspanner kpl.	chain tensioner cpl.	tendeur de chaîne cpl.	
29	1123.29.01.78	1	Hebel	lever	levier	
30	0326.23.00.00	1	Umlenkrolle	guide roller	rouleau guide	
31	0901.21.13.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x45
	0907.10.10.00	1	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0911.10.10.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
32	0910.10.21.00	1	Scheibe	washer	rondelle	21
33	0916.10.99.00	1	Splint	split pin	goupille fendue	4x32
34	0940.22.09.00	1	Zugfeder	tension spring	ressort tendeur	
35	1123.29.51.02	2	Auge	eye	oeil	
36	0901.11.04.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x55
	0907.10.10.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0910.60.10.00	2	Scheibe	washer	rondelle	10,5
	0911.10.10.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
37	1123.29.51.07	1	Stützblech	support	support	
38	0901.10.74.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x120
	0907.10.08.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
39	1123.29.02.01	2	Halter	lever	support	
40	1123.29.02.04	2	Halter	lever	support	
41	1105.29.03.33	2	Walze	roller	rouleau	
42	0901.21.10.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x30
	0907.10.10.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0910.60.10.00	4	Scheibe	washer	rondelle	10,5
	0911.10.10.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
43	0902.40.20.00	4	Senkschraube	countersunk bolt	vis à tête fraisée	M8x20
	0907.10.08.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
44	0903.10.41.00	4	Senkschraube	countersunk bolt	vis à tête fraisée	M8x20
	0907.10.08.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
	0910.10.08.00	4	Scheibe	washer	rondelle	8,4
			siehe auch J 20	see also J 20	regardez aussi J 20	



NADELSCHWINGE
NEEDLE FRAME
BALANCIER D'AIGUILLE

DRAHTBINDUNG
WIRE TYING
LIAGE A FIL DE FER

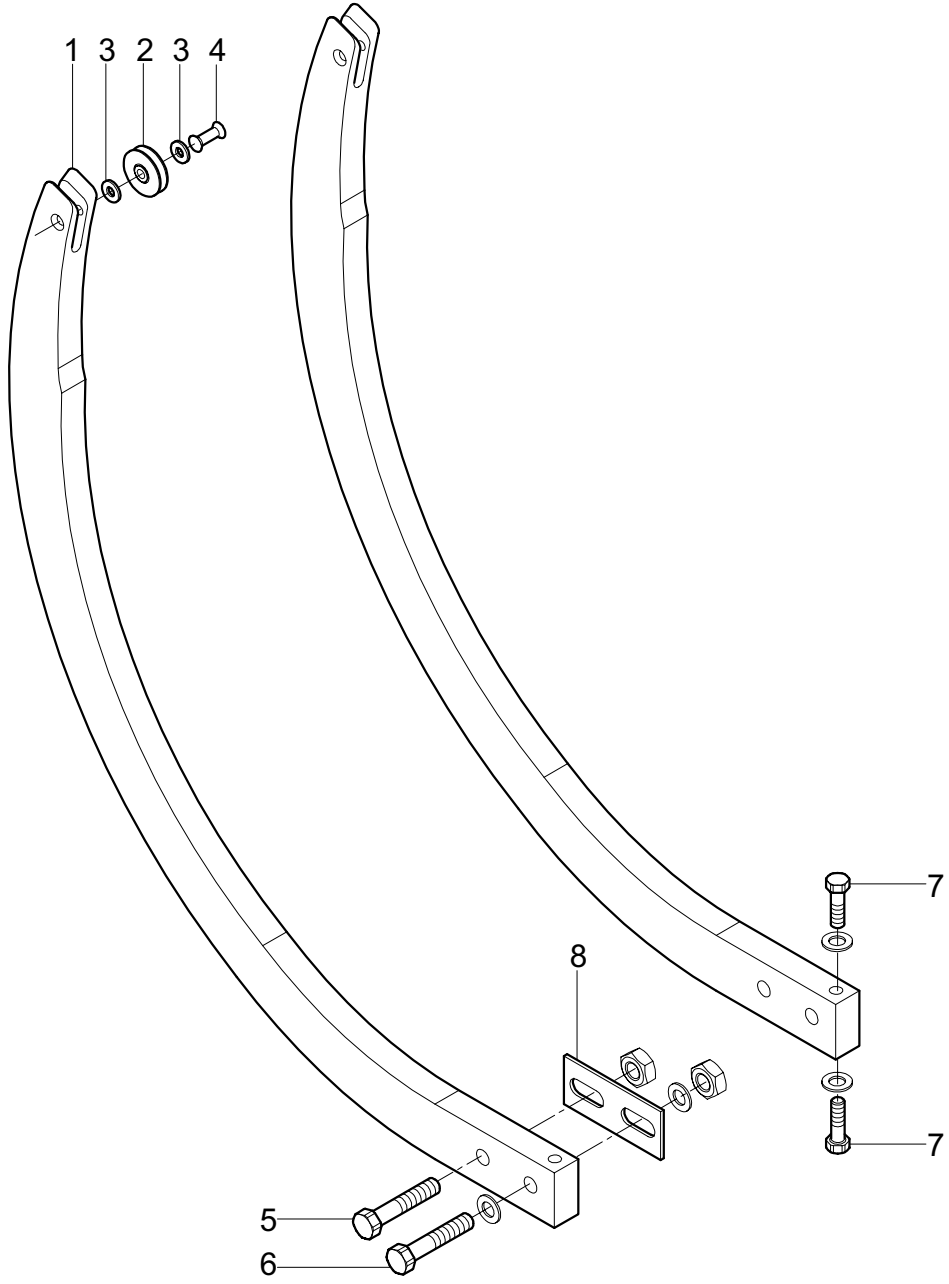
POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1116.29.16.01	1	Nadelschwinge mit Nr.2+3	needle frame with no. 2+3	balancier d'aiguille avec No. 2+3	
2	0920.13.30.00	2	Laufbuchse	sleeve	douille	
3	0920.13.25.00	1	Laufbuchse	sleeve	douille	
4	1124.26.04.15	1	Flansch	flange	bride	
5	1124.26.04.22	1	Flansch	flange	bride	
6	1109.26.51.36	nB	Distanzstück	spacer	entretoise	
7	1109.26.51.45	nB	Distanzstück	spacer	entretoise	
8	0901.21.06.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x20
	0911.10.10.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
9	0910.15.26.00	2	Scheibe	washer	rondelle	26
10	0916.11.36.00	2	Splint	split pin	goupille fendue	6,3x40
11	0903.10.71.00	12	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x25
	0907.10.10.00	12	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0910.15.11.00	12	Scheibe	washer	rondelle	11
	0911.10.10.00	12	Federring	spring washer	rondelle grower	A10

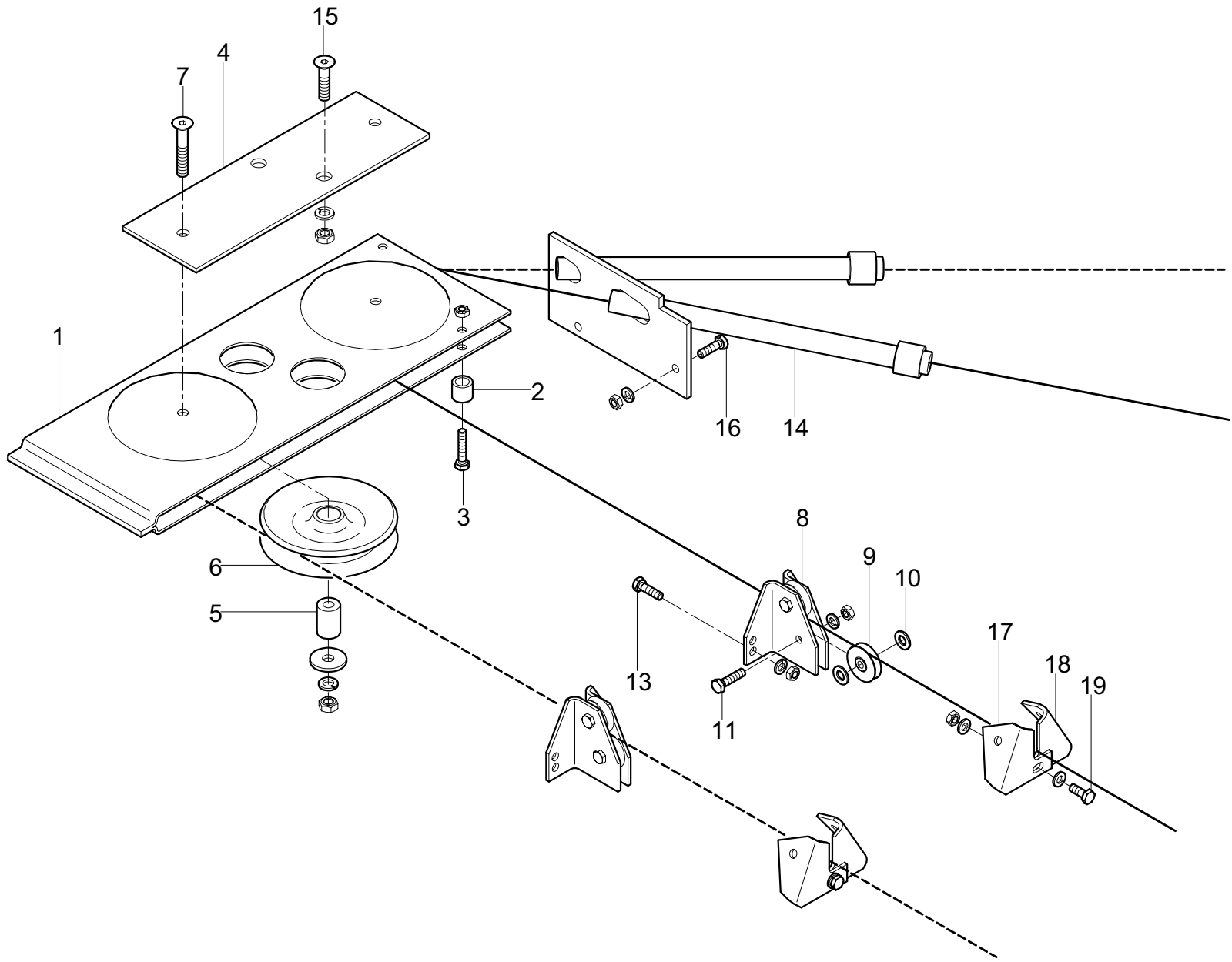
04.07

WELGER AP 730 / AP 830

J 40

1133-032

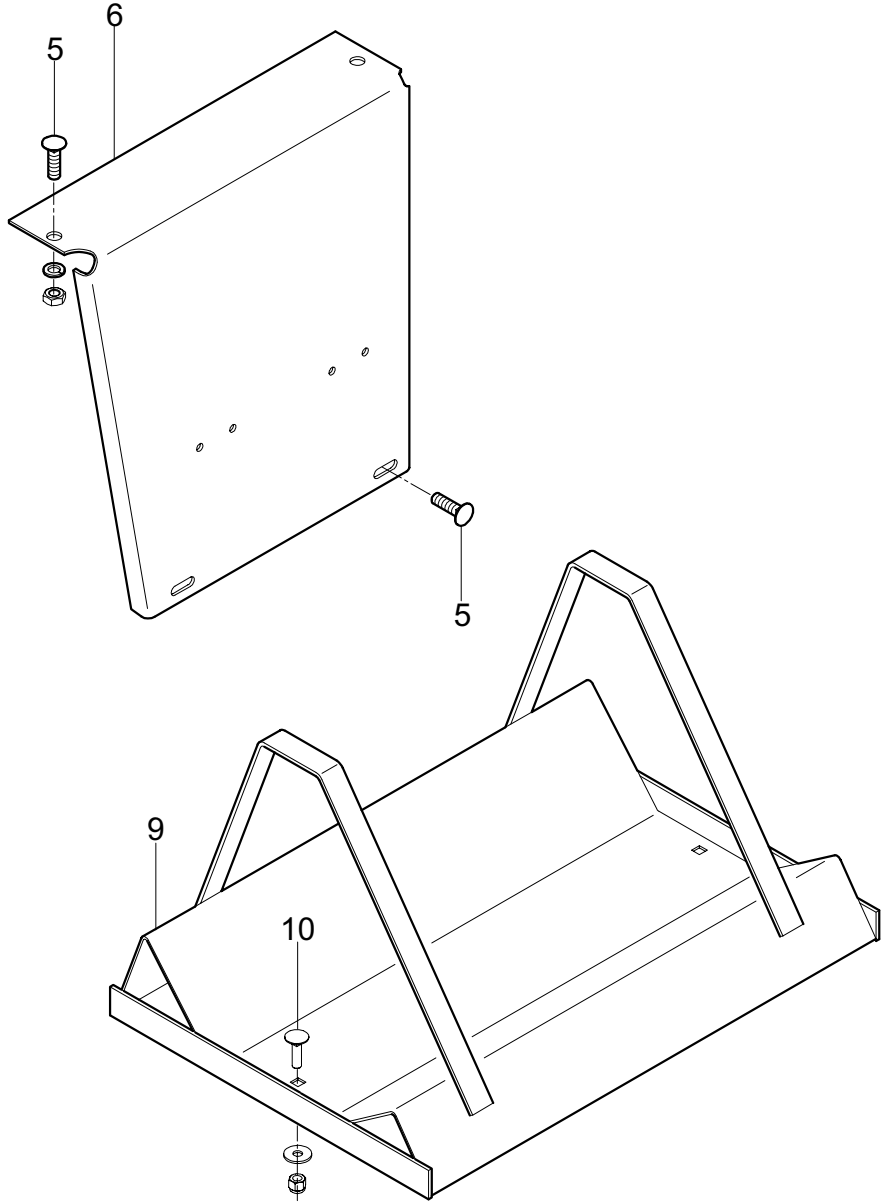
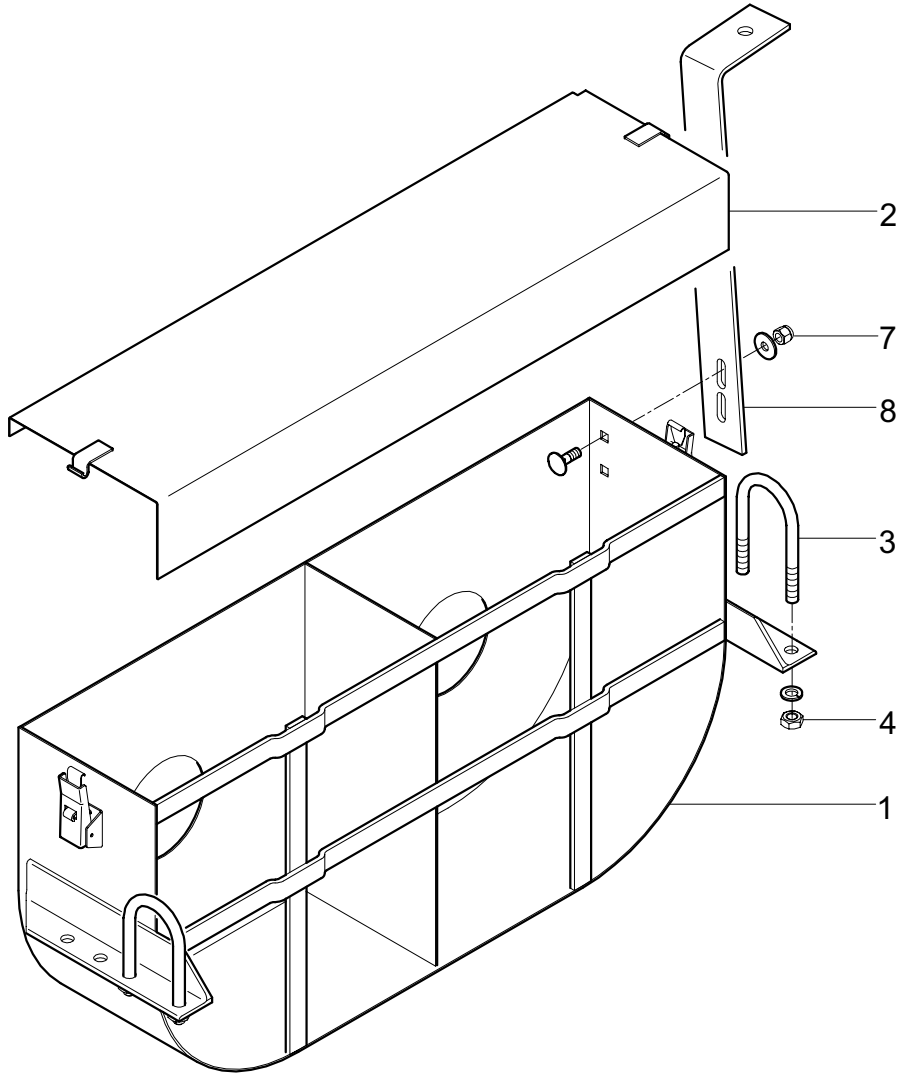


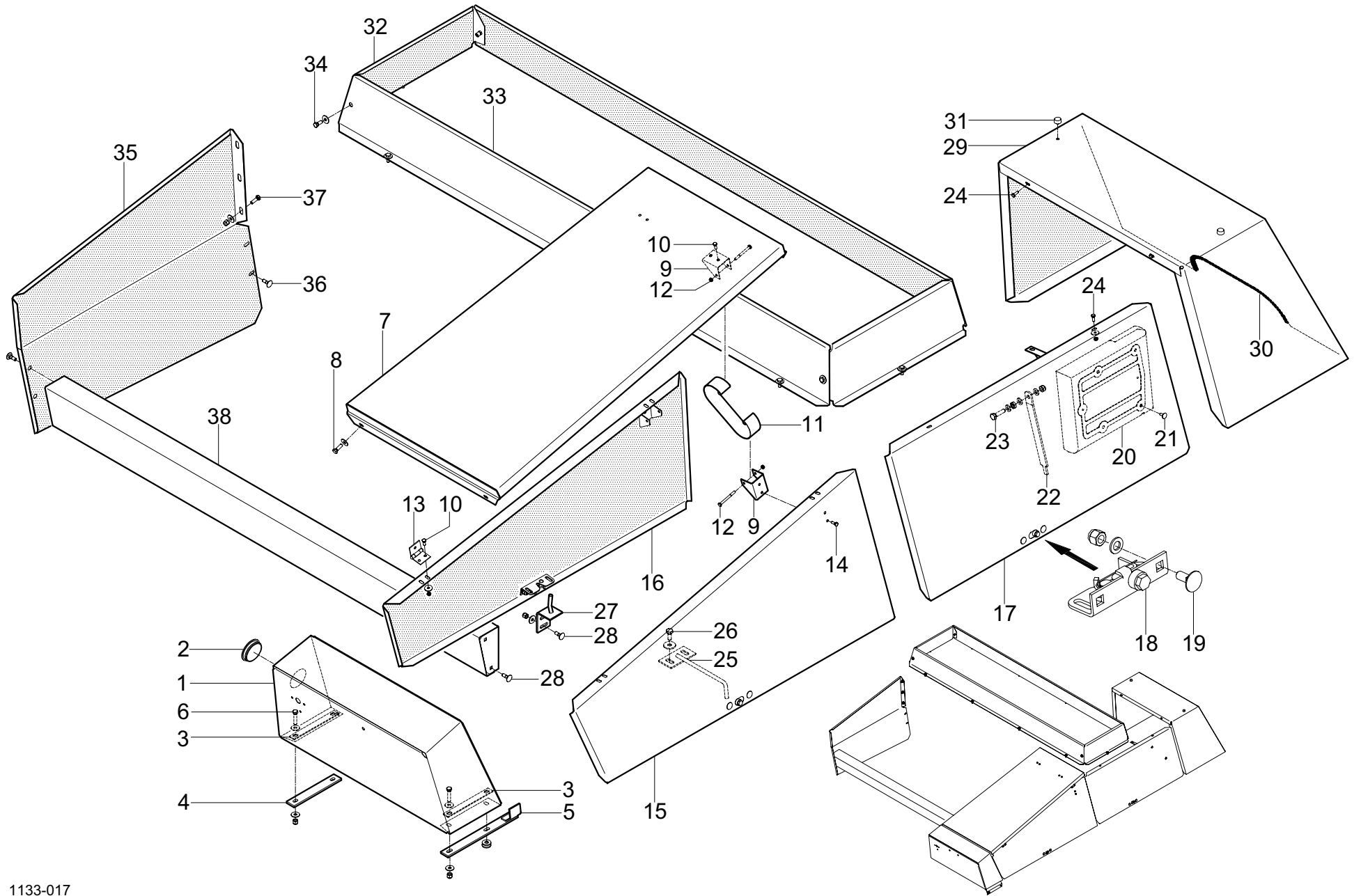


DRAHTFÜHRUNG
WIRE GIUDE
GUIDAGE DE FIL DE FER

DRAHTBINDUNG
WIRE TYING
LIAGE A FIL DE FER

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1-7	1123.29.04.50	1	Umlenkrahmen kpl.	frame cpl.	chassis cpl.	
1	1116.29.04.01	1	Lenkrollenrahmen	frame	chassis	
2	1116.29.04.04	2	Distanzrohr	distance tube	tube d'entretoisement	
3	0901.20.51.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x30
	0907.80.06.00	2	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	M6
4	1123.29.04.51	1	Rahmenhalter	bracket (lever)	support	
5	1116.29.04.09	2	Buchse	bush	douille	
6	0726.06.00.00	2	Seilrolle	pulley	poulie à corde	
7	0902.60.61.00	2	Senkschraube	countersunk bolt	vis à tête fraisée	M8x45
	0907.10.08.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0910.40.09.00	2	Scheibe	washer	rondelle	R9
	0911.10.08.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
8	1122.29.05.15	1	Doppelspurrolle mit Nr.9-11	twine roller bracket with No.9-11	support de poulie double avec no.9-11	
9	0924.53.01.00	4	Drahtführungsrolle	wire guide roller	poulie de guidage de fil de fer	
10	0910.80.06.00	8	Scheibe	washer	rondelle	
11	0901.20.49.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x25
	0907.10.06.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
	0911.10.06.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A6
12						
13	0901.20.51.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x30
	0907.10.06.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
	0911.10.06.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A6
14	1123.29.04.39	1	Doppelführungsrohr	guide tube	tube de guidage	
15	0902.40.41.01	2	Senkschraube	countersunk bolt	vis à tête fraisée	M10x25
	0907.10.10.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0911.10.10.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
16	0901.20.47.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x20
	0907.10.06.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
	0911.10.06.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A6
17-19	1122.29.05.29	2	Führungswinkel kpl.	guiding angle cpl.	guide angulaire cpl.	
17	1122.29.05.30	2	Führungswinkel	guiding angle	guide angulaire	
18	1122.29.05.31	2	Führungswinkel	guiding angle	guide angulaire	
19	0901.20.45.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x16
	0907.10.06.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
	0910.15.06.00	2	Scheibe	washer	rondelle	6,6
20*	0901.20.45.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x16
	0907.10.06.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
	0911.10.06.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A6



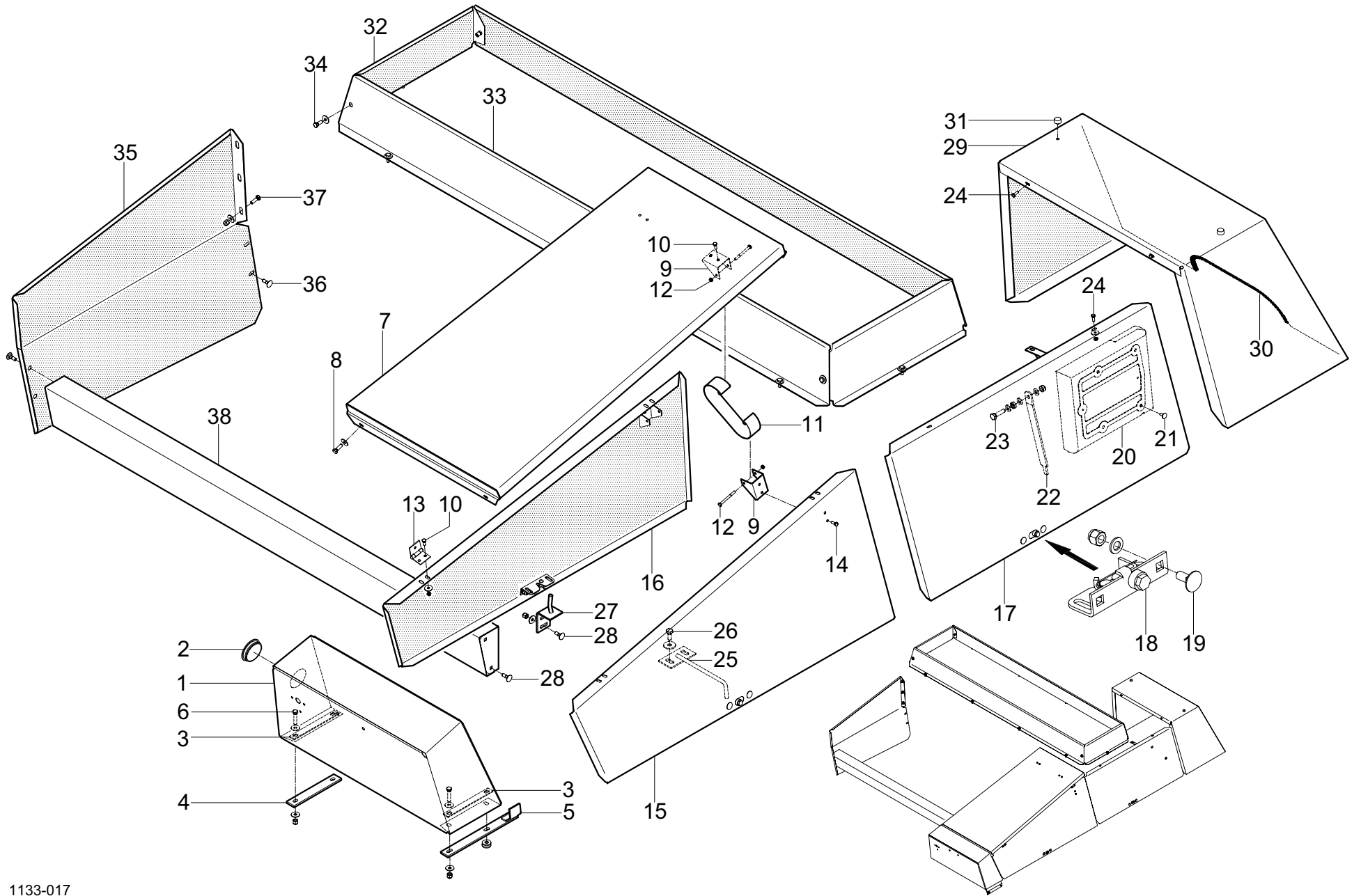


1133-017

SCHUTZVORRICHTUNG
PROTECTION SUPPORT
PROTECTION CHASSIS

AP 730
AP 730
AP 730

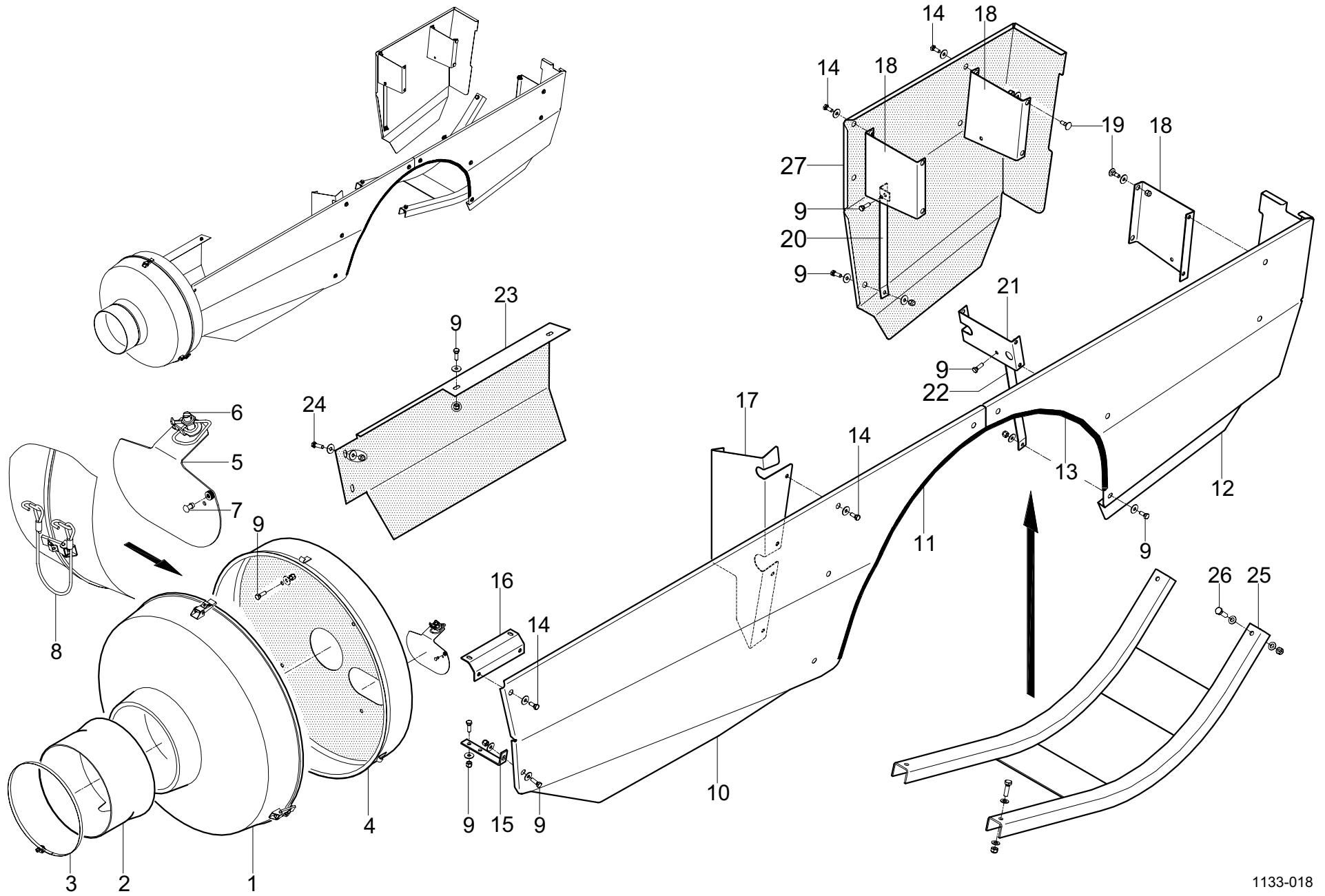
POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1124.51.01.01	1	Kasten	box	boîte	
2	0938.90.40.00	1	Stopfen	plug	bouchon	
3	1124.51.01.57	2	Verstärkung	reinforcement	renforcement	
4	1124.51.01.06	1	Beilage	shim	cale	
5	1124.51.01.69	1	Halter	lever	support	
6	0901.20.72.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x40
	0910.80.18.00	8	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.60.08.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0910.80.26.00	2	Scheibe	washer	rondelle	10.5
7	1124.51.01.21	1	Dachblech	roof plate	tôle de toiture	
8	0901.20.68.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x25
	0910.80.18.00	8	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.60.08.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
9	1124.51.18.02	4	Federaufnahme	spring retainer	support à ressort	
10	0901.20.45.00	16	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x16
	0910.40.06.00	16	Scheibe	washer	rondelle	R6,6
	0907.60.06.00	16	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
11	1133.51.01.36	2	Feder	spring	ressort	
12	0901.10.24.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x60
	0907.60.06.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
13	0938.31.54.00	4	Scharnier	hinge	charnière	
14	0901.20.45.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x16
	0910.10.06.00	4	Scheibe	washer	rondelle	6.4
	0911.10.06.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A6
	0907.10.06.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
15	1133.51.00.04	1	Seitenklappe kpl. mit Nr.9,10,18,19	side flaps cpl. with no.9,10,18,19	trappe lateral cpl. avec no.9,10,18,19	
	1124.51.01.83	1	Seitenklappe	side flaps	trappe lateral	
16	1133.51.00.05	1	Seitenklappe kpl. mit Nr.9,10,18,19	side flaps cpl. with no.9,10,18,19	trappe lateral cpl. avec no.9,10,18,19	
	1124.51.01.93	1	Seitenklappe	side flaps	trappe lateral	
17	1133.51.01.37	1	Seitenklappe	side flaps	trappe lateral	
18	0938.20.10.00	3	Klappenverschluss	lock	verrouillage	
19	0903.10.41.00	6	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x20
	0910.15.09.00	6	Scheibe	washer	rondelle	9
	0907.60.08.00	6	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
20	0980.14.14.00	1	Dokumentkasten	manual box	box de manuel	
21	0903.10.15.00	2	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M6x16
	0910.80.18.00	2	Scheibe	washer	rondelle	8
	0910.64.06.00	2	Scheibe	washer	rondelle	A 6
	0911.10.06.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A6
	0907.10.06.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
			Fortsetzung K 11	continuation K 11	continuation K 11	



04.07

WELGER AP 730

K 15



SCHUTZVORRICHTUNG
PROTECTION SUPPORT
PROTECTION CHASSIS

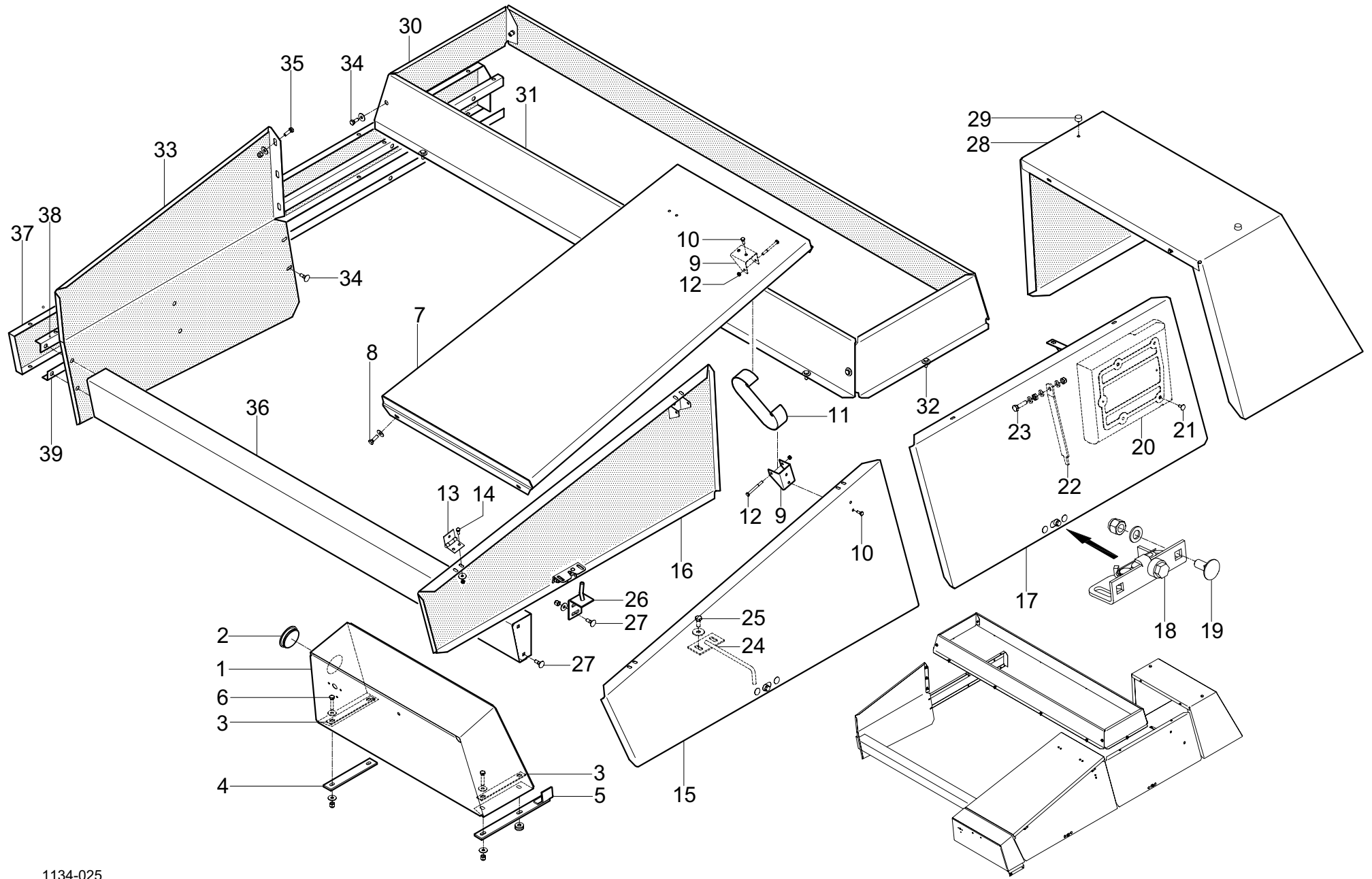
AP730
AP730
AP730

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1-3	1133.51.02.02	1	Schutztrichter kpl.	guard cone cpl.	cône protecteur cpl.	
1	0994.82.26.00	1	Schutztrichter	guard cone	cône protecteur	
2	0938.96.29.00	1	Gummiteil	rubber part	pièce de caoutchouc	
3	0954.69.93.00	1	Spannband	tension strap	bande de serrage	
	0954.69.92.00	1	Verbinder	connector	connecteur	
4-7	1133.51.02.01	1	Schutztopf kpl.	cone guard cpl.	cône de protection cpl.	
4	0994.82.12.00	1	Schutztopf	cone guard	cône de protection	
5	1132.51.02.13	1	Deckel	cover	covercle	
6	0938.29.95.00	1	Vorreiber	lock	tourniquet	
7	0914.80.31.00	1	Dornniet	rivet	rivet	
	0910.10.04.00	5	Scheibe	washer	rondelle	4.3
8	0936.73.50.00	1	Seil	cable	câble	
9	0901.20.68.00	12	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x25
	0910.80.18.00	12	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.60.08.00	12	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
10-11	1133.51.01.01	1	Seitenblech kpl.	side shield cpl.	bande arracheuse laterale cpl.	
10	1133.51.01.02	1	Seitenblech	side shield	bande arracheuse laterale	
11	1133.51.01.41	1	Kantenschutz	protectiv strip	garant	
12-13	1133.51.01.04	1	Seitenblech kpl.	side shield cpl.	bande arracheuse laterale cpl.	kpl.
12	1133.51.01.05	1	Seitenblech	side shield	bande arracheuse laterale	
13	1133.51.01.42	1	Kantenschutz	protectiv strip	garant	
14	0901.20.66.00	14	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x20
	0910.80.18.00	14	Scheibe	washer	rondelle	8
15	1133.51.01.19	1	Halter	lever	support	
16	1124.51.01.12	1	Befestigungswinkel	attaching angle	fixation angulaire	
17	1133.51.01.28	1	Befestigungsteil	fixing part	piece de fixation	
18	1133.51.01.16	3	Halter	lever	support	
19	0903.10.42.00	10	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x25
	0910.80.18.00	10	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.60.08.00	10	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
20	1133.51.01.26	1	Halter	lever	support	
21	1133.51.01.21	1	Halter	lever	support	
22	1133.51.01.24	1	Halter	lever	support	
23	1124.51.03.01	1	Seitenblech	side shield	bande arracheuse laterale	
24	0901.20.70.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x30
	0910.80.18.00	4	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.60.08.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
25	1124.51.07.01	1	Nadelschutz	needle guard plate	garant des aiguilles	
26	0901.21.11.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x35
	0910.15.11.00	8	Scheibe	washer	rondelle	11
	0907.60.10.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
27	1133.51.01.07	1	Seitenblech	side shield	bande arracheuse laterale	K15

04.07

WELGER AP 830

K 20



1134-025

SCHUTZVORRICHTUNG
PROTECTION SUPPORT
PROTECTION CHASSIS

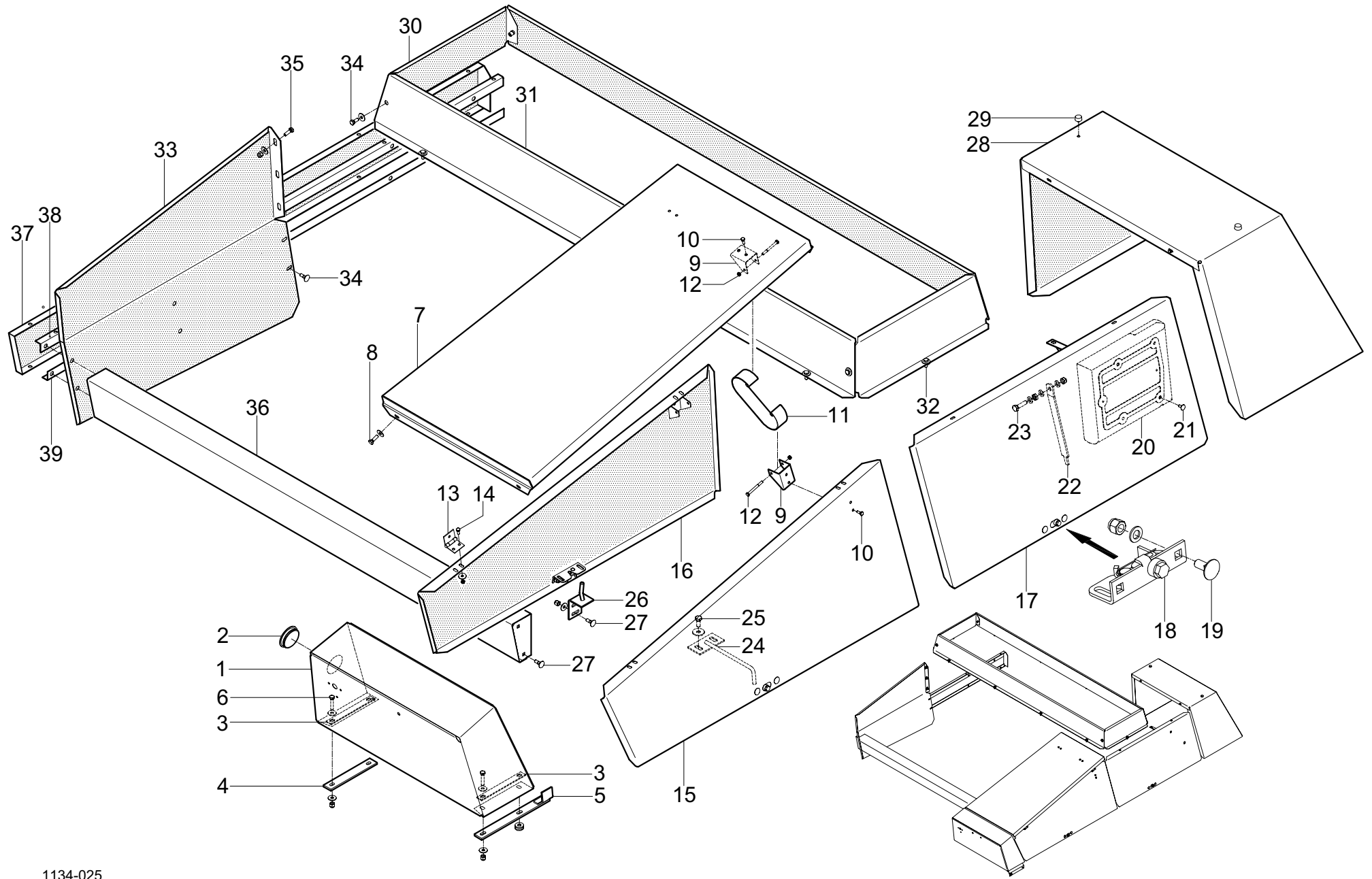
AP 830
AP 830
AP 830

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	1124.51.01.01	1	Kasten	box	boîte	
2	0938.90.40.00	1	Stopfen	plug	bouchon	
3	1124.51.01.57	2	Verstärkung	reinforcement	renforcement	
4	1124.51.01.06	1	Beilage	shim	cale	
5	1124.51.01.69	1	Halter	lever	support	
6	0901.20.70.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x30
	0910.80.18.00	8	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.60.08.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0910.80.26.00	2	Scheibe	washer	rondelle	10.5
7	1124.51.01.21	1	Dachblech	roof plate	tôle de toiture	
8	0901.20.66.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x20
	0910.15.09.00	8	Scheibe	washer	rondelle	9
	0911.10.08.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
	0907.10.08.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
9	1124.51.18.02	4	Federaufnahme	spring retainer	support à ressort	
10	0901.20.45.00	8	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x16
	0910.40.06.00	8	Scheibe	washer	rondelle	R6,6
	0907.60.06.00	8	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
11	0940.61.40.00	2	Feder	spring	ressort	
12	0901.10.24.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x60
	0907.80.06.00	4	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	NM6
13	0938.31.54.00	8	Scharnier	hinge	charnière	
14	0902.50.44.00	24	Senkschraube	countersunk bolt	vis à tête fraisée	M6x16
	0910.40.06.00	24	Scheibe	washer	rondelle	6.6
	0911.10.06.00	24	Federring	spring washer	rondelle grower	A6
	0907.10.06.00	24	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
15	1133.51.00.04	1	Seitenklappe kpl.mit Nr.9,10,18,19	side flaps cpl. with no.9,10,18,19	trappe lateral cpl.avec no.9,10,18,19	
	1124.51.01.83	1	Seitenklappe	side flaps	trappe lateral	
16	1133.51.00.05	1	Seitenklappe kpl.mit Nr.9,10,18,19	side flaps cpl. with no.9,10,18,19	trappe lateral cpl.avec no.9,10,18,19	
	1124.51.01.93	1	Seitenklappe	side flaps	trappe lateral	
17	1123.51.11.34	1	Seitenklappe	side flaps	trappe lateral	
18	0938.20.10.00	3	Klappenverschluss	lock	verrouillage	
19	0903.10.41.00	6	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x20
	0910.15.09.00	6	Scheibe	washer	rondelle	9
	0907.60.08.00	6	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
20	0980.14.14.00	1	Dokumentkasten	manual box	box de manuel	
21	0903.10.15.00	2	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M6x16
	0910.80.18.00	2	Scheibe	washer	rondelle	8
	0910.64.06.00	2	Scheibe	washer	rondelle	A 6
	0911.10.06.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A6
	0907.10.06.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
			Fortsetzung K 21	continuation K 21	continuation K 21	

04.07

WELGER AP 830

K 21



1134-025

SCHUTZVORRICHTUNG
PROTECTION SUPPORT
PROTECTION CHASSIS

AP 830
AP 830
AP 830

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
22	1123.51.11.12	1	Stütze	support	appui	
23	0901.21.12.00	1	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x40
	0910.10.10.00	3	Scheibe	washer	rondelle	10.5
	0907.10.10.00	1	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0907.60.10.00	1	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
24	1124.51.01.77	1	Haken	hook	crochet	
25	0901.21.08.00	2	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x25
	0910.40.11.00	2	Scheibe	washer	rondelle	R11
26	1124.51.01.66	1	Winkel	angle bracket	support angulaire	
27	0903.10.42.00	6	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x25
	0910.80.18.00	6	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.60.08.00	6	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
28	1123.51.10.02	1	Binderhaube	knotted hood	capot de noueur	
29	0938.98.59.00	4	Nutpuffer	buffer	butoir	
30	1124.51.22.03	2	Blende	panel	écran	
31	1124.51.22.02	2	Blende	panel	écran	
32	0901.20.45.00	10	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x16
	0910.40.06.00	20	Scheibe	washer	rondelle	R6,6
	0907.60.06.00	10	Sicherungsmutter	safety nut	contre-écrou	NM6
33	1124.51.13.01	1	Seitenteil	side part	partie latérale	
34	0903.10.41.00	14	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x20
	0910.80.18.00	14	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.60.08.00	14	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
35	0901.20.68.00	3	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x25
	0910.80.18.00	3	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.60.08.00	3	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
36	1124.51.14.01	1	Schutz	protection	protection	
37	1124.51.13.20	1	Blende	panel	écran	
38	1124.51.13.21	1	Winkel	angle bracket	support angulaire	
39	1124.51.13.22	1	Winkel	angle bracket	support angulaire	
40*	0905.58.05.00	10	6kt-Blechschrabe	hex. self-tapping screw	vis à tôle hex.	
41*	0905.59.05.00	10	Schnellbefestigung	quick attaching	attachement rapide	

siehe auch K 20

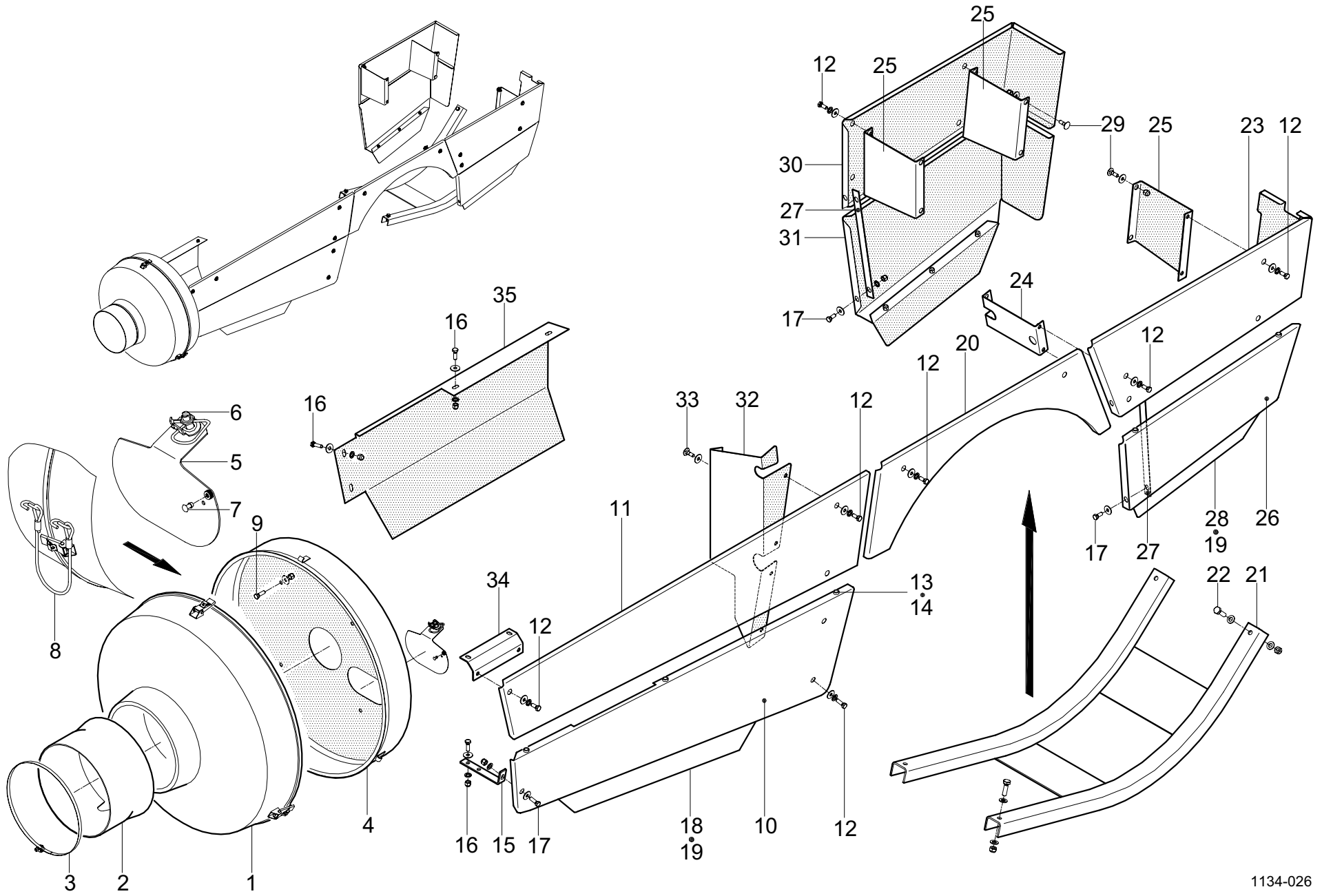
see also K 20

regardez aussi K 20

04.07

WELGER AP 830

K 25



SCHUTZVORRICHTUNG
PROTECTION SUPPORT
PROTECTION CHASSIS

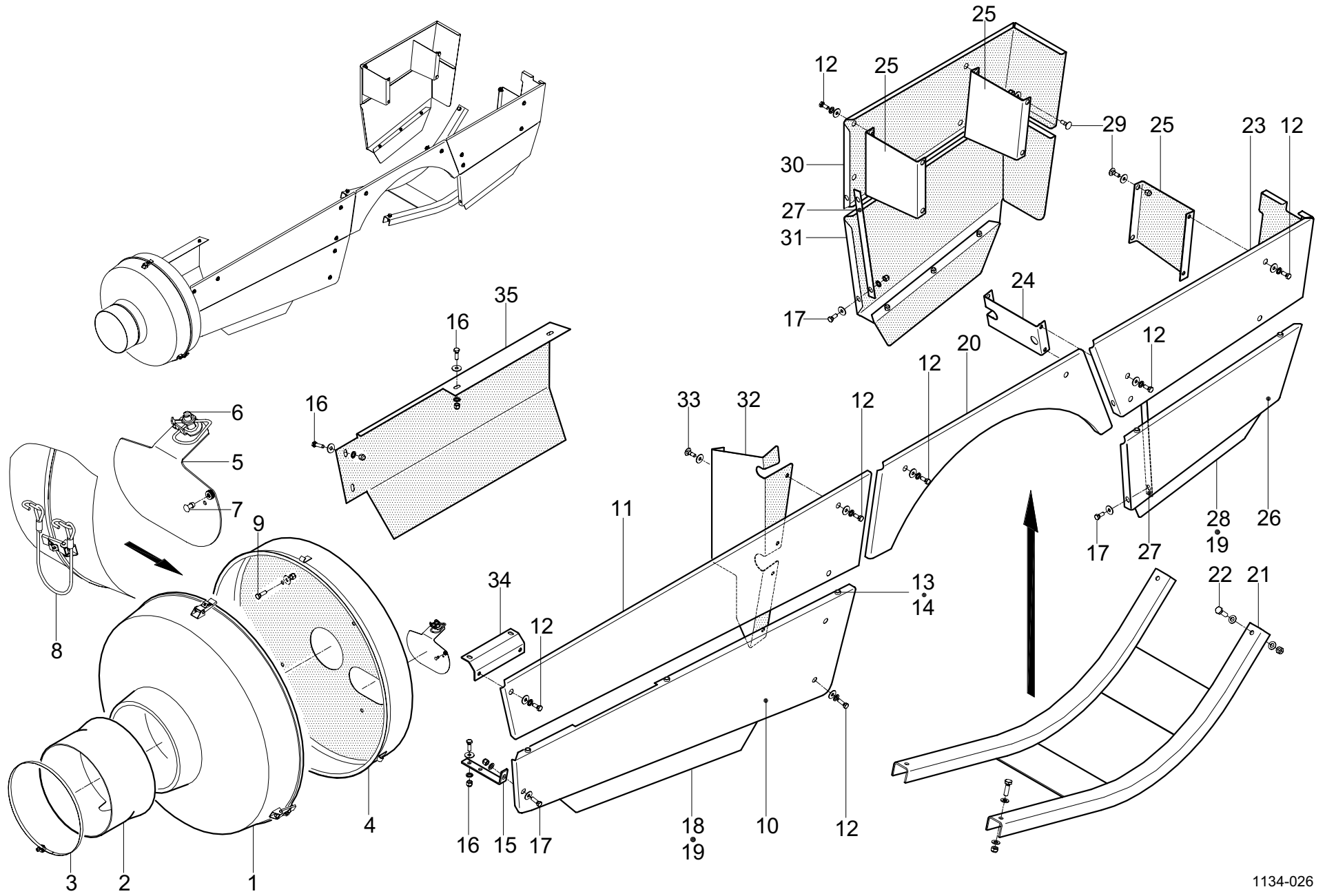
AP830
AP830
AP830

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1-3	1133.51.02.02	1	Schutztrichter kpl.	guard cone cpl.	cône protecteur cpl.	
1	0994.82.26.00	1	Schutztrichter	guard cone	cône protecteur	
2	0938.96.29.00	1	Gummiteil	rubber part	pièce de caoutchouc	
3	0954.69.93.00	1	Spannband	tension strap	bande de serrage	
	0954.69.92.00	1	Verbinder	connector	connecteur	
4-7	1133.51.02.01	1	Schutztopf kpl.	cone guard cpl.	cône de protection cpl.	
4	0994.82.12.00	1	Schutztopf	cone guard	cône de protection	
5	1132.51.02.13	1	Deckel	cover	covercle	
6	0938.29.95.00	1	Vorreiber	lock	tourniquet	
7	0914.80.31.00	1	Dornniet	rivet	rivet	
	0910.10.04.00	5	Scheibe	washer	rondelle	4.3
8	0936.73.50.00	1	Seil	cable	câble	
9	0901.20.68.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x25
	0910.80.18.00	4	Scheibe	washer	rondelle	8
	0907.10.08.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
10	1124.51.04.06	1	Seitenblech	side shield	bande arracheuse laterale	
11	1124.51.04.01	1	Seitenblech	side shield	bande arracheuse laterale	
12	0901.20.64.00	16	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x16
	0910.80.18.00	16	Scheibe	washer	rondelle	8
	0911.10.08.00	16	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
13	0901.20.68.00	9	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x25
	0910.15.09.00	18	Scheibe	washer	rondelle	9
	0911.10.08.00	9	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
	0907.10.08.00	9	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
14	0910.95.09.00	9	Auge	eye	oeil	
15	1124.51.04.15	1	Halter	lever	support	
16	0901.20.66.00	6	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x20
	0910.15.09.00	6	Scheibe	washer	rondelle	9
	0911.10.08.00	6	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
	0907.10.08.00	6	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
17	0901.20.64.00	5	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x16
	0910.15.09.00	5	Scheibe	washer	rondelle	9
	0911.10.08.00	5	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
	0907.10.08.00	5	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
18	1124.51.04.21	1	Seitenblech	side shield	bande arracheuse laterale	
19*	0901.20.45.00	9	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M6x16
	0910.15.06.00	9	Scheibe	washer	rondelle	6.6
	0911.10.06.00	9	Federring	spring washer	rondelle grower	A6
	0907.10.06.00	9	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6x16
			Fortsetzung K 26	continuation K 26	continuation K 26	

04.07

WELGER AP 830

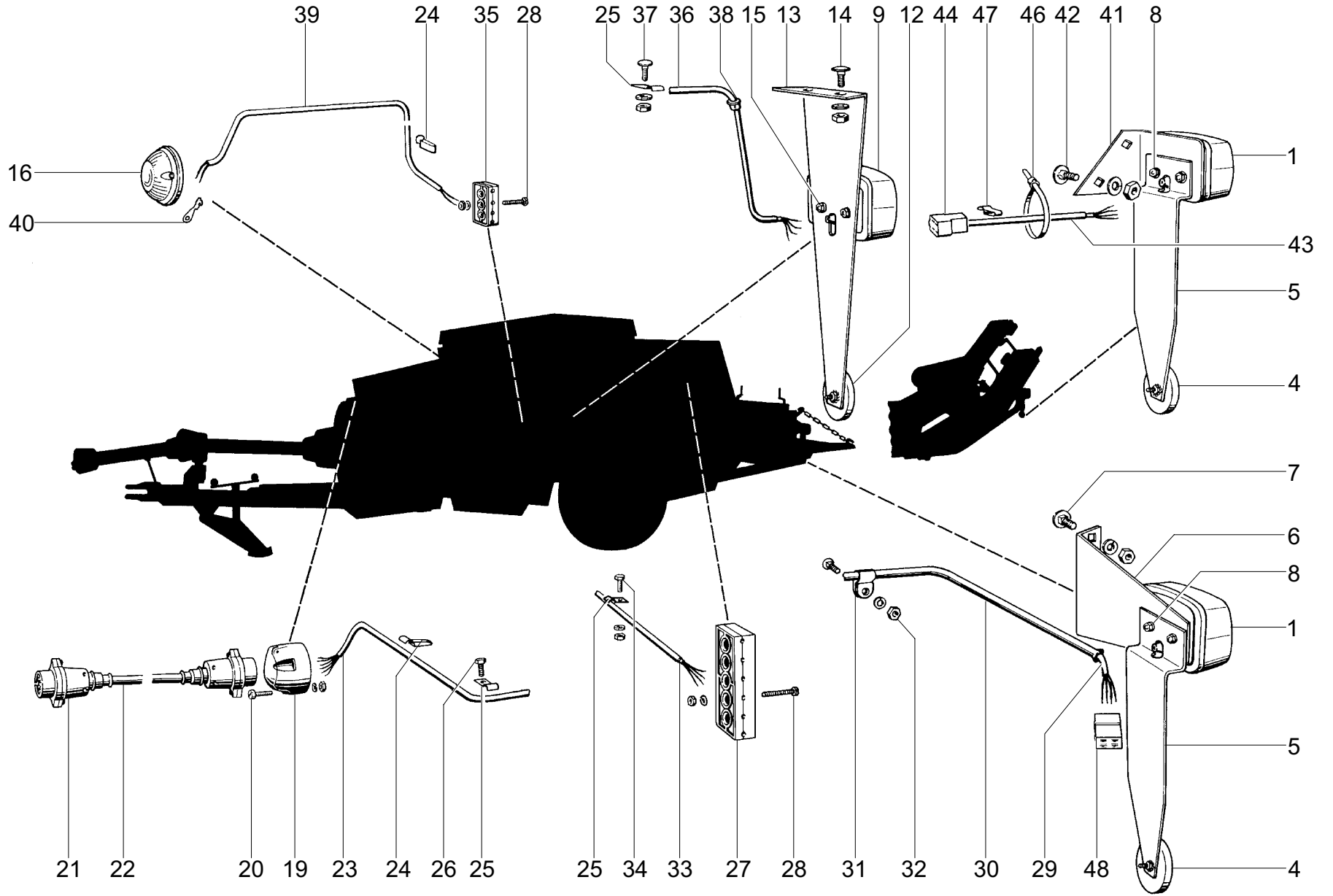
K 26



SCHUTZVORRICHTUNG
PROTECTION SUPPORT
PROTECTION CHASSIS

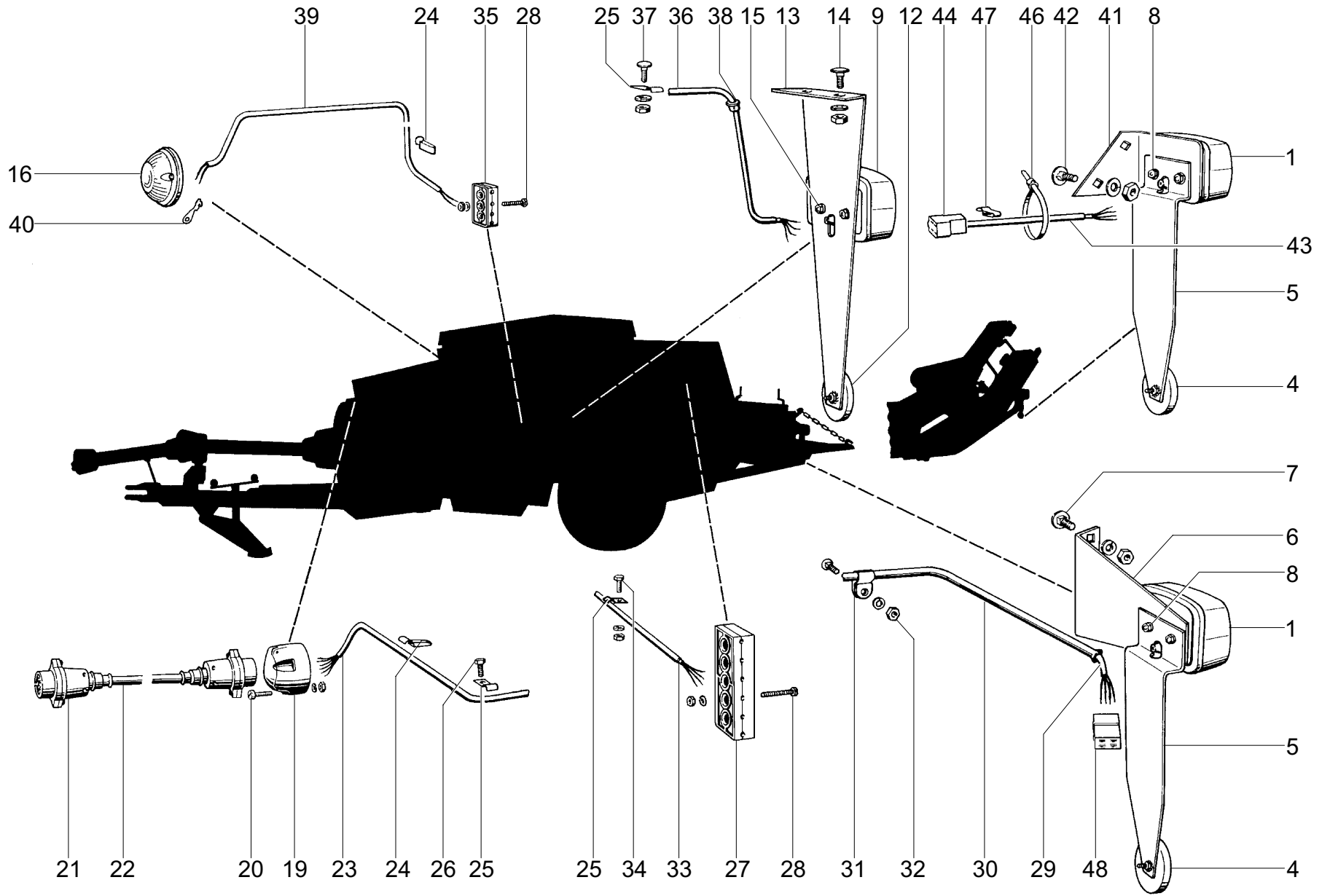
AP830
AP830
AP830

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
20	1124.51.05.01	1	Mittelblech	medium sheet	tôle moyenne	
21	1124.51.07.01	1	Nadelschutz	needle guard plate	garant des aiguilles	
22	0901.21.10.00	4	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M10x30
	0910.15.11.00	4	Scheibe	washer	rondelle	11
	0911.10.10.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
	0907.10.10.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
23	1124.51.08.01	1	Seitenblech	side shield	bande arracheuse laterale	
24	1124.51.08.09	1	Halter	lever	support	
25	1124.51.08.18	3	Halter	lever	support	
26	1124.51.08.22	1	Seitenblech	side shield	bande arracheuse laterale	
27	1124.51.08.29	2	Strebe	brace	support (barre)	
28	1124.51.08.35	2	Seitenblech	side shield	bande arracheuse laterale	
29	0903.10.70.00	4	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x20
	0911.10.10.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
	0907.10.10.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
30	1124.51.09.01	1	Seitenblech	side shield	bande arracheuse laterale	
31	1124.51.09.14	1	Seitenblech	side shield	bande arracheuse laterale	
32	1124.51.01.61	1	Seitenblech	side shield	bande arracheuse laterale	
33	0903.10.41.00	4	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x20
	0911.10.08.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	M8
	0907.10.08.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	A8
34	1124.51.01.12	1	Befestigungswinkel	attaching angle	fixation angulaire	
35	1124.51.03.01	1	Seitenblech	side shield	bande arracheuse laterale	
			siehe auch K 25	see also K 25	regardez aussi K 25	



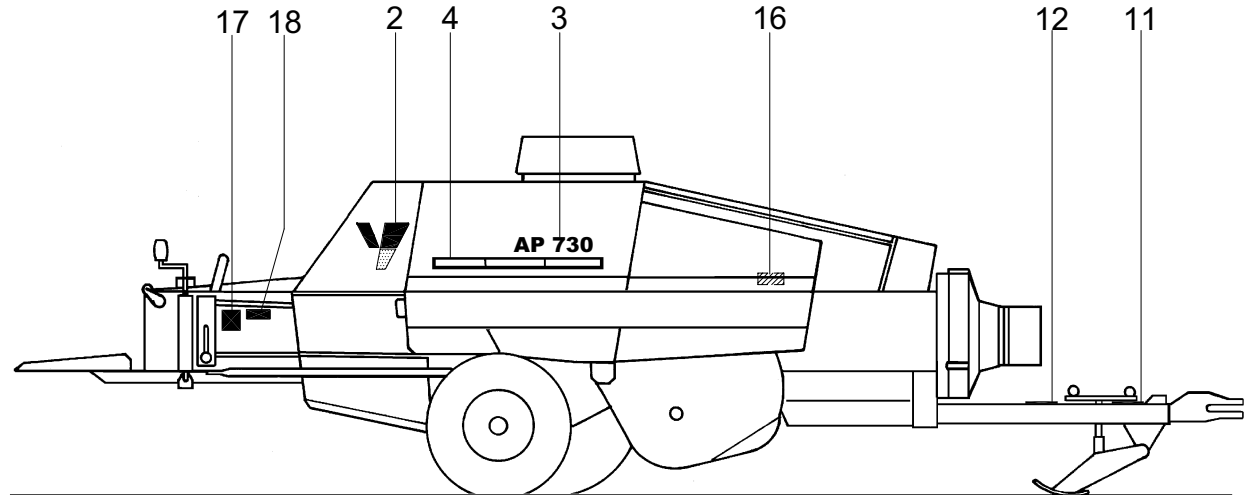
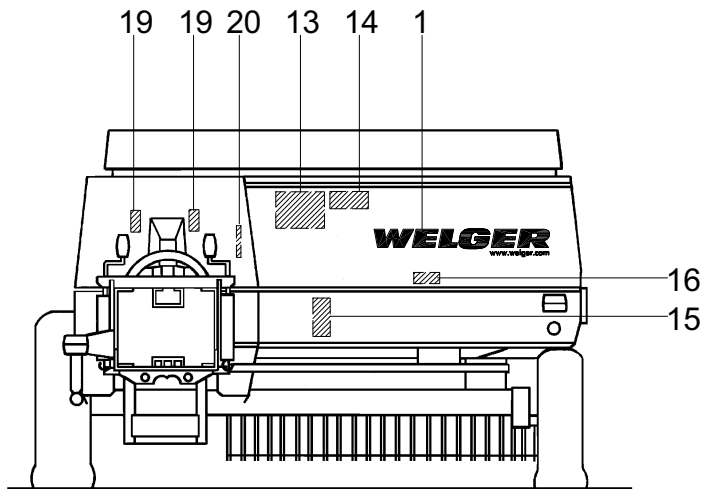
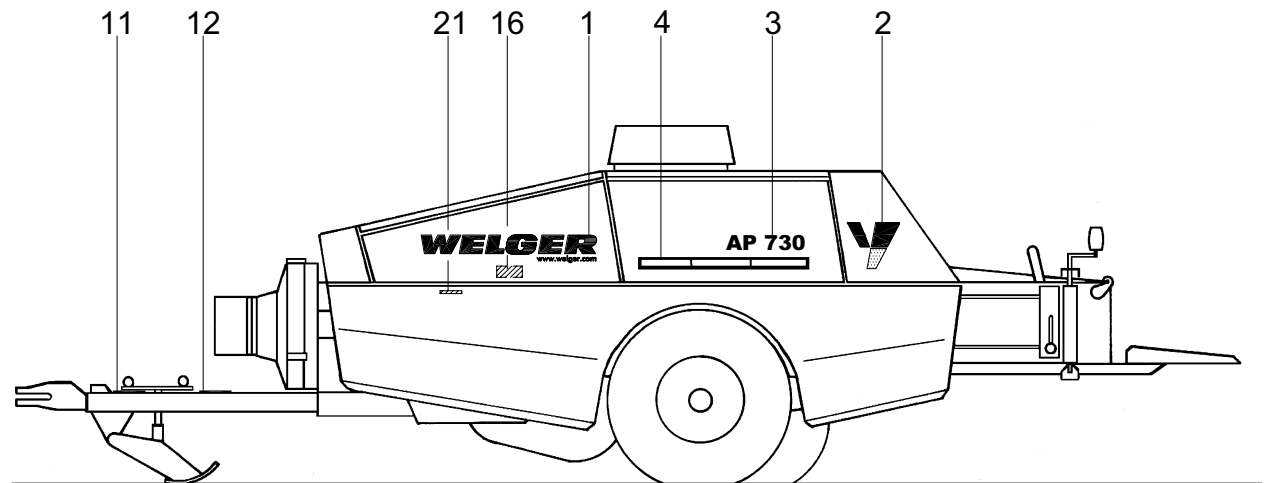
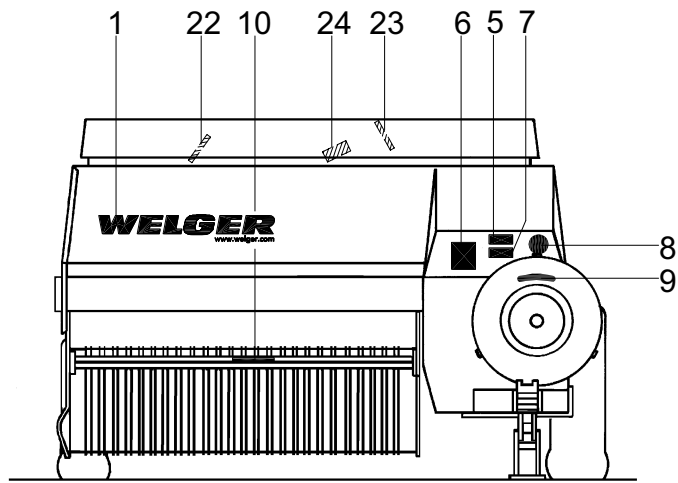
BELEUCHTUNG
LIGHTING EQUIPMENT
ECLAIRAGE ELECTRIQUE

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	0974.10.01.00	1/1	Leuchte mit Schraubklemme	lamp with screw terminal	lampe avec born a vis	BBSK 215 L
2*	0974.20.38.00	2/2	Glühlampe zu Nr.1	bulb for no.1	ampoule pour no.1	21Watt
3*	0974.20.07.00	1/1	Glühlampe zu Nr.1	bulb for no.1	ampoule pour no.1	10Watt
4	0974.42.01.00	1/1	Rückstrahler	reflex reflector	cataphote	R13C
5	1121.63.01.07	1/1	Winkel	angle bracket	support angulaire	
6	1121.63.01.08	1	Winkel	angle bracket	support angulaire	
7	0903.10.70.00	2	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M10x20
	0907.10.10.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M10
	0911.10.10.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A10
8	0902.24.45.00	4	Zylinderschraube	alan head bolt	vis à tête cylindrique	M5x16
	0907.10.05.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M5
	0911.10.05.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A5
9	0974.10.02.00	1	Leuchte mit Schraubklemme	lamp with screw terminal	lampe avec born a vis	BBS 215 R
10*	0974.20.38.00	2	Glühlampe zu Nr.9	bulb for no.9	ampoule pour no.9	21Watt
11*	0974.20.07.00	1	Glühlampe zu Nr.9	bulb for no.9	ampoule pour no.9	10Watt
12	0974.42.01.00	1	Rückstrahler	reflex reflector	cataphote	R13C
13	1121.63.02.07	1	○ Halter	lever	support	
14	0903.10.40.00	2	○ Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	
	0907.10.08.00	2	○ 6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	
	0911.10.08.00	2	○ Federring	spring washer	rondelle grower	
15	0902.24.43.00	2	Zylinderschraube	alan head bolt	vis à tête cylindrique	M5x12
	0907.10.05.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M5
	0911.10.05.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A5
16	0974.10.41.00	1	Positionsleuchte	position light	feu de position	
17*	0974.20.26.00	1	Glühlampe zu Nr.16	bulb for no.16	ampoule pour no.16	5Watt
18*	0902.24.47.00	1	Zylinderschraube zu Nr.16	alan head bolt for no.16	vis à tête cylindrique pour no.16	M5x20
	0907.10.05.00	1	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M5
	0910.15.05.00	1	Scheibe	washer	rondelle	5,5
	0911.10.05.00	1	Federring	spring washer	rondelle grower	A5
19	0972.46.01.00	1	Steckdose	socket	prise de courant	
20	0902.24.52.00	3	Zylinderschraube	alan head bolt	vis à tête cylindrique	M5x35
	0907.10.05.00	3	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M5
	0911.10.05.00	3	Federring	spring washer	rondelle grower	A5
21+22	0972.16.86.00	1	Verbindungskabel, kpl.	connection cable, cpl.	cable de connection cpl.	
21	0972.46.02.00	2	Stecker	plug	fiche	
22	0972.16.36.00	1	Kunststoffkabel	cable	cable	3000 mm lg
23	0972.16.31.00	1	Kunststoffkabel	cable	cable	2750 mm lg
24	0972.62.11.00	3	Chassis-Kabelklemme	chassis clamp	serre-fils	
25	0938.50.08.00	12	Schelle	clamp	collier	
			○ entfällt bei Garnbindung	not for twine tying	pas avec liage à ficelle	
			Fortsetzung K 31	continuation K 31	continuation K 31	



BELEUCHTUNG
LIGHTING EQUIPMENT
ECLAIRAGE ELECTRIQUE

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
26	0905.19.10.00	4	Gewindefurchschraube	tapping screw	vis auto-taraudeuse	M6x16
27	0972.51.06.00	1	Leitungsverbinder	cable connection	connecteur de cable	
28	0902.24.31.00	4	Zylinderschraube	alan head bolt	vis à tête cylindrique	M4x25
	0907.10.04.00	4	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M4
	0911.10.04.00	4	Federring	spring washer	rondelle grower	A4
29	0972.14.47.00	1	Kunststoffkabel	cable	cable	2300 mm lg
30	1123.63.07.22	1	Rohr	tube	tube	
31	0954.62.10.00	2	Rohrschelle	pipe clamp	collier de serrage	
32	0903.10.17.00	2	Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M6x25
	0907.10.06.00	2	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M6
	0911.10.06.00	2	Federring	spring washer	rondelle grower	A6
	0910.10.06.00	2	Scheibe	washer	rondelle	6,4
33	0972.14.54.00	1	Kunststoffkabel	cable	cable	2550 mm lg AP 730
	0972.14.60.00	1	Kunststoffkabel	cable	cable	3000 mm lg AP 830
34	0901.20.64.00	5	6kt-Schraube	hex.bolt	boulon à tête hex.	M8x16
	0907.10.08.00	5	6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	5	Federring	spring washer	rondelle grower	A8
35	0972.51.04.00	1	Leitungsverbinder	cable connection	connecteur de cable	
36	0972.14.33.00	1	Kunststoffkabel	cable	cable	1500 mm lg
37	0903.10.40.00	2	○ Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	
	0907.10.08.00	2	○ 6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	
	0911.10.08.00	2	○ Federring	spring washer	rondelle grower	
38	0972.60.01.00	1	Schnappdurchführung	guide	guide	
39	0972.12.43.00	1	Kunststoffkabel	cable	cable	1800 mm lg
40	0972.31.10.00	1	Kabelschuh	cable eye	raccord de câble	
41	1121.63.08.08	1	♦ Halter	lever	support	
42	0903.10.40.00	2	♦ Flachrundschrabe	cup head bolt	vis à tête ronde	M8x16
	0907.10.08.00	2	♦ 6kt-Mutter	hex.nut	écrou hexagonal	M8
	0911.10.08.00	2	♦ Federring	spring washer	rondelle grower	A8
43	0972.14.33.00	1	♦ Kunststoffkabel	cable	cable	1500 mm Lg.
44	0972.38.50.00	1	♦ Flachsteckergehäuse	flat plug housing	casse de fiche plate	
45*	0972.38.14.00	4	♦ Flachstecker zu Nr.49	flat plug housing for no.49	fiche plate pour no.49	
46	0972.64.01.00	3	♦ Kabelbinder	cable binder	collier de cable	
47	0972.62.11.00	3	♦ Chassis-Kabelklemme	chassis clamp	serre-fils	
48	0972.38.49.00	1	Steckhülsegehäuse	female connector housing	casse du contact femelle	
49*	0972.38.15.00	4	Steckhülse	female connector	fiche femelle	
50*	0974.46.01.00	4	Seitenstrahler	side reflector	cataphote	
51*	0974.41.01.00	2	♦ Dreieckrückstrahler	triangular reflector	réflecteur triangulaire	
52*	0907.10.05.00	4	♦ 6kt-Mutter zu Nr .56	hex.nut for no.56	écrou hexagonal pour no.56	M5
	0911.10.05.00	4	♦ Federring	spring washer	rondelle grower	A5
			○ entfällt bei Garnbindung	not for twine tying	pas avec liage à ficelle	
			♦ Sonderausrüstung siehe auch K 30	optional equipment see also K 30	équipement special regardez aussi K 30	



BESCHRIFTUNG / LACKIERUNG / TECHNISCHE DOKUMENTATION
 STICKERS / PAINTING / TECHNICAL DOCUMENTATION
 INSCRIPTION / PEINTURES / DOCUMENTATION TECHNIQUE

POS.NR.	TEILE NR.	STÜCK	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	TECH. INFO
POS.NO.	PART.NO.	QUANTITY				TECH. INFO
POS.NO.	NO. DE PIECE	QUANTITEE				INFO TECHN.
1	0386.61.00.00	3	WELGER	WELGER	WELGER	
2	0386.62.00.00	2	Welger Logo	Welger Logo	Welger Logo	
3	0388.68.00.00	2	AP 730	AP 730	AP 730	
	0388.69.00.00	2	AP 830	AP 830	AP 830	
	0388.92.00.00	2	D (nur für Drahtbindung)	D (only for wire tying)	D (pour liage a fil de fer)	
4	0386.94.00.00	1	Drei-Farb-Bogen links	three colours stripe left	decalcomanie à trois couleurs gauche	
5	0388.11.00.00	1	Vor Inbetriebnahme...	Prior to operating...	avant la mise en marche	
6	0388.24.00.00	1	Maschine nur bestimmungsgemäß...	Stop baler and tractor engine...	La presse ne doit être...	
7	0388.25.00.00	1	Schlüssel abziehen	remove key	retirer la clé	
8	0388.37.00.00	1	Rauchen verboten	no smoking	ne pas fumer	
9	0396.45.00.00	1	540/min	540/min	540/min	
10	0389.94.00.00	1	Nie in den Aufsammler greifen	Never reach into pick-up	rester à l'écart du ramasseur ...	
11	0389.99.00.00	1	Achtung Schwenkbereich	caution slewing range	attention gamme de basculement	
12	0398.48.00.00	1	Schlepperanhangung	high hitch attachment	cape d' attelage	
13	0392.33.00.00	1	Netzeinlauf von der Rolle -	net inserting from roll	enfilage du filet	
14	0394.95.00.00	1	Nur Qualitätsgarn verwenden	use quality twine only	utilisez de la ficelle de bonne qualité seulement	
15	0386.78.00.00	1	Rostschutzfett abwaschen...	remove rustproof coating....	enlever l'enduit de protection...	
16	0389.92.00.00	3	Haube im Betriebszustand...	Keep cover closed...	Fermer les dispositifs...	
17	0393.06.00.00	1	Kran aufgehängt	crane suspension	point d' ancrage	
18	0393.92.00.00	1	Maschine sichern ...	machine secure ...	arrêter machine ...	
19	0392.67.00.00	2	Nur Fett verwenden !	use grease only	N'utilisez que de la graisse	
20	0386.54.00.00	1	Garnzusatzspannung einstellen	set twine holder tension	égler la tension du reteneur	
21	0395.23.00.00	1	HYPOID SAE 90	HYPOID SAE 90	HYPOID SAE 90	
22	0394.18.00.00	1	Schmierhinweis	information sign	écriteau	
23	0393.96.00.00	1	Schmierhinweis	information sign	écriteau	
24	0391.33.00.00	1	Achtung Druckbehälter	caution pressure reservoir	attention réservoir à pression	
25*	0386.80.00.00	1	Binder Ein-Aus	knotter on - off	noueur marche - arrêt	
26*	0389.76.00.00	1	Aufsammler heben / senken	pick-up lift / lower	ramasseur élever / descendres	
27*	0388.16.00.00	1	Rücklauf	return	retour	
28*	0388.26.00.00	1	Druck	pressure	pression	
29*	1132.99.01.01	1	Betriebsanleitung	---	---	
30*	1132.99.03.01	1	---	Operating Manual	---	
31*	1132.99.05.01	1	---	---	Manual de Service	
35*	1133.99.21.01	1	Ersatzteilliste	Spare Parts List	Liste de Pièces de Rechange	04.07

04.07

WELGER AP 730 / AP 830

L 1

TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.
0307.88.00.00	23	D30	0352.36.00.00	20	D30	0714.79.00.00	57	D31	0766.11.00.00	22	J20	0901.20.45.00	43	G11
0307.89.00.00	12	D30	0361.08.00.00	4	H30	0714.92.00.00	43	F11	0766.13.00.00	24	J10	0901.20.45.00	30	H11
0307.94.00.00	9	E10	0361.08.00.00	17	H30	0714.92.00.00	43	F16	0766.14.00.00	22	J10	0901.20.45.00	19	J50
0307.95.00.00	10	E10	0362.21.00.00	12	G10	0714.93.00.00	9	F10	0901.10.16.00	49	H42	0901.20.45.00	20*	J50
0307.98.00.00	2	D30	0362.22.00.00	19	G10	0714.93.00.00	9	F15	0901.10.24.00	29	B41	0901.20.47.00	23	C40
0307.99.00.00	21	D30	0363.01.00.00	16	H10	0714.99.00.00	22	D40	0901.10.24.00	12	K10	0901.20.47.00	45	G11
0308.26.00.00	18	J20	0364.18.00.00	21	H40	0719.11.00.00	14	D20	0901.10.24.00	12	K20	0901.20.47.00	15	H30
0308.27.00.00	19	J10	0364.32.00.00	10	H40	0719.32.00.00	45	D31	0901.10.64.00	23	D20	0901.20.47.00	16	J50
0313.57.00.00	2	C35	0364.38.00.00	10	J20	0719.40.00.00	1	E10	0901.10.66.00	38	B11	0901.20.49.00	11	H30
0313.57.00.00	4	C35	0364.40.00.00	19	H40	0719.60.00.00	31	D31	0901.10.74.00	22	F10	0901.20.49.00	11	J50
0324.81.00.00	6	H60	0386.54.00.00	20	K40	0719.61.00.00	1	D30	0901.10.74.00	22	F15	0901.20.51.00	3	J50
0324.81.00.00	7	J40	0386.61.00.00	1	K40	0719.62.00.00	33	D31	0901.10.74.00	38	J21	0901.20.51.00	13	J50
0324.91.00.00	11	G10	0386.62.00.00	2	K40	0720.01.00.00	4	G10	0901.10.79.00	68	F12	0901.20.64.00	12	K25
0325.27.00.00	14	D30	0386.78.00.00	15	K40	0726.06.00.00	6	J50	0901.10.79.00	65	F17	0901.20.64.00	17	K25
0325.69.00.00	39	F16	0386.80.00.00	25*	K40	0726.10.00.00	33	G11	0901.11.04.00	36	J21	0901.20.64.00	34	K31
0325.69.00.00	39	F11	0386.94.00.00	4	K40	0727.18.00.00	18	H50	0901.11.05.00	22	C35	0901.20.66.00	4	C10
0326.02.00.00	2	H60	0388.11.00.00	5	K40	0727.22.00.00	29	J11	0901.11.05.00	4	B52	0901.20.66.00	6	G30
0326.23.00.00	30	J21	0388.16.00.00	27*	K40	0728.02.00.00	20	G20	0901.11.05.00	18	C30	0901.20.66.00	34	K11
0327.88.00.00	15	D20	0388.24.00.00	6	K40	0730.10.00.00	24	J21	0901.11.05.00	2	F10	0901.20.66.00	14	K15
0328.22.00.00	49	D31	0388.25.00.00	7	K40	0730.13.00.00	20	B12	0901.11.05.00	2	F15	0901.20.66.00	8	K20
0328.35.00.00	21	B10	0388.26.00.00	28*	K40	0730.21.00.00	43	D31	0901.11.08.00	35	H41	0901.20.66.00	16	K25
0328.35.00.00	28	H11	0388.37.00.00	8	K40	0736.86.00.00	18	B10	0901.11.17.00	37	F16	0901.20.66.00	14	C20
0328.36.00.00	32	B11	0388.68.00.00	3	K40	0736.87.00.00	29	B11	0901.11.17.00	37	F11	0901.20.66.00	4	C25
0328.39.00.00	20	B10	0388.69.00.00	3	K40	0736.89.00.00	5	D20	0901.11.49.00	13	A10	0901.20.66.00	7	D40
0328.39.00.00	31	B11	0388.92.00.00	3	K40	0753.04.00.00	22	B20	0901.11.60.00	51	F11	0901.20.66.00	7	F10
0328.41.00.00	4	D30	0389.76.00.00	26*	K40	0753.04.00.00	22	B21	0901.11.60.00	51	F16	0901.20.66.00	7	F15
0328.46.00.00	28	F10	0389.92.00.00	16	K40	0753.05.00.00	22	B20	0901.12.43.00	52	D31	0901.20.66.00	7	J20
0328.46.00.00	28	F15	0389.94.00.00	10	K40	0753.05.00.00	22	B21	0901.12.43.00	59	D32	0901.20.67.00	13	C20
0328.77.00.00	29	H51	0389.99.00.00	11	K40	0762.23.00.00	15	H50	0901.12.49.00	44	D31	0901.20.68.00	22	B10
0328.77.00.00	41	J11	0391.33.00.00	24	K40	0762.23.00.00	15	J10	0901.12.50.00	25	A10	0901.20.68.00	27	B11
0328.85.00.00	27	H11	0392.33.00.00	13	K40	0762.78.00.00	3	G20	0901.12.52.00	23	B20	0901.20.68.00	33	B11
0333.01.00.00	28a*	D30	0392.67.00.00	19	K40	0762.79.00.00	6	G20	0901.12.52.00	23	B21	0901.20.68.00	7	B30
0336.42.00.01	56	D31	0393.06.00.00	17	K40	0762.81.00.00	23	G10	0901.12.56.00	41	D31	0901.20.68.00	19	B40
0336.52.00.00	10	D30	0393.92.00.00	18	K40	0762.82.00.00	30	G11	0901.20.41.00	20	H40	0901.20.68.00	27	B41
0338.30.00.00	18	C35	0393.96.00.00	23	K40	0762.83.00.00	17	H50	0901.20.45.00	24	B41	0901.20.68.00	64	F12
0338.30.00.00	14	C30	0394.18.00.00	22	K40	0762.84.00.00	2	H50	0901.20.45.00	15	B45	0901.20.68.00	70	F17
0338.85.00.00	20	C35	0394.95.00.00	14	K40	0762.84.00.00	2	J10	0901.20.45.00	10	K10	0901.20.68.00	8	K10
0338.85.00.00	16	C30	0395.23.00.00	21	K40	0764.04.00.00	22	H40	0901.20.45.00	14	K10	0901.20.68.00	37	K11
0338.90.00.00	67	F12	0396.45.00.00	9	K40	0764.17.00.00	43	H42	0901.20.45.00	24	K11	0901.20.68.00	9	K15
0338.90.00.00	64	F17	0398.48.00.00	12	K40	0764.19.00.00	24	H40	0901.20.45.00	10	K20	0901.20.68.00	35	K21
0339.37.00.00	14	B10	0702.23.00.00	1	D20	0765.28.00.00	19	C30	0901.20.45.00	32	K21	0901.20.68.00	9	K25
0346.32.00.00	3	C35	0710.62.00.00	14	E10	0765.28.00.00	23	C35	0901.20.45.00	19*	K25	0901.20.68.00	13	K25
0346.32.00.00	5	C35	0712.20.00.00	15	E10	0765.29.00.00	42	H42	0901.20.45.00	16	D40	0901.20.68.00	6	H60

TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.
0901.20.68.00	7	J40	0901.21.14.00	5	H60	0902.24.31.00	28	K31	0903.10.42.00	8	B45	0905.19.10.00	7	C20
0901.20.70.00	23	B41	0901.21.14.00	6	J40	0902.24.43.00	15	K30	0903.10.42.00	9	B45	0905.19.10.00	23	C20
0901.20.70.00	24	K15	0901.21.45.00	19	B20	0902.24.45.00	48	A11	0903.10.42.00	28	K11	0905.19.10.00	26	K31
0901.20.70.00	6	K20	0901.21.45.00	19	B21	0902.24.45.00	6	B45	0903.10.42.00	19	K15	0905.19.21.00	27	C21
0901.20.72.00	6	K10	0901.21.45.00	5	C20	0902.24.45.00	8	K30	0903.10.42.00	27	K21	0905.58.05.00	40*	K21
0901.20.73.00	12	J20	0901.21.47.00	31	E10	0902.24.47.00	18*	K30	0903.10.42.00	25	C21	0905.59.05.00	41*	K21
0901.20.74.00	17	B10	0901.21.49.00	20	C25	0902.24.52.00	20	K30	0903.10.42.00	5	C25	0907.10.00.00	45	G11
0901.21.06.00	8	H20	0901.21.49.00	65	D32	0902.30.61.00	2	H30	0903.10.42.00	5	J51	0907.10.04.00	28	K31
0901.21.06.00	8	J30	0901.21.49.00	30	D40	0902.40.20.00	19	H10	0903.10.42.00	7	J51	0907.10.05.00	48	A11
0901.21.06.00	12	B52	0901.21.50.00	22	C30	0902.40.20.00	43	J21	0903.10.43.00	10	B30	0907.10.05.00	6	B45
0901.21.06.00	11	C30	0901.21.50.00	26	C35	0902.40.22.00	17	H10	0903.10.43.00	10	J51	0907.10.05.00	49	H42
0901.21.06.00	15	C35	0901.21.50.00	30	F10	0902.40.22.00	26	H11	0903.10.70.00	29	K26	0907.10.05.00	8	K30
0901.21.08.00	26	A10	0901.21.50.00	30	F15	0902.40.41.01	15	J50	0903.10.70.00	6	B52	0907.10.05.00	15	K30
0901.21.08.00	26	B41	0901.21.50.00	21	H50	0902.60.31.00	20	G10	0903.10.70.00	7	K30	0907.10.05.00	18*	K30
0901.21.08.00	41	H41	0901.21.50.00	36	J11	0902.60.61.00	7	J50	0903.10.71.00	15	B10	0907.10.05.00	20	K30
0901.21.08.00	26	K11	0901.21.51.00	3	B51	0902.60.63.00	6	B10	0903.10.71.00	11	H20	0907.10.05.00	52*	K31
0901.21.08.00	25	K21	0901.21.53.00	16	B10	0902.60.63.00	5	D40	0903.10.71.00	11	J30	0907.10.06.00	14	K10
0901.21.08.00	14	B52	0901.22.51.00	40	D31	0903.10.15.00	21	K10	0903.10.71.00	7	B52	0907.10.06.00	21	K10
0901.21.08.00	20	C20	0901.22.52.00	5	B51	0903.10.15.00	21	K20	0903.10.71.00	17	B52	0907.10.06.00	14	K20
0901.21.08.00	14	C25	0901.22.52.00	21	D20	0903.10.15.00	6	H30	0903.10.71.00	13	C30	0907.10.06.00	21	K20
0901.21.08.00	9	G30	0901.30.68.00	18	C10	0903.10.16.00	28	H51	0903.10.71.00	26	C30	0907.10.06.00	19*	K25
0901.21.10.00	28	A11	0901.30.91.00	34	D31	0903.10.16.00	40	J11	0903.10.71.00	17	C35	0907.10.06.00	23	C40
0901.21.10.00	20	C40	0901.47.50.00	22	D30	0903.10.17.00	23	H30	0903.10.71.00	30	C35	0907.10.06.00	43	G11
0901.21.10.00	22	K26	0901.50.14.00	28	J21	0903.10.17.00	32	K31	0903.10.71.00	16	G10	0907.10.06.00	6	H30
0901.21.10.00	24	C30	0902.50.44.00	14	K20	0903.10.40.00	28	C21	0903.10.71.00	17	G10	0907.10.06.00	11	H30
0901.21.10.00	28	C35	0901.54.14.00	20	D40	0903.10.40.00	14	K30	0903.10.72.00	11	B30	0907.10.06.00	15	H30
0901.21.10.00	32	D31	0901.54.22.00	28	D40	0903.10.40.00	37	K31	0903.10.72.00	22	B40	0907.10.06.00	23	H30
0901.21.10.00	16	G30	0901.70.21.00	40	H41	0903.10.40.00	42	K31	0903.10.72.00	34	H51	0907.10.06.00	28	H51
0901.21.10.00	13	H10	0901.70.41.00	29	E10	0903.10.41.00	41	B42	0903.10.72.00	46	J11	0907.10.06.00	40	J11
0901.21.10.00	42	J21	0901.80.65.00	28	E10	0903.10.41.00	19	K10	0903.10.73.00	29	A11	0907.10.06.00	11	J50
0901.21.11.00	20	B40	0901.80.67.00	9	B10	0903.10.41.00	36	K11	0903.10.73.00	7	B12	0907.10.06.00	13	J50
0901.21.11.00	16	C10	0901.80.69.00	9a	B10	0903.10.41.00	19	K20	0903.11.02.00	22	H50	0907.10.06.00	16	J50
0901.21.11.00	26	K15	0901.80.70.00	8	B10	0903.10.41.00	34	K21	0903.11.03.00	37	J11	0907.10.06.00	19	J50
0901.21.11.00	12	H10	0901.80.72.00	26	E10	0903.10.41.00	33	K26	0903.11.04.00	2	B51	0907.10.06.00	20*	J50
0901.21.12.00	21	C25	0901.90.52.00	30	H41	0903.10.41.00	12	C20	0903.86.01.00	38	D31	0907.10.06.00	32	K31
0901.21.12.00	23	K11	0901.98.10.00	17	G20	0903.10.41.00	6	F10	0903.87.06.00	36	D31	0907.10.08.00	17	B10
0901.21.12.00	23	K21	0902.10.21.00	16	J20	0903.10.41.00	6	F15	0904.20.45.00	9	H40	0907.10.08.00	27	B11
0901.21.12.00	61	D32	0902.10.26.00	22	E10	0903.10.41.00	9	H30	0904.28.28.00	20	H10	0907.10.08.00	28	B11
0901.21.12.00	17	G30	0902.10.70.00	13	J20	0903.10.41.00	44	J21	0904.28.34.00	7	C10	0907.10.08.00	68	F12
0901.21.13.00	4	H60	0902.11.03.00	50	D31	0903.10.42.00	8	B30	0904.60.72.00	13	B10	0907.10.08.00	65	F17
0901.21.13.00	31	J21	0902.16.24.00	30	G20	0903.10.42.00	9	B30	0904.70.50.00	28	G10	0907.10.08.00	8	K20
0901.21.13.00	5	J40	0902.20.44.00	25	D30	0903.10.42.00	21	B40	0905.19.10.00	22	C40	0907.10.08.00	9	K25
0901.21.14.00	25	B41	0902.24.24.00	42	G11	0903.10.42.00	28	B41	0905.19.10.00	4	C20	0907.10.08.00	13	K25

TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.
0907.10.08.00	16	K25	0907.10.10.00	23	K11	0907.10.14.00	13	G30	0907.60.08.00	37	K11	0907.81.12.00	30	E10
0907.10.08.00	17	K25	0907.10.10.00	23	K21	0907.10.16.00	23	B20	0907.60.08.00	9	K15	0907.83.10.00	31	H41
0907.10.08.00	33	K26	0907.10.10.00	22	K26	0907.10.16.00	23	B21	0907.60.08.00	19	K15	0907.83.10.00	38	H41
0907.10.08.00	34	K31	0907.10.10.00	29	K26	0907.10.16.00	5	B51	0907.60.08.00	24	K15	0908.20.18.00	8	A10
0907.10.08.00	12	C20	0907.10.10.00	6	B52	0907.10.16.00	13	D20	0907.60.08.00	6	K20	0908.20.18.00	20	A10
0907.10.08.00	25	C21	0907.10.10.00	7	B52	0907.10.16.00	44	D31	0907.60.08.00	19	K20	0908.31.06.00	21	H30
0907.10.08.00	5	C25	0907.10.10.00	12	B52	0907.10.16.00	11	H50	0907.60.08.00	27	K21	0908.54.06.00	2	H30
0907.10.08.00	21	D40	0907.10.10.00	14	B52	0907.10.16.00	10	J10	0907.60.08.00	34	K21	0908.64.55.00	6	D30
0907.10.08.00	6	F10	0907.10.10.00	17	B52	0907.10.20.00	19	G20	0907.60.08.00	35	K21	0908.88.03.00	24	A10
0907.10.08.00	7	F10	0907.10.10.00	21	C25	0907.11.13.01	51	F11	0907.60.10.00	11	B30	0910.10.04.00	7	K15
0907.10.08.00	22	F10	0907.10.10.00	13	C30	0907.11.13.01	51	F16	0907.60.10.00	20	B40	0910.10.04.00	7	K25
0907.10.08.00	6	F15	0907.10.10.00	18	C30	0907.16.10.00	26*	J21	0907.60.10.00	22	B40	0910.10.04.00	42	G11
0907.10.08.00	7	F15	0907.10.10.00	24	C30	0907.22.04.00	42	G11	0907.60.10.00	25	B41	0910.10.06.00	20	H40
0907.10.08.00	22	F15	0907.10.10.00	26	C30	0907.22.10.00	16	C10	0907.60.10.00	26	B41	0910.10.06.00	14	K10
0907.10.08.00	6	G30	0907.10.10.00	17	C35	0907.22.10.00	63	D32	0907.60.10.00	18	C40	0910.10.06.00	32	K31
0907.10.08.00	4	H10	0907.10.10.00	28	C35	0907.22.10.00	13	J20	0907.60.10.00	20	C40	0910.10.06.00	23	C40
0907.10.08.00	19	H10	0907.10.10.00	30	C35	0907.60.06.00	24	B41	0907.60.10.00	23	K11	0910.10.06.00	15	H30
0907.10.08.00	22	H10	0907.10.10.00	62	D32	0907.60.06.00	29	B41	0907.60.10.00	26	K15	0910.10.08.00	4	C25
0907.10.08.00	23	H10	0907.10.10.00	29	D40	0907.60.06.00	15	B45	0907.60.10.00	23	K21	0910.10.08.00	5	C25
0907.10.08.00	26	H11	0907.10.10.00	2	F10	0907.60.06.00	10	K10	0907.80.06.00	12	K20	0910.10.08.00	44	J21
0907.10.08.00	9	H30	0907.10.10.00	37	F11	0907.60.06.00	12	K10	0907.80.06.00	3	J50	0910.10.10.00	18	C10
0907.10.08.00	12	J20	0907.10.10.00	2	F15	0907.60.06.00	24	K11	0907.80.08.00	65*	F12	0910.10.10.00	18	C40
0907.10.08.00	28	J21	0907.10.10.00	16	G10	0907.60.06.00	10	K20	0907.80.08.00	71*	F17	0910.10.10.00	20	C40
0907.10.08.00	38	J21	0907.10.10.00	17	G10	0907.60.06.00	32	K21	0907.80.08.00	18	H10	0910.10.10.00	23	K11
0907.10.08.00	43	J21	0907.10.10.00	16	G30	0907.60.08.00	38	B11	0907.80.10.00	10	B12	0910.10.10.00	23	K21
0907.10.08.00	44	J21	0907.10.10.00	17	G30	0907.60.08.00	7	B30	0907.80.10.00	5	B52	0910.10.10.00	17	B52
0907.10.08.00	7	J50	0907.10.10.00	12	H10	0907.60.08.00	8	B30	0907.80.10.00	13	G10	0910.10.10.00	13	J20
0907.10.08.00	5	J51	0907.10.10.00	34	H51	0907.60.08.00	9	B30	0907.80.10.00	31	G20	0910.10.13.00	2	B51
0907.10.08.00	7	J51	0907.10.10.00	46	J11	0907.60.08.00	10	B30	0907.80.10.00	33	H51	0910.10.13.00	3	B51
0907.10.08.00	14	K30	0907.10.10.00	31	J21	0907.60.08.00	19	B40	0907.80.10.00	4	H60	0910.10.13.00	5	C20
0907.10.08.00	37	K31	0907.10.10.00	36	J21	0907.60.08.00	21	B40	0907.80.10.00	5	H60	0910.10.13.00	20	C25
0907.10.08.00	42	K31	0907.10.10.00	42	J21	0907.60.08.00	23	B41	0907.80.10.00	45	J11	0910.10.13.00	16	C40
0907.10.09.00	24	H10	0907.10.10.00	15	J50	0907.60.08.00	28	B41	0907.80.10.00	5	J40	0910.10.21.00	22	B12
0907.10.10.00	26	A10	0907.10.10.00	4	J51	0907.60.08.00	41	B42	0907.80.10.00	6	J40	0910.10.21.00	7	B20
0907.10.10.00	28	A11	0907.10.10.00	7	K30	0907.60.08.00	8	B45	0907.80.12.00	13	A10	0910.10.21.00	7	B21
0907.10.10.00	29	A11	0907.10.12.00	6	B10	0907.60.08.00	9	B45	0907.80.12.00	2	B51	0910.10.21.00	7	D20
0907.10.10.00	15	B10	0907.10.12.00	16	B10	0907.60.08.00	28	C21	0907.80.12.00	3	B51	0910.10.21.00	14	G10
0907.10.10.00	16	C10	0907.10.12.00	5	D40	0907.60.08.00	10	J51	0907.80.12.00	14	D40	0910.10.21.00	32	J21
0907.10.10.00	22	C35	0907.10.12.00	21	H50	0907.60.08.00	6	K10	0907.80.12.00	31	F10	0910.15.05.00	18*	K30
0907.10.10.00	37	F16	0907.10.12.00	22	H50	0907.60.08.00	8	K10	0907.80.12.00	31	F15	0910.15.06.00	19*	K25
0907.10.10.00	11	H20	0907.10.12.00	35	J11	0907.60.08.00	19	K10	0907.80.16.00	25	A10	0910.15.06.00	23	C20
0907.10.10.00	21*	J20	0907.10.12.00	36	J11	0907.60.08.00	28	K11	0907.80.16.00	42	D31	0910.15.06.00	45	G11
0907.10.10.00	11	J30	0907.10.12.00	37	J11	0907.60.08.00	36	K11	0907.81.10.00	27	E10	0910.15.06.00	2	H30

TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.
0910.15.06.00	23	H30	0910.15.26.00	4	B25	0910.71.63.00	15	D30	0910.80.18.00	9	K15	0910.95.09.00	14	K25
0910.15.06.00	19	J50	0910.15.26.00	9	H20	0910.72.05.00	9	G20	0910.80.18.00	14	K15	0911.10.10.00	13	H10
0910.15.09.00	27	B11	0910.15.26.00	9	J30	0910.73.10.00	12	E10	0910.80.18.00	19	K15	0911.10.04.00	28	K31
0910.15.09.00	28	B11	0910.15.26.00	17	C20	0910.73.12.00	12	E10	0910.80.18.00	24	K15	0911.10.05.00	48	A11
0910.15.09.00	41	B42	0910.15.26.00	10	C25	0910.73.14.00	12	E10	0910.80.18.00	6	K20	0911.10.05.00	6	B45
0910.15.09.00	19	K10	0910.25.17.00	24	B10	0910.73.70.00	5	E10	0910.80.18.00	21	K20	0911.10.05.00	49	H42
0910.15.09.00	8	K20	0910.25.17.00	13	C40	0910.73.70.00	19	E10	0910.80.18.00	27	K21	0911.10.05.00	8	K30
0910.15.09.00	19	K20	0910.25.17.00	35	G11	0910.73.72.00	6	E10	0910.80.18.00	34	K21	0911.10.05.00	15	K30
0910.15.09.00	13	K25	0910.25.26.00	17	C25	0910.73.72.00	19	E10	0910.80.18.00	35	K21	0911.10.05.00	18*	K30
0910.15.09.00	16	K25	0910.25.31.00	4	B20	0910.74.15.00	7	E10	0910.80.18.00	9	K25	0911.10.05.00	20	K30
0910.15.09.00	17	K25	0910.25.31.00	4	B21	0910.74.16.00	7	E10	0910.80.18.00	12	K25	0911.10.05.00	52*	K31
0910.15.09.00	13	C20	0910.30.17.00	28	H40	0910.74.17.00	7	E10	0910.80.18.00	8	F10	0911.10.06.00	14	K10
0910.15.09.00	14	C20	0910.40.06.00	24	B41	0910.74.70.00	46	H42	0910.80.18.00	8	F15	0911.10.06.00	21	K10
0910.15.09.00	3	H10	0910.40.06.00	15	B45	0910.74.70.00	18	D30	0910.80.18.00	7	J51	0911.10.06.00	14	K20
0910.15.09.00	17	H10	0910.40.06.00	10	K10	0910.74.71.00	46	H42	0910.80.24.00	15	B10	0911.10.06.00	21	K20
0910.15.11.00	26	A10	0910.40.06.00	24	K11	0910.74.72.00	18	D30	0910.80.26.00	6	K10	0911.10.06.00	19*	K25
0910.15.11.00	28	A11	0910.40.06.00	10	K20	0910.74.73.00	18	D30	0910.80.26.00	6	K20	0911.10.06.00	23	C20
0910.15.11.00	29	A11	0910.40.06.00	14	K20	0910.74.74.00	18	D30	0910.80.39.00	23	C30	0911.10.06.00	23	C40
0910.15.11.00	8	B30	0910.40.06.00	16	D40	0910.75.85.00	27	D30	0910.80.39.00	27	C35	0911.10.06.00	16	D40
0910.15.11.00	11	B30	0910.40.06.00	22	H30	0910.75.87.00	27	D30	0910.80.45.00	13	D40	0911.10.06.00	43	G11
0910.15.11.00	20	B40	0910.40.09.00	27	C21	0910.75.88.00	27	D30	0910.80.53.00	12	G30	0911.10.06.00	45	G11
0910.15.11.00	22	B40	0910.40.09.00	28	C21	0910.75.89.00	27	D30	0910.80.67.00	24	D20	0911.10.06.00	30	H11
0910.15.11.00	25	B41	0910.40.09.00	7	J50	0910.80.06.00	3	J40	0910.80.73.00	9	B12	0911.10.06.00	6	H30
0910.15.11.00	26	B41	0910.40.11.00	26	K11	0910.80.06.00	10	J50	0910.80.86.00	57	F11	0911.10.06.00	11	H30
0910.15.11.00	28	B41	0910.40.11.00	25	K21	0910.80.18.00	7	B30	0910.80.86.00	57	F16	0911.10.06.00	15	H30
0910.15.11.00	8	B45	0910.40.11.00	6	G10	0910.80.18.00	8	B30	0910.80.86.00	72	F17	0911.10.06.00	23	H30
0910.15.11.00	11	H20	0910.40.06.00	32	K21	0910.80.18.00	9	B30	0910.80.86.00	25	F10	0911.10.06.00	28	H51
0910.15.11.00	5	H60	0910.60.06.00	30	H11	0910.80.18.00	10	B30	0910.80.86.00	25	F15	0911.10.06.00	40	J11
0910.15.11.00	11	J30	0910.60.10.00	8	B12	0910.80.18.00	19	B40	0910.81.11.00	20	B20	0911.10.06.00	11	J50
0910.15.11.00	26	K15	0910.60.10.00	41	H41	0910.80.18.00	21	B40	0910.81.11.00	20	B21	0911.10.06.00	13	J50
0910.15.11.00	22	K26	0910.60.10.00	15	B52	0910.80.18.00	23	B41	0910.81.14.00	21	B20	0911.10.06.00	16	J50
0910.15.11.00	20	C20	0910.60.10.00	12	H10	0910.80.18.00	27	B41	0910.81.14.00	21	B21	0911.10.06.00	20*	J50
0910.15.11.00	14	C25	0910.60.10.00	13	H10	0910.80.18.00	28	B41	0910.81.14.00	23	G20	0911.10.06.00	32	K31
0910.15.11.00	16	G10	0910.60.10.00	34	H51	0910.80.18.00	8	B45	0910.81.14.00	18	C20	0911.10.08.00	17	B10
0910.15.11.00	16	G30	0910.60.10.00	46	J11	0910.80.18.00	9	B45	0910.81.14.00	11	C25	0911.10.08.00	22	B10
0910.15.11.00	17	G30	0910.60.10.00	36	J21	0910.80.18.00	10	J51	0910.81.16.00	21	B20	0911.10.08.00	27	B11
0910.15.11.00	33	H51	0910.60.10.00	42	J21	0910.80.18.00	6	K10	0910.81.16.00	21	B21	0911.10.08.00	28	B11
0910.15.11.00	45	J11	0910.60.21.00	5	H10	0910.80.18.00	8	K10	0910.84.45.00	35a	J11	0911.10.08.00	33	B11
0910.15.11.00	6	J40	0910.64.06.00	21	K10	0910.80.18.00	21	K10	0910.88.21.00	11	D40	0911.10.08.00	27	B41
0910.15.18.00	30	B20	0910.64.06.00	21	K20	0910.80.18.00	28	K11	0910.89.07.00	64	D32	0911.10.08.00	4	C10
0910.15.22.00	5	H10	0910.64.06.00	6	H30	0910.80.18.00	34	K11	0910.89.12.00	12	H40	0911.10.08.00	68	F12
0910.15.26.00	21	B20	0910.70.43.00	33	H11	0910.80.18.00	36	K11	0910.90.12.00	39	H41	0911.10.08.00	65	F17
0910.15.26.00	21	B21	0910.70.49.00	32	H11	0910.80.18.00	37	K11	0910.90.13.00	39	H41	0911.10.08.00	7	J20

04.07

WELGER AP 730 / AP 830

L 5

TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.
0911.10.08.00	8	K20	0911.10.10.00	37	F16	0911.10.12.00	5	C20	0912.15.27.00	55	D31	0915.51.58.00	26	G20
0911.10.08.00	12	K25	0911.10.10.00	8	H20	0911.10.12.00	22	C30	0912.15.62.00	26	D40	0915.51.58.00	20*	J10
0911.10.08.00	13	K25	0911.10.10.00	11	H20	0911.10.12.00	26	C35	0912.15.72.00	9	C10	0915.51.58.00	19	J20
0911.10.08.00	16	K25	0911.10.10.00	41	H41	0911.10.12.00	65	D32	0912.15.72.00	47	D31	0915.51.60.00	21	C20
0911.10.08.00	17	K25	0911.10.10.00	8	J30	0911.10.12.00	5	D40	0912.15.75.00	4	H50	0915.51.60.00	13	C25
0911.10.08.00	33	K26	0911.10.10.00	11	J30	0911.10.12.00	30	D40	0912.15.75.00	4	J10	0915.51.79.00	10	B51
0911.10.08.00	34	K31	0911.10.10.00	22	K26	0911.10.12.00	31	E10	0912.15.80.00	19	D30	0915.51.84.00	11	C35
0911.10.08.00	12	C20	0911.10.10.00	29	K26	0911.10.12.00	21	H50	0912.15.80.00	45	H42	0915.51.84.00	7	C30
0911.10.08.00	13	C20	0911.10.10.00	6	B52	0911.10.12.00	22	H50	0912.15.90.00	13	E10	0915.51.87.00	9	C20
0911.10.08.00	14	C20	0911.10.10.00	7	B52	0911.10.12.00	36	J11	0912.38.32.00	25	E10	0915.51.87.00	25	G10
0911.10.08.00	25	C21	0911.10.10.00	12	B52	0911.10.12.00	37	J11	0912.50.10.00	4	C30	0915.51.87.00	12	H50
0911.10.08.00	4	C25	0911.10.10.00	14	B52	0911.10.14.00	13	G30	0912.50.10.00	8	C35	0915.51.87.00	12	J10
0911.10.08.00	5	C25	0911.10.10.00	17	B52	0911.10.16.00	5	B51	0913.10.70.00	24	H50	0915.51.88.00	22	G20
0911.10.08.00	24	D20	0911.10.10.00	24	C30	0911.10.16.00	21	D20	0913.10.70.00	28	J11	0915.51.88.00	48	H42
0911.10.08.00	25	D30	0911.10.10.00	26	C30	0911.10.16.00	44	D31	0913.10.72.00	21	G20	0915.51.88.00	16	H50
0911.10.08.00	7	D40	0911.10.10.00	28	C35	0911.10.16.00	11	H50	0913.30.28.00	29	G10	0915.51.88.00	16	J10
0911.10.08.00	22	E10	0911.10.10.00	30	C35	0911.10.16.00	10	J10	0913.30.73.00	12	G20	0915.52.04.00	7	H40
0911.10.08.00	6	F10	0911.10.10.00	32	D31	0911.30.12.00	28	B21	0913.30.77.00	25	J10	0915.62.70.00	18	E10
0911.10.08.00	7	F10	0911.10.10.00	2	F10	0911.30.12.00	40	H41	0913.50.34.00	31	G11	0915.66.25.00	23	H40
0911.10.08.00	22	F10	0911.10.10.00	37	F11	0911.56.16.00	23	B20	0914.20.71.00	4	J40	0916.10.43.00	36	B11
0911.10.08.00	6	F15	0911.10.10.00	2	F15	0911.56.16.00	23	B21	0914.80.31.00	7	K15	0916.10.95.00	8	G10
0911.10.08.00	7	F15	0911.10.10.00	16	G10	0911.58.10.00	11	C30	0914.80.31.00	7	K25	0916.10.97.00	25	B10
0911.10.08.00	22	F15	0911.10.10.00	17	G10	0911.58.10.00	15	C35	0915.20.30.00	8	H40	0916.10.97.00	14	C40
0911.10.08.00	6	G30	0911.10.10.00	9	G30	0911.58.10.00	22	C35	0915.50.48.00	16	H40	0916.10.97.00	29	H40
0911.10.08.00	4	H10	0911.10.10.00	16	G30	0911.58.10.00	13	C30	0915.50.75.00	23*	J10	0916.10.99.00	33	J21
0911.10.08.00	19	H10	0911.10.10.00	17	G30	0911.58.10.00	18	C30	0915.50.77.00	20*	J10	0916.11.02.00	9	A10
0911.10.08.00	23	H10	0911.10.10.00	12	H10	0911.58.10.00	17	C35	0915.50.77.00	19	J20	0916.11.12.00	16	B12
0911.10.08.00	26	H11	0911.10.10.00	34	H51	0911.80.55.00	7	D30	0915.51.24.00	6	B12	0916.11.12.00	13	B20
0911.10.08.00	9	H30	0911.10.10.00	46	J11	0912.10.15.00	27	H40	0915.51.27.00	15	H40	0916.11.12.00	13	B21
0911.10.08.00	12	J20	0911.10.10.00	21*	J20	0912.10.20.00	58	F11	0915.51.30.00	29	B20	0916.11.12.00	8	D20
0911.10.08.00	43	J21	0911.10.10.00	26*	J21	0912.10.20.00	58	F16	0915.51.30.00	27	B21	0916.11.12.00	36	G11
0911.10.08.00	44	J21	0911.10.10.00	31	J21	0912.10.20.00	26	F10	0915.51.32.00	5	B12	0916.11.12.00	6	H10
0911.10.08.00	7	J50	0911.10.10.00	36	J21	0912.10.20.00	26	F15	0915.51.33.00	15	G10	0916.11.13.00	40	F11
0911.10.08.00	5	J51	0911.10.10.00	42	J21	0912.10.20.00	5	H30	0915.51.34.00	8	B20	0916.11.13.00	40	F16
0911.10.08.00	14	K30	0911.10.10.00	15	J50	0912.10.20.00	18	H30	0915.51.34.00	8	B21	0916.11.15.00	21	A10
0911.10.08.00	37	K31	0911.10.10.00	4	J51	0912.10.22.00	4	B12	0915.51.34.00	22	G10	0916.11.15.00	24	G20
0911.10.08.00	42	K31	0911.10.10.00	7	K30	0912.10.25.00	10	G20	0915.51.35.00	11	C35	0916.11.16.00	54	F11
0911.10.10.00	26	A10	0911.10.12.00	6	B10	0912.10.40.00	11	E10	0915.51.35.00	7	C30	0916.11.16.00	54	F16
0911.10.10.00	28	A11	0911.10.12.00	16	B10	0912.10.45.00	6	H50	0915.51.54.00	21	B12	0916.11.16.00	17	F10
0911.10.10.00	29	A11	0911.10.12.00	13	B12	0912.10.45.00	6	J10	0915.51.56.00	23*	J10	0916.11.16.00	17	F15
0911.10.10.00	15	B10	0911.10.12.00	19	B20	0912.10.46.00	14	C10	0915.51.56.00	17	J20	0916.11.24.00	5	B25
0911.10.10.00	21	C25	0911.10.12.00	19	B21	0912.10.50.00	8	E10	0915.51.58.00	17	B20	0916.11.36.00	18	C25
0911.10.10.00	61	D32	0911.10.12.00	20	C25	0912.10.50.00	47	H42	0915.51.58.00	17	B21	0916.11.36.00	10	H20

04.07

WELGER AP 730 / AP 830

L 6

TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.
0916.11.36.00	10	J30	0920.13.23.00	18	G20	0922.18.22.00	14	C35	0925.40.10.00	39	D31	0930.42.79.00	11	D15
0916.11.49.00	3	B20	0920.13.25.00	3	H20	0922.18.39.00	16	D30	0925.40.19.00	36	D31	0930.42.80.00	9	D15
0916.11.49.00	3	B21	0920.13.25.00	3	J30	0922.40.07.00	46	D31	0925.40.21.00	15	B25	0930.42.81.00	8	D16
0916.20.05.00	4	B50	0920.13.30.00	2	H20	0922.51.18.00	28	D30	0925.48.25.00	5	G20	0930.42.82.00	10	D16
0916.21.03.00	3	C25	0920.13.30.00	2	J30	0922.51.48.00	26	D30	0925.48.25.00	8	G20	0930.45.50.00	12	D15
0916.22.07.00	42	F11	0920.15.35.00	44	F11	0922.58.10.00	5	D30	0925.50.35.00	45	F11	0930.45.51.00	3	D15
0916.22.07.00	42	F16	0920.15.35.00	44	F16	0922.58.23.00	3	D30	0925.50.35.00	45	F16	0930.50.44.00	13	D15
0916.22.07.00	11	B52	0920.15.35.00	10	F10	0922.78.07.00	25	D40	0925.50.35.00	11	F10	0930.53.46.00	2	D16
0916.22.12.00	25	B20	0920.15.35.00	10	F15	0922.78.12.00	13	D30	0925.50.35.00	11	F15	0930.53.47.00	2	D15
0916.22.12.00	25	B21	0920.20.60.00	61	F17	0922.78.22.00	4	G20	0925.50.48.00	27	D40	0930.53.87.00	1	D16
0916.22.13.00	25	B20	0920.20.71.00	15	F10	0922.78.22.00	7	G20	0925.60.35.00	24	D30	0930.53.88.00	1	D15
0916.22.13.00	25	B21	0920.20.71.00	15	F15	0922.93.07.00	15	B20	0925.60.36.00	24	D30	0930.80.37.00	1-8	D10
0916.22.13.00	7	B51	0920.20.80.00	36	F16	0922.93.07.00	15	B21	0925.60.37.00	24	D30	0930.83.87.00	1	D10
0917.10.52.00	35	B11	0920.20.80.00	21	F10	0922.93.08.00	15	B20	0925.60.41.00	30	D31	0930.83.88.00	2	D10
0917.31.49.00	34	B11	0920.20.80.00	36	F11	0922.93.08.00	15	B21	0925.60.42.00	30	D31	0930.85.01.00	4	D10
0917.31.50.00	12	C40	0920.20.80.00	21	F15	0922.93.19.00	11	H40	0925.60.43.00	30	D31	0930.85.08.00	5	D10
0917.31.50.00	25	H40	0920.21.15.00	18	D40	0924.20.22.00	16	C35	0926.10.11.00	3	J20	0930.85.10.00	7	D10
0917.31.51.01	12	C40	0920.70.20.00	35	F16	0924.20.22.00	12	C30	0926.10.13.00	27	G10	0930.85.12.00	3	D10
0917.41.90.00	6	D20	0920.70.20.00	20	F10	0924.20.30.00	25	C30	0926.10.13.00	18	J10	0930.85.14.00	6	D10
0917.50.88.00	15	C40	0920.70.20.00	35	F11	0924.20.30.00	29	C35	0926.10.27.00	2	G20	0930.85.15.00	8	D10
0917.51.53.00	37	B11	0920.70.20.00	20	F15	0924.20.43.00	19-20	H50	0926.10.42.00	46*	F11	0934.15.33.00	32	J11
0917.62.47.00	3	B25	0920.70.21.00	67	F17	0924.20.43.00	30+31	J11	0926.10.42.00	46*	F16	0934.60.87.00	33*	J11
0918.21.66.00	11	G30	0921.11.01.00	28	B20	0924.20.44.00	19	H50	0926.10.42.00	12*	F10	0935.11.03.00	6	C25
0918.30.56.00	9	H50	0922.10.09.00	12	C10	0924.20.44.00	30	J11	0926.10.42.00	12*	F15	0935.13.14.00	2	B50
0918.30.56.00	9	J10	0922.10.25.00	11	C10	0924.21.25.00	5	F10	0926.11.01.00	14	G20	0935.13.53.00	7	B50
0919.40.48.00	22	D20	0922.10.27.00	8	C10	0924.21.25.00	5	F15	0926.76.18.00	37	D31	0935.13.65.00	8	B52
0919.62.94.00	15	H10	0922.10.27.00	17	D20	0924.21.50.00	14	H50	0930.10.40.00	1-10	D16	0936.49.79.00	10	B20
0919.64.30.00	21	H10	0922.12.19.00	16	D20	0924.21.50.00	14	J10	0930.14.13.00	1-13	D15	0936.49.79.00	10	B21
0920.10.81.00	2	H40	0922.12.49.00	13	C10	0924.50.05.00	26	H40	0930.20.14.00	6	D16	0936.73.50.00	8	K15
0920.10.82.00	3	H40	0922.12.49.00	3	H50	0924.50.27.00	8	D40	0930.20.15.00	54	D31	0936.73.50.00	8	K25
0920.10.83.00	4	H40	0922.12.49.00	3	J10	0924.51.17.00	25	J21	0930.20.22.00	6	D15	0937.13.98.00	14	J20
0920.11.25.00	21	G10	0922.12.50.00	44	H42	0924.51.18.00	2	H10	0930.22.61.00	7	D15	0937.19.03.00	10	B52
0920.11.25.00	5	H40	0922.12.52.00	3	E10	0924.53.01.00	2	J40	0930.23.11.00	3	D16	0937.25.26.00	7	C25
0920.12.21.00	27	F10	0922.12.59.00	4	E10	0924.53.01.00	9	J50	0930.23.12.00	4	D15	0937.52.49.00	1	H30
0920.12.21.00	27	F15	0922.12.61.00	2	E10	0925.11.17.00	9	D30	0930.26.69.00	7	D16	0938.20.10.00	40	B42
0920.12.33.00	2	J20	0922.12.61.00	16	E10	0925.11.93.00	48	D31	0930.26.73.00	8	D15	0938.20.10.00	18	K10
0920.12.37.00	4	G30	0922.12.91.00	21	C30	0925.18.47.00	10	C10	0930.26.75.00	10	D15	0938.20.10.00	18	K20
0920.12.41.00	2	G10	0922.12.91.00	25	C35	0925.18.85.00	29	D31	0930.26.90.00	9	D16	0938.29.82.00	11	B45
0920.12.41.00	2	G30	0922.12.95.00	20	H50	0925.20.36.00	6	H40	0930.34.65.00	5	D15	0938.29.83.00	12	B45
0920.12.41.00	8	H10	0922.12.95.00	31	J11	0925.24.51.00	11	D30	0930.34.70.00	5	D16	0938.29.84.00	13	B45
0920.12.49.00	62	F12	0922.18.03.00	3	C30	0925.30.20.00	9	D40	0930.38.11.00	5	D15	0938.29.95.00	6	K15
0920.12.94.00	8	H50	0922.18.03.00	7	C35	0925.31.20.00	10	D40	0930.38.18.00	5	D16	0938.29.95.00	6	K25
0920.12.94.00	8	J10	0922.18.22.00	10	C30	0925.32.68.00	17	D30	0930.41.52.00	4	D16	0938.31.54.00	16	B40

04.07

WELGER AP 730 / AP 830

L 7

TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.
0938.31.54.00	14	B45	0940.34.92.00	32	G11	0944.11.22.00	43-45	A11	0954.62.42.00	21	C40	0974.20.07.00	11*	K30
0938.31.54.00	13	K10	0940.52.24.00	21	C35	0944.20.34.00	30	A11	0954.69.92.00	3	K15	0974.20.26.00	17*	K30
0938.31.54.00	13	K20	0940.52.24.00	17	C30	0944.20.64.00	36	A11	0954.69.92.00	3	K25	0974.20.38.00	2*	K30
0938.50.08.00	25	K30	0940.52.25.00	15	C30	0944.20.65.00	33	A11	0954.69.93.00	3	K15	0974.20.38.00	10*	K30
0938.79.02.00	42	B42	0940.52.25.00	19	C35	0944.20.70.00	41	A11	0954.69.93.00	3	K25	0974.41.01.00	51*	K31
0938.79.03.00	42	B42	0940.52.99.00	7	H30	0944.20.71.00	38	A11	0955.12.33.00	7	B25	0974.42.01.00	4	K30
0938.90.14.00	15	B40	0940.61.40.00	11	K20	0944.21.25.00	43	A11	0955.31.16.00	6	B25	0974.42.01.00	12	K30
0938.90.16.00	51	D31	0940.63.44.00	5	G10	0944.30.21.00	31*	A11	0955.38.15.00	3	C40	0974.46.01.00	50*	K31
0938.90.34.00	5	C10	0940.66.84.00	7	G30	0944.30.61.00	34*	A11	0955.60.33.00	8	B25	0980.14.14.00	20	K10
0938.90.40.00	37	B41	0940.67.91.00	32	H41	0944.30.68.00	39*	A11	0955.62.12.00	2	C40	0980.14.14.00	20	K20
0938.90.40.00	2	K10	0940.72.61.00	47	F11	0944.30.86.00	44*	A11	0955.91.10.00	10	B25	0982.10.03.00	18	H40
0938.90.40.00	2	K20	0940.72.61.00	47	F16	0944.51.16.00	32	A11	0955.91.10.00	6	C40	0982.20.09.00	2	B10
0938.90.50.00	6	J20	0940.72.62.00	48	F11	0944.51.52.00	35	A11	0955.96.08.00	11*	B25	0982.25.10.00	2	D40
0938.90.51.00	3	B40	0940.72.62.00	48	F16	0944.51.52.00	37	A11	0955.96.08.00	7	C40	0990.46.02.00	8-11	B51
0938.90.70.00	16*	B25	0940.72.63.00	49	F11	0944.51.68.00	40	A11	0972.12.37.00	39	K31	0990.46.05.00	8-10	B51
0938.94.02.00	10	D20	0940.72.63.00	49	F16	0944.51.68.00	42	A11	0972.12.43.00	39	K31	0990.46.06.00	8	B51
0938.94.03.00	3	D20	0940.74.28.00	36	H41	0944.52.21.00	45	A11	0972.14.33.00	36	K31	0990.46.07.00	11	B51
0938.96.17.00	19	B10	0940.74.41.00	19	D20	0944.80.18.00	41+42	A11	0972.14.33.00	43	K31	0994.10.31.00	46	A11
0938.96.18.00	30	B11	0940.74.45.00	20	D20	0944.80.19.00	38-40	A11	0972.14.47.00	29	K31	0994.10.31.00	5	B45
0938.96.29.00	2	K15	0940.74.61.00	25	H10	0944.80.27.00	33-35	A11	0972.14.54.00	33	K31	0994.10.32.00	47	A11
0938.96.29.00	2	K25	0940.86.41.00	9	B51	0944.80.29.00	36+37	A11	0972.14.60.00	33	K31	0994.10.32.00	4	B45
0938.98.59.00	31	K11	0940.88.18.00	12	D20	0944.90.71.00	16	C20	0972.16.31.00	23	K30	0994.82.12.00	4	K15
0938.98.59.00	29	K21	0940.96.07.00	17	C40	0944.90.72.00	16	C25	0972.16.36.00	22	K30	0994.82.12.00	4	K25
0939.29.80.00	19	B12	0942.18.08.00	2-12	A10	0944.90.73.00	9	C25	0972.16.86.00	21+22	K30	0994.82.19.00	22	C20
0939.50.49.00	12	B12	0942.18.09.00	2	A10	0948.90.01.00	4*	D20	0972.31.04.00	40	K31	0994.82.26.00	1	K15
0939.50.49.00	18	B20	0942.18.16.00	14-24	A10	0951.11.18.00	1	B25	0972.38.14.00	45*	K31	0994.82.26.00	1	K25
0939.50.49.00	18	B21	0942.19.23.00	14	A10	0951.11.43.00	1	C40	0972.38.15.00	49*	K31	0995.10.01.00	38	G11
0940.10.71.00	20	H30	0942.20.20.00	4	A10	0951.16.06.00	13	F10	0972.38.49.00	48	K31	0995.10.33.00	39*	G11
0940.12.11.00	24	G10	0942.20.20.00	16	A10	0951.16.06.00	13	F15	0972.38.50.00	44	K31	0995.10.34.00	40	G11
0940.12.71.00	37	H41	0942.20.21.00	7	A10	0951.51.18.00	2*	B25	0972.46.01.00	19	K30	1103.22.11.31	26	G10
0940.13.61.00	33	H41	0942.20.21.00	19	A10	0952.13.03.00	9	C40	0972.46.02.00	21	K30	1104.22.18.36	10	G30
0940.14.21.00	32	H51	0942.21.40.00	15	A10	0952.21.06.00	12	B25	0972.51.04.00	35	K31	1105.05.01.05	2	B20
0940.14.21.00	44	J11	0942.21.50.00	3	A10	0954.11.90.00	5	C40	0972.51.36.00	27	K31	1105.05.01.05	2	B21
0940.19.52.00	29	G20	0942.22.20.00	18	A10	0954.12.72.00	13	B25	0972.60.01.00	38	K31	1105.07.02.01	11	B20
0940.20.36.00	37	G11	0942.22.25.00	5	A10	0954.12.82.00	13	B25	0972.62.11.00	24	K30	1105.07.02.01	11	B21
0940.22.09.00	34	J21	0942.22.60.00	6	A10	0954.21.01.00	4	C40	0972.62.11.00	47	K31	1105.07.02.07	12	B20
0940.23.31.00	9	B20	0942.22.60.00	17	A10	0954.21.02.00	4	C40	0972.64.01.00	18	B25	1105.07.02.07	12	B21
0940.23.31.00	9	B21	0942.22.80.00	23	A10	0954.31.01.00	17	B25	0972.64.01.00	46	K31	1105.07.02.09	14	B20
0940.23.47.00	31	H11	0942.22.83.00	11	A10	0954.31.01.00	11	C40	0972.64.04.00	24	C40	1105.07.02.09	14	B21
0940.24.31.00	26	B10	0942.24.98.00	10	A10	0954.31.20.00	10	C40	0974.10.01.00	1	K30	1105.07.02.11	16	B20
0940.29.91.00	23	B12	0942.24.98.00	22	A10	0954.31.22.00	14	B25	0974.10.02.00	9	K30	1105.07.02.11	16	B21
0940.29.94.00	18	B12	0942.89.81.00	12	A10	0954.31.61.00	8	C40	0974.10.41.00	16	K30	1105.29.03.13	4-13	J20
0940.34.11.00	11	G20	0944.10.34.00	30-32	A11	0954.62.10.00	31	K31	0974.20.07.00	3*	K30	1105.29.03.14	4-7	J20

TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.
1105.29.03.15	4	J20	1109.29.01.01	1	J20	1116.33.03.89	33	F11	1122.29.05.15	8	J50	1123.51.11.12	22	K21
1105.29.03.19	8-11	J20	1109.29.01.66	5	J20	1116.33.03.91	59	F11	1122.29.05.29	17-19	J50	1123.51.11.34	17	K20
1105.29.03.20	8	J20	1109.29.13.00	9	J51	1116.33.03.91	59	F16	1122.29.05.30	17	J50	1123.51.14.01	38	K11
1105.29.03.21	9	J20	1115.05.91.01	24	B20	1116.33.03.92	59	F11	1122.29.05.31	18	J50	1123.63.07.22	30	K31
1105.29.03.23	11	J20	1115.05.91.01	24	B21	1116.33.03.92	59	F16	1122.80.01.01	1	B52	1124.02.02.01	27	A10
1105.29.03.33	41	J21	1115.22.16.13	3	H30	1116.33.03.93	53	F11	1122.80.03.01	2	B52	1124.03.04.00	1	B10
1105.29.03.37	14-17	J20	1115.81.03.01	1	B50	1116.33.03.93	53	F16	1122.80.03.05	3	B52	1124.04.03.01	1	B12
1105.29.03.39	15	J20	1115.81.91.01	9	B50	1116.33.03.94	59	F11	1122.80.03.30	13	B52	1124.04.03.02	2	B12
1105.29.03.44	20	J20	1116.04.03.03	3	B12	1116.33.03.94	59	F16	1123.02.02.01	27	A10	1124.04.08.01	14	B12
1105.29.03.48	23	J20	1116.04.03.11	11	B12	1116.87.05.11	9	B25	1123.20.04.06	24	E10	1124.04.09.01	17	B12
1105.29.05.21	17-23	J10	1116.14.02.15	9	D20	1120.34.02.14	16	F10	1123.28.01.01	1	J10	1124.05.05.20	19	B25
1105.29.05.22	17	J10	1116.14.02.19	18	D20	1120.34.02.14	16	F15	1123.29.01.50	24-26	J21	1124.05.11.01	27	B20
1105.29.05.28	21	J10	1116.14.02.35	25	D20	1120.34.02.37	14	F10	1123.29.01.57	27	J21	1124.07.01.01	1	B21
1105.29.05.32	25	H50	1116.26.51.06	25	G20	1120.34.02.37	14	F15	1123.29.01.77	29-33	J21	1124.07.04.06	26	B20
1105.29.05.32	26	J10	1116.29.03.01	1- 4	J40	1120.42.91.01	19	C25	1123.29.01.78	29	J21	1124.07.12.01	5	B21
1105.29.05.39	34	J11	1116.29.04.01	1	J50	1120.72.05.01	24-27	H40	1123.29.02.01	39	J21	1124.07.12.01	26	B21
1105.29.10.00	27-32	G20	1116.29.04.04	2	J50	1120.72.05.02	24+25	H40	1123.29.02.04	40	J21	1124.07.12.07	6	B21
1105.29.10.01	27	G20	1116.29.04.09	5	J50	1120.72.05.15	34	H41	1123.29.04.39	14	J50	1124.14.01.00	1-39	D30
1105.29.10.13	28	G20	1116.29.15.05	15-20	G20	1120.72.05.15	31	H51	1123.29.04.50	1-7	J50	1124.14.01.08	8	D30
1105.29.10.16	32	G20	1116.29.15.13	16	G20	1120.72.05.15	43	J11	1123.29.04.51	4	J50	1124.14.01.21	-	D30
1105.29.12.20	2	J51	1116.29.16.01	1	H20	1120.72.08.01	1	H40	1123.29.51.02	35	J21	1124.14.02.03	2	D20
1105.29.12.25	1	J51	1116.29.16.01	1	J30	1120.72.14.01	42-47	H42	1123.29.51.07	37	J21	1124.14.02.20	11	D20
1105.29.51.32	3	J51	1116.33.03.36	59	F11	1120.72.14.03	43-46	H42	1123.31.01.01	1	B30	1124.16.02.00	1	D40
1105.81.06.01	6	B50	1116.33.03.36	59	F16	1121.14.06.03	53	D31	1123.32.01.06	5	B40	1124.16.04.03	3	D40
1105.81.90.01	8	B50	1116.33.03.37	56	F11	1121.14.06.03	60	D32	1123.32.01.11	2-3	B40	1124.16.04.04	4	D40
1109.03.03.09	10*	B10	1116.33.03.37	56	F16	1121.22.01.14	14	H10	1123.32.01.12	2	B40	1124.16.04.05	3	D40
1109.03.03.10	11*	B10	1116.33.03.39	60	F11	1121.22.05.51	13*	H30	1123.32.03.01	36	B41	1124.16.04.10	6	D40
1109.03.03.11	12*	B10	1116.33.03.39	60	F16	1121.22.05.52	12	H30	1123.32.04.03	13	B40	1124.16.08.14	23	D40
1109.04.02.14	19-21	B12	1116.33.03.39	24	F10	1121.22.05.57	14*	H30	1123.32.07.01	17	B40	1124.16.09.01	17	D40
1109.16.02.23	15	D40	1116.33.03.39	24	F15	1121.34.05.08	66	F12	1123.32.07.02	18	B40	1124.16.09.10	19	D40
1109.17.02.05	12	D40	1116.33.03.46	50	F11	1121.34.05.08	63	F17	1123.32.09.03	30	B41	1124.16.09.16	24	D40
1109.22.01.37	29	H11	1116.33.03.46	50	F16	1121.63.01.07	5	K30	1123.32.11.05	39	B41	1124.20.02.01	17	E10
1109.22.03.05	7	H60	1116.33.03.49	61+62	F12	1121.63.01.08	6	K30	1123.32.12.18	34	B41	1124.20.02.10	21	E10
1109.22.03.05	8	J40	1116.33.03.50	61	F12	1121.63.02.07	13	K30	1123.32.12.24	33	B41	1124.20.03.01	20	E10
1109.22.11.58	34	G11	1116.33.03.55	63	F12	1121.63.08.08	41	K31	1123.32.17.01	8	B40	1124.20.04.11	23	E10
1109.25.01.10	7-10	H50	1116.33.03.55	73	F17	1122.03.05.11	3	B10	1123.38.01.10	7	B45	1124.21.01.01	1-2	G30
1109.25.01.10	7-10	J10	1116.33.03.77	55	F11	1122.03.05.12	4	B10	1123.38.02.18	2	B45	1124.21.01.02	1	G30
1109.25.01.48	7	H50	1116.33.03.77	55	F16	1122.03.05.16	5	B10	1123.38.02.19	3	B45	1124.21.01.14	3-4	G30
1109.25.01.48	7	J10	1116.33.03.79	52	F11	1122.03.10.10	23	B10	1123.42.04.10	3	C20	1124.21.01.15	3	G30
1109.26.51.36.	6	H20	1116.33.03.79	52	F16	1122.03.13.01	18-22	B10	1123.42.06.35	8	C20	1124.21.02.01	5	G30
1109.26.51.36.	6	J30	1116.33.03.88	32	F11	1122.03.14.01	29-34	B11	1123.42.92.01	1	C25	1124.21.02.09	10-13	G30
1109.26.51.45	7	H20	1116.33.03.88	32	F16	1122.04.08.12	15	B12	1123.51.10.02	28	K21	1124.21.51.01	15	G30
1109.26.51.45	7	J30	1116.33.03.89	33	F16	1122.22.05.22	8	H30	1123.51.11.12	22	K11	1124.21.51.02	15	G30

TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.	TEILE NR. PART.NR. PIECE NO.	SEITE PAGE PAGE	NR. NR. NO.
1124.22.01.01	1-6	H10	1124.25.12.12	6-8	G20	1124.34.07.01	34-36	F16	1124.51.01.83	15	K20	1132.99.01.01	29*	K40
1124.22.01.02	1	H10	1124.26.01.01	13	G20	1124.34.07.01	34-36	F11	1124.51.01.93	16	K10	1132.99.03.01	30*	K40
1124.22.01.60	7	H10	1124.26.04.15	4	H20	1124.34.07.03	34	F16	1124.51.01.93	16	K20	1132.99.05.01	31*	K40
1124.22.01.66	9	H10	1124.26.04.15	4	J30	1124.34.07.03	34	F11	1124.51.03.01	23	K15	1133.02.01.01	1	A10
1124.22.01.67	10	H10	1124.26.04.22	5	H20	1124.34.07.09	38	F16	1124.51.03.01	35	K26	1133.03.06.01	7	B10
1124.22.01.68	11	H10	1124.26.04.22	5	J30	1124.34.07.09	38	F11	1124.51.04.01	11	K25	1133.29.51.01	6	J51
1124.22.02.01	1	H60	1124.31.01.01	1	B30	1124.34.07.16	41	F11	1124.51.04.06	10	K25	1133.29.51.03	8	J51
1124.22.02.04	3	H60	1124.31.01.03	3	B30	1124.34.07.16	41	F16	1124.51.04.15	15	K25	1133.31.01.01	2	B30
1124.22.04.44	10	H30	1124.31.04.17	5	B30	1124.34.08.01	43-46	F11	1124.51.04.21	18	K25	1133.32.00.01	1	B40
1124.22.11.01	1-8	G10	1124.31.04.25	4	B30	1124.34.08.01	43-46	F16	1124.51.05.01	20	K26	1133.32.00.03	36	B41
1124.22.11.02	1	G10	1124.32.01.05	1	B40	1124.34.09.01	62	F17	1124.51.07.01	25	K15	1133.32.01.04	11	B40
1124.22.11.10	3	G10	1124.32.01.11	2-3	B40	1124.34.10.01	66	F17	1124.51.07.01	21	K26	1133.32.02.01	15	B40
1124.22.11.17	7	G10	1124.32.01.12	2	B40	1124.34.10.13	68	F17	1124.51.08.01	23	K26	1133.32.02.11	14	B40
1124.22.11.19	9	G10	1124.32.02.07	15	B40	1124.34.10.14	69	F17	1124.51.08.09	24	K26	1133.32.05.01	12	B40
1124.22.11.26	10	G10	1124.32.02.08	14	B40	1124.38.03.10	10	B45	1124.51.08.18	25	K26	1133.32.08.01	31	B41
1124.22.11.39	18-22	G10	1124.32.02.13	9	B40	1124.38.05.01	1	B45	1124.51.08.22	26	K26	1133.32.09.01	30	B41
1124.22.11.40	18	G10	1124.32.03.08	38	B41	1124.42.04.10	3	C20	1124.51.08.29	27	K26	1133.32.12.01	35	B41
1124.22.11.46	23-29	G10	1124.32.05.01	12	B40	1124.42.04.18	2	C20	1124.51.08.35	28	K26	1133.38.01.01	1	B45
1124.22.90.08	41	G11	1124.32.06.01	4	B40	1124.42.04.22	26	C21	1124.51.09.01	30	K26	1133.38.01.03	7	B45
1124.22.90.17	44	G11	1124.32.06.18	7	B40	1124.42.06.20	11	C20	1124.51.09.14	31	K26	1133.38.03.01	10	B45
1124.25.01.01	1	H50	1124.32.06.20	6	B40	1124.42.06.35	8	C20	1124.51.13.01	33	K21	1133.41.03.01	15	C10
1124.25.01.02	2-1	H50	1124.32.07.18	10	B40	1124.42.08.10	19	C20	1124.51.13.20	37	K21	1133.42.01.01	1	C20
1124.25.01.02	2-10	J10	1124.32.08.14	31	B41	1124.42.09.01	15	C20	1124.51.13.21	38	K21	1133.42.02.01	1	C30
1124.25.01.03	2-6	H50	1124.32.11.19	39	B41	1124.42.09.01	8	C25	1124.51.13.22	39	K21	1133.42.02.06	20	C30
1124.25.01.03	2-6	J10	1124.32.16.03	35	B41	1124.42.92.08	2	C25	1124.51.14.01	36	K21	1133.42.02.06	24	C35
1124.25.01.07	5	H50	1124.32.16.10	35	B41	1124.51.01.01	1	K10	1124.51.18.02	43	B42	1133.42.02.08	2	C30
1124.25.01.07	5	J10	1124.32.16.18	45	B42	1124.51.01.01	1	K20	1124.51.18.02	9	K10	1133.42.02.08	6	C35
1124.25.01.14	10	H50	1124.32.16.23	46	B42	1124.51.01.06	4	K10	1124.51.18.02	9	K20	1133.42.02.22	5	C30
1124.25.01.14	11	J10	1124.32.16.27	47	B42	1124.51.01.06	4	K20	1124.51.22.02	31	K21	1133.42.02.25	12	C35
1124.25.01.20	13	H50	1124.34.01.00	1	F10	1124.51.01.12	16	K15	1124.51.22.03	30	K21	1133.42.02.25	8	C30
1124.25.01.20	13	J10	1124.34.01.00	1	F15	1124.51.01.12	34	K26	1124.80.03.18	9-11	B52	1133.42.02.45	10	C35
1124.25.01.31	23	H50	1124.34.01.11	3	F10	1124.51.01.21	7	K10	1124.80.03.20	9	B52	1133.42.02.45	6	C30
1124.25.01.31	27	J10	1124.34.01.11	3	F15	1124.51.01.21	7	K20	1124.80.03.37	16	B52	1133.42.02.69	9-10	C30
1124.25.03.01	26-33	H51	1124.34.02.01	4	F10	1124.51.01.57	3	K10	1124.89.00.00	1-11	B51	1133.42.02.69	13-14	C35
1124.25.03.01	38-45	J11	1124.34.02.01	4	F15	1124.51.01.57	3	K20	1124.89.01.01	1	B51	1133.42.02.70	9	C30
1124.25.03.02	26	H51	1124.34.03.01	9-12	F10	1124.51.01.61	32	K26	1124.89.02.01	4	B51	1133.42.02.70	13	C35
1124.25.03.02	38	J11	1124.34.03.01	9-12	F15	1124.51.01.66	27	K11	1125.05.01.01	1	B20	1133.42.06.01	10	C20
1124.25.03.05	27	H51	1124.34.03.18	18	F10	1124.51.01.66	26	K21	1125.05.02.01	5	B20	1133.45.11.22	19	C40
1124.25.03.05	39	J11	1124.34.03.18	18	F15	1124.51.01.69	5	K10	1125.05.02.06	6	B20	1133.51.00.04	15	K20
1124.25.03.16	30	H51	1124.34.03.20	19	F10	1124.51.01.69	5	K20	1125.31.04.12	6	B30	1133.51.00.05	16	K20
1124.25.03.16	42	J11	1124.34.03.20	19	F15	1124.51.01.77	25	K11	1125.42.05.01	6	C20	1133.51.01.01	10-11	K15
1124.25.12.01	1	G20	1124.34.04.01	29	F10	1124.51.01.77	24	K21	1132.51.02.13	5	K15	1133.51.01.02	10	K15
1124.25.12.06	3-5	G20	1124.34.04.01	29	F15	1124.51.01.83	15	K10	1132.51.02.13	5	K25	1133.51.01.04	12-13	K15

